

Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Bern
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Frühjahrssession 2013

Conseil des Etats

Session de printemps 2013

DH 870

Stand am:
Etat au:
20.02.2013



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Ständerat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen und Standesinitiative).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des Etats (messages, initiatives parlementaires et initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

12.071	Meeresumweltschutz. Ratifizierung von Über- einkommen und Bundesgesetz über die See- schifffahrt. Änderung.....	82
12.075	Frankreich und CERN. Genehmigung der Abkommen über Dienstleistungen.....	89
13.009	Aussenpolitischer Bericht 2012.....	120

Departement des Innern

11.030	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket.....	33
12.027	Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz	65
12.092	KVG. Teilrevision. Vorübergehende Wiederein- führung der bedarfsabhängigen Zulassung.....	99

Justiz- und Polizeidepartement

01.080	Staatsleitungsreform	1
09.086	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swiss- ness-Vorlage	7
11.070	ZGB. Elterliche Sorge	39
12.045	Stopp dem Zahlungsschlendrian. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 08.3169	71
12.065	Geldwäschereigesetz. Änderung.....	73
12.070	Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung....	80
12.077	Kantonsverfassungen Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuen- burg und Genf. Gewährleistung.....	91
12.082	StGB und MStG. Verlängerung der Verfol- gungsverjährung.....	96
12.094	Kantonsverfassungen Solothurn, Basel-Land- schaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau. Gewährleistung	103

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

12.073	Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht. Volksinitia- tive.....	85
12.085	Beschaffung des Kampfflugzeuges Gripen (Rüstungsprogramm 2012 und Gripen-Fonds- gesetz)	97

Finanzdepartement

10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung	17
11.023	Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz.....	30
11.026	Direkte Steuern bei den natürlichen Personen. Zeitliche Bemessung	32

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédéral

Département des affaires étrangères

12.071	Pollution de la mer. Ratification de conventions internationales et loi sur la navigation maritime. Modification.....	82
12.075	France et CERN. Approbation des accords applicables aux prestataires de services	89
13.009	Rapport de politique étrangère 2012.....	120

Département de l'intérieur

11.030	6e révision de l'AI. Deuxième volet	33
12.027	Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi	65
12.092	LAMal. Révision partielle. Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin	99

Département de justice et police

01.080	Réforme de la direction de l'Etat.....	1
09.086	Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness	7
11.070	CC. Autorité parentale	39
12.045	Sanctionner les mauvais payeurs. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 08.3169	71
12.065	Loi sur le blanchiment d'argent. Modification.....	73
12.070	Constitution du canton de Schwyz. Garantie.....	80
12.077	Constitutions des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève. Garantie.....	91
12.082	CP et CPM. Allongement des délais de prescription	96
12.094	Constitutions des cantons de Soleure, de Bâle- Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie. Garantie	103

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

12.073	Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire. Initiative populaire	85
12.085	Acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012 et loi sur le fonds Gripen)	97

Département des finances

10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification.....	17
11.023	Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi	30
11.026	Impôts directs sur les personnes physiques. Imposition dans le temps	32

11.057	Versicherungsvertragsgesetz. Totalrevision.....	36
12.020	Alkoholgesetz. Totalrevision	60
12.067	Internationale Währungshilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits.....	77
12.093	IWF. Kreditvereinbarungen. Verlängerung der Teilnahme der Schweiz.....	101

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung

12.017	1:12 - Für gerechte Löhne. Volksinitiative.....	53
12.021	Agrarpolitik 2014-2017	62
12.028	Kartellgesetz. Änderung.....	68
12.079	Aktionsplan „Koordinierte Energieforschung Schweiz“. Massnahmen in den Jahren 2013-2016.....	93
13.008	Aussenwirtschaftspolitik 2012. Bericht	117

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassen- netz. Anpassung.....	57
12.099	Auswirkungen des Betriebs des Flughafens Zürich auf das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland. Vertrag	105

Bundeskanzlei

--

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

13.004	Jahresbericht 2012 der GPK und der GPDeI.....	115
13.010	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht	122

Parlamentarische Initiativen

Aussenpolitische Kommission (APK)

--

Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

--

Kommission für Sicherheit und Gesundheit (SGK)

11.494	Pa.Iv. Maury Pasquier. Kostenbeteiligung bei Mutterschaft. Gleichbehandlung.....	52
--------	--	----

11.057	Loi sur le contrat d'assurance. Révision totale ...	36
12.020	Loi sur l'alcool. Révision totale	60
12.067	Aide monétaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre	77
12.093	FMI. Accords généraux d'emprunt. Prolongation de la participation de la Suisse.....	101

Departement fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche

12.017	1:12 - Pour des salaires équitables. Initiative populaire.....	53
12.021	Politique agricole 2014-2017	62
12.028	Loi sur les cartels. Modification	68
12.079	Plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée». Mesures pour les années 2013 à 2016	93
13.008	Politique économique extérieure 2012. Rapport	117

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation	57
12.099	Effets de l'exploitation de l'aéroport de Zurich sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne. Accord.....	105

Chancellerie fédérale

--

Objets du parlement

Divers

13.004	Rapport annuel 2012 des CdG et de la DéICdG	115
13.010	Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport.....	122

Initiatives parlementaires

Commission de politique extérieure (CPE)

--

Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

--

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

11.494	Iv.pa. Maury Pasquier. Participation aux coûts en cas de maternité. Égalité de traitement	52
--------	---	----

Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

04.472	Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone.....	5
09.477	Pa.Iv. Fournier. Haftung der Unternehmen für die Kosten der Altlastensanierung	15

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

10.528	Pa.Iv. Engelberger. Stopp dem Jekami im Zivildienst	29
--------	---	----

Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

--

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

--

Staatspolitische Kommission (SPK)

10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes	26
11.406	Pa.Iv. Reimann Lukas. Öffentlichkeit und Transparenz bei Abstimmungen in National- und Ständerat.....	44
11.410	Pa.Iv. Fraktion V. Transparenz im Ständerat.....	45
11.488	Pa.Iv. Germann. Anpassung des Registerharmonisierungsgesetze.....	46
11.490	Pa.Iv. Jenny. Transparentes Abstimmungsverhalten	47
11.491	Pa.Iv. Minder. Gesamthaft Wahl der Mitglieder des Bundesrates.....	51

Kommission für Rechtsfragen (RK)

12.425	Pa.Iv. RK-NR. Erhöhung der Zahl der Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht	114
--------	--	-----

Finanzkommission (FK)

--

Geschäftsprüfungskommission (GPK)

--

Büro

--

Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

04.472	Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole	5
09.477	Iv.pa. Fournier. Responsabilité des sociétés pour les frais d'assainissement des sites contaminés	15

Commission de la politique de sécurité (CPS)

10.528	Iv.pa. Engelberger. Pour un service civil, et non un libre service	29
--------	--	----

Commission des transports et des télécommunications (CTT)

--

Commission de l'économie et des redevances (CER)

--

Commission des institutions politiques (CIP)

10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement	26
11.406	Iv.pa. Reimann Lukas. Parlement. Publicité et transparence des votes dans les deux conseils	44
11.410	Iv.pa. Groupe V. Transparence au Conseil des Etats	45
11.488	Iv.pa. Germann. Adaptation de la loi sur l'harmonisation de registres	46
11.490	Iv.pa. Jenny. Transparence des votes	47
11.491	Iv.pa. Minder. Election en bloc des membres du Conseil fédéral	51

Commission des affaires juridiques (CAJ)

12.425	Iv.pa. CAJ-CN. Augmentation du nombre de postes de juge au Tribunal administratif fédéral	114
--------	---	-----

Commission des finances (CdF)

--

Commission de gestion (CdG)

--

Bureau

--

Standesinitiativen

09.303	Kt.Iv. BE. Autobahnzubringer Emmental und Oberaargau. Aufnahme ins Nationalstrassen- netz.....	11
09.306	Kt.Iv. BE. Kein Abbau in der nachhaltigen Land- wirtschaft.....	12
09.326	Kt.Iv. AG. Obligatorischer Besuch von Lern- programmen während Warnungsentzügen von Führerausweisen.....	13
09.327	Kt.Iv. AG. Vorsorgliche Abnahme von Führer- ausweisen nach schweren Verkehrsunfällen.....	13
10.301	Kt.Iv. TI. Sicherheit des Gotthard-Strassentun- nels.....	20
10.303	Kt.Iv. SO. Massnahmen gegen die Raserei.....	21
10.321	Kt.Iv. TI. Anhebung der Zahl der Bundesratsmit- glieder von sieben auf neun	22
10.324	Kt.Iv. BE. Gewässerschutzgesetz. Teilrevision..	23
10.328	Kt.Iv. VD. Milchproduktion.....	25
11.307	Kt.Iv. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf.	43
12.300	Kt.Iv. VD. Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich. Verhandlungsabbruch	107
12.303	Kt.Iv. BE. Erleichterung der Nutzung sofort verfügbarer erneuerbarer Energien	108
12.307	Kt.Iv. TI. Neuorganisation des Bundesrates. Anzahl Mitglieder und Vertretung der Landes- und Sprachregionen.....	109
12.310	Kt.Iv. TI. Volksinitiative „Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!“. Keine Benachteiligung der Bergregionen	110
12.315	Kt.Iv. BS. Verbesserung der Standortbedingun- gen für die forschende pharmazeutische Indus- trie.....	111
12.316	Kt.Iv. VS. Nein zu den Stahlriesen	112
12.319	Kt.Iv. NW. Kernenergiegesetz. Änderung	113

Initiatives des cantons

09.303	Iv.ct. BE. Accès autoroutiers de l'Emmental et de la Haute-Argovie. Intégration au réseau des routes nationales	11
09.306	Iv.ct. BE. Non aux restrictions pénalisant l'agriculture durable	12
09.326	Iv.ct. AG. Obligation de suivre des programmes éducatifs pendant la durée d'un retrait d'admonestation du permis de conduire	13
09.327	Iv.ct. AG. Retrait préventif du permis de conduire après un grave accident de la circulation	13
10.301	Iv.ct. TI. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard....	20
10.303	Iv.ct. SO. Mesures de lutte contre les chauffards.....	21
10.321	Iv.ct. TI. Pour un Conseil fédéral à neuf membres	22
10.324	Iv.ct. BE. Loi sur la protection des eaux. Modification.....	23
10.328	Iv.ct. VD. Production laitière.....	25
11.307	Iv.ct. GE. Traversée du lac à Genève	43
12.300	Iv.ct. VD. Accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire. Rupture.....	107
12.303	Iv.ct. BE. Faciliter l'utilisation d'énergies renouvelables immédiatement disponibles.....	108
12.307	Iv.ct. TI. Réforme de l'organisation du Conseil fédéral. Davantage de membres pour une meilleure représentation régionale et linguistique.....	109
12.310	Iv.ct. TI. Initiative populaire «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires». Ne pas porter préjudice aux régions de montagne	110
12.315	Iv.ct. BS. Améliorer les conditions d'implantation des entreprises de recherche pharmaceutique.....	111
12.316	Iv.ct. VS. Non aux géants d'acier.....	112
12.319	Iv.ct. NW. Loi sur l'énergie nucléaire. Modification.....	113

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

01.080	Staatsleitungsreform	1
04.472	Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone.....	5
09.086	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage.....	7
09.303	Kt.Iv. BE. Autobahnzubringer Emmental und Oberaargau. Aufnahme ins Nationalstrassen- netz.....	11
09.306	Kt.Iv. BE. Kein Abbau in der nachhaltigen Landwirtschaft.....	12
09.326	Kt.Iv. AG. Obligatorischer Besuch von Lern- programmen während Warnungsentzügen von Führerausweisen	13
09.327	Kt.Iv. AG. Vorsorgliche Abnahme von Führer- ausweisen nach schweren Verkehrsunfällen....	13
09.477	Pa.Iv. Fournier. Haftung der Unternehmen für die Kosten der Altlastensanierung	15
10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung	17
10.301	Kt.Iv. TI. Sicherheit des Gotthard-Strassentun- nels.....	20
10.303	Kt.Iv. SO. Massnahmen gegen die Raserei.....	21
10.321	Kt.Iv. TI. Anhebung der Zahl der Bundesratsmit- glieder von sieben auf neun.....	22
10.324	Kt.Iv. BE. Gewässerschutzgesetz. Teilrevision ..	23
10.328	Kt.Iv. VD. Milchproduktion	25
10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisa- tion und der Verfahren des Parlamentes	26
10.528	Pa.Iv. Engelberger. Stopp dem Jekami im Zivil- dienst	29
11.023	Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz.....	30
11.026	Direkte Steuern bei den natürlichen Personen. Zeitliche Bemessung.....	32
11.030	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket.....	33
11.057	Versicherungsvertragsgesetz. Totalrevision	36
11.070	ZGB. Elterliche Sorge	39
11.307	Kt.Iv. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf ..	43
11.406	Pa.Iv. Reimann Lukas. Öffentlichkeit und Trans- parenz bei Abstimmungen in National- und Ständerat.....	44
11.410	Pa.Iv. Fraktion V. Transparenz im Ständerat	45
11.488	Pa.Iv. Germann. Anpassung des Registerhar- monisierungsgesetze	46
11.490	Pa.Iv. Jenny. Transparentes Abstimmungsver- halten	47
11.491	Pa.Iv. Minder. Gesamthafte Wahl der Mitglieder des Bundesrates	51
11.494	Pa.Iv. Maury Pasquier. Kostenbeteiligung bei Mutterschaft. Gleichbehandlung	52
12.017	1:12 - Für gerechte Löhne. Volksinitiative	53
12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassen- netz. Anpassung	57
12.020	Alkoholgesetz. Totalrevision	60
12.021	Agrarpolitik 2014-2017	62

Table des matières par numéros

01.080	Réforme de la direction de l'Etat.....	1
04.472	Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole	5
09.086	Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness	7
09.303	Iv.ct. BE. Accès autoroutiers de l'Emmental et de la Haute-Argeovie. Intégration au réseau des routes nationales	11
09.306	Iv.ct. BE. Non aux restrictions pénalisant l'agriculture durable	12
09.326	Iv.ct. AG. Obligation de suivre des programmes éducatifs pendant la durée d'un retrait d'admonestation du permis de conduire	13
09.327	Iv.ct. AG. Retrait préventif du permis de conduire après un grave accident de la circulation	13
09.477	Iv.pa. Fournier. Responsabilité des sociétés pour les frais d'assainissement des sites contaminés	15
10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification.....	17
10.301	Iv.ct. TI. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard	20
10.303	Iv.ct. SO. Mesures de lutte contre les chauffards	21
10.321	Iv.ct. TI. Pour un Conseil fédéral à neuf membres	22
10.324	Iv.ct. BE. Loi sur la protection des eaux. Modification.....	23
10.328	Iv.ct. VD. Production laitière	25
10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement	26
10.528	Iv.pa. Engelberger. Pour un service civil, et non un libre service	29
11.023	Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi	30
11.026	Impôts directs sur les personnes physiques. Imposition dans le temps	32
11.030	6e révision de l'AI. Deuxième volet	33
11.057	Loi sur le contrat d'assurance. Révision totale	36
11.070	CC. Autorité parentale	39
11.307	Iv.ct. GE. Traversée du lac à Genève	43
11.406	Iv.pa. Reimann Lukas. Parlement. Publicité et transparence des votes dans les deux conseils	44
11.410	Iv.pa. Groupe V. Transparence au Conseil des Etats	45
11.488	Iv.pa. Germann. Adaptation de la loi sur l'harmonisation de registres	46
11.490	Iv.pa. Jenny. Transparence des votes	47
11.491	Iv.pa. Minder. Election en bloc des membres du Conseil fédéral	51
11.494	Iv.pa. Maury Pasquier. Participation aux coûts en cas de maternité. Egalité de traitement	52
12.017	1:12 - Pour des salaires équitables. Initiative populaire	53
12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation	57
12.020	Loi sur l'alcool. Révision totale	60
12.021	Politique agricole 2014-2017	62
12.027	Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi	65

12.027	Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz	65	12.028	Loi sur les cartels. Modification	68
12.028	Kartellgesetz. Änderung.....	68	12.045	Sanctionner les mauvais payeurs. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 08.3169	71
12.045	Stopp dem Zahlungsschlendrian. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 08.3169	71	12.065	Loi sur le blanchiment d'argent. Modification....	73
12.065	Geldwäschereigesetz. Änderung.....	73	12.067	Aide monétaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre	77
12.067	Internationale Währungshilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits.....	77	12.070	Constitution du canton de Schwyz. Garantie....	80
12.070	Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung....	80	12.071	Pollution de la mer. Ratification de conventions internationales et loi sur la navigation maritime. Modification.....	82
12.071	Meeresumweltschutz. Ratifizierung von Über-einkommen und Bundesgesetz über die Seeschifffahrt. Änderung.....	82	12.073	Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire. Initiative populaire.....	85
12.073	Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht. Volksinitiative.....	85	12.075	France et CERN. Approbation des accords applicables aux prestataires de services	89
12.075	Frankreich und CERN. Genehmigung der Abkommen über Dienstleistungen	89	12.077	Constitutions des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève. Garantie.....	91
12.077	Kantonsverfassungen Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf. Gewährleistung.....	91	12.079	Plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée». Mesures pour les années 2013 à 2016	93
12.079	Aktionsplan „Koordinierte Energieforschung Schweiz“. Massnahmen in den Jahren 2013-2016.....	93	12.082	CP et CPM. Allongement des délais de prescription	96
12.082	StGB und MStG. Verlängerung der Verfolgungsverjährung	96	12.085	Acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012 et loi sur le fonds Gripen).....	97
12.085	Beschaffung des Kampfflugzeuges Gripen (Rüstungsprogramm 2012 und Gripen-Fonds-gesetz)	97	12.092	LAMal. Révision partielle. Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin	99
12.092	KVG. Teilrevision. Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung.....	99	12.093	FMI. Accords généraux d'emprunt. Prolongation de la participation de la Suisse.....	101
12.093	IWF. Kreditvereinbarungen. Verlängerung der Teilnahme der Schweiz	101	12.094	Constitutions des cantons de Soleure, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie. Garantie	103
12.094	Kantonsverfassungen Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau. Gewährleistung	103	12.099	Effets de l'exploitation de l'aéroport de Zurich sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne. Accord	105
12.099	Auswirkungen des Betriebs des Flughafens Zürich auf das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland. Vertrag	105	12.300	Iv.ct. VD. Accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire. Rupture	107
12.300	Kt.Iv. VD. Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich. Verhandlungsabbruch	107	12.303	Iv.ct. BE. Faciliter l'utilisation d'énergies renouvelables immédiatement disponibles	108
12.303	Kt.Iv. BE. Erleichterung der Nutzung sofort verfügbarer erneuerbarer Energien	108	12.307	Iv.ct. TI. Réforme de l'organisation du Conseil fédéral. Davantage de membres pour une meilleure représentation régionale et linguistique	109
12.307	Kt.Iv. TI. Neuorganisation des Bundesrates. Anzahl Mitglieder und Vertretung der Landes- und Sprachregionen	109	12.310	Iv.ct. TI. Initiative populaire «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires». Ne pas porter préjudice aux régions de montagne	110
12.310	Kt.Iv. TI. Volksinitiative „Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!“. Keine Benachteiligung der Bergregionen	110	12.315	Iv.ct. BS. Améliorer les conditions d'implantation des entreprises de recherche pharmaceutique	111
12.315	Kt.Iv. BS. Verbesserung der Standortbedingungen für die forschende pharmazeutische Industrie	111	12.316	Iv.ct. VS. Non aux géants d'acier	112
12.316	Kt.Iv. VS. Nein zu den Stahlriesen	112	12.319	Iv.ct. NW. Loi sur l'énergie nucléaire. Modification	113
12.319	Kt.Iv. NW. Kernenergiegesetz. Änderung	113	12.425	Iv.pa. CAJ-CN. Augmentation du nombre de postes de juge au Tribunal administratif fédéral	114
12.425	Pa.Iv. RK-NR. Erhöhung der Zahl der Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht	114	13.004	Rapport annuel 2012 des CdG et de la DéICdG	115
13.004	Jahresbericht 2012 der GPK und der GPDeL	115	13.008	Politique économique extérieure 2012. Rapport	117
13.008	Aussenwirtschaftspolitik 2012. Bericht	117	13.009	Rapport de politique étrangère 2012	120
13.009	Aussenpolitischer Bericht 2012	120	13.010	Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport	122
13.010	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht	122			

01.080 Staatsleitungsreform

Botschaft vom 19. Dezember 2001 zur Staatsleitungsreform (BBI 2002 2095)

Zusatzbotschaft vom 13. Oktober 2010 zur Regierungsreform (BBI 2010 7811)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Staatsleitungsreform

04.03.2003 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

10.03.2004 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.

03.06.2004 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.

10.09.2012 Nationalrat. Abschreibung.

27.11.2012 Ständerat. Abschreibung.

2. Bundesgesetz über die Reform der Regierungsorganisation

04.03.2003 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

10.03.2004 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.

03.06.2004 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.

10.09.2012 Nationalrat. Abschreibung.

27.11.2012 Ständerat. Abschreibung.

3. Verordnung der Bundesversammlung über Besoldung und berufliche Vorsorge der Magistratspersonen

04.03.2003 Ständerat. Nichteintreten

10.03.2004 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.

03.06.2004 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.

10.09.2012 Nationalrat. Abschreibung.

27.11.2012 Ständerat. Abschreibung.

4. Bundesbeschluss über die Regierungsreform

10.09.2012 Nationalrat. Nichteintreten.

5. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG)

10.09.2012 Nationalrat. Nichteintreten.

6. Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG)

14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.06.2012 Ständerat. Abweichend.

12.09.2012 Nationalrat. Abweichend.

19.09.2012 Ständerat. Zustimmung.

28.09.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

28.09.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 8199; Ablauf der Referendumsfrist: 17. Januar 2013

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 13.10.2010

Mit einer Änderung der Bundesverfassung sowie je einer Änderung des Parlamentsgesetzes und des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes soll die politische Führung des Bundesrates verstärkt und soll dieser von Verwaltungsauf-

01.080 Réforme de la direction de l'Etat

Message du 19 décembre 2001 relatif à la réforme de la direction de l'Etat (FF 2002 1979)

Message additionnel du 13 octobre 2010 sur la réforme du gouvernement (FF 2010 7119)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Arrêté fédéral concernant la réforme de la direction de l'Etat

04.03.2003 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

10.03.2004 Conseil national. Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral.

03.06.2004 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.

10.09.2012 Conseil national. Classement.

27.11.2012 Conseil des Etats. Classement.

2. Loi fédérale sur la réforme de l'organisation du gouvernement

04.03.2003 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

10.03.2004 Conseil national. Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral.

03.06.2004 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.

10.09.2012 Conseil national. Classement.

27.11.2012 Conseil des Etats. Classement.

3. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les traitements et la prévoyance professionnelle des magistrats

04.03.2003 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas entrer en matière.

10.03.2004 Conseil national. Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral.

03.06.2004 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.

10.09.2012 Conseil national. Classement.

27.11.2012 Conseil des Etats. Classement.

4. Arrêté fédéral sur la réforme du gouvernement

10.09.2012 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

5. Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl)

10.09.2012 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

6. Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA)

14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.06.2012 Conseil des Etats. Divergences.

12.09.2012 Conseil national. Divergences.

19.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

28.09.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

28.09.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2012 7585; délai référendaire: 17 janvier 2013

Condensé du message supplémentaire du 13.10.2010

Les modifications proposées de la Constitution et des lois sur le Parlement et sur l'organisation du gouvernement et de l'administration visent à renforcer la direction politique du Conseil fédéral et à le décharger des tâches administratives. Les principales mesures prévues à cet effet sont l'allongement

gaben entlastet werden. Die Amts dauer der Bundespräsidentin oder des Bundespräsidenten soll verlängert werden. Weiter sollen zu sätzliche Staatssekretärinnen und Staatssekretäre eingesetzt werden können. Zudem sollen mit verschiedenen Massnahmen das Entscheidungsverfahren und die Funktionsweise der Kollegialregierung optimiert werden.

Ausgangslage

Im Jahr 2004 wiesen die eidgenössischen Räte die Vorlage des Bundesrates für eine «Zwei-Kreise-Regierung» zurück und beauftragten ihn, neue Reformvorschläge zu unterbreiten. Diese sollten zum Ziel haben, die politische Führung zu stärken, den Bundesrat von Verwaltungsaufgaben zu entlasten und die Effizienz der Verwaltung zu steigern. Der Bundesrat hat daraufhin eine Verwaltungsreform in Auftrag gegeben. Diese wurde im Dezember 2007 abgeschlossen und ist heute weitestgehend umgesetzt. Im August 2009 kam der Bundesrat zum Schluss, dass weiterhin Reformbedarf besteht, und beschloss, die Arbeiten zur Staatsleitungs- bzw. Regierungsreform wieder aufzunehmen. Ende Mai 2010 haben schliesslich die Geschäftsprüfungskommissionen des Nationalrates und des Ständerates den Bericht über die «Behörden unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kunden daten an die USA» verabschiedet. Im Rahmen dieses Berichts richteten die Geschäftsprüfungskommissionen Vorstöße und Empfehlungen zur Optimierung der Regierungstätigkeit an den Bundesrat. Mit der vorliegenden Zusatzbotschaft zur Regierungsreform will der Bundesrat die verschiedenen Aufträge des Parlamentes erfüllen.

Inhalt der Vorlage

Mit seinen neuen Reformvorschlägen will der Bundesrat die Regierungstätigkeit stärken. Im Vordergrund stehen insbesondere die Verlängerung der Amts dauer der Bundespräsidentin oder des Bundespräsidenten, die Stärkung der Kollegialregierung sowie Optimierungen in der Vorbereitung und Durchführung der Regierungssitzungen. Die Verlängerung der Amts dauer des Bundespräsidiums von einem auf zwei Jahre soll es der Bundespräsidentin oder dem Bundespräsidenten ermöglichen, die Leitungsfunktion und die Repräsentationsaufgaben besser wahrzunehmen. Dies stärkt die politische Führung, insbesondere bei der Bewältigung ausserordentlicher Lagen. Zudem können dank der längeren Amts dauer die während der Präsidialzeit erworbenen Erfahrungen und persönlichen Kontakte besser genutzt werden. Dieses Vorhaben erfordert eine Änderung der Bundesverfassung und des Parlaments gesetzes. Weiter sollen Massnahmen zur Stärkung des Bundesrates als Kollegialbehörde auf Gesetzesstufe, im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz, verankert werden. Die Mitglieder des Bundesrates werden den Bundesrat regelmässig über ihre Geschäfte und insbesondere die damit zusammen hängenden Probleme informieren. Zudem wird ausdrücklich festgehalten, dass der Bundesrat ein bestimmtes Bundesratsmitglied oder die Bundeskanzlerin oder den Bundeskanzler zur Herausgabe von Informationen verpflichten kann. Im Weiteren werden die Bestimmungen über die Bundesratssprecherin oder den Bundesratssprecher, über das Stellvertretungssystem des Bundesrates sowie über die Ausschüsse des Bundes rates angepasst und präzisiert. Schliesslich sollen zusätzliche Staatssekretärinnen und Staatssekretäre eingesetzt werden können. Diese sollen wichtige und klar definierte Aufgaben im Bereich der Departemente übernehmen sowie im Verkehr des Bundesrates mit dem Ausland und mit dem Parlament eingesetzt werden. Dieses Vorhaben erfordert eine Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes und des

du mandat présidentiel, la possibilité de nommer des secrétaires d'Etat supplémentaires et diverses mesures d'optimisation des processus décisionnels et du mode de fonctionnement du collège.

Contexte

En 2004, les Chambres fédérales ont renvoyé au Conseil fédéral son projet de «gouvernement à deux cercles» et l'ont chargé de présenter de nouvelles propositions de réforme, avec trois objectifs: renforcer la direction politique, décharger le Conseil fédéral des tâches administratives et accroître l'efficacité de l'administration. Pour ce qui est de ce dernier point, le Conseil fédéral a diligenté une réforme de l'administration, achevée en décembre 2007 et aujourd'hui en grande partie réalisée. En août 2009, il est parvenu à la conclusion que d'autres changements étaient nécessaires et il a décidé de reprendre les travaux relatifs à la réforme de la direction de l'Etat (rebaptisée «réforme du gouvernement»). Fin mai 2010, les Commissions de gestion des deux conseils ont adopté le rapport sur les «autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis», qui contient plusieurs motions, postulats et recommandations à l'adresse du Conseil fédéral, visant l'optimisation de l'activité du gouvernement. Le présent message additionnel répond aux divers objectifs fixés par le Parlement.

Contenu de l'objet

Le Conseil fédéral entend accroître la capacité d'action du gouvernement. Il propose essentiellement, à cet effet, de prolonger le mandat du président de la Confédération, de donner plus de poids au gouvernement collégial et d'optimiser la préparation et le déroulement de ses séances.

L'allongement à deux ans du mandat du président permettra à ce dernier de mieux assumer la direction du Conseil fédéral et ses tâches de représentation. La direction politique s'en trouvera renforcée, surtout en temps de crise extraordinaire. Le président pourra aussi faire meilleur profit de l'expérience et des contacts personnels acquis pendant son mandat. Ce point requiert une modification de la Constitution et de la loi sur le Parlement. Pour ce qui est du renforcement de la position du collège gouvernemental, plusieurs dispositions sont prévues dans la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Les membres du Conseil fédéral devront informer régulièrement celui-ci de leurs affaires et notamment des difficultés qui y sont liées. Le gouvernement pourra même exiger d'un conseiller fédéral ou du chancelier de la Confédération qu'il lui fournit telle ou telle information. En outre, les dispositions relatives au porte-parole du Conseil fédéral, au système de suppléance des chefs de département et aux délégations du Conseil fédéral sont adaptées et précisées. Le projet ouvre par ailleurs la possibilité de nommer de nouveaux secrétaires d'Etat, qui assumeront des tâches importantes et clairement définies dans le domaine assigné à leur département et auront des mandats de représentation du Conseil fédéral dans ses relations avec l'étranger et devant le Parlement. Ce point requiert une modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration et de la loi sur le Parlement. Enfin un ensemble de mesures permettra d'optimiser les processus décisionnels et le mode de fonctionnement du Conseil fédéral, notamment en allégeant les séances du Conseil fédéral des travaux de routine pour qu'il puisse se concentrer sur les affaires importantes. Ces mesures ne sont toutefois pas incluses dans l'arrêté fédéral et les modifications de lois jointes au présent message.

Parlamentsgesetzes. Daneben sollen mit weiteren Massnahmen das Entscheidungsverfahren und die Funktionsweise des Bundesrates optimiert werden. So sollen etwa die Bundesratsitzungen von Routinegeschäften entlastet werden, damit der Bundesrat mehr Zeit für die wichtigen Geschäfte gewinnt. Diese Massnahmen sind nicht Gegenstand der hier beantragten Verfassungs- und Gesetzesänderungen.

Debatte im Nationalrat, 10.09.2012

Staatsleitungsreform - Nationalrat gegen zweijähriges Bundespräsidium und mehr Bundesräte

(sda) Die geplante umfassende Staatsleitungsreform wird zur Minireform. Der Nationalrat will weder den Bundesrat personell aufstocken noch ein zweijähriges Bundespräsidium einführen. Das einzige, was von der Reform übrigbleiben könnte, ist eine Erhöhung der Zahl der Staatssekretäre. Darüber wird aber separat verhandelt.

Damit sind die Kernpunkte der Regierungsreform zumindest vorderhand vom Tisch. Noch muss sich aber der Ständerat dazu äussern.

Der Nationalrat hat die Staatsleitungsreform und das Bundesgesetz über die Reform der Regierungsorganisation am Montag mit 96 zu 77 respektive mit 113 zu 67 Stimmen abgeschrieben.

Keine Gnade fanden auch die beiden Tessiner Standesinitiativen, die neben neun Bundesräten eine Beschränkung auf höchstens zwei Regierungsmitglieder pro Landesgegend forderten. Der Rat beschloss mit 92 zu 85 respektive 97 zu 77 Stimmen, diesen Vorstossen ebenfalls keine Folge zu geben. Vergeblich hatte sich eine Kommissionsminderheit der SP, der Grünen und der BDP bei der Staatsleitungsreform für eine Rückweisung an die Kommission zwecks Überarbeitung stark gemacht. Noch sei die Arbeit nicht getan, das Volk erwarte Reformen, sagte Bea Heim (SP/SO). Mehr Staatssekretäre genügten nicht, um den heutigen Herausforderungen gerecht zu werden.

Auch bei den beiden Vorlagen zur zweijährigen Bundespräsidentenschaft musste sich die Kommissionsminderheit (FDP, CVP, und Grüne) mit ihrem Eintretensantrag schliesslich der Mehrheit beugen. Eine zweijährige Amtszeit bringe mehr Konstanz in die Repräsentation der Schweiz im Ausland; zwei Jahre wären auch beim Krisenmanagement besser, hatte Isabelle Moret (FDP/VD) vergeblich argumentiert.

Scheitern war absehbar

Dass die verschiedenen Reformvorschläge nicht mehrheitsfähig sind, hatte sich schon seit längerer Zeit abgezeichnet. Der Bundesrat hatte seine Vorschläge dem Parlament im Herbst 2010 vorgelegt. Die Nationalratskommission war von Anfang an nicht begeistert. Sie hatte eine Subkommission mit der Prüfung weiterer Möglichkeiten beauftragt, darunter eine Vergrösserung des Bundesrates.

Zur Diskussion stand auch das Instrument einer ausserordentlichen Gesamterneuerungswahl - eine Art Vertrauensabstimmung. Regierungsmitglieder hätten während der Legislatur und nicht wie heute bloss im Rahmen von Gesamterneuerungswahlen abgewählt werden können.

Für keine der Ideen fand sich aber eine Mehrheit. Es regte sich die Befürchtung, dass eine Vergrösserung des Bundesrats dessen Führungsfähigkeit schwächen würde.

So wie es aussieht, sind zusätzliche Staatssekretäre das einzige, was von der geplanten Regierungsreform übrig bleibt. Über diese Vorlage berät der Nationalrat am Mittwoch.

Délibérations au Conseil national, 10.09.2012

Réforme du gouvernement - Pas de présidence de deux ans, ni de Conseil fédéral à neuf membres

(ats) La réforme du gouvernement risque fort se limiter à de petites retouches. Le National refuse d'aller plus loin: il a rejeté lundi aussi bien une présidence de la Confédération de deux ans qu'un Conseil fédéral de neuf membres. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

La gauche et le PBD refusaient de jeter l'éponge à ce stade et ont plaidé en vain pour le renvoi du dossier en commission. Une réforme est nécessaire, car la Suisse fait face à des défis plus en plus internationaux et le fonctionnement du Conseil fédéral arrive à ses limites, a estimé Bea Heim (PS/SO). Si le gouvernement n'est pas renforcé, l'administration aura davantage de poids, a ajouté Balthasar Glättli (Verts/ZH).

Après dix ans d'atermoiements, la commission des institutions politiques s'est penchée sur toute une série de pistes pour réformer l'exécutif. Et elle a dû constater qu'aucune ne parvenait à obtenir une majorité. "Avouons-nous à nous-même une fois pour toute que nous n'arriverons pas à dégager une solution", a renchéri Gerhard Pfister (PDC/ZG).

Présidence à deux ans

L'idée de prolonger d'un à deux ans la durée de la présidence de la Confédération a été lancée en 2010 par le Conseil fédéral. Le Parlement l'avait forcé à remettre l'ouvrage sur le métier après avoir rejeté en 2004 le projet d'un gouvernement élargi avec des ministres délégués (gouvernement à deux cercles).

Par 113 voix contre 67, la Chambre du peuple a refusé d'entrer en matière. Si, malgré tout, le projet de présidence à deux ans passe le cap des Chambres fédérales, le peuple devra se prononcer vu qu'une modification de la constitution serait nécessaire.

Un telle réforme, défendue par la ministre de justice et police Simonetta Sommaruga, favorisera les luttes internes en créant deux catégories de conseillers fédéraux: ceux qui deviendront présidents et ceux qui ne le seront jamais, a critiqué Rudolf Joder (UDC/BE). Des arguments rejetés par Isabelle Moret (PLR/VD).

Parmi les tâches du président, il y a la représentation de la Suisse à l'étranger, a-t-elle ajouté. Or, actuellement, il est nécessaire d'établir des relations solides et plus étroites, ce qui n'est pas possible avec une présidence tournante d'un an. En étant en poste durant deux ans, le "primus inter pares" serait en outre mieux à même de maîtriser les dossiers d'actualité brûlante, selon elle.

De sept à neuf

Dans la foulée, les députés ont décidé par 96 voix contre 76 de classer le dossier de la réforme. Exit donc aussi la hausse du nombre de conseillers fédéraux de sept à neuf, que proposait la Chambre des cantons en 2003.

Le National a confirmé sa décision en rejetant deux initiatives cantonales tessinoises pour un exécutif élargi, l'une précisant en outre que le nombre de ministres issus d'une même région devait se limiter à deux. Il serait très difficile de définir

Noch offen ist aber zum Beispiel, ob die Staatssekretäre den Bundesrat nur im Kontakt mit dem Ausland oder auch bei der Arbeit mit dem Parlament entlasten sollen. Der Ständerat zeigte sich einverstanden damit, dass Staatssekretäre die Bundesräte in den Parlamentskommissionen vertreten können. Die Nationalratskommission lehnt dies mit 12 zu 3 Stimmen bei 7 Enthaltungen ab.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständesrates vom 01.02.2013

Die Staatspolitische Kommission (SPK) lehnt den Vorschlag des Bundesrates für die Verlängerung der Amtsduer des Bundespräsidenten oder der Bundespräsidentin auf zwei Jahre ab. Die Kommission möchte aber nach wie vor die Zahl der Mitglieder des Bundesrates auf neun erhöhen, indem sie einer entsprechenden Standesinitiative des Kantons Tessin Folge gibt. Der Nationalrat hatte sich bereits am 10. September 2012 gegen die Verlängerung der Amtsduer des Bundespräsidenten oder der Bundespräsidentin ausgesprochen. Nun beantragt auch die Ständeratskommission mit 10 zu 2 Stimmen, auf die in der Zusatzbotschaft zur Staatsleitungsreform unterbreitete Vorlage nicht einzutreten (01.080 **Staatsleitungsreform, Vorelagen 4 und 5**). Die Kommission sieht in einer Verlängerung des Präsidiums mehr Nachteile als Vorteile. Der regelmässige Wechsel des Präsidiums ist eine wichtige Voraussetzung für das gute Funktionieren eines Kollegiums von gleichwertigen Mitgliedern.

Die Kommission sieht aber nach wie vor Handlungsbedarf für eine Reform der Bundesregierung. Bereits im Rahmen der Behandlung der Vorlage 1 des Bundesrates hatte die Kommission am 26. Oktober 2012 mit 6 zu 4 Stimmen beantragt, diese Vorlage nicht abzuschreiben und damit an den Beschlüssen des Ständerates aus dem Jahre 2003 für eine Vergrösserung des Bundesrates auf neun Mitglieder festzuhalten. Zwar ist der Ständerat diesem Antrag in der Wintersession 2012 nicht gefolgt, aber die Kommission beantragt ihm jetzt mit noch deutlicherer Mehrheit, nämlich mit 9 zu 3 Stimmen, der entsprechenden Standesinitiative des Kantons Tessin (10.321 Kt.IV. TI. **Anhebung der Zahl der Bundesratsmitglieder von sieben auf neun**) Folge zu geben. Mit einer Erhöhung der Anzahl der Mitglieder des Bundesrates könnte nicht nur die gestiegene Regierungslast auf mehr Schultern verteilt werden, sondern es würde dadurch auch eine bessere Vertretung der verschiedenen Sprachregionen in der Regierung möglich. Die Kommissionsminderheit sieht demgegenüber auch in der Vergrösserung des Regierungskollegiums eine Gefahr für das Kollegialprinzip.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

ces régions, a répliqué Kurt Fluri (PLR/SO) au nom de la commission.

Selon lui, une hausse du nombre de conseillers fédéraux nuirait à la collégialité. La coordination entre les départements serait plus compliquée, a poursuivi Simonetta Sommaruga. Et de souligner que le Parlement peut déjà tenir compte de la diversité du pays en élisant le Conseil fédéral. Depuis 1848, la Suisse italienne a plutôt été bien représentée, a-t-elle noté. Il faut garder une oreille aux revendications du Tessin qui n'a plus de ministre depuis plus de 13 ans, ont plaidé en vain les partisans de cette réforme. De plus, un exécutif de neuf membres permettrait de répartir les départements de manière plus stratégiques et assurerait une meilleure représentation à l'étranger, a lancé Marco Romano (PDC/TI).

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 01.02.2013

La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats rejette la proposition du Conseil fédéral de porter à deux ans la durée du mandat du président de la Confédération. En outre, elle demeure favorable à l'élargissement du Conseil fédéral à neuf membres : elle a donné suite à une initiative du canton du Tessin en ce sens.

Par 10 voix contre 2, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) propose de ne pas entrer en matière sur le projet contenu dans le message additionnel sur la réforme du gouvernement (01.080 **é Réforme de la direction de l'Etat, projets 4 et 5**) qui vise à allonger la durée du mandat du président de la Confédération. Elle se rallie ainsi à la décision du Conseil national, qui s'était déjà prononcé contre ce projet le 10 septembre 2012. La commission considère qu'un mandat de deux ans présenterait plus d'inconvénients que d'avantages et qu'un changement régulier de président est essentiel au bon fonctionnement d'un collège de pairs.

En revanche, la commission estime qu'une réforme du gouvernement demeure nécessaire. Le 26 octobre 2012, elle avait déjà proposé, par 6 voix contre 4, de ne pas classer le projet 1 du Conseil fédéral et, partant, de maintenir les décisions prises par le Conseil des Etats en 2003 en faveur d'un élargissement du Conseil fédéral à neuf membres. En dépit du fait que le Conseil des Etats n'ait pas suivi cette proposition à la session d'hiver, la commission lui propose aujourd'hui, par 9 voix contre 3, soit à une majorité beaucoup plus nette, de donner suite à une initiative du canton du Tessin en ce sens (10.321 IV. ct. TI. **Pour un Conseil fédéral à neuf membres**). A son avis, augmenter le nombre des conseillers fédéraux permettrait non seulement de répartir la charge de travail croissante du gouvernement entre davantage de personnes, mais aussi d'améliorer la représentation des différentes régions linguistiques au sein du Conseil fédéral. Une minorité de la commission pense pour sa part qu'augmenter le nombre de membres du gouvernement mettrait en péril le principe de collégialité.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

04.472 Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bestimmungen, welche die Haltung von Sport- und Freizeitpferden in der Landwirtschaftszone zu stark einschränken oder verhindern, sind zu lockern oder gar aufzuheben. Betroffen sind davon hauptsächlich das Raumplanungsgesetz (RPG), die Raumplanungsverordnung (RPV) und das Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht.

Mitunterzeichnende: Abate, Bader Elvira, Beck Serge, Bigger, Brun Franz, Büchler Jakob, Bugnon, Cathomas, Chevrier, Christen Yves, Cina, Cuche, de Buman, Dupraz, Eggly, Fattebert, Favre Charles, Freysinger, Germanier, Glasson Jean-Paul, Glur, Häberli-Koller, Haller, Huguenin, Humbel, Jermann, Joder, Kohler Pierre, Leu Josef, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Meyer Thérèse, Müller Philipp, Müller Walter, Noser, Oehrli, Parmelin, Pfister Gerhard, Rey Jean-Noël, Rime, Robbiani, Ruey, Scherer, Schmied Walter, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz René, Veillon, Wäfler Markus, Walker Felix, Walter, Wehrli, Zapfl, Zisyadis (54)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

11.01.2005 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

25.06.2007 UREK-SR. Keine Zustimmung

05.03.2008 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

17.10.2008 UREK-SR. Keine Zustimmung

10.12.2008 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

12.06.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.09.2009 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.12.2011 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Wintersession 2013.

24.04.2012 Bericht UREK-NR (BBI 2012 6589)

08.06.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 6607)

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)

13.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

13.12.2012 Ständerat. Abweichend.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 24.04.2012

Ja zur Haltung von Freizeitpferden in der Landwirtschaftszone
Die Kommission hat Kenntnis genommen von den Ergebnissen der Vernehmlassung zu ihrem Entwurf zur Änderung des Raumplanungsgesetzes (04.472). An der Vernehmlassung teilgenommen haben insbesondere die 26 Kantone, sechs der in der Bundesversammlung vertretenen Parteien, die Dachverbände der Gemeinden, Städte und Berggebiete, zwei Wirtschaftsdachverbände und 43 weitere interessierte Organisationen. Die Stossrichtung der Vorlage wurde grundsätzlich begrüßt. Die neue Bestimmung, die unter anderem die Errichtung eines Reitplatzes ermöglicht, stieß im Grundsatz auf breite Zustimmung. Mehrheitlich unterstützt wurde auch der

04.472 Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose une initiative parlementaire visant à assouplir, voire à lever les dispositions qui limitent trop strictement ou empêchent la garde de chevaux de sport ou de loisirs dans la zone agricole. Il s'agit essentiellement de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT), de l'ordonnance sur l'aménagement du territoire (OAT) et de la loi fédérale sur le droit foncier rural.

Cosignataires: Abate, Bader Elvira, Beck Serge, Bigger, Brun Franz, Büchler Jakob, Bugnon, Cathomas, Chevrier, Christen Yves, Cina, Cuche, de Buman, Dupraz, Eggly, Fattebert, Favre Charles, Freysinger, Germanier, Glasson Jean-Paul, Glur, Häberli-Koller, Haller, Huguenin, Humbel, Jermann, Joder, Kohler Pierre, Leu Josef, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Meyer Thérèse, Müller Philipp, Müller Walter, Noser, Oehrli, Parmelin, Pfister Gerhard, Rey Jean-Noël, Rime, Robbiani, Ruey, Scherer, Schmied Walter, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz René, Veillon, Wäfler Markus, Walker Felix, Walter, Wehrli, Zapfl, Zisyadis (54)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

11.01.2005 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

25.06.2007 CEATE-CE. Ne pas donner suite

05.03.2008 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

17.10.2008 CEATE-CE. Ne pas donner suite

10.12.2008 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

12.06.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.09.2009 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.12.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2013.

24.04.2012 Rapport CEATE-CN (FF 2012 6115)

08.06.2012 Avis du Conseil fédéral 08.06.12 (FF 2012 6133)

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire, LAT)

13.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

13.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 24.04.2012

Oui à la détention de chevaux de loisirs dans la zone agricole
La commission a pris connaissance des résultats de la consultation sur son projet de modification de la loi sur l'aménagement du territoire (04.472). Ont pris part à la consultation, notamment, les 26 cantons, 6 des partis politiques représentés dans l'Assemblée fédérale, les associations faîtières des communes, des villes et des régions de montagne, deux associations faîtières de l'économie et 43 autres organisations intéressées. Le projet a été majoritairement soutenu sur l'ensemble de son contenu. La nouvelle disposition permettant notamment d'aménager un terrain d'équitation a rencontré une large approbation de principe. L'article consacré

Artikel zur hobbymässigen Tierhaltung, allerdings gingen hier zahlreiche Anregungen zu den Detailfragen ein.

Die Kommission zeigte sich zufrieden, dass die Vorlage von den meisten Vernehmlassern grundsätzlich positiv aufgenommen wurde und nahm den geänderten Entwurf mit 16 zu 2 Stimmen bei 5 Enthaltungen an. Die Kommissionsmehrheit beantragt, die Bewilligungen für die zur Haltung von Pferden in der Landwirtschaftszone nötigen Bauten und Anlagen nicht an die Bedingung zu knüpfen, dass sie nur für den bewilligten Zweck verwendet werden dürfen. Sonst müssten die betroffenen Bauten und Anlagen beim Wegfall des Bewilligungszwecks beseitigt werden. Eine Minderheit unterstützt den in die Vernehmlassung geschickten Entwurf und erachtet diese auflösende Bedingung für notwendig. Ferner möchte die Kommissionsmehrheit, dass die Kantone die Anwendung der neuen Bestimmungen einschränken können, was eine Minderheit aus Gründen der einheitlichen Umsetzung der Regelung ablehnt.

Stellungnahme des Bundesrates vom 8. Juni 2012

Antrag des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt Zustimmung zur Vorlage.

Debatte im Ständerat, 13.12.2012

Pferde - Parlament erleichtert Freizeitpferdehaltung auf Bauernhöfen

(sda) Das Halten von Freizeit- und Pensionspferden in der Landwirtschaftszone soll erleichtert werden. Der Ständerat hat eine Gesetzesvorlage aus dem Nationalrat am Donnerstag ohne Gegenstimme unterstützt. Diese geht mit einer Differenz wieder an den Nationalrat.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) hatte sich hinter die vom Nationalrat vorgeschlagene Änderung des Raumplanungsgesetzes gestellt. Es sei zwar problematisch, einen einzelnen Aspekt aus der Gesetzesrevision herauszugreifen, räumte Sprecherin Verena Diener (GLP/ZH) ein. Doch das Anliegen sei berechtigt.

Demnach sollen nur bestehende Landwirtschaftsbetriebe Bauten und Anlagen für die Pferdehaltung erstellen dürfen. Die Betriebe müssen zudem über genügend Weideland und Futter vom eigenen Hof verfügen. Ob die gehaltenen Pferde dem Betrieb gehören oder ob es sich um Pensionspferde handelt, spielt keine Rolle.

Auf Antrag der UREK schuf der Ständerat mit 27 zu 12 Stimmen eine Differenz zur grossen Kammer: Er will es den Kantonen ermöglichen, strengere Bestimmungen zu erlassen. Diener verwies auf die weit reichende Kompetenz der Kantone in der Raumplanung und deren Bedürfnisse.

Dies hatte der Nationalrat abgelehnt. Eine Minderheit der UREK wollte sich anschliessen. Sprecher Werner Luginbühl (BDP/BE) sagte mit Verweis auf die Vernehmlassung der Kantone Neuenburg und Zug, restriktivere Lösungen seien kaum mehr möglich. Eine solche "Schein-Kompetenz" sei nicht sinnvoll.

Die Vorlage geht auf eine parlamentarische Initiative von CVP-Präsident Christophe Darbellay (VS) aus dem Jahr 2004 zurück. Er und 54 Mitunterzeichner hatten ihr Anliegen mit der sozialen und wirtschaftlichen Bedeutung der Pferdezucht begründet. Der Bundesrat widersetzte sich dem Anliegen nicht.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

à la détention d'animaux à titre de loisir a également été majoritairement soutenu, même si les questions de détail ont soulevé de nombreuses réactions.

Satisfait de l'approbation de principe reçue de la majorité des participants à la consultation, la commission a adopté par 16 voix contre 2 avec 5 abstentions un projet de loi remanié. La majorité de la commission propose de renoncer à lier les autorisations pour des constructions et installations nécessaires à la détention de chevaux dans la zone agricole à la condition que celles-ci ne servent qu'à l'usage autorisé car cela aurait pour conséquence qu'elles doivent être démolies lorsque l'usage autorisé devient caduc. Une minorité soutient le texte envoyé en consultation et juge nécessaire l'introduction de cette condition résolutoire. Par ailleurs, la majorité de la commission souhaite laisser aux cantons la possibilité de restreindre l'application des nouvelles dispositions, ce que refuse une minorité qui vise une mise en œuvre uniforme de la réglementation.

Avis du Conseil fédéral du 8 juin 2012

Proposition

Le Conseil fédéral propose d'approuver le projet.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.12.2012

Agriculture - Chevaux à la campagne: le Conseil des Etats ménage les cantons

(ats) La détention de chevaux de sport et de loisirs sera facilitée à la campagne. Par 38 voix sans opposition, le Conseil des Etats a supprimé jeudi la distinction faite dans la loi sur l'aménagement du territoire entre la détention de ses propres animaux et ceux de tiers.

Contrairement au National qui a suivi un amendement de l'UDC en faveur d'une mise en œuvre uniforme, le Conseil des Etats a laissé la possibilité aux cantons, par 27 voix contre 12, de prévoir des restrictions. Ceux-ci doivent être libres d'appliquer seulement en partie la loi révisée.

Pour Verena Diener (PLV/ZH), le problème qui se pose aujourd'hui est surtout celui du respect des prescriptions, notamment en termes de places et de santé. Dans ces conditions, le Conseil des Etats s'est rangé pour l'essentiel derrière le National alors que sa commission avait rejeté deux fois le projet.

Les constructions et installations servant à la détention d'équidés seraient autorisées en zone agricole pour les exploitations agricoles existantes à deux conditions: elles devraient disposer de pâtures et produire suffisamment de fourrages.

Le conseil a renoncé à lier ces permis à la condition que les constructions et installations ne servent qu'à l'usage autorisé. Il faudrait sinon les démolir une fois que l'usage autorisé devient caduc. L'objet retourne au National pour l'examen de la seule divergence.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

09.086 Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage

Botschaft vom 18. November 2009 zur Änderung des Markenschutzgesetzes und zu einem Bundesgesetz über den Schutz des Schweizerwappens und anderer öffentlicher Zeichen (Swissness-Vorlage) (BBI 2009 8533)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über den Schutz von Marken und Herkunftsangaben (Markenschutzgesetz, MSchG)

15.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

27.09.2012 Ständerat. Eintreten und Rückweisung des Geschäfts an die Kommission mit dem Auftrag, die eingereichten Anträge zu beraten.

10.12.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

11.12.2012 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesgesetz über den Schutz des Schweizerwappens und anderer öffentlicher Zeichen (Wappenschutzgesetz, WSchG)

15.03.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

27.09.2012 Ständerat. Eintreten.

10.12.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

11.12.2012 Ständerat. Abweichend.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.11.2009

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zum Gesetzgebungsprojekt „Swissness“ verabschiedet. Die Vorlage stärkt den Schutz der Herkunftsbezeichnung „Schweiz“ und des Schweizerkreuzes im Inland und erleichtert die Rechtsdurchsetzung im Ausland. Damit legt sie die Grundlage dafür, dass der Wert der „Marke Schweiz“ auch für die Zukunft erhalten bleibt.

Schweizer Produkte und Dienstleistungen geniessen im In- wie im Ausland einen hervorragenden Ruf. Sie gelten als zuverlässig und qualitativ hochwertig. Der wirtschaftliche Mehrwert ihrer schweizerischen Herkunft ist hoch: Bei typisch schweizerischen Produkten, bei landwirtschaftlichen Naturprodukten sowie bei gewissen zum Export bestimmten Konsumgütern kann der Mehrwert gemäss neusten Studien bis zu 20 % des Verkaufspreises ausmachen. Immer häufiger verwenden Unternehmen für ihre Produkte oder Dienstleistungen deshalb Bezeichnungen wie „Schweiz“, „Schweizer Qualität“ oder „Made in Switzerland“. Parallel zum Erfolg der „Marke Schweiz“ sind auch die Missbräuche stark angestiegen. Sie haben nicht nur zu Klagen aus der Wirtschaft sowie von Konsumentinnen und Konsumenten geführt, sondern auch mehrere parlamentarische Vorstösse ausgelöst.

Wie viel „Schweiz“ muss in einem Produkt oder einer Dienstleistung sein, damit „Schweiz“ drauf stehen darf? Die geltenden Gesetze lassen hierzu vieles offen und tragen der wirtschaftlichen Realität zu wenig Rechnung. Außerdem werden Missbräuche weder in der Schweiz noch im Ausland genügend rigoros verfolgt. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat heute zuhanden des Parlaments die Botschaft zur Revision des Markenschutzgesetzes und für ein neues Wappenschutzgesetz verabschiedet. Die Revisionsvorlage enthält zahlreiche Massnahmen zur Verstärkung des Schutzes der

09.086 Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness

Message du 18 novembre 2009 relatif à la modification de la loi sur la protection des marques et à la loi fédérale sur la protection des armoiries de la Suisse et autres signes publics (Projet Swissness) (FF 2009 7711)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Loi fédérale sur la protection des marques et des indications de provenance (Loi sur la protection des marques, LPM)

15.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

27.09.2012 Conseil des Etats. Entrer en matière et renvoi de l'objet à la commission, qui est chargée d'examiner les propositions déposées.

10.12.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

11.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

2. Loi fédérale sur la protection des armoiries de la Suisse et autres signes publics (Loi sur la protection des armoiries, LPASP)

15.03.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

27.09.2012 Conseil des Etats. Entrer en matière.

10.12.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

11.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.11.2009

Le Conseil fédéral a approuvé aujourd’hui le message concernant la révision législative « Swissness ». Le projet, qui vise à renforcer la protection de la désignation « Suisse » et de la croix suisse au niveau national et à faciliter leur mise en œuvre à l'étranger, pose les bases permettant de préserver durablement la valeur de la « marque Suisse ».

Les produits et les services suisses bénéficient d'une excellente réputation tant au niveau national qu'international. Ils sont appréciés pour leur excellente qualité et leur fiabilité. La plus-value économique liée à leur provenance est élevée. Pour les produits typiquement suisses, pour les produits naturels agricoles et pour certains biens de consommation destinés à l'exportation, cette plus-value peut représenter jusqu'à 20 % du prix de vente. C'est pourquoi un nombre croissant d'entreprises utilisent des désignations telles que « Suisse », « qualité suisse », « made in Switzerland » en rapport avec leurs produits et leurs services. Le succès rencontré par la « marque Suisse » a entraîné dans son sillage une multiplication des abus. Ces utilisations abusives ont non seulement donné lieu à des plaintes formulées par les milieux économiques et par les consommateurs, mais elles ont aussi conduit au dépôt de plusieurs interventions parlementaires.

Jusqu'à quel point un produit ou un service doit-il être suisse pour prétendre à cette provenance ? Le droit en vigueur ne définit pas de critères précis et ne tient pas suffisamment compte de la réalité économique. De plus, les abus ne sont pas combattus de façon assez rigoureuse, ni en Suisse, ni à l'étranger. Compte tenu de ces faits, le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui à l'attention du Parlement le message concernant la modification de la loi sur la protection des marques et la révision totale de la loi pour la protection des

„Marke Schweiz“. Das Herzstück bilden präzisere Regeln im Markenschutzgesetz, unter welchen Voraussetzungen ein Produkt oder eine Dienstleistung als „schweizerisch“ bezeichnet werden darf:

- Bei Naturprodukten (wie Pflanzen oder Mineralwasser) hängt das massgebende Kriterium von der Art des Produktes ab. Bei pflanzlichen Erzeugnissen muss beispielsweise der Ort der Ernte in der Schweiz liegen.
- Für verarbeitete Naturprodukte (wie die meisten Lebensmittel) müssen mindestens 80% des Gewichts der Rohstoffe aus der Schweiz stammen. Verschiedene Ausnahmen erlauben es, insbesondere Rohstoffe, die in der Schweiz nicht vorkommen (z.B. Kakao) oder die vorübergehend nicht verfügbar sind (z.B. wegen Ernteausfall infolge eines Unwetters), von dieser Berechnung auszunehmen. Rein wirtschaftliche Gründe (z.B. billigere Rohstoffe im Ausland) rechtfertigen keine Ausnahme.
- Bei Industrieprodukten (wie Maschinen oder Messer) müssen mindestens 60 % der Herstellungskosten in der Schweiz anfallen, wobei auch die Kosten für Forschung und Entwicklung für die Berechnung berücksichtigt werden können. Die für verarbeitete Naturprodukte geltenden Ausnahmen sind auch hier anwendbar.
- Bei Industrieprodukten und verarbeiteten Naturprodukten muss als zweite, kumulativ zu erfüllende Voraussetzung die Tätigkeit, die dem Produkt seine wesentlichen Eigenschaften verleiht, in der Schweiz stattfinden (z.B. die Verarbeitung von Milch zu Käse).
- Ein Unternehmen kann schweizerische Dienstleistungen anbieten, sofern sich sein Sitz und ein tatsächliches Verwaltungszentrum in der Schweiz befinden.

Das Wappenschutzgesetz erlaubt neu die Verwendung des Schweizerkreuzes auf Schweizer Produkten. Heute ist das Kreuz nur für Schweizer Dienstleistungen zulässig.

Die Möglichkeit, auch nichtlandwirtschaftliche geografische Angaben in ein beim Eidgenössischen Institut für Geistiges Eigentum neu zu schaffendes Register einzutragen (z.B. „Genève“ für Uhren), sowie die Möglichkeit zur Eintragung von geografischen Marken erlauben es den interessierten Branchen, in der Schweiz offizielle Schutztitel zu erhalten. Das vereinfacht die künftige Erlangung und Durchsetzung des Schutzes insbesondere auch im Ausland deutlich.

Debatte im Ständerat, 11.12.2012

Markenschutz - Ständerat sagt Ja zur Swissness-Vorlage Räte uneinig bei Lebensmitteln und industriellen Produkten (sda) Das Feilschen um den Schutz der Marke „Schweiz“ geht weiter. Der Ständerat hat die Swissness-Vorlage am Dienstag als Zweitrat gutgeheissen. In wichtigen Punkten sind sich die Räte aber nicht einig.

National- und Ständerat haben zu entscheiden, welche Anforderungen Lebensmittel, industrielle Produkte und Dienstleistungen erfüllen müssen, um als schweizerisch zu gelten. Einig sind sie sich bisher nur bei den Dienstleistungen. Hier sind die Anforderungen gering. Es genügen ein Geschäftssitz und ein Verwaltungszentrum in der Schweiz.

Der Ständerat hat es am Dienstag abgelehnt, die Hürden höher zu legen. Thomas Minder (parteilos/SH) forderte, dass sich mindestens die Hälfte der Arbeitsplätze in der Schweiz befin-

armoires. Le projet législatif comprend de nombreuses mesures pour renforcer la protection de la « marque Suisse ». Il définit notamment des règles plus précises dans la loi sur la protection des marques concernant les critères qu'un produit ou un service doit remplir pour être désigné comme suisse.

- Pour les produits naturels (comme les plantes ou l'eau minérale), le critère déterminant la provenance varie en fonction de la nature du produit. Il s'agit par exemple du lieu de la récolte pour les produits végétaux.
- Pour les produits naturels transformés (comme la plupart des denrées alimentaires), 80 % au moins du poids des matières premières qui composent le produit doivent provenir de Suisse. Les exceptions prévues permettent d'exclure du calcul en particulier les matières premières qui n'existent pas en Suisse (p. ex. le cacao) ou qui viendraient à manquer momentanément (p. ex. en raison de mauvaises récoltes par suite d'intempéries). Les motifs purement économiques (p. ex. la possibilité d'acheter des matières premières meilleur marché à l'étranger) ne constituent par contre pas une raison valable pour invoquer cette exception.
- Pour les produits industriels (comme les machines ou les couteaux), 60% au moins du prix de revient du produit doit être réalisé en Suisse; les coûts liés à la recherche et au développement peuvent être pris en compte dans ce calcul. Les exceptions prévues pour les produits naturels sont également applicables aux produits industriels.
- Pour les produits industriels et les produits naturels transformés, un deuxième critère, cumulatif, doit être rempli: l'activité ayant donné ses caractéristiques essentielles au produit doit se dérouler en Suisse (p. ex. la transformation de lait en fromage).
- Une entreprise peut proposer des services suisses à condition qu'elle ait son siège en Suisse et qu'elle soit réellement administrée depuis notre pays.
- La révision totale de la loi pour la protection des armoires vise à autoriser l'utilisation de la croix suisse pour des produits suisses. Selon le droit en vigueur, la croix ne peut en effet être utilisée que pour des services.

La possibilité de faire inscrire des indications géographiques pour des produits non agricoles dans un nouveau registre tenu par l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (p. ex. « Genève » pour les montres) et d'enregistrer une marque géographique permettra aux branches intéressées d'obtenir des titres de protection officiels en Suisse. Ces mesures faciliteront l'obtention de droits et leur mise en œuvre, notamment à l'étranger.

Délibérations au Conseil des Etats, 11.12.2012

Label suisse - Pas besoin d'une majorité d'emplois en Suisse pour un service

(ats) Pour qu'un service soit estampillé "suisse", l'entreprise qui le fournit devra avoir son siège et un réel site administratif en Suisse. Le Conseil des Etats a en revanche refusé mardi d'exiger que la majorité des emplois soient proposés sur sol helvétique.

Avec cette décision, la Chambre des cantons a porté la dernière main au projet visant à mieux protéger le "made in Switzerland", accepté par 22 voix contre 5 et 6 abstentions. Dans la foulée, elle a transmis, par 22 voix contre 8, une motion demandant de régler l'utilisation des indications de provenance géographique lors de tout accord de libre-échange, commercial ou économique.

den muss. Die Mehrheit war aber der Ansicht, dies wäre für international tätige Schweizer Firmen ein Problem.

Tiefere Hürden für die Industrie

Umstritten sind nun noch die Anforderungen für Lebensmittel und industrielle Produkte. Der Nationalrat war der verarbeitenden Lebensmittelindustrie entgegengekommen und hatte die Swissness-Vorlage bei den Lebensmitteln aufgeweicht. Der Ständerat hat nun die Anforderungen für industrielle Produkte gelockert.

Nach dem Willen der kleinen Kammer sollen industrielle Produkte bereits dann als schweizerisch gelten, wenn 50 Prozent der Herstellungskosten in der Schweiz anfallen. Der Bundesrat und der Nationalrat wollen, dass mindestens 60 Prozent der Herstellungskosten in der Schweiz anfallen müssen.

Warnung vor Arbeitsplatzverlust

Im Ständerat befand die Mehrheit am Montagabend, die 60-Prozent-Regel sei zu streng. Die Messlatte dürfe nicht zu hoch angesetzt werden, sonst gingen Arbeitsplätze verloren. Die Befürworter warnten vergeblich, mit zu tiefen Hürden bestehe erst recht die Gefahr, dass Arbeitsplätze ins Ausland verlagert würden, etwa in der Uhrenindustrie.

Justizministerin Simonetta Sommaruga plädierte ebenfalls für 60 Prozent. Zwar gelte heute gemäss Gerichtspraxis die 50-Prozent-Regel. Künftig könnten aber mehr Kosten zu den Herstellungskosten gerechnet werden, namentlich jene für Forschung und Entwicklung. Damit wäre es faktisch eine Aufweichung der heutigen Regel, wenn der Rat für 50 Prozent stimme. Der Rat votierte dennoch für die tiefere Hürde. Bei den anrechenbaren Kosten folgte er dann aber dem Bundesrat und sprach sich dagegen aus, diese noch weiter auszuweiten. Der Nationalrat möchte neben Forschung und Entwicklung auch die Qualitätssicherung und die Zertifizierung zu den Herstellungskosten zählen.

80-Prozent-Regel für Lebensmittel

Bei den Lebensmitteln ist der Ständerat dafür zur Bundesratsversion zurückgekehrt. Demnach sollen Lebensmittel nur dann als schweizerisch gelten, wenn 80 Prozent des Rohstoffgewichts aus der Schweiz stammen.

Der Nationalrat will zwischen stark und schwach verarbeiteten Produkten unterscheiden. Einen Mindestanteil Schweizer Rohstoffe von 80 Prozent müssten nur schwach verarbeitete Lebensmittel aufweisen. Für stark verarbeitete Produkte würden 60 Prozent genügen.

Im Ständerat befand die Mehrheit, die Unterscheidung zwischen schwach und stark verarbeiteten Lebensmitteln sei zu problematisch. Noch nicht einig sind sich die Räte auch bei den Ausnahmen. Der Nationalrat hatte die Ausnahmebestimmungen gestrichen, der Ständerat fügte sie wieder ein.

Ausnahmen festgelegt

Demnach fallen die spezifischen Anforderungen weg, wenn eine geografische Angabe vor dem Inkrafttreten der Bestimmung eingetragen wurde oder wenn der Hersteller den Nachweis erbringt, dass die verwendete Herkunftsangaben "dem Verständnis der massgebenden Verkehrskreise" entspricht. Dies bedeutet laut Sommaruga, dass nicht nur Kunden, sondern auch Konkurrenten ein Produkt als schweizerisch betrachten müssen.

Mit der Swissness-Vorlage soll verhindert werden, dass die Marke "Schweiz" an Wert verliert. Heute sind Produkte mit Schweizerkreuz auf dem Markt bis zu 20 Prozent mehr wert. Der Ständerat nahm das Gesetz am Dienstag mit 22 zu 5 Stim-

Les principales décisions étaient tombées la veille. Le Conseil des Etats a été sensible aux doléances des paysans concernant les denrées alimentaires tout en cédant aux appels de l'économie concernant les produits industriels.

De 50% à 100%

Pour qu'un produit naturel puisse porter le label suisse, il devra prouver un taux de 100% de "suisse", définie selon des règles plus ou moins souples. Ainsi pour la viande, la Suisse devra être le lieu où les animaux ont passé la majeure partie de leur existence.

Concernant les denrées alimentaires, un minimum de 80% de matières premières helvétiques sera nécessaire dans tous les cas, comme le proposait le Conseil fédéral. La Chambre des cantons a repoussé la distinction faite par le National entre produits faiblement transformés, fortement liée à l'agriculture (seuil à 80%) et hautement transformés, issus de l'industrie alimentaire (seuil à 60%).

Pas question non plus d'élever le plancher à 100% pour le lait et les produits laitiers. Des exceptions seront prévues pour les produits non disponibles, comme le cacao, ou qui viendraient à manquer, comme le miel. Le Conseil des Etats a en outre tenu à préciser dans le détail la prise en compte des matières premières en fonction du taux d'auto-provisionnement en Suisse.

Les sénateurs se sont aussi écartés du National concernant les produits industriels. Ils ont opté pour un plancher fixé à 50% du coût de revient. La droite économique a ainsi réussi à s'imposer face au seuil de 60% proposé par le Conseil fédéral. Un " compromis" avec un plancher différencié (50% partout mais 60% pour les montres) n'a pas trouvé grâce aux yeux du Conseil des Etats.

Entrée en vigueur

Les critères pour porter l'estampille "suisse" ne seront pas obligatoires pour les indications géographiques enregistrées avant l'entrée en vigueur du projet. L'exception vaudra aussi pour les indications enregistrées ensuite mais dont la demande a été déposée avant le 18 novembre 2009, a ajouté la Chambre des cantons.

La majorité des sénateurs ont également souhaité, à l'instar du Conseil fédéral, que le producteur puisse passer outre les critères imposés si l'indication de provenance utilisée correspond à la compréhension des milieux intéressés.

men bei 6 Enthaltungen an. Die Vorlage geht nun zurück an den Nationalrat.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

09.303 Kt.Iv. BE. Autobahnzubringer Emmental und Oberaargau. Aufnahme ins Nationalstrassennetz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird aufgefordert, im Rahmen der Neufestlegung des Nationalstrassennetzes folgende Teile ins Nationalstrassennetz aufzunehmen:

- die heutige Hauptstrasse ab Autobahnausfahrt A1 Kirchberg bis Hasle-Rüegsau als Autobahnzubringer Emmental, sowie
- die Anbindung des Oberaargaus von der A1 bis Langenthal als Autobahnzubringer.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 29.01.2013

Nachdem sich die beiden Räte in der Wintersession definitiv auf die Ausgestaltung des künftigen Nationalstrassen-Netzes geeinigt haben (12.018 Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung), beantragt die Kommission einstimmig, zwei Standesinitiativen, welche je ein regionales Anliegen beinhalteten – 09.303 Kt.Iv. Bern. Autobahnzubringer Emmental und Oberaargau. Aufnahme ins Nationalstrassennetz und 11.307 Kt.Iv. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf –, keine Folge zu geben.

Auskünfte

Iris Hollinger, stv. Kommissionssekretärin, 031 322 83 20
kvf.ctt@parl.admin.ch

09.303 Iv.ct. BE. Accès autoroutiers de l'Emmental et de la Haute-Argovie. Intégration au réseau des routes nationales

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Berne dépose l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'assimiler les axes routiers suivants à des accès autoroutiers et de les intégrer au réseau des routes nationales:

- tronçon de route principale entre la sortie de l'A1 à Kirchberg et Hasle-Rüegsau;
- liaison entre l'A1 et Langenthal.

Ces changements devront être opérés dans le cadre de la redéfinition du réseau des routes nationales.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 29.01.2013

A la session d'hiver, les deux chambres ont éliminé leurs dernières divergences au sujet de la définition du futur réseau des routes nationales (12.018 «Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation»). Dans ces conditions, la CTT-E a proposé à l'unanimité de ne pas donner suite à deux initiatives – l'une déposée par le canton de Berne (09.303 «Accès autoroutiers de l'Emmental et de la Haute-Argovie. Intégration au réseau des routes nationales») , l'autre par le canton de Genève (11.307 «Traversée du lac à Genève») – qui visaient à rajouter de nouveaux tronçons au réseau.

Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire adj. de la commission, 031 322 83 20
kvf.ctt@parl.admin.ch

09.306 Kt.Iv. BE. Kein Abbau in der nachhaltigen Landwirtschaft

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird ersucht, auf die Streichung der landwirtschaftlichen Direktzahlungen für "Biolandbau", "Tierhaltung unter erschweren Produktionsbedingungen", "Raufutter verzehrende Grossviecheinheiten" und "Extensoflächen" zu verzichten.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 14. November 2012

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 7 zu 2 Stimmen, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Mit der Vorlage über die Weiterentwicklung der Agrarpolitik in den Jahren 2014-2017 (12.021) schlägt der Bundesrat eine Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems vor. Auch wenn die in der Standesinitiative genannten Direktzahlungsinstrumente in diesem System teilweise als solche nicht mehr enthalten sind, werden die damit verbundenen Zielsetzungen dennoch weitgehend abgedeckt. Für die Kommission ist damit das Anliegen des Kantons Bern berücksichtigt, und sie beantragt ihrem Rat, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

09.306 Iv.ct. BE. Non aux restrictions pénalisant l'agriculture durable

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante: La Confédération renonce à supprimer les paiements directs pour l'agriculture biologique, la garde d'animaux dans des conditions difficiles, les unités de gros bétail consommant des fourrages grossiers et les surfaces extensives.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 14 novembre 2012

Proposition de la commission

Par 7 voix contre 2, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

Dans son projet relatif à l'évolution future de la politique agricole dans les années 2014 à 2017 (12.021), le Conseil fédéral propose de développer le système des paiements directs. Même si les instruments des paiements directs concernés par l'initiative ne font plus partie en tant que tels de ce système, les objectifs visés pourront largement être atteints. Estimant que la revendication du canton de Berne est ainsi prise en considération, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

09.326 Kt.Iv. AG. Obligatorischer Besuch von Lernprogrammen während Warnungsentzügen von Führerausweisen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Strassenverkehrsgesetzgebung dahingehend anzupassen, dass bei Warnungsentzügen von Führerausweisen, die länger als drei Monate dauern, der obligatorische Besuch von Lernprogrammen angeordnet werden kann.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.12.2012 Nationalrat. Abschreibung.

09.327 Kt.Iv. AG. Vorsorgliche Abnahme von Führerausweisen nach schweren Verkehrsunfällen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Strassenverkehrsgesetzgebung dahingehend anzupassen, dass nach Verkehrsunfällen, bei denen ein Mensch stirbt oder schwer verletzt wird, dem Unfallverursacher der Führerausweis durch die Polizei auf der Stelle abzunehmen ist.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.12.2012 Nationalrat. Abschreibung.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Ständates vom 21. Januar 2013

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, dem Beschluss des Nationalrates auf Abschreibung der beiden Initiativen zuzustimmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission stellt fest, dass das Anliegen der vom Kanton Aargau eingereichten Standesinitiative 09.326 - die obligatorische Nachschulung bei Führerausweisentzügen - mit der Änderung vom 15. Juni 2012 des Strassenverkehrsgesetzes (Via sicura; 10.092) weitgehend erfüllt worden ist (Art. 16e Abs. 1 SVG). Erfüllt wurde auch das zweite Anliegen der vom Kanton Solothurn eingereichten Standesinitiative 10.303, nämlich die Möglichkeit der Meldung von Personen, gegen die ein Sicherungsentzug verfügt wurde, durch die Administrativbehörden an die Polizei (Art. 89g Abs. 4 SVG). Weiter stellt die Kommission fest, dass die Forderung der vom Kanton Aargau eingereichten Standesinitiative 09.327 - die vorsorgliche Abnahme von Führerausweisen nach schweren Verkehrsunfällen - im Rahmen der parlamentarischen Beratungen zu Via sicura behandelt und abgelehnt wurde.

09.326 Iv.ct. AG. Obligation de suivre des programmes éducatifs pendant la durée d'un retrait d'admonestation du permis de conduire

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la législation sur la circulation routière de sorte que les retraits d'admonestation du permis de conduire de plus de trois mois soient assortis d'une obligation de suivre des programmes éducatifs.

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.12.2012 Conseil national. Classement.

09.327 Iv.ct. AG. Retrait préventif du permis de conduire après un grave accident de la circulation

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la législation sur la circulation routière de sorte qu'après un accident de la circulation mortel ou ayant causé des blessures sérieuses, la police retire sur-le-champ le permis de conduire de la personne fautive.

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.12.2012 Conseil national. Classement.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 21 janvier 2013

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de suivre la décision du Conseil national et de classer les deux initiatives.

Considérations de la commission

La commission constate que l'objectif visé par l'initiative déposée par le canton d'Argovie 09.326 - à savoir l'introduction d'une obligation de suivre un cours d'éducation routière en cas de retrait du permis de conduire - a déjà été largement atteint dans le cadre de la révision du 15 juin 2012 de la loi sur la circulation routière (projet Via sicura [10.092] ; cf. art. 16e, al.1, LCR). La deuxième exigence formulée par le canton de Soleure dans son initiative 10.303, qui consiste à autoriser les autorités administratives à dénoncer à la police les personnes qui font l'objet d'un retrait de sécurité du permis de conduire, a également été satisfaite (art. 89g, al. 4, LCR). Par ailleurs, la commission rappelle que la demande formulée dans l'initiative du canton d'Argovie 09.327, concernant le retrait préventif du permis de conduire après un grave accident de la circulation, a été rejetée dans le cadre de l'examen du projet Via sicura.

Noch nicht erfüllt ist das erste Anliegen der vom Kanton Solothurn eingereichten Standesinitiative 10.303, nämlich die Erhöhung des Strafrahmens bei fahrlässiger Tötung. Dieses Anliegen wird allerdings vom Bundesrat geteilt. Dieser beabsichtigt dessen Umsetzung im Rahmen seiner geplanten Vorlage zur Harmonisierung der Strafrahmen im Besonderen Teil des Strafgesetzbuches. Aus diesen Gründen beantragt die Kommission einstimmig, dem Beschluss des Nationalrates auf Abschreibung der im Titel genannten Initiativen zuzustimmen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

Le premier objectif de l'initiative du canton de Soleure 10.303 - augmentation de la durée maximale de la peine privative de liberté en cas d'homicide par négligence - n'a pas contre pas encore été réalisé. Cette proposition est toutefois soutenue par le Conseil fédéral, qui prévoit de la mettre en oeuvre dans le cadre de son futur projet d'harmonisation des peines fixées dans les dispositions spéciales du Code pénal.

Eu égard à ce qui précède, la commission propose, à l'unanimité, de suivre la décision du Conseil national et de classer les initiatives.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

09.477 Pa.Iv. Fournier. Haftung der Unternehmen für die Kosten der Altlastensanierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

- Artikel 32d des Umweltschutzgesetzes (USG) soll durch eine Bestimmung ergänzt werden, die es den Kantonen ermöglicht, eine Sicherstellung zu verlangen, die eventuelle Kosten für Untersuchungen, Überwachung und Sanierung eines belasteten Standorts deckt, falls eine der Massnahmen für den Standort notwendig ist.
- Artikel 32d USG soll ausserdem dahingehend ergänzt werden, dass die Aufteilung eines im Kataster der belasteten Standorte eingetragenen Grundstücks einer kantonalen Bewilligungspflicht unterliegt. Die Bewilligung wird erteilt, sofern nachgewiesen ist, dass die Sanierung durch die Aufteilung nicht erschwert wird und die Finanzierung der Kosten gesichert ist.

Mitunterzeichnende: Frick, Hêche, Imoberdorf, Lombardi, Seydoux, Sommaruga Simonetta (6)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

18.11.2010 UREK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

28.02.2011 UREK-NR. Zustimmung.

13.08.2012 Bericht der Kommission SR (BBI 2012 9391)

14.11.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 9403)

Bundesgesetz über den Umweltschutz (Umweltschutzgesetz, USG)

13.12.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Debatte im Ständerat, 13.12.2012

Umwelt - Altlasten-Sanierungen: Verursacher frühzeitig in Pflicht nehmen

(sda) Die Verursacher von belasteten Standorten sollen frühzeitig dazu verpflichtet werden, für die Kosten von Untersuchung, Überwachung und Sanierung aufzukommen. Der Ständerat hat den Gesetzesvorschlag seiner Umweltkommission mit 33 zu 5 Stimmen gutgeheissen.

Mit der Änderung des Umweltschutzgesetzes war auch der Bundesrat einverstanden. Aus seiner Sicht ist es wichtig, das Kausalitätsprinzip einzuhalten - damit werde vermieden, dass der Öffentlichkeit unnötige Kosten entstünden.

Das Umweltschutzgesetz verlangt schon heute, dass der Verursacher belastete Standorte auf seine Kosten sanieren lassen muss. Da sich Unternehmen aber mit privatrechtlichen Mitteln und geschäftlichen Transaktionen ihrer Verantwortung entziehen können, besteht das Risiko, dass Bund und Kantone einen grossen Teil der Kosten übernehmen müssen.

Bewilligungspflicht für Veräußerung und Teilung

Künftig sollen die Kantone von Verursachern frühzeitig die Sicherstellung der Kosten für eine Altlasten-Sanierung verlangen können. Zudem ist vorgesehen, für den Verkauf oder die Teilung von Grundstücken belasteter Standorte eine kantonale Bewilligungspflicht einzuführen.

Peter Föhn (SVP/SZ) wollte eine finanzielle Sicherheit nur verlangen, wenn nachgewiesen ist, dass eine Deponie saniert werden muss. In aller Regel genüge zudem eine einfache

09.477 Iv.pa. Fournier. Responsabilité des sociétés pour les frais d'assainissement des sites contaminés

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

- On introduira une nouvelle disposition à l'article 32d de la loi sur la protection de l'environnement (LPE), qui donne aux cantons la possibilité de demander une garantie financière assurant la couverture des coûts possibles d'investigation, de surveillance et d'assainissement d'un site pollué nécessitant une de ces mesures.
- On introduira une nouvelle disposition à l'article 32d LPE, qui assujettit le fractionnement d'une parcelle inscrite au cadastre des sites pollués à une autorisation cantonale. L'autorisation est accordée lorsqu'il est démontré que l'assainissement n'est pas entravé et que le financement des coûts est garanti.

Cosignataires: Frick, Hêche, Imoberdorf, Lombardi, Seydoux, Sommaruga Simonetta (6)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

18.11.2010 CEATE-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

28.02.2011 CEATE-CN. Adhésion.

13.08.2012 Rapport de la commission CE (FF 2012 8671)

14.11.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 8683)

Loi fédérale sur la protection de l'environnement (Loi sur la protection de l'environnement, LPE)

13.12.2012 Conseil des Etats. Décision divergente du projet de la commission.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.12.2012

Sites pollués - Le Conseil des Etats réduit l'exception au principe pollueur-payeur

(ats) Les collectivités publiques n'ont pas à épouser les sommes colossales non payées par les responsables de pollutions ou les propriétaires non identifiés ou insolubles de sites à assainir. Le Conseil des Etats a modifié jeudi par 33 voix contre 5 la loi sur la protection de l'environnement.

Il s'agit de combler un vide juridique qui permet aujourd'hui à des entreprises propriétaires de sites pollués de se défaire de leurs responsabilités en les transférant vers les citoyens, a fait valoir Jean-René Fournier (PDC/VS), auteur de l'initiative à l'origine de la révision de la loi. Plusieurs milliards sont en jeu au niveau national. Ce n'est pas acceptable, selon lui.

A l'avenir, les pouvoirs publics devraient pouvoir imputer suffisamment tôt aux responsables les frais occasionnés par les mesures d'investigation, de surveillance et d'assainissement de sites contaminés. Outre la garantie financière, le projet prévoit une seconde mesure: la cession ou le partage d'un immeuble situé sur un site pollué devrait être soumis à l'autorisation du canton concerné.

A l'heure actuelle, le principe du pollueur-payeur s'applique déjà. Les collectivités ne prennent les frais d'investigation, de surveillance et d'assainissement à leur charge que si les responsables ne peuvent pas être identifiés ou sont insolubles. Mais de complexes procédures de droit commercial conduisent au final cantons et communes à devoir payer. La facture peut atteindre dans certains cas des centaines de millions de

Bürgschaft. So werde das Verhältnismässigkeitsprinzip respektiert, sagte Föhn. Unternehmen sollten durch die Auflagen nicht gefährdet werden.

Stefan Engler (CVP/GR) wollte im Gegensatz zur UREK Veräusserungen belasteter Standorte nicht bewilligungspflichtig machen, da dies alle Eigentümer und nicht den Verursacher treffen würde. Es genüge, wenn die Teilung des Grundstückes der Bewilligungspflicht unterstehe.

Dagegen sollten die Kantone Einträge im Altlastenkataster im Grundbuch vermerken können. Diesen letzten Antrag hiess der Rat oppositionslos gut und übergab so das Anliegen dem Nationalrat zur Prüfung. Die übrigen Einzelanträge lehnte der Ständerat ab.

38'000 belastete Standorte

In der Schweiz gibt es heute rund 38'000 belastete Standorte, die von den Kantonen und den betroffenen Bundesstellen in Katastern erfasst wurden. Darunter befinden sich rund 4000 Altlasten, die durch den Austritt von Schadstoffen früher oder später eine Gefahr für Mensch und Umwelt darstellen.

Weil dieses Risiko langfristig nicht tragbar ist, sollen diese Altlasten nach dem Willen des Bundesrats bis 2025 detailliert untersucht, überwacht und saniert werden. Die Kosten dafür werden auf über 5 Milliarden Franken geschätzt.

Die Änderung des Umweltschutzgesetzes geht auf eine parlamentarische Initiative von Ständerat Jean-René Fournier (CVP/VS) zurück. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

francs. Les coûts de tous les travaux liés aux quelque 4000 sites présentant un danger sont estimés à plus de 5 milliards de francs.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

10.049 Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung

Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) (BBI 2010 3993)

Zusatzbotschaft vom 1. Oktober 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Nachrichtenlose Vermögen) (BBI 2010 7495)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Verstärkung des Einlegerschutzes)

15.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

29.11.2010 Nationalrat. Zustimmung.

07.12.2010 Ständerat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

09.12.2010 Nationalrat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

17.12.2010 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.12.2010 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2010 9031; Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2010 6405

2. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Sicherung der Einlagen)

07.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.03.2011 Nationalrat. Abweichend.

14.03.2011 Ständerat. Abweichend.

16.03.2011 Nationalrat. Zustimmung.

18.03.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

18.03.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 2743; Ablauf der Referendumsfrist: 7. Juli 2011

Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2011 3919

3. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen(Bankengesetz, BankG)

14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

13.09.2012 Ständerat. Abweichend.

29.11.2012 Nationalrat. Abweichend.

05.12.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 01.10.2010

Mit der Zusatzbotschaft zur Änderung des Bankengesetzes schlägt der Bundesrat vor, eine Bestimmung über die Liquidation von nachrichtenlosen Vermögenswerten ins Bankengesetz aufzunehmen.

In der Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) hat der Bundesrat dem Parlament unter anderem die Aufnahme eines neuen Abschnitts 13a. «Nachrichtenlose Vermögenswerte» mit einem Artikel 37l ins Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz; BankG) vorgeschlagen. Dieser regelt die Übertragung von nachrichtenlosen Ver-

10.049 Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification

Message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts) (FF 2010 3645)

Message complémentaire du 1er octobre 2010 concernant la modification de la loi sur les banques (avoirs en déchérence) (FF 2010 6853)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Renforcement de la protection des déposants)

15.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

29.11.2010 Conseil national. Adhésion.

07.12.2010 Conseil des Etats. La clause d'urgence est adoptée.

09.12.2010 Conseil national. La clause d'urgence est adoptée.

17.12.2010 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.12.2010 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2010 8275; Recueil officiel du droit fédéral 2010 6405

2. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Garantie des dépôts)

07.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.03.2011 Conseil national. Divergences.

14.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

16.03.2011 Conseil national. Adhésion.

18.03.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

18.03.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 2565; délai référendaire: 7 juillet 2011

Recueil officiel du droit fédéral 2011 3919

3. **Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB)**

14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

13.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

29.11.2012 Conseil national. Divergences.

05.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message supplémentaire du 01.10.2010

Par le message complémentaire concernant la modification de la loi fédérale sur les banques, le Conseil fédéral propose l'introduction dans la loi sur les banques d'une disposition régissant la liquidation des avoirs en déchérence.

Dans son message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts)1, le Conseil fédéral a notamment proposé au Parlement l'introduction dans la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques (LB) d'une nouvelle section 13a «Avoirs en déchérence», sous la forme d'un nouvel art. 37l. Ce dernier règle le transfert d'avoirs en déchérence à un institut bancaire repreneur et la défense

mögenswerten auf ein übernehmendes Bankinstitut sowie die Vertretung der Gläubigerinteressen. Wie in der Botschaft dazu festgehalten wird, sollte damit einer allgemeinen Regelung über Fälligkeit und Verfall nachrichtenloser Vermögenswerte nicht vorgegriffen werden. Geplant war, eine solche Regelung im Rahmen einer gesetzlichen Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte zu finden. Indessen hat sich nun aus der Auswertung des Vernehmlassungsverfahrens zu einem Vorentwurf für ein Bundesgesetz über die Teilrevision des Zivilgesetzbuches, des Obligationenrechts und der Zivilprozessordnung (Nachrichtenlose Vermögenswerte) ergeben, dass auch im Privatrecht keine mehrheitsfähige Lösung gefunden werden kann. Die seit 1999 laufende Suche nach einer Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte kann damit als endgültig gescheitert bezeichnet werden.

Entsprechend hat der Bundesrat entschieden, die Arbeiten in diesem Bereich einzustellen und dem Parlament in diesem Sinne gleichzeitig mit der vorliegenden Zusatzbotschaft einen Bericht zur Abschreibung diverser entsprechender Vorstöße vorzulegen. Indessen bleibt damit für Banken, welche seit Jahrzehnten den Kontakt zu einem Bankkunden nicht mehr herzustellen vermochten, die Lage betreffend die nachrichtenlosen Vermögen unbefriedigend, namentlich, weil das Bankgeheimnis einer Publikation ohne ausdrückliche gesetzliche Grundlage entgegensteht.

Diese unbefriedigende Situation lässt sich mit einer relativ einfachen Bestimmung im Bankengesetz entschärfen. Die vorgeschlagene Regelung gibt Banken, die nachrichtenlose Vermögenswerte übernehmen, die Möglichkeit, solche Vermögenswerte nach vorgängiger Publikation zu liquidieren. Der Liquidationserlös soll an den Bund fallen, wobei die Ansprüche von Berechtigten, die sich auch auf die Publikation hin nicht gemeldet haben, erlöschen. Einzelheiten wären in einer Verordnung des Bundesrats zu regeln. Auf diese Weise würde dem Bankenplatz Schweiz die Möglichkeit eröffnet, die Altlasten in diesem Bereich gestützt auf eine gesetzliche Grundlage und unter Wahrung der Interessen der Berechtigten liquidieren zu können.

Debatte im Ständerat, 05.12.2012

Nachrichtenlose Vermögen - Noch keine Lösung für nachrichtenlose Vermögen

Ständerat gegen längere Verwirkungsfrist

(sda) Die eidgenössischen Räte können sich nicht auf eine Lösung für nachrichtenlose Vermögen einigen. Der Ständerat beharrt auf einer Verwirkungsfrist von 50 Jahren. Dem entsprechenden Antrag seiner Kommission stimmte er am Mittwoch stillschweigend zu.

“Niemand will, dass berechtigte Ansprüche verwirken, aber es ist eine Frage der Verhältnismässigkeit”, sagte Hannes Germann (SVP/SH). Mit der vom Nationalrat vorgeschlagenen Verwirkungsfrist würde die Schweiz weit über dem internationalen Durchschnitt liegen.

Die grosse Kammer hatte ein zweistufiges System in die Vorlage eingebaut: Nach der Liquidation eines Bankkontos nach 50 Jahren soll der Bund den Rechtsanspruch für weitere 50 Jahre gewährleisten. Mit Verfahrens- und Publikationsfristen hätten die Berechtigten damit insgesamt 112 Jahre Zeit, ihre Ansprüche geltend zu machen.

Im Ständerat plädierte Paul Rechsteiner (SP/SG) für diese Lösung. Er erinnerte an die Probleme, welche die Schweizer Banken in den 1990er-Jahren wegen der nachrichtenlosen Vermögen von Holocaust-Opfern gehabt hätten.

des intérêts des créanciers. Comme le message le précise, cette disposition ne doit pas anticiper une réglementation générale relative à l'exigibilité et à la déchéance des avoirs en déshérence. L'intention était d'élaborer une telle réglementation dans le cadre d'une solution légale globale pour les avoirs en déshérence. Entre-temps, les résultats de la consultation sur un avant-projet de loi fédérale portant révision partielle du code civil, du code des obligations et du code de procédure civile (fonds en déshérence) ont montré qu'une solution approuvée par une majorité ne pouvait non plus être trouvée en droit privé. On doit par conséquent admettre que les efforts consentis depuis 1999 et visant une solution globale au problème des avoirs en déshérence ont définitivement échoué. Dès lors, le Conseil fédéral a décidé de suspendre les travaux et de présenter au Parlement, parallèlement présent message complémentaire, un rapport proposant le classement de diverses interventions parlementaires en la matière. La situation reste toutefois insatisfaisante pour les banques qui, depuis des décennies, ne parviennent pas à renouer le contact avec des clients, notamment parce que le secret bancaire interdit une publication en l'absence de base légale explicite.

On peut améliorer cette situation insatisfaisante par l'introduction d'une disposition relativement simple dans la loi sur les banques. La réglementation proposée donne la possibilité aux banques qui reprennent des avoirs en déshérence de les liquider moyennant une publication préalable. Le produit de la liquidation reviendrait à la Confédération, et le droit des ayants droit qui ne se seront pas manifestés à la suite de la publication s'éteindra avec la liquidation. Les détails devront être réglés dans une ordonnance du Conseil fédéral. De cette façon, la place bancaire suisse sera en mesure de liquider ces dossiers en attente de règlement en se fondant sur une base légale et en préservant les intérêts des ayants droit.

Délibérations au Conseil des Etats, 05.12.2012

Avoirs en déshérences - Le délai pour réclamer des fonds divise encore les esprits

(ats) Le délai accordé aux propriétaires d'avoirs en déshérence pour réclamer leur dû continue de diviser les esprits. Alors que le National veut le faire avoisiner 112 ans au total, le Conseil des Etats refuse que les ayants droit puissent se tourner pendant 50 ans vers la Confédération.

Les sénateurs ont campé tacitement mercredi sur leurs positions. Cette révision de la loi sur les banques doit éviter la répétition d'affaires qui ont ébranlé la Suisse comme celle des fonds juifs.

Les banques auront d'abord dix ans pour rechercher les ayants droit d'avoirs en déshérence. Puis elles devront attendre 50 ans avant de liquider les fonds si personne ne s'est manifesté. Les avoirs jusqu'à 500 francs pourront être liquidés sans publication préalable. Pour les fonds en déshérence depuis plus de 50 ans lors de l'entrée en vigueur de la loi, le délai de publication sera de cinq ans. Après une procédure de liquidation de deux ans, l'argent reviendra aux caisses fédérales. Jusqu'ici, les deux Chambres sont d'accord.

Le National tient toutefois à accorder aux ayants droit un délai supplémentaire de 50 ans pour faire valoir leurs prétentions auprès de la Confédération. Selon la gauche et l'UDC, cette solution à deux niveaux présente un double avantage: elle

Für diese Fälle wäre die Frist von 50 Jahren zu kurz gewesen, sagte Rechsteiner. Seinen Antrag, dem Nationalrat zu folgen, zog er zwar zurück. Er rief aber dazu auf, spätestens in der Einigungskonferenz eine Zwischenlösung zu finden.

Vorerst blieb der Ständerat bei der vom Bundesrat vorgeschlagenen Variante von 50 Jahren, was den Berechtigten insgesamt 62 Jahre Zeit gibt, ihre Ansprüche an nachrichtenlosen Vermögen bei Schweizer Banken geltend zu machen.

Bei der Änderung des Bankengesetzes haben sich die Räte bereits darauf geeinigt, dass für Vermögen von weniger als 500 Franken ein vereinfachtes Liquidationsverfahren ohne Publikation angewendet werden kann. Mit der Differenz bei der Verwirkungsfrist geht die Vorlage zurück an den Nationalrat.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

permet aux banques de se séparer des avoirs en les transférant à la Confédération et protège mieux les propriétaires de fonds. Avec l'appui de la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf, le centre-droit, majoritaire au Conseil des Etats, refuse d'accorder ces 50 ans supplémentaires. Car cela ne ferait que déplacer le problème des banques vers la Confédération.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

10.301 Kt.Iv. Tl. Sicherheit des Gotthard-Straßentunnels

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:

Der Kanton Tessin fordert den Bund auf, im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben (Art. 84 BV) den Gotthard-Strassentunnel um eine zweite Röhre (mit zwei Spuren, von denen eine - ebenso wie die dann frei werdende zweite Spur der ersten Röhre - ausschliesslich als Pannenstreifen oder als provisorische Fahrbahn im Fall von Bauarbeiten dienen soll) zu erweitern. Damit soll in erster Linie die Sicherheit im Privatverkehr erhöht und eine Sanierung der ersten Röhre ohne Beeinträchtigung des Alpentransitverkehrs ermöglicht werden.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 29.01.2013

Keinen materiellen Entscheid gefällt hat die Kommission zur Standesinitiative aus dem Kanton Tessin (10.301 Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels). Sie beantragt ihrem Rat die Vorprüfung formell zu sistieren, da mit der bundesrätlichen Botschaft in dieser Sache nicht vor Herbst 2013 zu rechnen ist und sich die parlamentarischen Beratungen damit voraussichtlich deutlich ins Jahr 2014 hineinziehen werden.

Auskünfte

Iris Hollinger, stv. Kommissionssekretärin, 031 322 83 20
kvf.ctt@parl.admin.ch

10.301 Iv.ct. Tl. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le canton du Tessin demande à la Confédération d'assurer, dans les limites qui lui sont fixées par la Constitution fédérale (art. 84), le percement d'une seconde galerie pour le tunnel du Saint-Gothard (soit une galerie à deux voies, une de ces voies étant exclusivement utilisée comme bande d'arrêt d'urgence, ou comme voie provisoire en cas de travaux d'entretien - il en irait de même de la seconde voie de la première galerie). Cette mesure vise principalement à renforcer la sécurité du trafic privé et à permettre l'assainissement de la première galerie sans compromettre le transit alpin.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 29.01.2013

La commission n'a pris aucune décision de fond au sujet de l'initiative 10.301 «Sécurité du tunnel du Saint-Gothard», déposée par le canton du Tessin. Elle a proposé à son conseil d'en suspendre l'examen préalable, eu égard au fait que le Conseil fédéral élabore actuellement un message portant sur le même sujet que l'initiative. Comme le message en question sera soumis au Parlement au plus tôt à l'automne 2013, son examen devrait se poursuivre jusqu'en 2014.

Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire adj. de la commission, 031 322 83 20
kvf.ctt@parl.admin.ch

10.303 Kt.Iv. SO. Massnahmen gegen die Raserei

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, nachstehende Revisionen vorzunehmen:

1. Das Schweizerische Strafgesetzbuch vom 21. Dezember 1937 (StGB; SR 311.0) ist im folgenden Sinne zu ändern: In Artikel 117 StGB (fahrlässige Tötung) ist die maximale Strafdrohung von heute drei Jahren Freiheitsstrafe deutlich zu erhöhen (auf mindestens fünf Jahre).
2. Das Bundesgesetz über den Strassenverkehr vom 19. Dezember 1958 (SVG; SR 741.01) ist im folgenden Sinne zu ändern: In Artikel 104ff. SVG oder an anderer geeigneter Stelle ist eine gesetzliche Grundlage zu schaffen, welche die Administrativbehörden (Strassenverkehrsämter der Kantone) berechtigt, der Polizei die Personalien von Personen zu melden, gegen welche ein Sicherungsentzug des Führerausweises (vorsorglich oder definitiv) verfügt wurde.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.12.2012 Nationalrat. Abschreibung.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Ständersates vom 21. Januar 2013

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, dem Beschluss des Nationalrates auf Abschreibung der im Titel genannten Initiativen zuzustimmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission stellt fest, dass das Anliegen der vom Kanton Aargau eingereichten Standesinitiative 09.326 - die obligatorische Nachschulung bei Führerausweisentzügen - mit der Änderung vom 15. Juni 2012 des Strassenverkehrsge setzes (Via sicura; 10.092) weitgehend erfüllt worden ist (Art. 16e Abs. 1 SVG). Erfüllt wurde auch das zweite Anliegen der vom Kanton Solothurn eingereichten Standesinitiative 10.303, nämlich die Möglichkeit der Meldung von Personen, gegen die ein Sicherungsentzug verfügt wurde, durch die Administrativbehörden an die Polizei (Art. 89g Abs. 4 SVG). Weiter stellt die Kommission fest, dass die Forderung der vom Kanton Aargau eingereichten Standesinitiative 09.327 - die vorsorgliche Abnahme von Führerausweisen nach schweren Verkehrsunfällen - im Rahmen der parlamentarischen Beratungen zu Via sicura behandelt und abgelehnt wurde. Noch nicht erfüllt ist das erste Anliegen der vom Kanton Solothurn eingereichten Standesinitiative 10.303, nämlich die Erhöhung des Strafrahmens bei fahrlässiger Tötung. Dieses Anliegen wird allerdings vom Bundesrat geteilt. Dieser beabsichtigt dessen Umsetzung im Rahmen seiner geplanten Vorlage zur Harmonisierung der Strafrahmen im Besonderen Teil des Strafgesetzbuches. Aus diesen Gründen beantragt die Kommission einstimmig, dem Beschluss des Nationalrates auf Abschreibung der im Titel genannten Initiativen zuzustimmen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

10.303 Iv.ct. SO. Mesures de lutte contre les chauffards

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Soleure soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de procéder aux révisions suivantes:

1. A l'article 117 du Code pénal suisse du 21 décembre 1937 (CP; RS 311.0), la durée maximale de la peine privative de liberté en cas d'homicide par négligence est augmentée: celle-ci passe de trois ans à cinq ans au moins.
2. Aux articles 104ss. de la loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière (LCR; RS 741.01), ou à un autre endroit approprié, il faut créer une base légale qui autorise les autorités administratives (offices de la circulation routière des cantons) à dénoncer à la police les personnes qui font l'objet d'un retrait de sécurité du permis de conduire (de manière préventive ou définitive).

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.12.2012 Conseil national. Classement.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 21 janvier 2013

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de suivre la décision du Conseil national et de classer les initiatives visées en titre.

Considérations de la commission

La commission constate que l'objectif visé par l'initiative déposée par le canton d'Argovie 09.326 - à savoir l'introduction d'une obligation de suivre un cours d'éducation routière en cas de retrait du permis de conduire - a déjà été largement atteint dans le cadre de la révision du 15 juin 2012 de la loi sur la circulation routière (projet Via sicura [10.092] ; cf. art. 16e, al.1, LCR). La deuxième exigence formulée par le canton de Soleure dans son initiative 10.303, qui consiste à autoriser les autorités administratives à dénoncer à la police les personnes qui font l'objet d'un retrait de sécurité du permis de conduire, a également été satisfaite (art. 89g, al. 4, LCR). Par ailleurs, la commission rappelle que la demande formulée dans l'initiative du canton d'Argovie 09.327, concernant le retrait préventif du permis de conduire après un grave accident de la circulation, a été rejetée dans le cadre de l'examen du projet Via sicura.

Le premier objectif de l'initiative du canton de Soleure 10.303 - augmentation de la durée maximale de la peine privative de liberté en cas d'homicide par négligence - n'a pas contre pas encore été réalisé. Cette proposition est toutefois soutenue par le Conseil fédéral, qui prévoit de la mettre en oeuvre dans le cadre de son futur projet d'harmonisation des peines fixées dans les dispositions spéciales du Code pénal.

Eu égard à ce qui précède, la commission propose, à l'unanimité, de suivre la décision du Conseil national et de classer les initiatives.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

10.321 Kt.Iv. Ti. Anhebung der Zahl der Bundesratsmitglieder von sieben auf neun

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird aufgefordert, Artikel 175 der Bundesverfassung wie folgt zu ändern:
Art. 175 Zusammensetzung und Wahl
Abs. 1
Der Bundesrat besteht aus neun Mitgliedern.
Abs. 2-4 Unverändert

NR/SR Staatspolitische Kommission

10.09.2012 Nationalrat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Siehe: 01.080 Staatsleitungsreform

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.321 Iv.ct. Ti. Pour un Conseil fédéral à neuf membres

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier l'article 175 de la Constitution fédérale comme suit:

Art. 175 Composition et élection

Al. 1

Le Conseil fédéral est composé de neuf membres.

Al. 2-4 Inchangé

CN/CE Commission des institutions politiques

10.09.2012 Conseil national. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir: 01.080 Réforme de la direction de l'Etat

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.324 Kt.Iv. BE. Gewässerschutzgesetz. Teil-revision

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, die Artikel 37 und 38 des Bundesgesetzes vom 24. Januar 1991 über den Schutz der Gewässer dahingehend anzupassen, dass es möglich wird, die Umlegung und gleichzeitige Aufwertung von Fließgewässern namentlich im Alpen- und Voralpenraum ausnahmsweise zu bewilligen, wenn die Errichtung einer neuen, in einem Richtplan aufgeführten und im öffentlichen Interesse liegenden Deponie für ausschliesslich unverschmutzten Aushub dies zwingend erforderlich macht.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

26.04.2011 UREK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.06.2011 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

03.09.2012 Bericht der Kommission SR (BBI 2012 9407)

07.11.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 9415)

Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer (Gewässerschutzgesetz, GSchG)

13.12.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Vorentwurf und erläuternder Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 23. März 2012

Der Kanton Bern reichte am 16. Juni 2010 eine Standesinitiative ein, mittels der die Bundesversammlung ersucht wird, das Gewässerschutzgesetz so anzupassen, dass eine Verlegung von natürlichen Fließgewässer im Rahmen der Errichtung von Deponien für ausschliesslich unverschmutzten Aushub in zwingenden Fällen ermöglicht wird.

Die Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates und des Nationalrates gaben der Initiative am 26. April 2011 und am 21. Juni 2011 Folge. Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates erarbeitete in der Folge eine entsprechende Vorlage.

Sie schlägt eine Ergänzung von Artikel 37 Absatz 1 des Gewässerschutzgesetzes vor, welche die Verbauung und Korrektion von einem Fließgewässer ermöglicht, wenn dies für die Errichtung einer auf den Standort angewiesenen Deponie für ausschliesslich unverschmutztes Aushub-, Abraum- und Ausbruchmaterial nötig ist.

Debatte im Ständerat, 13.12.2012

Fließgewässer - Ständerat will Verlegung von Bächen wegen Deponien ermöglichen

(sda) Bäche oder Flüsse sollen verbaut oder korrigiert werden können, wenn dies wegen einer Deponie für unverschmutztes Aushubmaterial nötig ist. Der Ständerat hat als Erstrat gelockerte Bestimmungen mit 33 zu 0 Stimmen über den Gewässerschutz gutgeheissen.

Ausgearbeitet und in eine Vernehmlassung gegeben hatte sie seine Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK). Der Bundesrat war einverstanden mit dem Anliegen.

10.324 Iv.ct. BE. Loi sur la protection des eaux. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de modifier les articles 37 et 38 de la loi fédérale du 24 janvier 1991 sur la protection des eaux de telle sorte qu'il soit possible exceptionnellement de modifier le tracé naturel des cours d'eau et de simultanément les revaloriser, notamment dans la zone préalpine et la zone alpine, lorsque l'aménagement d'une nouvelle décharge réservée aux matériaux d'excavation non pollués, figurant dans un plan directeur et présentant un intérêt public, l'exige.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

26.04.2011 CEATE-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.06.2011 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

03.09.2012 Rapport de la commission CE (FF 2012 8687)

07.11.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 8695)

Loi fédérale sur la protection des eaux (LEaux)

13.12.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

Avant-projet et rapport explicatif de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 23 mars 2012

Le 16 juin 2010, le canton de Berne a déposé une initiative cantonale qui demande à l'Assemblée fédérale d'adapter la loi fédérale sur la protection des eaux de telle sorte qu'il soit possible de modifier le tracé de cours d'eau naturels lorsque l'aménagement de nouvelles décharges réservées aux matériaux d'excavation non pollués l'exige.

Les Commissions de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats et du Conseil national ont donné suite à l'initiative respectivement le 26 avril 2011 et le 21 juin 2011.

Suite à ces décisions, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a élaboré un projet de modification de la loi. Elle propose de compléter l'art. 37, al. 1, de la loi fédérale sur la protection des eaux, de manière à autoriser l'endiguement ou la correction d'un cours d'eau si ces interventions sont nécessaires pour aménager une décharge

qui ne peut être réalisée qu'à l'emplacement prévu et qui est destinée exclusivement à des matériaux d'excavation ou à des déblais de découverte et de percement non pollués.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.12.2012

Cours d'eau naturels - Le Conseil des Etats assouplit la loi (ats) Le tracé d'un cours d'eau naturel devrait pouvoir être corrigé si l'aménagement d'une nouvelle décharge réservée aux matériaux d'excavation non pollués l'exige. Le Conseil des Etats a modifié jeudi par 33 voix sans opposition la loi sur la protection des eaux, mettant ainsi en oeuvre une initiative cantonale bernoise.

La loi autorise actuellement des modifications de tracé, par exemple des endiguements, pour protéger des personnes ou des biens importants, pour aménager des voies navigables ou

Das geltende Recht soll in erster Linie mit Rücksicht auf enge Voralpentäler geändert werden, in denen der Platz für Aushubdeponien knapp ist.

Die UREK des Ständerates hält es für sinnvoll, in der Nähe von Aushubstellen Möglichkeiten für das Deponieren von Material vorzusehen. Damit könnten die Umwelt belastende Transporte vermieden werden. Sie will mit dem Vorschlag eine Berner Standesinitiative umsetzen.

Umweltministerin Doris Leuthard unterstützte das Anliegen. Die verlangte Verlegung von Fliessgewässern sei nur unter klar definierten Voraussetzungen möglich. Unter anderem darf es keine Alternative zur Verlegung geben, und ein verlegtes Gewässer muss naturnah gestaltet werden.

Heute sind Verbauungen und Korrekturen, aber auch Überdeckungen von Fliessgewässern nur unter bestimmten und im Gesetz genannten Voraussetzungen zulässig, zum Beispiel für den Hochwasserschutz. Die Vorlage geht an den Nationalrat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

pour utiliser les forces hydrauliques. A l'avenir, un tracé pourra aussi être modifié pour aménager une décharge destinée exclusivement à des matériaux d'excavation ou des déblais non pollués.

La modification du tracé serait uniquement possible dans le cas où la décharge ne pourrait pas être placée ailleurs. L'écomorphologie du cours d'eau ne devrait pas être détériorée. D'après la commission de l'environnement du Conseil des Etats, il est judicieux de prévoir une décharge à proximité du site d'extraction. On évite ainsi de polluer l'environnement en transportant ces matériaux sur de longues distances, surtout à partir de vallées alpines touristiques.

Le Conseil national doit encore se prononcer.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

10.328 Kt.Iv. VD. Milchproduktion

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Kontingentierung der Milchproduktion gesetzlich zu regeln, falls die Branchenorganisation Milch nicht die erforderlichen Massnahmen ergreift oder diese sich als unzureichend erweisen sollten.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

17.03.2011 Ständerat. Rückweisung an die WAK.
Siehe Geschäft 11.3013 Mo. WAK-SR (10.3472)

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 14. Januar 2013

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 8 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative des Kantons Waadt keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hat sich wiederholt mit diesen beiden Geschäften und mit der Milchmarktregelung und Überschussproduktion im Allgemeinen befasst. Im Februar 2011 beantragte sie, sowohl die Motion Aebi als auch die Standesinitiative des Kantons Waadt abzulehnen und an deren Stelle eine Kommissionsmotion (11.3013 Unterstützung der Selbsthilfemaßnahmen der Branchenorganisation Milch) anzunehmen, welche den Bundesrat auffordert, die allfälligen Selbsthilfemaßnahmen der BO-Milch auf Nichtmitglieder auszudehnen, um die Butterlager abzubauen. In der Frühjahrssession 2011 wies der Ständerat die drei Geschäfte an die Kommission zurück mit dem Auftrag, eine Regelung in Absprache mit der Branche zu erarbeiten. Die Kommission nahm an ihrer Sitzung vom 31. Oktober 2011 Kenntnis von den Beschlüssen des Bundesrates vom 31. August 2011, das heißt von der Allgemeingültigkeitserklärung zweier Massnahmen der BO Milch (Abgabe von 1 Rappen pro Kilo vermarkteter Milch für die Entlastung des Buttermarktes; Segmentierung des Milchhandels mittels der Standardmilchverträge). Die WAK beschloss, ihre Arbeiten zu sistieren, da es ihrer Meinung nach Sache der Branche war, allfällige weitere Massnahmen zu ergreifen. An der Sitzung vom 14. Januar 2013 nahm die Kommission mit Genugtuung zur Kenntnis, dass die Massnahmen der BO Milch zu einem massiven Abbau des Butterüberschusses geführt hatten, nämlich von 8000 Tonnen im Sommer 2011 auf 600 Tonnen im Dezember 2012. Die Kommission ist der Auffassung, dass keine zusätzliche Maßnahme erforderlich ist (die Branche selbst verzichtete auf eine Weiterführung der Abgabe von 1 Rappen und beschränkte sich auf die Marktsegmentierungsmassnahme). Die WAK hat demzufolge ihre Motion 11.3013 zurückgezogen. Was die Motion Aebi und die Waadtländer Standesinitiative anbelangt, ist die Mehrheit der Kommission nach wie vor der Meinung, dass diese abzulehnen sind, dies unabhängig vom mittlerweile entlasteten Buttermarkt, sondern deshalb, weil damit eine Regelung herbeigeführt würde, die mit der im Jahre 2009 aufgehobenen Milchkontingentierung vergleichbar wäre.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

10.328 Iv.ct. VD. Production laitière

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à légiférer sur la gestion des volumes de la production laitière si l'Interprofession du lait ne prend pas les mesures nécessaires ou si celles-ci se révèlent insuffisantes.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

17.03.2011 Conseil des Etats. Renvoi à la CER.
Voir objet 11.3013 Mo. CER-CE (10.3472)

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 14 janvier 2013

Propositions de la commission

La commission propose, par 8 voix contre 1 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative du Canton de Vaud.

Considérations de la commission

La commission s'est occupée à de multiples reprises de ces deux objets et plus généralement de la thématique de la régulation du marché laitier et des excédents de production. En février 2011, elle a proposé de rejeter tant la motion Aebi que l'initiative du canton de Vaud et d'adopter à la place une motion de commission (11.3013. Soutien aux mesures d'entraide prises par l'Interprofession du lait) qui chargeait le Conseil fédéral d'étendre aux non-membres les mesures d'entraide prises le cas échéant par l'IP Lait afin d'éliminer les stocks excédentaires de beurre. Lors de la session de printemps 2011, le Conseil des Etats a renvoyé les trois objets à la commission, priant celle-ci de travailler à une solution en concertation avec la branche. Lors de sa séance du 31 octobre 2011, la commission a pris acte des décisions prises le 31 août 2011 par le Conseil fédéral, à savoir la déclaration de force obligatoire de deux mesures prises par l'IP Lait (taxe de 1 centime par kilogramme produit pour financer la vente des excédents de beurre et segmentation du marché du lait par le moyen de contrats-types pour l'achat de lait). La CER a par ailleurs décidé de suspendre ses travaux estimant que c'était à la branche de prendre d'éventuelles autres mesures. Lors de sa séance 14 janvier 2013, la commission a pris connaissance avec satisfaction que les mesures prises par l'IP Lait avaient permis de réduire massivement les excédents de beurre, ceux-ci étant passés de 8000 tonnes en été 2011 à 600 tonnes en décembre 2012. La commission est de l'avis qu'aucune mesure supplémentaire n'est nécessaire (la branche elle-même a renoncé à reconduire la taxe de 1 centime, se contentant des mesures relatives à la segmentation du marché). La CER a par conséquent retiré sa motion 11.3013. En ce qui concerne la motion Aebi et l'initiative du canton de Vaud, la majorité de la commission est toujours de l'avis que leurs requêtes sont à rejeter et ce indépendamment de l'amélioration relative aux excédents de beurre. Aller dans leur sens signifierait en effet un retour à une forme de régulation proche du contingentement laitier aboli en 2009.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

10.440 Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates beschliesst die Ausarbeitung von Änderungen des Parlamentsrechts, welche eine Steigerung der Effizienz und der Wirksamkeit der Tätigkeit des Parlamentes sowie eine Verbesserung der Qualität der parlamentarischen Arbeit bezeichnen. Rahmenbedingungen dieser Änderungen sind die Erfüllung der verfassungsmässigen Aufgaben des Parlamentes, die Wahrung der Rechte des Parlamentes und seiner Mitglieder sowie die Beibehaltung des Milizcharakters des Parlamentes.

NR/SR Staatspolitische Kommission

22.03.2010 SPK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

21.05.2010 SPK-NR. Zustimmung.

29.08.2011 Bericht der Kommission SR (BBI 2011 6793)

07.09.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 6829)

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlaments)

26.09.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

06.12.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

10.12.2012 Nationalrat. Abweichend.

2. Geschäftsreglement des Ständerates (GRS) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlaments)

26.09.2011 Ständerat. Zustimmung.

3. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes)

06.12.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

10.12.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat, 10.12.2012

Parlamentsrecht - Nationalräte wollen ihr Initiativrecht nicht beschneiden

(sda) Der Nationalrat will die Hürde für gewisse Vorstösse im Parlament nicht anheben. Die grosse Kammer lehnte es am Montag ab, strengere Anforderungen an parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen zu stellen. Die kleine Parlamentsreform wird somit abgespeckt.

Mit parlamentarischen Initiativen kann das Parlament die Ausarbeitung einer Vorlage selbst an die Hand nehmen. Im Gegensatz dazu fordern die Räte mit Motionen den Bundesrat dazu auf, eine Gesetzesänderung vorzubereiten.

Jedes Ratsmitglied und die parlamentarischen Kommissionen können parlamentarische Initiativen einreichen. Standesinitiativen sind das Pendant zu den parlamentarischen Initiativen, werden aber von den Kantonen eingereicht. Standesinitiativen erfreuten sich in den vergangenen Jahren einer wachsenden Beliebtheit bei den Kantonen.

Der Ständerat verlangt, dass die beiden Initiativ-Arten künftig als ausgearbeitete Entwürfe mit Begründung des gesetzten Ziels eingereicht werden müssen. Eine einfache Anregung zur Ausarbeitung eines Erlasses soll nicht mehr genügen. Damit sollte der Ratsbetrieb an Effizienz gewinnen.

10.440 Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement

La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats décide d'élaborer des modifications du droit parlementaire visant à améliorer l'efficacité de l'action du Parlement d'une part, et la qualité du travail parlementaire d'autre part. L'exécution par le Parlement des tâches qui lui sont fixées par la Constitution, la garantie des droits du Parlement et de ses membres ainsi que le maintien du caractère de milice du Parlement constitueront le cadre général à respecter.

CN/CE Commission des institutions politiques

22.03.2010 CIP-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

21.05.2010 CIP-CN. Adhésion.

29.08.2011 Rapport de la commission CE (FF 2011 6261)

07.09.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 6297)

1. Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Améliorations de l'organisation et des procédures du Parlement)

26.09.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

06.12.2012 Conseil national. Début du traitement

10.12.2012 Conseil national. Divergences.

2. Règlement du Conseil des Etats (RCE) (Améliorations de l'organisation et des procédures du Parlement)

26.09.2011 Conseil des Etats. Adhésion.

3. Règlement du Conseil national (RCN) (Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement)

06.12.2012 Conseil national. Début du traitement

10.12.2012 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

Délibérations au Conseil national, 10.12.2012

Travail parlementaire - Le National accepte de procéder à des aménagements

(ats) Le traitement des dossiers devrait être amélioré au Parlement. Suivant en partie le Conseil des Etats, le National a accepté lundi par 157 voix contre 10 une série d'aménagements proposés par le Conseil des Etats. Il veut aussi s'offrir des débats d'actualité à l'avenir.

Par 137 voix contre 37, la Chambre du peuple a accepté d'introduire ce nouvel instrument dans son règlement, qui permettrait d'éviter le recours aux sessions extraordinaires pour discuter de sujets d'actualité. Le débat sera organisé à la demande de 75 députés (les élus d'un seul parti ne suffiront pas) et portera sur 20 interventions au maximum.

Avec cette nouveauté, les députés ont appuyé la proposition du Conseil des Etats de réserver les sessions extraordinaires aux décisions urgentes, avec, comme objectif, des décisions concordantes. Ces sessions devront en principe porter sur des objets pendants dans les deux Chambres et se tenir durant la même semaine dans les deux conseils.

Le National a aussi accepté de ne voter sur des interventions parlementaires contestées que si au moins l'auteur s'est exprimé oralement. Ceci afin d'en comprendre les motivations.

Klare Ablehnung

Im Nationalrat verfing diese Argumentation nicht. Mit 139 zu 31 Stimmen respektive 142 gegen 35 Stimmen lehnte die grosse Kammer eine Reform bei der parlamentarischen Initiative und der Standesinitiative ab. Die Gegner verwiesen auch auf den Widerstand der Kantone gegen die höheren Anforderungen. Rudolf Joder (SVP/BE) warnte davor, "die Rechte von uns Parlamentariern einzuschränken". Aus seiner Sicht würde die "Latte zu hoch angesetzt": In einem Milizparlament sei das Fachwissen nicht vorhanden, um fixfertige Vorlagen auszuarbeiten. Er befürchtete zudem einen Verlust an Einfluss auf die Regierung.

Der FDP und einem kleinen Teil der CVP war der "inflationäre Gebrauch" der Initiativen ein Dorn im Auge. Höhere Anforderungen würden die Qualität der Vorstösse verbessern und diese damit aufwerten, sagte Ruth Humbel (CVP/AG). Sie kritisierte sinnlose und chancenlose Initiativen, mit denen sich die Räte beschäftigen müssten. Für politische Signale stehe die Motion zur Verfügung.

Nichts wissen wollte der Nationalrat davon, für die Behandlung von parlamentarischen Initiativen und Standesinitiativen Fristen zu setzen.

Neues Gefäß "Aktuelle Debatte"

Bereits am vergangenen Donnerstag hatte der Nationalrat dem Vorschlag des Ständerats zugestimmt, die Hürden ausserordentliche Session zu erhöhen. Der Ständerat, der die kleine Parlamentsreform angestossen hatte, setzte durch, dass dafür zwingend Traktanden in beiden Räten vorhanden sein müssen. Auf Diskussionen zu tagesaktuellen Themen - häufiger Grund für ausserordentliche Sessionen - will der Nationalrat dennoch nicht verzichten. Deshalb will er in seinem Geschäftsreglement neu eine "aktuelle Debatte" schaffen. Diese würde geführt, wenn 75 Ratsmitglieder sie verlangen.

Zu reden gab auch, über wie viele Vorstösse der Nationalrat auf einmal in einer organisierten Debatte behandeln soll. Mit 101 zu 70 Stimmen sprach sich der Rat für eine Maximalzahl von 20 Vorstößen aus. Eine Minderheit wollte die Zahl auf bis zu 50 erhöhen.

Immer eine Diskussion

Ebenfalls bereits beschlossen hatte die grosse Kammer, dass bei Vorstössen stets eine Diskussion geführt und nicht einfach zur Abstimmung geschritten werden soll. Zudem sollen die Präsidenten der Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) der beiden Räte nicht der gleichen Fraktion angehören dürfen.

Als weitere Detailpunkte legte der Nationalrat unter anderem fest, dass Vertreter der Bundesverwaltung in Kommissionssitzungen ihre Dokumente und Ausführungen zweisprachig vorlegen sollen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 01.02.2013

Der Ständerat strebt mit seinen im Herbst 2011 beschlossenen Änderungen des Parlamentsrechts Verbesserungen der Qualität und der Effizienz der parlamentarischen Arbeit an (10.440 Pa.IV. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes). Nachdem der Nationalrat diese Änderungen teilweise abgelehnt hat, möchte die SPK des Ständerates an ihren Vorschlägen festhalten. Sie beantragt mit 9 Stimmen zu einer Stimme bei zwei Enthaltungen, dass das Rederecht bei bekämpften Vorstößen im Nationalrat in jedem Fall gewährleistet bleibt, damit der Ständerat über vom Nationalrat angenommene Motionen in Kenntnis von Pro- und

Contrairement au Conseil des Etats, il tient néanmoins à maintenir des exceptions pour les débats sur un même sujet. Initiatives en termes généraux maintenues

Les députés ont en revanche refusé à plus de quatre contre un de limiter les initiatives parlementaires et cantonales à des avant-projets de loi concrets. Les propositions en termes généraux devraient être maintenues. Contrairement à une minorité PLR/PDC et au Conseil des Etats, le National a craint qu'un parlementaire de milice n'ait pas les moyens et le savoir-faire pour déposer une initiative plus élaborée.

Par voix 110 voix contre 54, le National n'a pas non plus voulu fixé dans la loi un délai d'un an aux commissions pour se prononcer sur les initiatives parlementaires. Il a jugé que la mention de ce délai dans le règlement suffisait.

Les navettes entre conseils devraient être moins nombreuses. La Chambre du peuple a tacitement accepté qu'un refus d'entrée en matière par le plénium sur un projet d'acte de sa commission serait définitif.

La Chambre du peuple a par ailleurs apporté des compléments au projet. La prolongation du délai de traitement d'une initiative populaire ne devrait plus pouvoir dépasser un an.

Langues minoritaires

Le National veut aussi empêcher que les présidents des commissions de gestion des deux conseils soient issus du même groupe parlementaire.

Plus question non plus que les parlementaires ne puissent pas suivre un dossier faute de maîtriser l'allemand ou le français: les documents remis aux commissions devaient l'être en principe dans deux idiomes officiels. Les personnes invitées aux séances seront en outre appelées à tenir compte du plurilinguisme.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 01.02.2013

En adoptant plusieurs modifications du droit parlementaire à l'automne 2011, le Conseil des Etats aspirait à améliorer la qualité et l'efficacité des travaux du Parlement (10.440 IV. pa. CIP-E. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement). Le Conseil national ne s'est pas rallié à toutes ces modifications. Quant à la CIP-E, elle a confirmé ses propositions cette semaine. Par 9 voix contre 1 et 2 abstentions, elle propose de garantir dans tous les cas le droit à la parole dans le cadre de l'examen des interventions combattues, de sorte que le Conseil des Etats puisse se pencher sur les motions adoptées au sein du Conseil national en ayant connaissance des

Contra-Argumenten entscheiden kann. Der Nationalrat hatte zwar dem Grundsatz des Rederechts zugestimmt, sich aber die Möglichkeit einer Ausnahme für sog. „organisierte Debatten“ vorbehalten. Mit 6 zu 3 Stimmen hält die ständeräliche Kommission daran fest, dass parlamentarische Initiativen neu nur noch in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfs eingereicht werden dürfen. Sie sieht in dieser Änderung eine Aufwertung dieses wichtigen parlamentarischen Instruments, das heute teilweise für vage Absichtserklärungen zweckentfremdet wird. Die Kommissionsminderheit beurteilt diese Änderung als Einschränkung des Initiativrechts der Ratsmitglieder. Die SPK des Ständerates folgt hingegen mit 7 zu 5 Stimmen dem Nationalrat bei der Beantwortung der analogen Frage betreffend die Standesinitiative und hält hier nicht an ihrem ursprünglichen Antrag fest, dass auch diese Initiativen neu nur noch als ausgearbeitete Entwürfe zugelassen werden.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

arguments pour et contre. Si la chambre du peuple a approuvé le principe du droit à la parole, elle avait toutefois prévu une exception pour les débats organisés. Par 6 voix contre 3, la commission maintient en outre sa proposition selon laquelle les initiatives parlementaires doivent désormais être déposées uniquement sous la forme de projets rédigés. Selon elle, cette proposition permet de revaloriser un instrument parlementaire important qui est parfois utilisé à mauvais escient pour formuler de manière vague des déclarations d'intention. Une minorité de la commission considère pour sa part qu'une telle modification restreindrait le droit d'initiative dont jouissent les députés. En ce qui concerne le dépôt des initiatives de canton, la CIP-E s'est par contre ralliée à l'avis du Conseil national par 7 voix contre 5, s'écartant ainsi de sa première décision ; à l'époque, elle souhaitait que ces initiatives soient elles aussi déposées uniquement sous la forme de projets rédigés.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

10.528 Pa.Iv. Engelberger. Stopp dem Jekami im Zivildienst

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlament wird beauftragt, das Zivildienstgesetz in Artikel 16 abzuändern und Absatz 2 zu streichen.

Mitunterzeichnende: Borer, Bortoluzzi, Büchler Jakob, Eichenberger, Hurter Thomas, Loepfe, Malama, Miesch, Müller Walter, Perrin, Perrinjaquet, Schlüer, Segmüller, Stahl, Zuppiger (15)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

05.04.2011 SiK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 17. Januar 2013

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Behandlung dieser beiden Geschäfte gemäss Artikel 87 ParlG für mehr als ein Jahr auszusetzen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

10.528 Iv.pa. Engelberger. Pour un service civil, et non un libre service

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement est chargé de modifier l'article 16 de la loi fédérale sur le service civil (LSC) en abrogeant l'alinéa 2.

Cosignataires: Borer, Bortoluzzi, Büchler Jakob, Eichenberger, Hurter Thomas, Loepfe, Malama, Miesch, Müller Walter, Perrin, Perrinjaquet, Schlüer, Segmüller, Stahl, Zuppiger (15)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

05.04.2011 CPS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 17 janvier 2013

Proposition de la commission

En vertu de l'article 87 LParl, la commission propose à l'unanimité d'ajourner l'examen de ces deux objets pour une période allant au-delà d'une année.

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secr. de la commission, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

11.023 Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz

Botschaft vom 4. März 2011 zum Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten (BBI 2011 2607)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten

16.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Im geltenden Steuerrecht können die Kosten für die mit dem gegenwärtigen Beruf zusammenhängende Weiterbildung, für die durch äußere Umstände bedingte Umschulung und für den beruflichen Wiedereinstieg vom Einkommen abgezogen werden. Neu sollen auch die Kosten für eine freiwillige berufliche Umschulung und für einen Berufsaufstieg, unabhängig vom gegenwärtigen Beruf, abziehbar sein. Weiterhin nicht abziehbar bleiben die Kosten der Erstausbildung bis zum ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II. Der Abzug soll begrenzt werden.

Gestützt auf die überwiesene Motion (08.3450) der ständerätslichen Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 23. September 2009 sieht die Vorlage vor, die Abzugsfähigkeit von berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten zu erweitern. Abzugsfähig sind neu alle berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten nach dem ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II. Liegt kein erster Abschluss auf der Sekundarstufe II vor, sind alle berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten ab dem vollendeten 20. Lebensjahr abzugsfähig, sofern es sich dabei nicht um die Ausbildungskosten bis zum ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II handelt.

Der Abzug ist bei der direkten Bundessteuer beschränkt auf 6000 Franken. Bei den Staats- und Gemeindesteuern wird die Beschränkung nach kantonalem Recht bestimmt.

Nicht abzugsfähig sind Kosten für Aus- und Weiterbildungen, die nicht berufsorientiert sind (Liebhaberei, Hobby).

So ausgestaltet führt der Aus- und Weiterbildungskostenabzug bei der direkten Bundessteuer zu geschätzten jährlichen Mindereinnahmen von über 5 Millionen Franken. Die Kantone können die Obergrenze des Abzugs selbst bestimmen. Würden sich die Kantone der vom Bund gewählten Obergrenze anschliessen, so dürften sich die geschätzten jährlichen Mindereinnahmen von Kantonen und Gemeinden insgesamt auf rund 30 Millionen Franken belaufen.

Die Vorlage bringt eine Vereinfachung des Steuerrechts, da einerseits nicht mehr zwischen Ausbildung und Weiterbildung und andererseits auch nicht mehr zwischen einer durch äußere Umstände bedingten und einer freiwilligen beruflichen Umschulung unterschieden werden muss. Ob dank den neuen Abzugsmöglichkeiten für Aus- und Weiterbildungskosten wesentlich mehr Personen einen berufsorientierten Bildungslehrgang besuchen als ohne diese Gesetzesänderung, ist hingenommen fraglich.

Debatte im Ständerat, 16.06.2011

Weiterbildung - Lebenslanges Lernen: Steuerabzug von 12'000 Franken im Jahr

(sda) Wer sich aus- und weiterbildet, soll dafür 12'000 Franken im Jahr von den Steuern abziehen können. Der Stände-

11.023 Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi

Message du 4 mars 2011 relatif à la loi fédérale sur l'imposition des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles (FF 2011 2429)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'imposition des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le droit en vigueur admet la déduction des frais de perfectionnement en rapport avec la profession exercée, des frais de reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et des frais de réinsertion professionnelle. Désormais, seront déductibles en plus les frais d'une reconversion professionnelle volontaire et les frais en vue d'une promotion professionnelle, sans égard à la profession exercée. Les frais de formation engagés jusqu'à l'obtention d'un premier diplôme du degré secondaire II ne sont pas déductibles, comme jusqu'à présent. La déduction sera plafonnée.

Se fondant sur la motion de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (08.3450) transmise le 23 septembre 2009, le présent projet prévoit d'étendre la déduction des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles à tous les frais de ce genre après la première formation du degré secondaire II. Si le contribuable ne possède pas de diplôme du degré secondaire II, tous les frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles sont déductibles à partir de 20 ans révolus, pour autant qu'il ne s'agisse pas de frais engagés pour l'obtention d'un premier diplôme du degré secondaire II.

Pour l'impôt fédéral direct, la déduction est plafonnée à 6000 francs. Pour les impôts cantonaux et communaux, le plafond sera fixé par le droit cantonal.

Ne sont pas déductibles les frais de formation et de perfectionnement qui n'ont pas de fins professionnelles (loisirs, hobby).

Dans ces conditions, cette déduction se traduira par une diminution du produit annuel de l'impôt fédéral direct estimée à plus de 5 millions de francs. Les cantons peuvent déterminer eux-mêmes le plafond. S'ils adoptent le même plafond que la Confédération, la diminution annuelle des recettes des cantons et des communes devrait se monter au total à quelque 30 millions de francs.

Le présent projet simplifie le droit fiscal parce qu'il ne sera plus nécessaire de faire la distinction entre la formation et le perfectionnement, d'une part, ni de faire la distinction entre une reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et une reconversion professionnelle volontaire, d'autre part. En revanche, on peut se demander si la nouvelle déduction incitera vraiment un plus grand nombre de personnes à suivre une formation continue en rapport avec leur profession.

Délibérations au Conseil des Etats, 16.06.2011

Formation professionnelle - Les déductions fiscales pourraient atteindre 12'000 francs

(ats) Les personnes se perfectionnant ou suivant une formation pour changer de profession devraient pouvoir déduire jusqu'à

rat hat die entsprechende Vorlage am Donnerstag mit 24 zu 4 Stimmen verabschiedet. Der Bundesrat hatte einen Abzug von 6000 Franken gewollt.

Das neue Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der Aus- und Weiterbildungskosten vereinfacht das Steuersystem. Der bisherige Unterschied zwischen Aus- und Weiterbildung sowie freiwilliger oder erzwungener Umschulung fällt dahin. Zudem entfällt, dass Personen, die sich für ihren beruflichen Aufstieg qualifizieren, keine Steuerabzüge machen können.

Steuerausfälle von 70 Millionen

Dem Ständerat war aber der abzugsberechtigte Gesamtbetrag der Kosten zu tief. Auf Antrag der Kommission für Wirtschaft und Abgaben verdoppelte er den vom Bundesrat vorgeschlagenen Betrag mit 21 zu 13 Stimmen auf 12'000 Franken.

Bei der direkten Bundessteuer hat das geschätzte Ausfälle von 10 Millionen Franken zur Folge. Für Kantone und Gemeinden verdoppelt sich der Ausfall auf 60 Millionen Franken.

Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf wies im Rat vergeblich darauf hin, dass die vorgeschlagenen 6000 Franken die Aus- und Weiterbildungskosten von 85 Prozent aller Betroffenen decken. Zudem würden viele teurere Kurse über zwei Jahre laufen, so dass ein zweimaliger Abzug möglich sei.

Anita Fetz (SP/BS) befürchtete, dass sich die Unternehmen unter Hinweis auf den Steuerabzug aus der Verantwortung für die Weiterbildung stehlen.

Die Ratsmehrheit argumentierte, mit 12'000 Franken Abzug seien mindestens 90 Prozent aller Aus- und Weiterbildungen abgedeckt. Gerade das für die Schweizer Wirtschaft wichtige mittlere Kader besuchte oftmals teurere Lehrgänge.

Abzug für Kinder sachfremd

Rolf Schweiger (FDP/ZG) wollte mit einem Einzelantrag die Anliegen einer Zuger Standesinitiative ins Gesetz aufnehmen, welche den Steuerabzug auch für Eltern mit Kindern in Ausbildung vorsieht. Er zog den Antrag aber zurück.

Widmer-Schlumpf bezeichnete den Vorstoss als sachfremd. Zudem seien Kinderabzüge der Normalfall, sie schlössen mit einem Anstieg nach Alter auch die steigenden Ausbildungskosten mit ein. Der Ständerat gab schliesslich auch der Zuger Standesinitiative mit 19 zu 12 Stimmen keine Folge. Beide Vorelagen gehen an den Nationalrat.

Nicht von den Steuern abziehen lassen sich auch weiterhin die Kosten für die Erstausbildung. Gleiches gilt für Kurse, die einem Hobby oder der Selbstentfaltung dienen.

Gemäss dem Dachverband für Weiterbildung wurden 2009 in der Schweiz 5,3 Milliarden Franken für die Weiterbildung ausgegeben. Über die Hälfte der Teilnehmer berappten dabei ihre Kosten selbst. Aus dem "Bildungsbericht der Schweiz 2010" geht hervor, dass sich vier von fünf Menschen weiterbilden.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, Tel. 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12'000 francs de l'impôt fédéral direct. Par 21 voix contre 13, le Conseil des Etats a décidé jeudi de doubler le montant proposé par le Conseil fédéral.

Actuellement, les frais de formation ne peuvent être soustraits que s'ils sont en rapport avec la profession exercée ou s'ils sont indispensables à une réinsertion professionnelle. La révision de loi élargit ce cadre à une réorientation professionnelle volontaire.

Il ne sera ainsi plus nécessaire d'établir une distinction entre formation et perfectionnement d'une part, ni de faire la différence entre une reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et une reconversion professionnelle volontaire, d'autre part.

Plus généreux

Dans un premier temps, le gouvernement a souhaité fixer le montant maximum à 4000 francs. Mais lors de la consultation, cette limite a été jugée trop basse. Le Conseil fédéral est donc revenu avec un plafond de 6000 francs, qui permettrait à trois quarts des contribuables de déduire l'entier de leurs frais, avec une perte fiscale pour la Confédération estimée à cinq millions par an. Les sénateurs se sont montrés encore plus généreux en fixant la limite à 12'000 francs. Pour la majorité, ce plafond permettrait de mieux tenir compte du fait que le coût parfois élevé des formations peut réduire sensiblement la capacité financière des contribuables.

Une minorité propose quant à elle de s'en tenir à la déduction de 6000 francs prônée par le Conseil fédéral. A ses yeux, un doublement pourrait inciter les employeurs à ne plus cofinancer les formations continues de leur collaborateurs. Il s'agit aussi de contenir les pertes pour les caisses de la Confédération.

Les cantons resteront pour leur part libres de fixer le montant maximal à déduire au niveau de leurs impôts.

Si les cantons et les communes adoptent la même limite que la Confédération, leurs recettes annuelles devraient diminuer de quelque 30 millions de francs.

Non à la formation des enfants

Dans la foulée, le Conseil des Etats a refusé par 19 voix contre 12 de donner suite à une initiative cantonale visant à introduire une nouvelle déduction pour la formation des enfants et des jeunes. Les partisans de cette proposition y voyaient un geste bienvenu pour les familles de classe moyenne.

Ces dernières doivent assumer des frais parfois considérables pour la formation de leurs enfants sans bénéficier de coups de pouce comme une réduction de primes d'assurance maladie ou l'octroi d'une bourse.

La majorité a jugé inopportun d'introduire une nouvelle déduction, rappelant qu'il existait déjà plusieurs possibilités de défalquer ces frais, tant au niveau fédéral que cantonal. Outre les déductions concernant les cotisations d'assurance maladie et d'assurance accidents ainsi que pour frais de garde, la Confédération permet pas de déduire du revenu imposable 6400 francs par enfant.

A quoi s'ajoute une réduction annuelle du montant de l'impôt de 250 francs par enfant. Des déductions sociales forfaitaires sont également accordées au niveau cantonal: leur montant varie entre 6000 et 12'000 francs par enfant.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

11.026 Direkte Steuern bei den natürlichen Personen. Zeitliche Bemessung

Botschaft vom 6. April 2011 zum Bundesgesetz über die formelle Bereinigung der zeitlichen Bemessung der direkten Steuern bei den natürlichen Personen (BBI 2011 3593)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die formelle Bereinigung der zeitlichen Bemessung der direkten Steuern bei den natürlichen Personen
06.12.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorgeschlagenen formellen Bereinigung wird bei den direkten Steuern der natürlichen Personen die einjährige Veranlagung mit Gegenwartsbemessung als einziges Bemessungssystem festgelegt.

Nachdem alle Kantone bei den natürlichen Personen zur einjährigen Veranlagung gewechselt haben, geht es jetzt noch darum, das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG; SR 642.11) und das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG; SR 642.14) entsprechend anzupassen. In beiden Gesetzen wird die einjährige Postnumerando-Besteuerung mit Gegenwartsbemessung als einziges Bemessungssystem für die direkten Steuern natürlicher Personen festgelegt. Die überflüssig gewordenen Bestimmungen zur zweijährigen Praenumerando-Besteuerung mit Vergangenheitsbemessung werden aufgehoben. Inhaltlich werden an den geltenden Bestimmungen über die einjährige Veranlagung keine Änderungen vorgenommen.

Der Wechsel zum System der einjährigen Postnumerando-Besteuerung mit Gegenwartsbemessung bei natürlichen Personen wirkte sich auf den Ertrag der direkten Bundessteuer der Steuerperioden 1995, 1999, 2001 und 2003 aus.

Weitere Auswirkungen ergeben sich aufgrund der formellen Bereinigung einzig bezüglich der Aufwandbesteuerung. Da der Postnumerando-Tarif tiefer ist als der Praenumerando-Tarif, führt seine Anwendung hier zu einem Minderertrag von 7–8 Millionen Franken. Davon entfallen 17 Prozent auf die Kantone.

Debatte im Nationalrat, 06.12.2012

(sda) Die Bestimmungen zur Vergangenheitsbesteuerung sollen aus den Steuergesetzen entfernt werden. Der Nationalrat hat eine entsprechende Vorlage mit 151 zu 7 Stimmen angenommen. Weil alle Kantone die einjährige Gegenwartsbesteuerung eingeführt haben, sind die Bestimmungen zur zweijährigen Vergangenheitsbesteuerung überflüssig geworden. Stimmt auch der Ständerat zu, können die Gesetzestexte über die direkte Bundessteuer und über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden bereinigt werden.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14./15.01.2013 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

11.026 Impôts directs sur les personnes physiques. Imposition dans le temps

Message du 6 avril 2011 relatif à la loi fédérale sur la mise à jour formelle de l'imposition dans le temps des impôts directs sur les personnes physiques (FF 2011 3381)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur la mise à jour formelle de l'imposition dans le temps des impôts directs sur les personnes physiques

06.12.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La présente mise à jour formelle détermine l'imposition annuelle postnumerando comme le seul système d'imposition dans le temps des impôts directs sur les personnes physiques.

Maintenant que tous les cantons ont passé à la taxation annuelle des personnes physiques, il s'agit encore d'adapter la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD, RS 642.11) et la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID, RS 642.14) en conséquence. Cela signifie que ces deux lois prescriront l'imposition annuelle postnumerando comme seul système de calcul des impôts directs sur les personnes physiques. Les dispositions sur l'imposition bisannuelle praenumerando devenues superflues seront abrogées. La teneur des dispositions régissant actuellement la taxation annuelle n'est pas modifiée.

Le passage au système de l'imposition annuelle postnumerando pour les personnes physiques a déployé ses effets sur le produit de l'impôt fédéral direct des périodes fiscales 1995, 1999, 2001 et 2003.

La mise à jour formelle aura aussi des conséquences en matière d'imposition d'après la dépense. Etant donné que ce barème postnumerando est moins élevé que le barème praenumerando, son application se traduira par une diminution du produit de l'imposition d'après la dépense de l'ordre de 7 à 8 millions de francs, dont 17 % iront à la charge des cantons.

Délibérations au Conseil national, 06.12.2012

(ats) Il a adopté par 151 voix contre 7 une mise à jour formelle de deux lois fiscales liée au calcul dans le temps de l'impôt sur les personnes physiques. Superflues, les dispositions concernant l'imposition bisannuelle praenumerando doivent être supprimées de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et de la loi sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14./15.01.2013

Elle propose d'adhérer à la décision du Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

11.030 6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket

Botschaft vom 11. Mai 2011 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket) (BBI 2011 5691)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket)

19.12.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

12.12.2012 Nationalrat. Abweichend.

2. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket) (Antrag Kuprecht)

19.12.2011 Ständerat. Beschluss gemäss Antrag Kuprecht.

30.05.2012 Nationalrat. Abweichend.

01.06.2012 Ständerat. Zustimmung.

15.06.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

15.06.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 5931; Ablauf der Referendumsfrist: 4. Oktober 2012

3. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket) (Entwurf der SGK-N vom 11.10.2012)

12.12.2012 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an die Kommission.

Debatte im Nationalrat, 12.12.2012

*Invalidenversicherung - Nationalrat heisst IV-Revision gut
Mittel-Links-Allianz kippt diverse Sparmassnahmen*

(sda) In der Invalidenversicherung sollen die Renten künftig genauer dem Invaliditätsgrad entsprechen. Nach dem Ständerat hat auch der Nationalrat den zweiten Teil der 6. IV-Revision angenommen. Beim Sparen will die grosse Kammer aber weniger weit gehen als die kleine.

Mit der Revision möchte der Bundesrat die defizitäre Invalidenversicherung ins Gleichgewicht bringen und Fehlanreize beseitigen. Das heutige System mit Viertelrenten, halben Renten, Dreiviertelrenten und Vollrenten soll durch ein stufenloses System abgelöst werden.

Damit will der Bundesrat erreichen, dass sich Arbeit für IV-Bезüger in jedem Fall lohnt. Heute kommen IV-Rentner manchmal schlechter weg, wenn sie eine Teilzeitstelle annehmen.

Ein Rentenanspruch entsteht wie bisher ab einer Invalidität von 40 Prozent. Wer zu 40 Prozent invalide ist, erhält eine 25-Prozent-Rente. Bei einem Invaliditätsgrad zwischen 40 und 49 Prozent steigt die Rente pro IV-Grad um 2,5 Prozent. Ab 50 Prozent entspricht die Rente jeweils exakt dem IV-Grad.

Volle Rente weiterhin ab 70 Prozent

Anders als der Bundesrat und der Ständerat will der Nationalrat jedoch, dass eine volle Rente wie heute bereits ab einem Invaliditätsgrad von 70 Prozent zugesprochen wird und nicht erst ab 80 Prozent. Neben SP und Grünen sprachen sich auch CVP und Grünliberale für einen entsprechenden Antrag von Christian Lohr (CVP/TG) aus.

11.030 6e révision de l'AI. Deuxième volet

Message du 11 mai 2011 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (6e révision, du deuxième volet) (FF 2011 5301)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (6e révision de l'AI, deuxième volet)

19.12.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

12.12.2012 Conseil national. Divergences.

2. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (6e révision de l'AI, deuxième volet) (Décision du Conseil des Etats du 19.12.2011) (Proposition Kuprecht)

19.12.2011 Conseil des Etats. Décision selon proposition Kuprecht.

30.05.2012 Conseil national. Divergences.

01.06.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

15.06.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

15.06.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final. Feuille fédérale 2012 5473; délai référendaire: 4 octobre 2012

3. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (6e révision de l'AI, deuxième volet) (Projet de la CSSS-N du 11.10.2012)

12.12.2012 Conseil national. Entrer en matière et renvoi à la commission.

Délibérations au Conseil national, 12.12.2012

Assurance invalidité - Le National adoucit la pilule en épargnant les enfants

(ats) Le National veut assainir l'assurance invalidité en introduisant des rentes linéaires. Mais devant les menaces de référendum, il a adouci mercredi la pilule en renvoyant à plus tard la réduction des rentes pour enfants et maintenant la rente pleine dès une invalidité de 70%.

Vidée d'une grande partie des mesures d'économies, la révision de l'AI a été adoptée contre l'avis de l'UDC et du PLR par 93 voix contre 80. Le dossier retourne au Conseil des Etats. Le National a donné le ton en scindant le projet en renvoyant les réductions des allocations pour enfants et des frais de voyage à la commission pour réexamen une fois disponibles des résultats significatifs des précédentes révisions de l'AI. La majorité a suivi par 97 voix contre 90 une proposition portée par Maja Ingold (PEV/ZH).

Selon elle, ce volet n'est pas urgent. Couplées à la réduction des rentes, une baisse des rentes pour enfants sera très douloureuse pour les victimes d'un grave handicap. Sortir ces mesures de la réforme compliquera la tâche de référendaires, a assuré l'évangélique en plaident pour une solution qui retarderait l'assainissement de 2 ans et réduit les économies à 105 millions.

Le plus sûr

Cette version a reçu le soutien du Conseil fédéral. Les perspectives de l'AI se sont nettement améliorées, cette voie médiane est le chemin le plus sûr pour faire aboutir la réforme, a plaidé le ministre socialiste Alain Berset. UDC mise à part, les partis bourgeois étaient divisés sur la question.

Der Antrag wurde mit 95 zu 87 Stimmen bei einer Enthaltung angenommen. Sozialminister Alain Berset forderte den Rat vergeblich auf, dem Bundesrat zu folgen. Sonst bringe der Systemwechsel keine Einsparungen. Der Bundesrat möchte mit dem Systemwechsel 150 Millionen Franken pro Jahr einsparen.

Versprechen gebrochen

Die Ratsrechte kritisierte den Entscheid scharf. Das sei keine Sanierung mehr, befand Christoph Blocher (SVP/ZH). So dauere es viel zu lange, bis die Invalidenversicherung schuldenfrei sei. Toni Bortoluzzi (SVP/ZH) sprach von einem "Trauerspiel". Die Politik habe dem Volk bei der Erhöhung der Mehrwertsteuer zugunsten der IV Sparmassnahmen versprochen und löse nun dieses Versprechen nicht ein.

Dem Bundesrat und der Ratsrechten gefolgt ist der Nationalrat dann in einer anderen heiklen Frage: Er will das neue System nicht nur für neue, sondern auch für laufende Renten einführen, wenn die betroffene Person einen Invaliditätsgrad von mehr als 50 Prozent hat und unter 55 Jahre alt ist. Der Ständerat möchte die heutigen IV-Rentnerinnen und -Rentner verschonen.

Keine Kürzung der Kinderrenten

Eine Differenz zum Ständerat schuf der Nationalrat auch bei den Kinderrenten, hier wiederum gegen den Willen der Ratsrechten: Der Nationalrat will die Renten für Kinder von IV-Bezügerinnen und -Bezügern vorläufig nicht kürzen. Er beschloss, diese umstrittene Massnahme aus der Revision auszuklammern.

Mit 97 zu 90 Stimmen bei einer Enthaltung stimmte er einem Antrag zu, die Kürzung der Kinderrenten und auch der Reisekostenbeiträge von den übrigen Massnahmen zu trennen und an die Kommission zurückzuweisen. Damit könnte der Rat später darauf zurückkommen.

Auch Sozialminister Alain Berset plädierte für dieses Vorgehen. Nach seiner Einschätzung erlaubt es die finanzielle Situation der IV, vorläufig darauf zu verzichten. Damit sei die Chance am grössten, dass die übrigen Massnahmen umgesetzt werden könnten. Die Kürzung der Kinderrenten könnte die gesamte Revision gefährden, warnte Berset.

Keine Schuldenbremse

Der Ständerat hatte sich für die Kürzung der Kinderrenten ausgesprochen. Klammert auch er die Massnahme aus der Revision aus, verzögert sich die Sanierung der IV-Revision um rund zwei Jahre. Die Sprecher der FDP und SVP monierten vergeblich, der eingeschlagene Weg zur Sanierung der IV müsse nun konsequent zu Ende gegangen werden.

Die vorberatende Kommission hatte sich für mehr Sparmassnahmen ausgesprochen. So wollte sie etwa IV-Rentnerinnen und -Rentnern ohne Unterhaltpflichten die Taggelder während Eingliederungsmassnahmen kürzen. Der Nationalrat lehnte dies aber mit Stichentscheid von Ratspräsidentin Maya Graf (Grüne/BL) ab.

Umstritten war auch die Schuldenbremse für die IV. Der Bundesrat hatte einen Automatismus vorgeschlagen: Sinken die Mittel unter eine bestimmte Grenze, müsste der Bundesrat den Beitragssatz um 0,1 Lohnprozent erhöhen. Zudem würde die Anpassung der Renten an die Lohn- und Preisentwicklung sistiert. Der Nationalrat will aber von einem solchen Automatismus nichts wissen. Er beschloss mit 136 zu 42 Stimmen, die Passage aus dem Gesetz zu streichen.

In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Revision mit 93 zu 80 Stimmen bei 5 Enthaltungen an, gegen den Willen von SVP und FDP. Die Vorlage geht nun zurück an den Ständerat.

Le National a aussi renoncé à réserver la rente entière aux personnes invalides à au moins 80% pour épargner. Il a ainsi suivi par 95 voix contre 87 la proposition de Christian Lohr (PDC/TG). "Relever la barre se fera sur le dos des plus faibles et aboutira à une situation à la grecque", a argumenté le conseiller national lui-même handicapé. Sa solution n'apporte aucune économie.

Avec le nouveau système des rentes linéaires, la quotité de la rente correspondra au taux d'invalidité sauf pour les taux de 40 à 49%. Une invalidité de 40% ne donnera droit qu'à un quart de rente, a précisé le conseiller fédéral. Le nouveau système améliorera la situation de 9% de rentiers et péjorera celle de 14%.

L'UDC aurait voulu serrer nettement plus la vis afin de porter les économies à 335 millions par an. Elle a plaidé pour le projet initial du Conseil fédéral. Il avait été fustigé en consultation et doublerait le report sur les prestations complémentaires, a critiqué le ministre des affaires sociales.

Droits acquis dès 55 ans

Le PS ne voulait changer de système de rentes que si les droits acquis étaient préservés pour tous les rentiers. Le Conseil des Etats a choisi cette voie qui permet des économies à 80 millions.

Le National a préféré suivre le Conseil fédéral qui ne veut épargner que les rentiers actuels d'au moins 55 ans. Cela ramènerait à 26'000 le nombre de personnes pénalisées, pour des économies de quelque 150 millions par an.

Les assurés suivant des mesures de réadaptation ne devraient en revanche pas voir diminuer leurs indemnités journalières. Grâce à la voix prépondérante de la présidente Maya Graf (Verts/BL), le National a refusé d'aligner l'indemnité de base sur les conditions de l'assurance chômage, soit 70% au lieu de 80% du dernier revenu perçu pour une activité lucrative en bonne santé.

Associations attaquées

L'UDC a aussi tenté de couper des vivres aux organisations de handicapés. Bénéficiaires de 134 millions de subventions par an jusqu'en 2017, selon M.Berset, elles auraient dû se contenter de 2% du montant annuel des rentes de l'assurance, soit environ 100 millions pour éviter d'alimenter une "industrie de l'invalidité", selon les termes du Bâlois Sebastian Frehner. Toutes les attaques frontales de la gauche contre la réforme ont échoué. Les propositions de Silvia Schenker (PS/BS) de non-entrée en matière comme de renvoi du projet au Conseil fédéral ont été repoussées à deux contre un.

Contrairement au Conseil des Etats, le National n'a pas souhaité se lier les mains concernant le mécanisme d'intervention qui devrait s'enclencher si les liquidités du fonds AI tombent sous le seuil de 40% des dépenses annuelles. Le Conseil fédéral devrait présenter des solutions au Parlement.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 12.02.2013

Sowohl beim neuen linearen Rentensystem, bei den laufenden Renten wie auch beim neuen Finanzierungsmechanismus hält die Kommission an den Beschlüssen des Ständerates fest. Nachdem die Kommission an der letzten Sitzung der Teilung der Vorlage zustimmte, beriet sie die anderen verbliebenen Differenzen. Beim neuen stufenlosen Rentensystem (Art. 28a und 28b) hält die Kommission mit 9 zu 4 Stimmen an der Version des Ständerates (Ganze Rente ab 80% Invalidität) fest und einstimmig bei den laufenden Renten an der Besitzstandswahrung der unter 55-Jährigen. Mit 9 zu 0 bei 4 Enthaltungen lehnt sie eine Kaufkraftbereinigung von exportierten Kinderrenten (Art. 38 Abs. 1ter) ab. Mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen hält sie beim neuen Finanzierungsmechanismus (Art. 80, sog. Schuldenbremse) am vom Bundesrat vorgeschlagenen Automatismus fest. Schliesslich beantragt sie mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, den mit der Rückweisung der Vorlage 3 (Kinderrenten, Reisekosten) verbundenen Antrag zu ergänzen. Demnach soll die Beratung der Massnahmen der Vorlage 3 spätestens wieder aufgenommen werden, wenn das Umlageergebnis ein Jahr nach Ablauf der Zusatzfinanzierung durch die Mehrwertsteuer ein Defizit ausweist oder wenn trotz positivem Umlageergebnis (per 31.12.2024) die Schuld gegenüber dem AHV-Fonds nicht mindestens unter 5 Mia. gesunken ist.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.02.2013

La commission propose de maintenir les décisions du Conseil des Etats concernant aussi bien le nouveau système de rentes linéaire que les rentes en cours ou le nouveau mécanisme de financement.

Après avoir approuvé la scission du projet relatif à l'objet 11.030 é «6e révision de l'AI. Deuxième volet» lors de sa dernière séance, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) s'est penchée sur les divergences restantes. Concernant le nouveau système de rentes linéaire (art. 28a et 28b), la commission a décidé, par 9 voix contre 4, de maintenir la décision du Conseil des Etats (rente entière à partir d'un taux d'invalidité de 80 %). Elle a également décidé, à l'unanimité, de s'en tenir à la version du Conseil des Etats pour ce qui est de la garantie des droits acquis pour les bénéficiaires de rentes de moins de 55 ans. Par 9 voix contre 0 et 4 abstentions, elle a rejeté l'adaptation au pouvoir d'achat des rentes pour enfant versées à l'étranger (art. 38, al. 1ter). Par 8 voix contre 2 et 2 abstentions, elle a souhaité maintenir l'application automatique de mesures proposée par le Conseil fédéral dans le cadre du nouveau mécanisme de financement (art. 80, frein à l'endettement). Enfin, la commission a proposé, par 10 voix contre 2 et 1 abstention, de compléter la proposition de renvoi du projet 3 (rentes pour enfant, frais de voyage). Celle-ci prévoit que l'examen des mesures prévues dans ce projet est repris au plus tard lorsque le résultat de répartition présente un déficit un an après l'échéance du financement supplémentaire assuré par la taxe sur la valeur ajoutée ou lorsque, en dépit d'un résultat de répartition positif (au 31 décembre 2024), la dette envers le fonds AVS n'est pas inférieure à 5 milliards de francs.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

11.057 Versicherungsvertragsgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 7. September 2011 zur Totalrevision des Versicherungsvertragsgesetzes (BBI 2011 7705)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag (Versicherungsvertragsgesetz, VVG)

13.12.2012 Nationalrat. Rückweisung an den Bundesrat.

Übersicht aus der Botschaft

Das über hundertjährige Versicherungsvertragsgesetz genügt den heutigen Anforderungen nicht mehr. Einige vordringliche Änderungen wurden bereits mit einer Teilrevision im Jahr 2006 vorgenommen. Mit der hier vorgelegten Totalrevision soll das Versicherungsvertragsrecht nun umfassend an die veränderten Gegebenheiten und an die Bedürfnisse nach einem vernünftigen und realisierbaren Versicherungsschutz angepasst werden.

Ausgangslage

Mit der Revision des Versicherungsaufsichtsgesetzes (VAG) auf den 1. Januar 2006 wurde das schweizerische Aufsichtsrecht im Versicherungsbereich grundlegend umgestaltet. Auch wenn gleichzeitig in einer Teilrevision des VVG einige wichtige und dringende Anliegen umgesetzt worden sind, haben Politik und Öffentlichkeit in den vergangenen Jahren weiter auf eine umfassende Revision des veralteten Versicherungsvertragsrechts gedrängt. Die hier präsentierte Vorlage trägt diesen Anliegen Rechnung. Sie beseitigt festgestellte Mängel und führt zu einer zeitgemässen und zukunftsorientierten Ausgestaltung der privatversicherungsrechtlichen Gesetzgebung.

Inhalt der Vorlage

Der vorgelegte Gesetzesentwurf passt das Versicherungsvertragsrecht formal und inhaltlich an die veränderten Gegebenheiten an. Formal erhält das VVG einen zeitgemässen, übersichtlichen und den gewandelten Marktbedürfnissen angepassten Aufbau. Bei den inhaltlichen Anpassungen sollen zwischen den Vertragsparteien gleich lange Spiesse geschaffen werden, was schwergewichtig, aber keineswegs ausschliesslich einhergeht mit einer Verbesserung der Stellung der Versicherungsnehmerin oder des Versicherungsnehmers und der weiteren aus dem Versicherungsvertrag berechtigten Personen. Neuerungen sind nicht nur zum Ausgleich von Informationsgefällen beispielsweise durch Erweiterung der vorvertraglichen und vertraglichen Informationspflichten vorgesehen; Rechnung getragen werden soll auch dem Wunsch nach sachgerechter und ausgewogener Regelung der vorvertraglichen Verhältnisse und der vertraglichen Gestaltungsmöglichkeiten, namentlich durch Einführung eines Widerrufsrechts sowie der Möglichkeit zum Abschluss von Rückwärtsversicherungsverträgen. Eine wesentliche Verbesserung enthält die Vorlage zudem mit Blick auf die Verzugs- (insb. Prämienzahlungsverzug) und Verjährungsbestimmungen. Ausserdem wird, etwa durch Vorschriften zu den Prämienanpassungsklauseln, das Bedürfnis nach angemessener Normierung von Vertragsänderungen berücksichtigt. Vorgeschlagen werden weiter die Beschränkung des Ersatzes von Schadenabwendungs- und Minde rungskosten auf die Versicherungssumme sowie sachgerechte Bestimmungen zur Über- und Unterversicherung oder

11.057 Loi sur le contrat d'assurance. Révision totale

Message du 7 septembre 2011 relatif à la révision totale de la loi sur le contrat d'assurance (FF 2011 7091)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur le contrat d'assurance (Loi sur le contrat d'assurance, LCA)

13.12.2012 Conseil national. Renvoi au Conseil fédéral.

Condensé du message

La loi sur le contrat d'assurance, vieille de plus d'un siècle, ne satisfait plus aux exigences actuelles. Certaines modifications urgentes ont déjà été effectuées au cours d'une révision partielle en 2006. La révision totale présentée ici entend adapter complètement le droit du contrat d'assurance aux nouvelles réalités et à la nécessité d'une couverture d'assurance réalisable et raisonnable.

Contexte

La révision de la loi sur la surveillance des assurances (LSA) au 1er janvier 2006 a fondamentalement restructuré le droit suisse en matière de surveillance dans le domaine des assurances. Même si parallèlement, quelques impératifs urgents ont été mis en oeuvre dans une révision partielle de la loi sur le contrat d'assurance (LCA), les milieux politiques et la population ont continué d'insister ces dernières années pour que le droit du contrat d'assurance, parfois obsolète, soit intégralement révisé. Le projet présenté ici tient compte de ces exigences. Il comble les lacunes constatées et propose une restructuration de la législation sur les assurances privées qui soit adaptée aux réalités actuelles et réponde aux besoins à venir.

Contenu du projet

Le projet de loi adapte le droit du contrat d'assurance, sur la forme et sur le fond, aux nouvelles évolutions. Formellement, la LCA est structurée de manière claire; sa systématique est adaptée aux réalités actuelles et répond aux nouveaux besoins du marché. Sur le plan du contenu, il s'agit de mettre les parties contractantes sur un pied d'égalité, ce qui s'accompagne principalement (mais pas exclusivement) d'une amélioration de la position du preneur d'assurance et des autres bénéficiaires du contrat d'assurance. Les changements apportés ne visent pas seulement à combler les lacunes en matière d'information – la loi prévoit par exemple une extension des devoirs d'information précontractuels et contractuels; ils visent aussi à répondre au souhait d'une réglementation objective et équilibrée des relations précontractuelles et des possibilités d'aménagement du contrat – la loi introduit en particulier un droit de révocation et prévoit la possibilité de conclure des contrats rétroactifs. Le projet apporte également des améliorations importantes dans les dispositions concernant la demeure (en particulier la demeure pour le paiement des primes) et la prescription. Il fixe en outre des dispositions sur les clauses d'adaptation des primes qui entendent répondre au besoin de normes appropriées en matière de modification des contrats. Il propose encore de limiter l'indemnisation des frais de prévention et de diminution des dommages à la somme d'assurance et d'introduire des dispositions objectives concernant la surassurance et la sous-assurance ou l'insuffisance de couverture en cas de pluralité de lésés. L'introduction de droits de résiliation et de dispositions

zur ungenügenden Versicherungsdeckung im Fall mehrerer Geschädigter. Die Einführung von Kündigungsrechten sowie die Statuierung von Bestimmungen zur Nachhaftung und zur Haftung für hängige Versicherungsfälle regeln die sich im Zusammenhang mit der Vertragsbeendigung stellenden Fragen. Aus wirtschaftlichen Überlegungen wurden ebenfalls gewisse Änderungen eingefügt. Zu nennen ist etwa die Verpflichtung der widerrufenden Versicherungsnehmerin oder des widerrufenden Versicherungsnehmers zur Übernahme der dem Versicherungsunternehmen aus besonderen Abklärungen entstandenen Kosten.

Debatte im Nationalrat, 13.12.2012

Versicherungen - Nationalrat weist Revision des Versicherungsvertragsgesetzes zurück

Bürgerlicher Mehrheit geht Konsumentenschutz zu weit
(sda) Das Versicherungsvertragsgesetz ist über hundert Jahre alt und nach Ansicht des Bundesrats nicht mehr zeitgemäß. Mit einer Totalrevision möchte er unter anderem die Rechte der Versicherten stärken. Seine Vorschläge gehen dem Nationalrat aber zu weit.

Die grosse Kammer hat die Vorlage am Donnerstag mit 124 zu 58 Stimmen bei 9 Enthaltungen an den Bundesrat zurückgewiesen. Die Rückweisung hatte die bürgerliche Mehrheit der Wirtschaftskommission beantragt. Sie anerkannte zwar den Reformbedarf - aber nur als Teilreform und angesichts der erwarteten hohen Kosten für die Versicherungen "nur soweit nötig", wie es in der Rückweisung heißt.

Kritik am Detail

Die Vorlage enthielt mehr als einen Stein des Anstoßes. Einer ist das 14-tägige Widerrufsrecht, das der Bundesrat den Versicherten einräumen möchte. Der Protest der Versicherungen gegen diesen Vorschlag verhallte im Nationalrat nicht ungehört.

Die grosse Kammer beauftragt den Bundesrat mit der Rückweisung, ein "angemessenes Widerrufsrecht" vorzulegen. Es sei nicht gerecht, wenn beispielsweise eine Reiseversicherung nach zwei Wochen Ferien ohne Schadenfall widerrufen werden könne, sagte Hans Kaufmann (SVP/ZH).

Auch bei anderen Bestimmungen des Entwurfs muss der Bundesrat noch einmal über die Bücher, etwa bei den vorläufigen Deckungszusagen, den Verjährungsfristen, der Möglichkeit der Rückwärtsversicherung oder beim ordentlichen Kündigungsrecht. "Unnötige Eingriffe in die Vertragsfreiheit" seien dabei zu vermeiden, verlangt der Nationalrat in seinem Auftrag.

Kritik an Konsumentenschutz

Kommissionssprecher Fulvio Pelli (FDP/TI) kritisierte, dass dieser Grundsatz des Schweizer Privatrechts zusehends dem Konsumentenschutz zum Opfer falle. Andere bürgerliche Redner erinnerten daran, dass das heutige Gesetz und auch der Konsumentenschutz gut funktionierten.

Die total revidierte Vorlage dagegen sei so kompliziert, dass sie schon wieder konsumentenfeindlich sei. Die Vorlage sei überladen und bringe keinen zusätzlichen Nutzen für die Versicherten, sagte Ruedi Noser (FDP/ZH). Kritisiert wurde auch, dass das neue Gesetz keine Bestimmung mehr enthält gegen Versicherungsmissbrauch.

Die Linke hatte sich gegen die Rückweisung zur Wehr gesetzt. SP-Sprecherin Ada Marra (VD) sah darin einen Versuch, den Konsumentenschutz zu hinterreiben. Susanne Leutenegger Oberholzer (SP/BL) führte den besseren Schutz der Versicherten und andere inhaltliche Verbesserungen ins Feld. Sie

concernant la prolongation de couverture et la responsabilité pour les cas d'assurance en suspens fournit une réponse aux questions qui se posent en relation avec la fin du contrat. Enfin, certaines modifications ont été introduites pour des raisons d'ordre économique. L'une de ces modifications est l'obligation pour le preneur d'assurance révoquant le contrat de prendre à sa charge les frais encourus par l'entreprise d'assurance en raison d'enquêtes particulières.

Délibérations au Conseil national, 13.12.2012

Contrat d'assurance - Le National renvoie sa copie au Conseil fédéral

(ats) Le Conseil fédéral devra revoir sa révision totale de la loi sur le contrat d'assurance. Estimant que le projet allait trop loin, le Conseil national lui a renvoyé jeudi sa copie par 124 voix contre 58, au grand dam de la gauche et d'Eveline Widmer-Schlumpf.

Le Conseil fédéral devra présenter une révision partielle se concentrant sur certains points. Il s'agit par exemple du droit de révocation, de l'autorisation de l'assurance rétroactive ou de l'abandon de la fiction d'approbation nuisible aux consommateurs. Le projet devrait aussi porter sur une prolongation appropriée des délais de prescription et tenir compte du commerce électronique.

Le droit de l'assurance est très technique, cette loi est en gestation depuis 2006 et n'a donc manifestement rien d'urgent, a estimé Fulvio Pelli (PLR/TI). Pour la commission, le projet doit être renvoyé au Conseil fédéral car il met le preneur d'assurance sous tutelle en partant du principe qu'il ne peut pas choisir lui-même son contrat d'assurance, a résumé le libéral-radical.

Le PDC a aussi soutenu le renvoi. Selon l'assureur Markus Lehmann (BL), le projet ne profitera à personne et le texte actuel a fait ses preuves. La protection des clients est déjà élevée. Introduire un droit de révocation général serait inédit, l'excès de régulation prévu renchérirait considérablement les produits d'assurances. Acquis à une révision partielle, les Vert'libéraux ont aussi opté pour le renvoi.

Le PBD a préféré s'abstenir: de nombreuses modifications vont dans le bon sens, l'écho était bon lors des auditions en commission, mais les travaux ont mis beaucoup de temps et le climat semble s'être détérioré à un point qui ne permet plus un examen serein, a expliqué Hansjörg Hessler (PBD/GR).

Révision partielle insuffisante

La révision est nécessaire, la branche a elle-même commencé à faire des adaptations contraires à la loi parce que le texte est dépassé, a fait valoir Eveline Widmer-Schlumpf. Ces flexibilisations se sont faites au détriment des consommateurs. Viser simplement une révision partielle ne permettra pas d'aboutir à une loi incohérente.

Ces arguments n'ont pas ému l'UDC même si le parti a aussi été désavoué. Sa proposition pour enterrer l'affaire en refusant l'entrée en matière a été rejetée par 109 voix contre 81.

Le droit d'assurance a fait ses preuves, le réviser simplement parce qu'il est centenaire est étrange, a justifié le Zougois Thomas Aeschi. Le projet souffre d'un abus de régulation, tous les partis le critiquent et il est incroyablement défavorable à l'économie alors que le secteur de l'assurance fonctionne bien.

erinnerte auch daran, dass das geltende Gesetz aus dem Jahr 1908 stammt. Die Totalrevision dürfe nicht wieder aufgeschenken werden.

“Seither hat sich die Gesellschaft und das Rechtsverständnis doch etwas verändert”, sagte Bundespräsidentin Eveline Widmer-Schlumpf. Die Branche habe schon begonnen, gewisse Bestimmungen von sich aus abzuändern, was rechtsstaatlich fragwürdig sei. Ungehalten zeigte sich Widmer-Schlumpf über die Kritik der Versicherungen: Die ganze Revision sei zusammen mit dem Versicherungsverband aufgegelistet worden.

Sanfte Revision nötig

Die SVP-Vertreter in der WAK hatte Nichteintreten auf die Vorlage beantragt. Das Gesetz funktioniere in der heutigen Form sehr gut, sagte Thomas Aeschi (SVP/ZG). Trotzdem werde die Anzahl der zwingenden Vorschriften nahezu verdoppelt. Aeschi sprach von einem “wirtschaftsfeindlichen Ausbau des Konsumentenschutzes”.

Auf eine sanfte Revision des Versicherungsvertragsgesetzes wollte die Ratsmehrheit jedoch nicht verzichten. Sie lehnte den Nichteintretensantrag mit 109 zu 81 Stimmen ab. Das Geschäft geht nun an den Ständerat.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.01.2013

Die Kommission hatte zum Beschluss des Nationalrates, den Entwurf für eine Totalrevision des Versicherungsvertragsge setzes (11.057) an den Bundesrat zurückzuweisen, Stellung zu nehmen.

Die Kommission stellte den Revisionsbedarf beim Gesetz von 1908 nicht in Frage. Zu Diskussionen Anlass gab allerdings die Form dieser Revision, d. h. die Frage, ob besser eine Totalrevision oder wie vom Nationalrat vorgeschlagen eine Teilrevision angestrebt werden soll.

Mit 7 zu 5 Stimmen nahm die Kommission den Rückweisungs antrag der grossen Kammer an. Eine Minderheit will die Vorlage nicht zurückweisen, weil sie der Ansicht ist, das Parlament solle die Beratung der bundesrätlichen Vorlage ohne weitere Verzögerung aufnehmen und könne daran immer noch Änderungen vornehmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

Gauche isolée

Lombudsman traite des milliers de cas par an, a rétorqué Prisca Birrer (PS/LU) en plaident pour la gauche contre le renvoi. Le droit doit enfin être révisé car il pénalise les consommateurs par des défauts très graves comme l'absence du droit de révocation. Les clients disposent d'informations lacunaires avant la conclusion d'un contrat, a critiqué la présidente de la Fondation alémanique pour la protection des consommateurs. Le projet du Conseil fédéral propose enfin un meilleur équilibre entre droits des preneurs d'assurance et des assureurs, a salué Susanne Leutenegger Oberholzer (PS/BL). Selon elle, les PME seront les premières à en profiter et la sécurité du droit sera nettement accrue.

La révision présente certains défauts, mais ils peuvent être éliminés dans l'examen de détail, a estimé Louis Schelbert (Verts/LU). Contrairement à ce que disent les opposants à la révision, le projet ne présente pas d'excès de régulation, même les représentants des assureurs auditionnés ne l'ont pas prétendu.

Communiqué de presse de commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.01.2013

La commission a été appelée à s'exprimer sur la décision du Conseil national de renvoyer au Conseil fédéral le projet de révision totale de la Loi sur le contrat d'assurance (11.057).

Le besoin de réviser la loi de 1908 a été clairement indiqué par la commission. La discussion a toutefois porté sur la forme, c'est-à-dire sur la question de savoir si la meilleure voie est une révision totale ou une révision partielle ainsi que le souhaite le Conseil national.

Par 7 voix contre 5, la commission soutient la proposition de renvoi de la chambre basse. Une minorité de la commission s'oppose au renvoi, estimant que le Parlement peut travailler d'ores et déjà sur le projet présenté par l'exécutif quitte à le modifier.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

11.070 ZGB. Elterliche Sorge

Botschaft vom 16. November 2011 zu einer Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Elterliche Sorge) (BBl 2011 9077)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Elterliche Sorge)

25.09.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

26.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die vorgeschlagene Revision des Zivilgesetzbuches hat zum Ziel, dass die gemeinsame elterliche Sorge unabhängig vom Zivilstand der Eltern zum Regelfall und die Gleichstellung von Mann und Frau gewährleistet wird.

Mit der am 25. Juni 1976 erfolgten Revision des Kindesrechts wurde das aussereheliche Kind dem ehelichen Kind gleichgestellt. Allerdings beschränkte sich diese Gleichstellung auf Fragen des Status und des Erbrechts des Kindes. Keine Gleichstellung erfolgte mit Blick auf die elterliche Sorge. Hier blieb es bei der grundsätzlichen Unterscheidung zwischen ledigen und verheirateten Eltern. Während die ehelichen Kinder der gemeinsamen elterlichen Sorge von Vater und Mutter unterstellt wurden, verblieb die elterliche Sorge für aussereheliche Kinder allein bei der Mutter. Die Möglichkeit der gemeinsamen elterlichen Sorge nicht miteinander verheirateter Eltern wurde erst mit der am 1. Januar 2000 in Kraft getretenen Revision des Scheidungsrechts geschaffen. Voraussetzung dafür ist, dass die Eltern einen gemeinsamen Antrag stellen und der Vormundschaftsbehörde eine genehmigungsfähige Vereinbarung über die Betreuung und den Unterhalt der Kinder einreichen (Art. 298a ZGB). Unter den gleichen Voraussetzungen können seither auch scheidungswillige Eltern dem Scheidungsgericht die gemeinsame elterliche Sorge beantragen (Art. 133 Abs. 3 ZGB).

Am 7. Mai 2004 hat Nationalrat Reto Wehrli das Postulat 04.3250 «Elterliche Sorge. Gleichberechtigung» eingereicht. Darin verlangt er vom Bundesrat zu prüfen, wie die gemeinsame elterliche Sorge bei nicht oder nicht mehr miteinander verheirateten Eltern gefördert werden kann, und dem Parlament Vorschläge für eine Revision der einschlägigen Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zu unterbreiten. Am 25. August 2004 erklärte sich der Bundesrat bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Am 7. Oktober 2005 stimmte der Nationalrat dem Postulat nach einer engagiert geführten Debatte mit grosser Mehrheit zu. Der Bundesrat schlägt vor, die gemeinsame elterliche Sorge zum Regelfall zu erklären, unabhängig vom Zivilstand der Eltern (Art. 296 Abs. 2 E-ZGB). Einzig wenn dies zum Schutz der Interessen des Kindes nötig ist, soll die elterliche Sorge einem Elternteil vorenthalten werden können. Unter den gleichen Voraussetzungen kann bereits heute verheirateten Eltern die elterliche Sorge entzogen werden (Art. 311 ZGB). Ob Grund für den Entzug der elterlichen Sorge besteht, entscheidet bei einer Scheidung das Gericht (Art. 298 Abs. 1 E-ZGB) und im Fall eines ausserehelich geborenen Kindes die Kindesschutzbehörde (Art. 298b Abs. 2 E-ZGB). Gleichzeitig räumt der Entwurf dem Elternteil, der das Kind betreut, das Recht ein, über alltägliche und dringliche Angelegenheiten allein zu entscheiden (Art. 301 Abs. 1bis E-ZGB). Als weitere flankierende Massnah-

11.070 CC. Autorité parentale

Message du 16 novembre 2011 concernant la modification du Code civil (autorité parentale) (FF 2011 8315)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Code civil suisse (Autorité parentale)

25.09.2012 Conseil national. Début du traitement

26.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La révision du code civil proposée ici vise à faire de l'autorité parentale conjointe la règle, indépendamment de l'état civil des parents, et à établir ainsi l'égalité entre hommes et femmes dans ce domaine.

La révision du droit de la filiation, adoptée le 25 juin 1976, institua l'égalité entre l'enfant né hors mariage et l'enfant né dans le mariage. Cette égalité se limitait toutefois aux questions concernant le statut de l'enfant et ses droits successoraux. Dans le domaine de l'autorité parentale, on continuait à établir une distinction de principe entre les parents mariés et les parents célibataires: alors que les enfants des premiers étaient soumis à l'autorité parentale conjointe de leur père et de leur mère, les enfants des seconds étaient placés sous l'autorité parentale exclusive de leur mère. Il a fallu attendre le 1er janvier 2000, date de l'entrée en vigueur du droit du divorce révisé, pour que les parents célibataires obtiennent le droit de demander l'autorité parentale conjointe. Son attribution est toutefois conditionnée à la présentation à l'autorité tutélaire, par les parents, d'une requête commune d'attribution de l'autorité parentale conjointe et d'une convention déterminant leur participation à la prise en charge de l'enfant et la répartition des frais d'entretien de celui-ci (art. 298a CC). Cette possibilité a depuis été étendue aux parents divorcés, qui peuvent donc obtenir du juge, aux mêmes conditions, le droit d'exercer l'autorité parentale conjointe (art. 133, al. 3, CC).

Dans le postulat 04.3250 «Tâches parentales. Égalité» qu'il déposa le 7 mai 2004, le conseiller national Reto Wehrli demandait au Conseil fédéral d'examiner les possibilités de promouvoir l'autorité parentale conjointe pour les parents non mariés ou divorcés et de soumettre au Parlement des propositions en vue de réviser les dispositions pertinentes du code civil. Le 25 août 2004, le Conseil fédéral proposa d'accepter le postulat, ce que le Conseil national fit à une large majorité, le 7 octobre 2005, au terme d'un débat animé.

Le Conseil fédéral propose de faire de l'autorité parentale conjointe la règle, indépendamment de l'état civil des parents (art. 296, al. 2, P-CC). L'attribution de l'autorité parentale exclusive à l'un des parents doit rester possible, mais seulement si elle est nécessaire pour protéger les intérêts de l'enfant. Ce critère est déjà appliqué aujourd'hui pour déchoir des parents mariés de l'autorité parentale (art. 311 CC). La décision de retirer ou non l'autorité parentale revient au juge lors d'un divorce (art. 298, al. 1, P-CC) et à l'autorité de protection de l'enfant dans le cas de parents non mariés qui se séparent (art. 298b, al. 2, P-CC). Le projet prévoit aussi que le parent qui s'occupe principalement de l'enfant puisse prendre seul les décisions courantes et urgentes concernant celui-ci (art. 301, al. 1bis, P-CC). Enfin, il règle, toujours au titre de mesure d'accompagnement, la modification du lieu de résidence de l'enfant et de ses parents (art. 301a P-CC).

me regelt der Entwurf den Wechsel des Aufenthaltsorts des Kindes und seiner Eltern (Art. 301a E-ZGB). Die elterliche Sorge dient vorrangig dem Wohl des Kindes (Art. 296 Abs. 1 E-ZGB) und ist Teil der elterlichen Verantwortung. Dazu zählt auch das Unterhaltsrecht. In diesem Zusammenhang wird der Bundesrat den Vorschlägen zur gemeinsamen elterlichen Sorge auch solche zum Unterhaltsrecht folgen lassen. Wie die elterliche Sorge soll auch das Unterhaltsrecht so ausgestaltet werden, dass dem Kind keinerlei Nachteile aus dem Zivilstand der Eltern erwachsen.

Debatte im Nationalrat, 26.09.2012

Sorgerecht - Gemeinsames Sorgerecht soll auch für bereits Geschiedene gelten

(sda) Väter oder Mütter, die bei der Scheidung auf das Sorgerecht für ihre Kinder verzichten mussten, sollen dies bald ändern können. Der Nationalrat hat am Mittwoch beschlossen, dass die gemeinsame elterliche Sorge auch rückwirkend der Normalfall sein soll.

Der Entscheid fiel mit 109 zu 63 Stimmen bei 1 Enthaltung. Der Nationalrat will mit der Revision des Zivilgesetzbuches getrennten oder geschiedenen Eltern im Normalfall das gemeinsame Sorgerecht für die Kinder zuteilen. Nun beschloss er, bereits geschiedenen Vätern und Müttern zu ermöglichen, rückwirkend das gemeinsame Sorgerecht zu beantragen - egal, wie lange die Scheidung her ist.

Der Bundesrat und eine Minderheit aus SP und BDP hatten eine fünfjährige Frist setzen wollen. Alle, deren Scheidung bei Inkrafttreten des neuen Gesetzes länger als fünf Jahre her gewesen wäre, hätten in diesem Fall das gemeinsame Sorgerecht nicht beantragen können.

Die Frist verhindere, dass Sorgerechtsregelungen in Frage gestellt würden, die sich seit Jahren eingespielt hätten, sagte Justizministerin Simonetta Sommaruga. Die Grenze von fünf Jahren sei allerdings etwas willkürlich gesetzt und berücksichtige viele Väter, die seit Jahren für das Sorgerecht kämpften, nicht, räumte sie ein.

Konflikte nicht wieder aufbrechen

Für die SP und die BDP wäre eine Fünf-Jahres-Frist das kleinere Übel gewesen. "Konflikte, die älter als fünf Jahre sind, sollen nicht wieder aufgebrochen werden", sagte Bernhard Guhl (BDP/AG). Und Margret Kiener Nellen (SP/BE) gab zu bedenken, dass rückwirkende Gesetzesänderungen bei so sensiblen Rechtsgütern wie dem Wohl des Kindes generell heikel seien. "Kinder haben ein Recht auf stabile Verhältnisse."

Die Mehrheit des Rates lehnte die Fünf-Jahres-Frist aber ab. Eine solche wäre eine "klare Diskriminierung von verheirateten Eltern gegenüber unverheirateten Eltern", sagte Gabi Huber (FDP/UR). Denn die Frist hätte nur für geschiedene, nicht aber für unverheiratete Eltern gegolten.

Unterhaltsrecht separat behandeln

Ein letzter Versuch der SP, die Regelung des Sorgerechts an jenes des Unterhaltsrechts zu koppeln, scheiterte klar. Der Nationalrat sprach sich mit 121 zu 51 Stimmen bei 2 Enthaltungen gegen einen Antrag aus, der verlangte, dass beide Gesetzesrevisionen gleichzeitig in Kraft treten müssen.

Ursprünglich hatte Justizministerin Sommaruga das Sorgerecht und das Unterhaltsrecht in einer Vorlage neu regeln wollen. Nach Protesten von Väterorganisationen kam sie von dem Vorhaben ab und legte zwei Entwürfe vor. Die Revision des Unterhaltsrechts befindet sich noch bis zum 7. November in der Vernehmlassung.

L'autorité parentale sert avant tout le bien de l'enfant (art. 296, al. 1, P-CC). Elle relève de la responsabilité des parents, au même titre que la contribution d'entretien, un sujet sur lequel le Conseil fédéral entend également formuler des propositions. Comme l'autorité parentale conjointe, le droit régissant la contribution d'entretien sera aménagé de manière qu'aucun enfant ne soit désavantagé en raison de l'état civil de ses parents.

Délibérations au Conseil national, 26.09.2012

Familles - Le National confirme son soutien à l'autorité parentale conjointe

(ats) L'autorité parentale conjointe doit devenir rapidement la règle. Refusant de coupler son entrée en vigueur avec la révision des pensions alimentaires, le National a entériné mercredi par 151 voix contre 13 et 9 abstentions la modification du code civil.

Un père ou une mère n'ayant pas obtenu l'autorité parentale conjointe sous le droit actuel pourra toujours la demander rétroactivement. Le National a biffé par 109 voix contre 63 le délai maximum de cinq ans que le Conseil fédéral voulait imposer aux parents ayant perdu l'autorité parentale lors d'un divorce.

Seuls le PS et le PBD ont soutenu le gouvernement. Il faut éviter de rouvrir des conflits de plus de cinq ans, a argumenté Carlo Sommaruga (PS/GE).

Cela représente une discrimination par rapport aux parents non mariés qui n'ont aucun délai pour faire cette demande, a rétorqué Gabi Huber (PLR/UR). Le délai de 5 ans à compter de l'entrée en vigueur du nouveau droit est arbitraire, a ajouté Christian Lüscher (PLR/GE) au nom de la commission.

Traitemment séparé

Les socialistes ont aussi échoué à coupler l'entrée en vigueur de la réforme avec celle des contributions d'entretien. L'autorité parentale commune ne peut assurer le bien de l'enfant si le droit de l'entretien n'est pas amélioré, a argumenté en vain Jean Christophe Schwaab (PS/VD). Un tiers des familles monoparentales est exposé au risque de pauvreté.

L'entretien est une part importante de la responsabilité parentale commune, a reconnu la ministre de justice Simonetta Sommaruga. Mais le Parlement a transmis une motion en faveur d'un examen séparé des deux projets et la révision du droit d'entretien est en cours. Un projet est en consultation jusqu'au 7 novembre et la conseillère fédérale a assuré qu'elle ferait tout pour que la réforme avance.

Cela prend du temps car les questions financières sont particulièrement complexes, a relevé Christian Lüscher. Et le libéral-radical de critiquer cette dernière tentative déguisée des socialistes de repousser l'entrée en vigueur de l'autorité parentale conjointe. Une partie du PDC a apporté ses voix au PS, mais cela n'a pas suffi: la proposition a été rejetée par 121 voix contre 51.

Deutliches Ja am Ende

In der Gesamtabstimmung hiess der Nationalrat die Gesetzesänderungen zum Sorgerecht schliesslich deutlich mit 151 zu 13 Stimmen bei 9 Enthaltungen gut. Die Eckwerte der Vorlage hatte die grosse Kammer bereits am Dienstag festgelegt.

Sie will getrennten oder geschiedenen Eltern im Normalfall das gemeinsame Sorgerecht für die Kinder zuteilen. Allerdings müssen dafür bestimmte Voraussetzungen erfüllt sein. Mögliche Gründe für den Entzug der elterlichen Sorge sind Unerfahrenheit, Krankheit, Gebrechen, Gewalttätigkeit oder Ortsabwesenheit.

Bei einer Scheidung muss sich das Gericht vergewissern, dass die Voraussetzungen für die gemeinsame Sorge gegeben sind. Bei einem ausserehelich geborenen Kind entscheidet die Kinderschutzbehörde.

Für nicht verheiratete Eltern, die nicht in einer Hausgemeinschaft leben, baute der Nationalrat eine zusätzliche Bedingung für das gemeinsame Sorgerecht ein: Diese müssen einen von der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde genehmigten Unterhaltsvertrag vorweisen.

Eine gemeinsame elterliche Sorge ist heute nur möglich, wenn die nicht miteinander verheirateten oder die geschiedenen Eltern einen gemeinsamen Antrag stellen und sich betreffend Unterhalt und Betreuung des Kindes einigen können.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 12.02.2013

Wie bereits der Nationalrat spricht sich auch die Kommission des Ständerates dafür aus, dass der Grundsatz der gemeinsamen elterlichen Sorge von Mutter und Vater unabhängig von ihrem Zivilstand im Zivilgesetzbuch verankert wird. Sie beantragt allerdings Korrekturen an der vom Nationalrat beschlossenen Vorlage.

Einstimmig hat die Kommission den Entwurf zur Änderung des Zivilgesetzbuches (ZGB; 11.070) angenommen. Sie stimmt in diversen Fragen dem Beschluss des Nationalrates zu. Insbesondere in folgenden Punkten beantragt sie allerdings Änderungen:

- Was das Recht zur Bestimmung des Aufenthaltsortes bei gemeinsamer elterlicher Sorge (Art. 301a des Entwurfes) betrifft, empfiehlt die Kommission mit 8 zu 4 Stimmen, dass vom Bundesrat beantragte Erfordernis der Zustimmung des anderen Elternteils auf den Wechsel des Aufenthaltsortes des Kindes zu beschränken. Gemäss Beschluss des Nationalrates ist die Zustimmung auch beim Wechsel des Aufenthaltsortes eines Elternteils notwendig. In diesem Fall will die Kommission eine Informationspflicht genügen lassen. Eine solche empfiehlt sie auch bei einem Wechsel des Aufenthaltsortes des Kindes bei alleiniger elterlicher Sorge. Eine Minderheit der Kommission beantragt, dass sich die Eltern bei einem Wechsel des Aufenthaltsortes in jedem Fall über den persönlichen Verkehr und die direkten Kontakte des Kindes mit den beiden Elternteilen und über die Auswirkungen auf die Ausübung der elterlichen Sorge durch den andern Elternteil einigen müssen. Können sie sich trotz Mediation nicht einigen, soll das Gericht bzw. die Kinderschutzbehörde beigezogen werden können.
- Die Kommission beantragt einstimmig, der bei nicht miteinander verheirateten Eltern vom Nationalrat beschlossenen Ungleichbehandlung von nicht in Hausgemeinschaft lebenden Eltern nicht zuzustimmen (Art. 298a). Der Nationalrat verlangte von diesen zusätzlich zur Erklärung über die gemeinsame elterliche Sorge einen Unterhaltsvertrag.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 12.02.2013

A l'instar du Conseil national, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats est favorable à ce que soit inscrit dans le code civil le principe selon lequel un père et une mère exercent conjointement l'autorité parentale, indépendamment de leur état civil. Elle propose toutefois de modifier certains des points adoptés par le Conseil national.

A l'unanimité, la commission a approuvé un projet visant à modifier le code civil en matière d'autorité parentale (11.070). Si elle s'est ralliée aux décisions du Conseil national sur plusieurs points, elle propose toutefois de procéder notamment aux modifications suivantes:

- En ce qui concerne le droit de déterminer le lieu de résidence en cas d'autorité parentale conjointe (art. 301a du projet), la commission propose, par 8 voix contre 4, que l'obligation d'obtenir l'accord de l'autre parent ne concerne que la modification du lieu de résidence de l'enfant, et non – comme le proposait le Conseil fédéral et l'a décidé le Conseil national – également la modification du lieu de résidence d'un parent. Dans ce dernier cas, la commission estime qu'il suffit que le parent concerné en informe l'autre parent ; elle recommande également un tel devoir d'information en cas de modification du lieu de résidence de l'enfant par le parent exerçant l'autorité parentale exclusive. Une minorité de la commission propose que, si l'un des parents souhaite modifier son lieu de résidence ou celui de l'enfant, les deux parents s'entendent sur les relations personnelles et sur les contacts directs de l'enfant avec ses deux parents ainsi que sur les effets quant à l'exercice de l'autorité parentale par l'autre parent. S'ils ne parviennent pas à trouver un accord, même avec l'aide d'une médiation, le juge ou l'autorité de protection de l'enfant peut être sollicité.
- A l'unanimité, la commission propose, pour les cas où la mère n'est pas mariée avec le père, de ne pas approuver l'inégalité de traitement – décidée par le Conseil national – qui frappe les parents ne vivant pas en communauté domestique (art. 298a). Le Conseil national souhaite en effet que ces derniers produisent une convention relative aux contri-

- Im Bereich des Namensrechts beim Kind unverheirateter Eltern (Art. 270a) empfiehlt die Kommission mit 11 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung, möglichst nahe beim eben erst in Kraft gesetzten revidierten Recht zu bleiben. Steht die elterliche Sorge einem Elternteil zu, erhält das Kind dessen Ledignamen. Bei gemeinsamer elterlicher Sorge bestimmen die Eltern, welchen ihrer Ledignamen ihre Kinder tragen. Wird die gemeinsame elterliche Sorge nach der Geburt des ersten Kindes begründet, kann innert Jahresfrist erklärt werden, dass das Kind den Ledignamen des anderen Elternteils trägt. Ziel ist jeweils, dass alle gemeinsamen Kinder den gleichen Nachnamen tragen.
- Mit 10 zu 1 Stimme spricht sich die Kommission zudem dafür aus, dass nur dann auf die Regelung der elterlichen Sorge, die im Rahmen einer Scheidung getroffen worden ist, zurückgekommen werden kann, wenn die Scheidung bei Inkrafttreten des neuen Rechts weniger als fünf Jahre zurückliegt (Art. 12 Abs. 5 des Schlusstitels). Die Kommission folgt damit dem Bundesrat.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

- butions d'entretien en plus d'une déclaration selon laquelle ils exercent l'autorité parentale conjointe.
- En ce qui concerne le nom de l'enfant de parents non mariés (art. 270a), la commission propose, par 11 voix contre 0 et 1 abstention, de rester le plus proche possible du nouveau droit qui vient d'entrer en vigueur. Lorsque l'autorité parentale est exercée de manière exclusive par l'un des parents, l'enfant acquiert le nom de célibataire de celui-ci. Lorsque l'autorité parentale est exercée de manière conjointe, les parents choisissent lequel de leurs noms de célibataire leurs enfants porteront. Lorsque l'autorité parentale conjointe a été instituée après la naissance du premier enfant, les parents peuvent, dans un délai d'un an, déclarer que l'enfant porte le nom de célibataire de l'autre parent. L'objectif est que tous les enfants communs portent le même nom.
- Par 10 voix contre 1, la commission propose que l'on puisse revenir sur les décisions relatives à l'autorité parentale prises dans le cadre d'un divorce à la seule condition que le divorce en question ait été prononcé dans les cinq ans précédant l'entrée en vigueur de la nouvelle législation (art. 12, al. 5, du titre final). La commission rejoue ainsi l'avis du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

11.307 Kt.Iv. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, in den Bundesbeschluss vom 21. Juni 1960 über das Nationalstrassenetz den Bau eines neuen Autobahnabschnittes zur Seeüberquerung bei Genf aufzunehmen; dies im Rahmen der ersten Anpassung dieses Beschlusses, zu welcher der Bundesrat voraussichtlich dieses Jahr eine Botschaft verabschieden wird.

Somit würde die Netzerweiterung "Seeüberquerung bei Genf" der Bundesversammlung zusammen mit den beiden anderen neuen Nationalstrassenabschnitten Morges-Ecublens im Kanton Waadt und Glattal im Kanton Zürich zur Genehmigung vorgelegt.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 29.01.2013

Nachdem sich die beiden Räte in der Wintersession definitiv auf die Ausgestaltung des künftigen Nationalstrassen-Netzes geeinigt haben (12.018 Bundesbeschluss über das Nationalstrassenetz. Anpassung), beantragt die Kommission einstimmig, zwei Standesinitiativen, welche je ein regionales Anliegen beinhalteten – 09.303 Kt.Iv. Bern. Autobahnzubringer Emmental und Oberaargau. Aufnahme ins Nationalstrassenetz und 11.307 Kt.Iv. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf –, keine Folge zu geben.

Auskünfte

Iris Hollinger, stv. Kommissionssekretärin, 031 322 83 20
kvf.ctt@parl.admin.ch

11.307 Iv.ct. GE. Traversée du lac à Genève

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à inscrire la réalisation d'un tronçon autoroutier traversant le lac Léman à l'est de Genève (projet dit "de la traversée du lac à Genève") dans l'arrêté fédéral du 21 juin 1960 sur le réseau des routes nationales lors de la première adaptation de ce dernier, qui fera l'objet d'un premier message du Conseil fédéral, publié probablement en 2011. Ainsi, le complément de réseau "Traversée du lac à Genève" serait présenté à l'approbation de l'Assemblée fédérale en même temps que les deux compléments de réseau des routes nationales de Morges-Ecublens, dans le canton de Vaud, et du Glattal, dans le canton de Zurich.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 29.01.2013

A la session d'hiver, les deux chambres ont éliminé leurs dernières divergences au sujet de la définition du futur réseau des routes nationales (12.018 «Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation»). Dans ces conditions, la CTT-E a proposé à l'unanimité de ne pas donner suite à deux initiatives – l'une déposée par le canton de Berne (09.303 «Accès autoroutiers de l'Emmental et de la Haute-Argovie. Intégration au réseau des routes nationales») , l'autre par le canton de Genève (11.307 «Traversée du lac à Genève») – qui visaient à rajouter de nouveaux tronçons au réseau.

Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire adj. de la commission, 031 322 83 20
kvf.ctt@parl.admin.ch

11.406 Pa.Iv. Reimann Lukas. Öffentlichkeit und Transparenz bei Abstimmungen in National- und Ständerat

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 4 des Bundesgesetzes über die Bundesversammlung ist mit folgendem Wortlaut zu ergänzen:

Abstimmungen in den Räten sind so zu gestalten, dass die Öffentlichkeit Kenntnis erhält, wie das einzelne Mitglied gestimmt hat.

NR Staatspolitische Kommission

18.09.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 11.410 Pa.Iv. Fraktion V

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 31.01./01.02.2013 getagt.

Sie beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

spk.cip@parl.admin.ch

11.406 Iv.pa. Reimann Lukas. Parlement. Publicité et transparence des votes dans les deux conseils

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 4 de la loi sur le Parlement sera complété par la disposition suivante:

Dans chaque conseil, les votes sont effectués de telle sorte que le public puisse s'informer de la manière dont chaque député a voté.

CN Commission des institutions politiques

18.09.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 11.410 Iv.pa. Groupe V

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 31.01./01.02.2013.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

spk.cip@parl.admin.ch

11.410 Pa.Iv. Fraktion V. Transparenz im Ständerat

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 82 ParlG ist wie folgt zu ändern:

Abs. 1

Das elektronische Abstimmungssystem zählt und speichert die abgegebenen Stimmen bei jeder Abstimmung. Das Stimmverhalten der Ratsmitglieder und das Resultat werden auf Anzeigetafeln angezeigt.

Abs. 2

Die Präsidentin oder der Präsident gibt das Ergebnis bekannt.

Abs. 3

Das Abstimmungsergebnis wird in Form einer Namensliste veröffentlicht.

Abs. 4

Auf der Namensliste wird für jedes Ratsmitglied vermerkt, ob es:

- a. Ja stimmt;
- b. Nein stimmt;
- c. sich der Stimme enthält;
- d. an der Abstimmung nicht teilnimmt; oder

e. entschuldigt ist; als entschuldigt gilt, wer sich spätestens bis zu Sitzungsbeginn für eine ganze Sitzung aufgrund eines Auftrages einer ständigen Delegation gemäss Artikel 60 ParlG oder wegen Mutterschaft, Unfall oder Krankheit abgemeldet hat.

Sprecher: Amstutz

NR Staatspolitische Kommission

18.09.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 11.406 Pa.Iv. Reimann Lukas

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 31.01./01.02.2013 getagt.

Sie beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

11.410 Iv.pa. Groupe V. Transparence au Conseil des Etats

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 82 LParl sera modifié comme suit:

Al. 1

Le système de vote électronique compte et enregistre les suffrages exprimés à chaque scrutin. Les suffrages des députés et le résultat du vote sont affichés sur des panneaux électroniques.

Al. 2

Le président communique le résultat du vote.

Al. 3

Le résultat du vote est publié sous la forme d'une liste nominative.

Al. 4

Pour chacun des députés, une des mentions suivantes figure sur la liste nominative:

- a. oui;
- b. non;
- c. abstention;
- d. n'a pas participé au vote;
- e. excusé; le député qui, avant le début de la séance, a annoncé son absence pour l'ensemble de la séance en raison d'un mandat qui lui a été confié par une délégation permanente au sens de l'article 60 LParl ou pour cause de maternité, d'accident ou de maladie est considéré comme excusé.

Porte-parole: Amstutz

CN Commission des institutions politiques

18.09.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 11.406 Iv.pa. Reimann Lukas

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 31.01./01.02.2013.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

11.488 Pa.Iv. Germann. Anpassung des Registerharmonisierungsgesetze

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 12 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 23. Juni 2006 über die Harmonisierung der Einwohnerregister und anderer amtlicher Personenregister (Registerharmonisierungsgesetz, RHG; SR 431.02) wird wie folgt geändert:

Art. 12 Auskunftspflicht

...

Abs. 2

Die Post und die für die Führung der Einwohnerregister zuständigen Amtsstellen teilen sich die für ihre Aufgabenerfüllung erforderlichen Daten von Einwohnerinnen und Einwohnern mit. Der Austausch findet regelmässig, strukturiert und in codierter elektronischer Form statt. Der Bundesrat regelt die Modalitäten der Bekanntgabe.

Mitunterzeichnende: Altherr, Amstutz, Berberat, Berset, Bieri, Bischofberger, Brändli, Briner, Bürgi, Comte, Egerszegi-Obrist, Forster, Fournier, Gruber Konrad, Hess Hans, Imoberdorf, Janiak, Jenny, Kuprecht, Lombardi, Luginbühl, Maissen, Niederberger, Schwaller, Stadler Markus, Zanetti (26)

NR/SR Staatspolitische Kommission

03.04.2012 SPK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

17.08.2012 SPK-NR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 01.02.2013

Die SPK des Ständerates hält daran fest, dass sie die Qualität der Adressdaten in den amtlichen Einwohnerregistern verbessern möchte, indem ein Austausch der Adressdaten zwischen der Post und den für die Führung der Einwohnerregister zuständigen Amtsstellen ermöglicht wird. Nachdem die SPK des Nationalrates dem Entscheid, der parlamentarischen Initiative von Ständerat Hannes Germann (SH) Folge zu geben (11.488 Pa.Iv. Germann. Anpassung des Registerharmonisierungsgesetzes), wegen Bedenken betreffend dem Datenschutz nicht zugestimmt hat, beantragt die SPK des Ständerates jetzt ihrem Rat mit 11 Stimmen zu einer Stimme bei einer Enthaltung, der Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

11.488 Iv.pa. Germann. Adaptation de la loi sur l'harmonisation de registres

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 12 alinéa 2 de la loi fédérale du 23 juin 2006 sur l'harmonisation des registres des habitants et d'autres registres officiels de personnes (loi sur l'harmonisation de registres; RS 431.02) est modifié comme suit:

Art. 12 Obligation de renseigner

...

Al. 2

La Poste et les services du contrôle des habitants se communiquent les données personnelles dont ils ont besoin pour remplir leurs tâches. L'échange est régulier et les données sont transmises par voie électronique sous une forme structurée et codée. Le Conseil fédéral règle les modalités de la communication.

Cosignataires: Altherr, Amstutz, Berberat, Berset, Bieri, Bischofberger, Brändli, Briner, Bürgi, Comte, Egerszegi-Obrist, Forster, Fournier, Gruber Konrad, Hess Hans, Imoberdorf, Janiak, Jenny, Kuprecht, Lombardi, Luginbühl, Maissen, Niederberger, Schwaller, Stadler Markus, Zanetti (26)

CN/CE Commission des institutions politiques

03.04.2012 CIP-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

17.08.2012 CIP-CN. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 01.02.2013

La CIP-E maintient sa volonté d'améliorer la qualité du contenu des registres des habitants en permettant l'échange de fichiers d'adresses entre la Poste et les services du contrôle des habitants. Alors que son homologue du Conseil national, invoquant la protection des données, a refusé d'approuver sa décision de donner suite à une initiative parlementaire en ce sens déposée par le conseiller aux Etats Hannes Germann (11.488 Iv. pa. Germann. Adaptation de la loi sur l'harmonisation de registres), la commission s'en tient à sa position : elle propose aujourd'hui au Conseil des Etats, par 11 voix contre 1 et 1 abstention, de donner suite à cette initiative.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

11.490 Pa.Iv. Jenny. Transparentes Abstimmungsverhalten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 44 und Artikel 45 des Geschäftsreglements des Ständerates sind wie folgt zu ändern:

Art. 44 Stimmabgabe

Abs. 1

Die Stimmabgabe erfolgt in der Regel mit dem elektronischen Abstimmungssystem.

Abs. 2

Die Stimmabgabe durch Stellvertretung ist ausgeschlossen.

Abs. 3

Die Ratsmitglieder stimmen von ihrem Pult aus.

Art. 45 Veröffentlichung der Abstimmungsdaten

Abs. 1

Das elektronische Abstimmungssystem zählt und speichert die abgegebenen Stimmen bei jeder Abstimmung. Das Stimmverhalten der Ratsmitglieder während der Abstimmung und das Resultat werden auf Anzeigetafeln angezeigt.

Abs. 2

Die Präsidentin oder der Präsident gibt das Ergebnis bekannt.

Abs. 3

Das Abstimmungsergebnis wird in Form einer Namensliste veröffentlicht:

- a. bei Gesamtabstimmungen;
- b. bei Schlussabstimmungen;
- c. bei Abstimmungen, bei denen die Zustimmung der Mehrheit der Ratsmitglieder gemäss Artikel 159 Absatz 3 der Bundesverfassung erforderlich ist;
- d. wenn mindestens zehn Ratsmitglieder dies verlangen.

Abs. 4

Alle Abstimmungsdaten werden von den Parlamentsdiensten bis zum Ende der nächsten Legislaturperiode des Nationalrates aufbewahrt und anschliessend dem Bundesarchiv übergeben.

Abs. 5

Alle nicht ausdrücklich zur Veröffentlichung bestimmten Abstimmungsdaten sind vertraulich. Das Büro kann Analysen der gespeicherten Daten zu wissenschaftlichen Zwecken gestatten.

Art. 45a Ausnahmen von der elektronischen Stimmabgabe
Bei geheimer Beratung oder falls die elektronische Abstimmungsanlage defekt ist, erfolgt die Stimmabgabe durch Handaufheben oder unter Namensaufruf.

SR Staatspolitische Kommission

11.06.2012 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

25.10.2012 Bericht der Kommission SR (BBI 2012 9463)

Geschäftsreglement des Ständerates (GRS) (Elektronische Abstimmungsanlage)

28.11.2012 Ständerat. Nichteintreten

10.12.2012 Ständerat. Eintreten und Rückweisung an die Kommission.

Bericht der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 25. Oktober 2012

Abstimmungen im Ständerat erfolgen durch Handerheben. Wenn mindestens zehn Mitglieder es verlangen, dann erfolgt die Abstimmung unter Namensaufruf. Dieses Instrument wird

11.490 Iv.pa. Jenny. Transparence des votes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les articles 44 et 45 du règlement du Conseil des Etats doivent être modifiés comme suit:

Art. 44 Mode de scrutin

Al. 1

Sauf exception, le vote a lieu au moyen du système électronique.

Al. 2

Le vote par procuration est exclu.

Al. 3

Les députés votent de leur place.

Art. 45 Publication des données relatives aux votes

Al. 1

Le système de vote électronique compte et enregistre les suffrages exprimés à chaque scrutin. Les suffrages des députés et le résultat du vote sont affichés sur des panneaux électroniques.

Al. 2

Le président communique le résultat du vote.

Al. 3

Le résultat du vote est publié sous la forme d'une liste nominative:

- a. lorsqu'il s'agit d'un vote sur l'ensemble;
- b. lorsqu'il s'agit d'un vote final;
- c. lorsqu'il s'agit d'un vote sur une disposition dont l'adoption requiert l'approbation de la majorité des députés, conformément à l'article 159 alinéa 3 de la Constitution;
- d. lorsque dix députés au moins le demandent.

Al. 4

Les Services du Parlement conservent toutes les données relatives au vote jusqu'à la fin de la législature suivante du Conseil national puis les remettent aux Archives fédérales.

Al. 5

Toutes les données relatives au vote qui ne sont pas destinées expressément à être publiées sont confidentielles. Le Bureau peut autoriser l'analyse des données enregistrées à des fins scientifiques.

Art. 45a Exceptions à l'utilisation du système de vote électronique

Lorsque les délibérations ont lieu à huis clos ou que le système électronique tombe en panne, le vote a lieu à main levée ou à l'appel nominal.

CE Commission des institutions politiques

11.06.2012 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

25.10.2012 Rapport de la commission CE (FF 2012 8733)

Règlement du Conseil des Etats (RCE) (Système de vote électronique)

28.11.2012 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière

10.12.2012 Conseil des Etats. Entrer en matière et renvoi à la commission.

Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 25 octobre 2012

Au Conseil des Etats, les votes se font à main levée. Ils ont lieu à l'appel nominal lorsque dix députés au moins en font la demande. Le Conseil des Etats use cependant rarement

jedoch selten benutzt. Somit kann das Stimmverhalten der einzelnen Mitglieder des Ständerates bei den meisten Abstimmungen nicht festgehalten werden. Dies soll mit dieser Vorlage geändert werden.

Es wird vorgeschlagen, im Ständeratssaal eine elektronische Abstimmungsanlage einzubauen. In Zukunft sollen alle Abstimmungen elektronisch erfolgen.

Die elektronische Erfassung der Abstimmungen erlaubt es, Namenslisten zu publizieren, damit sich die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger ein Bild über das Verhalten der Ratsmitglieder machen können. Das Stimmverhalten wird dadurch auch für die Stimmenden selbst und für die übrigen Ratsmitglieder nachvollziehbar.

Zudem ermöglicht eine elektronische Abstimmungsanlage eine sichere Ermittlung der Abstimmungsresultate. Dadurch können Fehler bei der Auszählung knapper Abstimmungsresultate vermieden werden.

Bei allen wichtigen Abstimmungen sollen inskünftig Namenslisten veröffentlicht werden. So bei Gesamtabstimmungen, Schlussabstimmungen, bei Abstimmungen mit qualifiziertem Mehr und wenn mindestens zehn Ratsmitglieder es verlangt haben.

Debatte im Ständerat, 10.12.2012

Zählfehler - Ständerat will erneut über elektronisches Abstimmen befinden

Videoaufzeichnungen sind vorläufig zugelassen

(sda) Der Ständerat reagiert auf die Abstimmungspannen von vergangener Woche. Er will erneut darüber entscheiden, ob er künftig elektronisch abstimmt oder bei der Abstimmung per Handerheben bleibt.

Mit 23 zu 20 Stimmen nahm der Rat am Montag einen Antrag von This Jenny (SVP/GL) an, der eine neue Abstimmung über das elektronische Abstimmen forderte. Der Rat habe sich vor kurzem dagegen entschieden, und es brauche gute Gründe, um auf einen Entscheid zurückzukommen, räumte Jenny ein. Diese seien aber vorhanden.

Die Internetplattform Politnetz habe zweifelsfrei nachweisen können, dass bei einer Abstimmung vergangene Woche ein Fehler passiert sei. Bei der Wiederholung der Abstimmung sei es zur zweiten Panne gekommen.

“Das ist für unseren Rat nicht nur eine Riesenblamage, sondern grobfahrlässig”, sagte Jenny. “Wir könnten ebenso gut Münzen aufwerfen.” Der SVP-Ständerat gab auch zu bedenken, dass die Transparenz ohnehin hergestellt werde, “ob es uns passt oder nicht”. Mit der Ruhe sei es nun definitiv vorbei.

Glaubwürdigkeit auf dem Spiel

Die meisten Rednerinnen und Redner pflichteten ihm bei. “Letzte Woche hat gezeigt, dass unser System halt leider doch fehlerhaft ist”, sagte Anita Fetz (SP/BS). “Es ist unseres Rates nicht würdig, dass die halbe Nation darüber diskutiert, ob wir das richtig machen oder nicht.” Die Glaubwürdigkeit des Ständerates sei tangiert.

Das Büro des Ständerates hatte vorgeschlagen, dass der Rat nicht auf seinen Entscheid zum elektronischen Abstimmen zurückkommt. Er könne sich im Rahmen eines Vorstosses aus dem Nationalrat ohnehin nochmals mit der Frage befassen, argumentierte es.

Entscheid erst im Frühjahr

Die Mehrheit hielt dies jedoch für keine gute Idee. Es gehe nicht an, dass der Nationalrat dem Ständerat die Weichen

de cette possibilité, si bien que, pour la plupart des votes, il est impossible de savoir comment tel ou tel député a voté. Le présent projet vise à y remédier.

Pour ce faire, il propose l'introduction d'un système de vote électronique dans la salle du Conseil des Etats ; désormais, tous les votes devraient ainsi se faire au moyen de ce système. La saisie électronique des données relatives aux votes et la publication des résultats des votes sous la forme de listes nominatives permettraient aux citoyens de se faire une idée de la manière dont votent les députés. En outre, ces derniers disposeront ainsi d'une trace écrite de leurs votes et de ceux de leurs collègues.

Un système de vote électronique garantirait en outre la fiabilité des résultats des votes et permettrait d'éviter, en cas de résultats serrés, que des erreurs lourdes de conséquences soient commises lors du décompte des voix.

Une liste nominative des résultats sera désormais publiée pour tous les votes importants, c'est-à-dire les votes sur l'ensemble, les votes finaux et les votes à la majorité qualifiée, ou lorsque dix députés au moins en auront fait la demande.

Délibérations au Conseil des Etats, 10.12.2012

Vote électronique - Le Conseil des Etats en reparlera en mars (ats) Après les remous suscités par de récents décomptes erronés, le Conseil des Etats va rediscuter de l'introduction du vote électronique. Par 23 voix contre 20, il a accepté lundi une motion d'ordre de This Jenny (UDC/GL) visant à remettre l'affaire sur le tapis.

La question ne sera traitée cependant que lors de la session de mars. Au vu de la “situation tendue”, This Jenny, dont la demande de passage au décompte électronique avait été refusée il y a deux semaines, n'a pas insisté pour un vote immédiat.

La Chambre des cantons a fait couler passablement d'encre ces derniers jours en répétant les couacs lors de décomptes de votes serrés. Elle a ainsi dû s'y reprendre à deux fois pour décider que la Suisse n'interdira pas l'importation de peaux de reptiles d'Indonésie.

Erreur humaine

En fait, même le résultat du deuxième scrutin était faux, a avoué le président du conseil Filippo Lombardi (PDC/TI). Le Conseil des Etats a refusé en réalité cette motion jeudi par 24 voix contre 18, et non par 21 voix contre 21, avec la voix prépondérante de Filippo Lombardi.

Le scrutateur Claude Hêche (PS/JU) a pris sur lui toute la responsabilité de l'erreur, et s'excusant contritement. “Si le contage des voix était juste, j'ai failli au moment du calcul”, a-t-il dit.

Pour This Jenny, il n'est pas question de s'en prendre aux erreurs humaines que peuvent faire les scrutateurs. “Vu la portée de nos décisions, souvent autre que celle concernant les peaux de reptiles, il est essentiel d'éviter des négligences graves”.

Crédibilité

Si cela continue ainsi, a poursuivi l'UDC glaronais, “on devra nous envoyer des observateurs électoraux. Si le conseil préfère s'en remettre au hasard, il peut aussi passer au lancer de la pièce de monnaie, a-t-il fustigé.

Plusieurs orateurs se sont prononcés pour l'introduction du vote électronique. Le système est déjà installé dans la salle, il est

stelle, befand Verena Diener (GLP/ZH). "Wir sind erwachsene Menschen in diesem Saal."

Der Rat wird allerdings nicht sofort über das elektronische Abstimmen entscheiden, sondern erst in der Frühjahrssession: Zunächst befasst sich die vorberatende Kommission nochmals mit der Frage.

Vorläufige Bewilligung für Politnetz

Noch offen ist, ob die Firma Politnetz, welche die Abstimmungspannen mittels Videoaufzeichnungen aufgedeckt hatte, längerfristig im Ständeratssaal filmen darf. Aufzeichnungen sind nur mit Zustimmung des Ratsbüros erlaubt.

Dieses beschloss am Montag, die Aufzeichnungen bis zum Ende der Frühjahrssession provisorisch zuzulassen. Über das Gesuch von Politnetz für eine definitive Erlaubnis will das Büro vor der Frühjahrssession entscheiden. Im Prinzip gebe es eine Exklusivitätsvereinbarung mit der SRG, stellte Ratspräsident Filippo Lombardi (CVP/TI) fest. Das Büro werde aber die Sache prüfen.

Falsch zusammengezählt

Die Verantwortung für den Zählfehler im Ständerat übernahm Claude Hêche (SP/JU), der neben Pankraz Freitag (FDP/GL) als Stimmenzähler amtet. Er allein habe sich geirrt, sagte er in einer persönlichen Erklärung zu Beginn der dritten Sessionswoche.

Ratspräsident Filippo Lombardi bestätigte dies. Das Ratsbüro habe festgestellt, dass zwar die Stimmen in beiden Sektoren des Rates richtig gezählt worden seien. Der Fehler sei beim Zusammenzählen der Stimmen aus den beiden Sektoren geschehen. Im Ratsprotokoll soll nun das korrekte Ergebnis notiert werden.

Hand richtig strecken

Lombardi rief die Ratsmitglieder auch dazu auf, sich beim Abstimmen um Klarheit zu bemühen. Es gelte, die Hand korrekt zu strecken, nicht halb. Auch dürften sich die Ratsmitglieder nicht während der Abstimmung umentscheiden.

Die Abstimmungspannen vergangene Woche betrafen einen Vorstoss, der ein Importverbot für Reptilienhäute aus tierquäligerischer Produktion forderte. Die Internetplattform Politnetz filmte die Abstimmung und deckte auf, dass der Vorstoss nicht abgelehnt, sondern angenommen worden war.

In der Folge wiederholte der Rat die Abstimmung. Die Film-aufnahmen zeigten erneut ein anderes Ergebnis als von den Stimmenzählern ermittelt. Diesmal stand jedoch immerhin zweifelsfrei fest, dass der Vorstoss abgelehnt wurde. Der Nationalrat hatte dem Importverbot zugestimmt. Mit dem Nein des Ständersates ist es vom Tisch.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständersates vom 01.02.2013

Nachdem der Ständerat am 10. Dezember 2012 nach einem Rückkommen auf einen ersten negativen Entscheid doch noch auf die von der SPK erarbeitete Vorlage betreffend elektronisches Abstimmen im Ständerat eingetreten ist (11.490 **Pa.IV. Jenny. Transparentes Abstimmungsverhalten**), hat die Kommission eine zweite Beratung vorgenommen. Die Kommission hält an ihren bisherigen Beschlüssen fest und spricht sich für die Publikation von Namenslisten bei bestimmten Abstimmungen aus. Gemäss dem Entwurf der Kommission sollen die Abstimmungsergebnisse in Form von Namenslisten veröffentlicht werden bei Gesamtabstimmungen, Schlussabstimmungen, Abstimmungen mit qualifiziertem Mehr, sowie

temps d'y passer, a jugé Georges Theiler (PLR/LU). Pour Anita Fetz (PS/BS), il en va de la crédibilité du Conseil des Etats, pas de la soi-disant culture de discussion que les opposants à la transparence font valoir.

Seul Luc Recordon (Verts/VD) a fait montre de réticences, "par esprit libertaire". Et de fustiger les médias qui voudraient, selon lui, faire des sénateurs des "petits soldats" afin d'établir des classements sur la base de leurs votes.

La commission des institutions politiques, dont la majorité était jusqu'ici acquise au vote électronique, remettra l'ouvrage sur le métier le 31 janvier. Le plénum examinera sa proposition lors de la session de printemps. Il devra aussi se prononcer sur une proposition similaire issue du Conseil national.

En attendant, Filippo Lombardi a appelé les conseillers aux Etats à faire preuve de discipline lors des votes, à rester assis à leur place et à maintenir le bras bien levé.

Vidéos

Par ailleurs, le Bureau du Conseil des Etats a autorisé Politnetz, la plateforme électronique qui a révélé les erreurs de décomptes par ses vidéos, à continuer de filmer les débats jusqu'à la fin de la session en cours, vendredi.

La décision définitive pour l'avenir sera prise avant la session de mars, a dit M.Lombardi. Non sans avoir rappelé que la SSR détient un accord exclusif pour la retransmission des débats parlementaires.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 01.02.2013

La CIP-E a procédé à une deuxième lecture de son projet visant à introduire le vote électronique au Conseil des Etats (11.490 **IV. pa. Jenny. Transparence des votes**), projet sur lequel le Conseil des Etats est finalement entré en matière le 10 décembre 2012 après réexamen de la décision initiale. Maintenant les décisions qu'elle avait prises jusqu'ici, la commission souhaite que les résultats de certains votes – soit lorsqu'il s'agit d'un vote sur l'ensemble, d'un vote final ou d'un vote à majorité qualifiée, ou lorsque dix députés au moins en font la demande – soient publiés sous la forme d'une liste nominative. Une proposition visant à ce que le Conseil des Etats adopte la même pratique que le Conseil national, qui publie actuellement les résultats

wenn mindestens zehn Ratsmitglieder es verlangt haben. Der Nationalrat publiziert heute demgegenüber die Listen zu allen Abstimmungen. Ein entsprechender Antrag, dies auch im Ständerat so zu handhaben, wurde in der Kommission mit 7 zu 3 Stimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

de tous ses votes, a été rejetée par la commission par 7 voix contre 3 et 3 abstentions.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

11.491 Pa.Iv. Minder. Gesamthafte Wahl der Mitglieder des Bundesrates

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesamterneuerungswahl des Bundesrates durch die Vereinigte Bundesversammlung erfolgt sowohl für alle wiederkandidierenden Mitglieder des Bundesrates als auch für allfällige neue Bundesratskandidatinnen und -kandidaten gleichzeitig und gesamthaft. Gewählt sind Personen, die das absolute Mehr erreicht haben. Haben mehr Personen als zu vergebende Sitze das absolute Mehr erreicht, so obsiegen jene Personen mit der grösseren Stimmenzahl.

Die Bundesversammlung setzt die Wahl fort, bis die komplette Anzahl zu besetzender Bundesratssitze erreicht ist. Ein Mitglied des Bundesrates sowie die Kandidatinnen und Kandidaten können zwischen den Wahlgängen auf das Bundesratsmandat verzichten und sich aus der Wahl nehmen. Verzichtet die oder der Gewählte nach der Wahl auf das Mandat, so scheidet diese Person aus, und es findet eine neue Wahl statt.

In den ersten beiden Wahlgängen sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die über die politischen Rechte in Bundes-sachen verfügen (Art. 136, 143, 175 Absatz 3 BV), wählbar. Ab dem dritten Wahlgang sind keine weiteren Kandidaten zulässig (Art. 132 Abs. 3 Parlg). Personen, die ab dem dritten Wahlgang weniger als zehn Stimmen erhalten haben, sind für einen weiteren Wahlgang nicht mehr zugelassen. Ab dem dritten Wahlgang scheidet jene Person aus, welche die geringste Stimmenzahl erhalten hat, es sei denn, mehr als eine Person vereinige diese Stimmenzahl auf sich.

Treten während der Legislatur gleichzeitig mehrere Mitglieder des Bundesrates zurück, so werden die Erneuerungswahlen nach dem gleichen Verfahren wie bei den Gesamterneuerungswahlen abgehalten.

NR/SR Staatspolitische Kommission

03.04.2012 SPK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.10.2012 SPK-NR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 01.02.2013

Nachdem sich die SPK des Nationalrates gegen eine Änderung des bisher geltenden Verfahrens bei der Gesamterneuerung des Bundesrates ausgesprochen hatte, hält die SPK des Ständerates mit 6 zu 6 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten an ihrem Entscheid vom 2. April 2012 fest, der Initiative von Ständerat Minder (SH) Folge zu geben (11.491 Pa.Iv. Minder. **Gesamthafte Wahl der Mitglieder des Bundesrates**). Gemäss dieser Initiative müssten die Mitglieder des Bundesrates bei der Gesamterneuerung nicht mehr einzeln nacheinander, sondern alle im selben Wahlgang antreten. Die Kommission ist der Ansicht, dass die Bundesratswahlen nicht von sachfremden Kriterien wie der Wahlreihenfolge beeinflusst werden sollten. Die Minderheit sieht keinen Mehrwert in dieser Verfahrensänderung.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

11.491 Iv.pa. Minder. Election en bloc des membres du Conseil fédéral

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Lors du renouvellement intégral du Conseil fédéral par l'Assemblée fédérale (Chambres réunies), les conseillers fédéraux sont élus en bloc, que les candidats soient des membres sortants du Conseil fédéral ou des personnes se présentant pour la première fois. Sont réputées élues les personnes qui atteignent la majorité absolue. Si le nombre des candidats qui obtiennent la majorité absolue est supérieur au nombre des sièges à pourvoir, sont réputées élues les personnes qui ont obtenu le plus de voix.

L'Assemblée fédérale procède au nombre de scrutins nécessaires jusqu'à ce que tous les sièges soient repourvus. Les candidats, qu'il s'agisse de membres sortants du Conseil fédéral ou de personnes se présentant pour la première fois, peuvent se retirer entre deux tours de scrutin. Si une personne élue renonce à son mandat, elle est éliminée et l'Assemblée fédérale procède à une nouvelle élection.

Aux deux premiers tours de scrutin, peuvent être élus tous les Suisses ayant les droits politiques en matière fédérale (art. 136, 143 et 175 al. 3 Cst.). A partir du troisième tour de scrutin, aucune nouvelle candidature n'est admise (art. 132 al. 3 LParl) et toute personne qui obtient moins de dix voix est éliminée. En outre, à partir du troisième tour de scrutin, le candidat qui obtient le moins de voix est éliminé, "sauf si ces voix se répartissent de façon égale sur plusieurs candidats".

Lorsque plusieurs membres du Conseil fédéral démissionnent en même temps en cours de législature, les sièges vacants sont repourvus selon la procédure applicable au renouvellement intégral du Conseil fédéral.

CN/CE Commission des institutions politiques

03.04.2012 CIP-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.10.2012 CIP-CN. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 01.02.2013

Après que la CIP-N s'est opposée à une modification de la procédure actuellement applicable au renouvellement intégral du Conseil fédéral, la CIP-E maintient, par 6 voix contre 6 et la voix prépondérante du président, sa décision du 2 avril 2012 : elle souhaite donner suite à l'initiative du conseiller aux Etats Thomas Minder (11.491 Iv. pa. Minder. **Election en bloc des membres du Conseil fédéral**). Selon ce texte, les membres du gouvernement ne devraient plus, lors du renouvellement intégral du Conseil fédéral, être élus l'un après l'autre, mais tous en un seul tour de scrutin. La commission estime que l'élection du Conseil fédéral ne saurait être influencée par des critères étrangers à la politique, tels que l'ordre dans lequel les sièges sont pourvus. Pour sa part, la minorité estime que ce changement de procédure n'apporterait rien.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

11.494 Pa.Iv. Maury Pasquier. Kostenbeteiligung bei Mutterschaft. Gleichbehandlung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung wird wie folgt geändert:

Art. 64 Kostenbeteiligung

...

Abs. 7

Der Versicherer darf keine Kostenbeteiligung für Leistungen nach Artikel 29 Absatz 2 erheben. Das Gleiche gilt für Leistungen nach Artikel 25, die ab der dreizehnten Schwangerschaftswoche, während der Niederkunft und bis acht Wochen nach der Niederkunft erbracht werden.

...

Mitunterzeichnende: Berberat, Savary (2)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

23.08.2012 SGK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

02.11.2012 SGK-NR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 24.08.2012

Einstimmig entschied die Kommission, der Pa.Iv. Maury Pasquier. Kostenbeteiligung bei Mutterschaft. Gleichbehandlung (11.494 s) Folge zu geben. Die Kommission unterstützt damit ein unbestrittenes Anliegen, das bereits in der vom Volk abgelehnten Managed-Care-Vorlage enthalten war. Die Initiative will erreichen, dass Mütter nicht nur bei normalen Schwangerschaften von einer Kostenbeteiligung befreit werden, sondern auch dann, wenn die Schwangerschaft mit Komplikationen verbunden ist.

Auskünfte

Christina Leutwyler, stv. Kommissionssekretärin,
031 322 98 40
sgk.csss@parl.admin.ch

11.494 Iv.pa. Maury Pasquier. Participation aux coûts en cas de maternité. Egalité de traitement

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur l'assurance-maladie est modifiée comme suit:

Art. 64 Participation aux coûts

...

Al. 7

L'assureur ne peut prélever aucune participation aux coûts des prestations figurant à l'article 29 alinéa 2. Il en va de même pour les prestations de l'article 25 qui sont fournies à partir de la 13e semaine de la grossesse, pendant l'accouchement, et jusqu'à huit semaines après l'accouchement.

...

Cosignataires: Berberat, Savary (2)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

23.08.2012 CSSS-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

02.11.2012 CSSS-CN. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 24.08.2012

A l'unanimité, la CSSS-E a décidé de donner suite à l'Iv. pa. «Participation aux coûts en cas de maternité. Egalité de traitement» (11.494 é), déposée par Liliane Maury Pasquier. Elle soutient ainsi un objectif incontesté, qui faisait déjà partie du projet sur les réseaux de soins intégrés, rejeté dans son ensemble par le peuple. L'initiative 11.494 vise à ce que les femmes soient exemptées de la participation aux coûts non seulement lorsque leur grossesse et leur accouchement se passent normalement, mais également lorsqu'elles rencontrent des complications.

Renseignements

Christina Leutwyler, secrétaire adjointe de la commission,
031 322 98 40
sgk.csss@parl.admin.ch

12.017 1:12 - Für gerechte Löhne. Volksinitiative

Botschaft vom 18. Januar 2012 zur Volksinitiative "1:12 - Für gerechte Löhne" (BBI 2012 637)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss betreffend die Volksinitiative «1:12 – Für gerechte Löhne»

27.09.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Volksinitiative «1:12 – Für gerechte Löhne» wurde am 21. März 2011 mit 113 005 gültigen Unterschriften von den JungsozialistInnen Schweiz (JUSO) eingereicht. Sie verlangt, dass niemand in einem Jahr weniger verdient als der bestbezahlte Manager im gleichen Unternehmen in einem Monat. Dazu soll in der Verfassung ein Artikel verankert werden, gemäss dem in einem Unternehmen der höchste bezahlte Lohn nicht höher sein darf als das Zwölffache des tiefsten Lohns.

Mit ihrer Forderung wollen die Initiantinnen und Initianten die Löhne der Top-Manager begrenzen, zur Anhebung der Tiefstlöhne beitragen sowie für eine bessere Verteilung der Lohnsumme zwischen den Beschäftigten sorgen und auf diese Weise gesamtschweizerisch eine Verringerung der Lohnungleichheit erreichen.

Der Bundesrat weist an dieser Stelle darauf hin, dass sich die Löhne und Einkommen in der Schweiz seit den 1990er-Jahren gemäss den verfügbaren Informationen ziemlich ausgewogen entwickelt haben. Was dagegen die sehr hohen Löhne betrifft, geht er mit den Initiantinnen und Initianten einig, dass die in den letzten Jahren beobachteten Exzesse zu sozialen und wirtschaftlichen Problemen führen könnten.

Dennoch ist der Bundesrat der Ansicht, dass das angestrebte Ziel mit der von den Initiantinnen und Initianten vorgeschlagenen Massnahme nicht erreicht werden kann und dass die Massnahmen im Bereich der Lohnbildung und der Umverteilung der Einkommen, die bereits getroffen wurden oder zurzeit entwickelt werden, dafür besser geeignet sind.

Die Lohnbildungspolitik in der Schweiz basiert auf bewährten Grundsätzen. Bei den niedrigen und mittleren Löhnen spielen die Sozialpartnerschaft und die Gesamtarbeitsverträge eine wichtige Rolle. Mit der Allgemeinverbindlichkeitserklärung unterstützt die öffentliche Hand die Bestrebungen der Sozialpartner, mit Gesamtarbeitsverträgen auf Branchenebene Mindestarbeitsbedingungen festzulegen. Mit der Einführung der flankierenden Massnahmen zum Personenfreizügigkeitsabkommen im Jahr 2004 wies man den Gesamtarbeitsverträgen bei der Bekämpfung von Lohnunterbietungen eine zentrale Rolle zu. In Bereichen, in denen kein Gesamtarbeitsvertrag existiert und wiederholt Missbräuche festgestellt wurden, können die tripartiten Kommissionen Normalarbeitsverträge erlassen. Zudem strebt das Bundesgesetz gegen die Schwarzarbeit die Eindämmung der Schattenwirtschaft und damit prekärer Arbeitsverhältnisse an.

Die Festlegung der hohen und höchsten Saläre ist Sache der Unternehmen. Der Staat sieht von direkten Eingriffen in die Festsetzung von Löhnen bei privaten Unternehmen ab, doch stellt er durch das Aktien- und Rechnungslegungrecht Leitplanken in Bezug auf die Corporate Governance auf. Der Bundesrat ist jedoch überzeugt, dass die aktienrechtlichen Bestim-

12.017 1:12 - Pour des salaires équitables. Initiative populaire

Message du 18 janvier 2012 relatif à l'initiative populaire "1:12 - Pour des salaires équitables" (FF 2012 503)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «1:12 – Pour des salaires équitables»

27.09.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'initiative populaire «1:12 – Pour des salaires équitables» a été déposée par la Jeunesse socialiste suisse (JSS) le 21 mars 2011, munie de 113 005 signatures valables. Elle demande que, dans une même entreprise, personne ne gagne moins en un an que ce que les plus hauts salaires permettent de gagner en un mois. Elle vise à inscrire dans la Constitution un article selon lequel – dans une entreprise – le salaire le plus élevé ne doit pas être plus de douze fois supérieur au salaire le plus bas. Par leur revendication, les auteurs de l'initiative veulent poser des limites aux salaires des plus hauts cadres, contribuer à augmenter les bas salaires et à mieux redistribuer le volume salarial entre les employés et, ainsi, entraîner une réduction des inégalités salariales au niveau suisse.

Le Conseil fédéral tient à souligner que les informations disponibles montrent une évolution relativement équilibrée des salaires et des revenus en Suisse depuis les années 90. Pour ce qui est des très hauts salaires par contre, comme les auteurs de l'initiative, il estime que les excès observés au cours des dernières années peuvent engendrer des problèmes sur les plans social et économique. Toutefois, le Conseil fédéral pense que la mesure proposée par les auteurs de l'initiative n'atteindra pas le but visé et que les mesures existantes et en cours de développement dans le domaine de la formation des salaires et de la redistribution des revenus sont mieux adaptées pour y remédier.

La politique de formation des salaires en Suisse est fondée sur des principes éprouvés. Pour les bas salaires et les salaires moyens, le partenariat social joue un rôle primordial et les conventions collectives de travail (CCT) sont déterminantes. La déclaration de force obligatoire générale permet aux pouvoirs publics d'aider les partenaires sociaux à fixer, au moyen des CCT, des conditions de travail minimales par branche économique. Avec l'introduction des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes en 2004, on a attribué aux CCT un rôle central dans la lutte contre la sous-enchère salariale. Dans les domaines dépourvus de CCT, les commissions tripartites peuvent imposer des contrats-types de travail en cas d'abus répétés. Par ailleurs, la loi sur le travail au noir vise à enrayer l'économie informelle et les rapports de travail précaires.

En ce qui concerne les hauts salaires et les plus hauts salaires, la décision revient aux entreprises. L'Etat n'intervient pas directement dans la fixation des salaires par les entreprises privées, mais il donne des orientations en matière de gouvernance d'entreprise par le biais du droit de la société anonyme et du droit comptable. Il est cependant clair, pour le Conseil fédéral, que les dispositions du droit de la société anonyme concernant la gouvernance d'entreprise en général et les dispositions en matière de rémunérations s'appliquant aux sociétés anonymes cotées en bourse, en particulier,

mungen zur Corporate Governance im Allgemeinen und die Bestimmungen zu den Vergütungen bei börsenkotierten Aktiengesellschaften im Speziellen verbessert werden müssen. Er unterstützt ausdrücklich den indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei» der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates. Dieser Gegenvorschlag sieht insbesondere vor, dass die Generalversammlung das Vergütungsreglement genehmigt (einschliesslich des maximal zulässigen Verhältnisses zwischen Grundvergütung und zusätzlicher Vergütung), dass der Vergütungsbericht mit den Vergütungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und des Beirates veröffentlicht wird, dass Abgangsentschädigungen und Vorauszahlungen grundsätzlich zu verbieten sind, dass die Rückerstattung effizienter geregelt wird und dass Vergütungen über 3 Millionen Franken im Falle eines Jahresverlusts oder einer Unterdeckung des Aktienkapitals oder der gesetzlichen Reserven grundsätzlich verboten sind. Dieser indirekte Gegenvorschlag befindet sich gegenwärtig im Parlament noch im Differenzbereinigungsverfahren.

Nach der Finanzkrise von 2008 wurden neue Regelungen erlassen, um die Vergütungen in den Finanzinstituten besser einzgrenzen zu können. Die FINMA hat am 21. Oktober 2009 das Rundschreiben 2010/1 über «Vergütungssysteme» erlassen. Damit soll die Corporate Governance bei den Vergütungen verbessert werden, wobei der Schwerpunkt auf der Verantwortung des Verwaltungsrates und auf den Kontrollfunktionen des Unternehmens liegt. Besteht die Gefahr, dass ein Unternehmen aufgrund seines Vergütungssystems nicht mehr in der Lage ist, den Kapital- und Liquiditätsanforderungen der FINMA nachzukommen, kann diese eine Anpassung des Vergütungssystems oder der vorgeschlagenen Beträge verlangen.

Mit der Änderung vom 30. September 2011 des Bankengesetzes (too big to fail) wurde ferner ein neuer Artikel 10a eingeführt. Dieser berechtigt den Bundesrat, Massnahmen im Bereich der Vergütungen anzugeben, sofern und solange einer systemrelevanten Bank oder ihrer Konzernobergesellschaft staatliche Beihilfe gewährt wird. Ihm steht unter anderem die Möglichkeit offen, die Auszahlung variabler Vergütungen zu verbieten und eine Anpassung des Vergütungssystems anzugeben.

Im öffentlichen Sektor legt der Staat (Bund und Kantone) als Arbeitgeber oder Eigner öffentlich-rechtlicher Anstalten Höchstgrenzen für die Löhne fest. Mit Ausnahme einiger weniger marktorientierter bundesnaher Unternehmen (z.B. Post, SBB und RUAG) wird das von der Initiative angestrebte Lohnverhältnis eingehalten.

Für den Lebensstandard der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer ist das letztlich verfügbare Einkommen von Bedeutung. Damit spielen neben den Löhnen auch die Abgaben und die Transferinkommen eine Rolle. Der Staat strebt mit dem Steuersystem und mit zahlreichen Transferleistungen im sozialen Bereich einen Ausgleich der Einkommensverteilung an.

Die bestehenden und die in Entwicklung befindlichen politischen Massnahmen dürften überzeugendere Resultate bringen, ohne die negativen Effekte der von der Volksinitiative vorgeschlagenen Lösung zu haben. Die Initiative vermag die von ihr gesteckten Ziele nicht zu erreichen. Sie mindert die Standortattraktivität der Schweiz für Branchen, die in der Schweiz eine relativ grosse Bedeutung haben, erheblich. Wichtige Grundsätze der Schweizer Arbeitsmarktpolitik werden verletzt. Eine Annahme hätte eine gravierende Signalwirkung. Die Initiative lässt sich mit der Lohnbildungspolitik und dem Grundsatz der Wirtschaftsfreiheit schlecht vereinbaren. Ihre Umsetzung hätte letztlich auch zahlreiche Probleme rechtlicher und praktischer Natur zur Folge und würde hohe administrative Kosten verursachen.

Aus all diesen Gründen beantragt der Bundesrat, die Volksinitiative «1:12 – Für gerechte Löhne» Volk und Ständen ohne

dovient être améliorées. Il soutient explicitement le contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats. Ce contre-projet prévoit notamment la soumission à l'assemblée générale du règlement de rémunération (avec le rapport maximal admissible entre une indemnité de base et une éventuelle indemnité supplémentaire), la publication du rapport de rémunération avec les indemnités versées au conseil d'administration, à la direction et au conseil consultatif, l'interdiction de principe des indemnités de départ et indemnités anticipées, un règlement plus efficace des actions en restitution et, enfin, l'interdiction de principe d'indemnités au-delà de 3 millions de francs en cas de perte ou de sous-couverture du capital-actions ou de réserves légales. Ce contre-projet se trouve actuellement encore au Parlement, au stade de l'élimination des divergences.

Suite à la crise financière de 2008, des règles nouvelles ont été édictées pour mieux encadrer les rémunérations dans les établissements financiers. L'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) a édicté une circulaire 10/1 du 21 octobre 2009 sur les systèmes de rémunération, qui a pour but d'améliorer la gouvernance d'entreprise en matière de rémunération en mettant l'accent sur la responsabilité du conseil d'administration et sur les titulaires des fonctions de contrôle de l'entreprise. Si le système de rémunération d'une entreprise menace sa capacité à remplir les exigences de la FINMA en matière de capital ou de liquidités, celle-ci peut demander une adaptation du système de rémunération ou des montants proposés.

Par ailleurs, la modification du 30 septembre 2011 (too big to fail) de la loi sur les banques a introduit un nouvel art. 10a, qui habilité le Conseil fédéral à prendre des mesures en matière de rémunération si et aussi longtemps qu'une banque d'importance systémique ou sa société mère se voit accorder une aide financière par la Confédération. Parmi ces mesures figurent la possibilité d'interdire le versement de rémunérations variables et celle d'ordonner une adaptation du système de rémunération.

Dans le secteur public, en tant qu'employeur ou propriétaire d'établissements de droit public, l'Etat (Confédération et cantons) fixe des limites aux hauts salaires. Sauf dans un nombre très restreint d'entreprises liées à la Confédération et orientées vers le marché (telles que la Poste, les CFF et RUAG), l'écart des salaires visé par l'initiative est respecté.

Le revenu disponible détermine le niveau de vie des travailleurs. Outre le salaire, il prend en compte les taxes et les revenus issus de transferts. L'Etat entend parvenir à un équilibre dans la répartition des revenus grâce au système fiscal et aux nombreuses prestations de transfert dans le domaine social. Ainsi, les mesures existantes et les mesures en cours de développement sur le plan politique sont susceptibles de déployer des effets bien plus probants, tout en évitant les inconvénients de la solution proposée par l'initiative. En outre, l'initiative ne permet pas d'atteindre les objectifs fixés. Elle diminue considérablement l'attrait de la place économique suisse pour les branches qui représentent un poids relativement grand dans notre pays. Elle ne respecte pas certains principes fondamentaux de la politique suisse du marché du travail. Accepter cette initiative reviendrait à envoyer un signal lourd de conséquences car elle s'accorde peu avec la politique de formation des salaires et le principe de la liberté économique. Enfin, sa mise en oeuvre entraînerait de nombreux problèmes juridiques et pratiques et générerait d'importants coûts administratifs.

direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Debatte im Nationalrat, 27.09.2012

*Manager-Löhne - Gegen staatlich verordnete Manager-Löhne
Nationalrat lehnt JUSO-Initiative «1:12 - Für gerechte Löhne» ab*

(sda) Der Nationalrat empfiehlt die JUSO-Initiative "1:12 - Für gerechte Löhne" zur Ablehnung. Mit 110 zu 59 Stimmen ist er am Donnerstag als Erstrat der Empfehlung des Bundesrats gefolgt. Die Ratsmehrheit sieht in staatlich festgelegten Löhnen einen Verstoss gegen die Wirtschaftsfreiheit.

Die Initiative verlangt, dass in einem Unternehmen der höchste Lohn das Zwölffache des tiefsten Lohns nicht überschreiten darf. Das Volksbegehren war im März 2011 von den Jungsozialisten (JUSO) mit über 113'000 gültigen Unterschriften eingereicht worden.

Exzessive Löhne wurden in der Debatte zwar allseits eingeraumt und auch verurteilt. Die angestrebte Einschränkung gehe aber zu weit, sei nicht praxistauglich und werde bei den Unternehmen zu Abwanderung oder zur Auslagerung von Abteilungen mit tiefen Löhnen führen, warnten die Bürgerlichen. Ein staatlicher Eingriff in die Lohngestaltung sei nicht legitim.

Schwierige Umsetzung

Überdies wäre die Umsetzung der Initiative schwierig, sagte Kommissionssprecher Philipp Müller (FDP/AG). Sie sei willkürlich und lasse viele Fragen offen und würde die Falschen treffen.

Ähnlich sieht es auch der Thurgauer Unternehmer Peter Spuhler (SVP). Werde das Volksbegehren angenommen, so führe dies zu Arbeitsplatzverlagerungen; zudem seien gravierende Auswirkungen auf Sozialwerke und die Steuereinnahmen zu erwarten.

"Müsste Roger Federer seiner Sekretärin dann eine Million Franken Lohn zahlen?", warf Peter Keller (SVP/NW) in die Runde. Auch der Zürcher Grünliberale Thomas Maier bemühte den Sport beziehungsweise Fussballclubs, um die in seinen Augen unsinnigen Folgen einer Annahme der Initiative zu illustrieren.

Krankhafte Gier

Für Linke und Grüne hingegen sind es die teils krassen Lohnunterschiede, die wirtschaftsfeindlich sind und im Volk für Unruhe sorgen. Sie möchten, dass auch bei den Manager-Löhnen wieder mehr die Leistung im Vordergrund steht. Die krankhafte Gier und die Fehlleistungen der Abzocker hätten die Welt mit der Finanzkrise nahe an den Abgrund gebracht.

Dabei, so ist der Zürcher Grüne Balthasar Glättli überzeugt, wären auch die Reichsten der Welt in einer fairen Gesellschaft glücklicher.

Der Bundesrat teilt zwar die Einschätzung der JUSO, dass die in den letzten Jahren beobachtete Entwicklung zu sozialen und wirtschaftlichen Problemen führen könnte. Er geht jedoch davon aus, dass die bestehenden und geplanten politischen Massnahmen als Gegenmittel ausreichen.

Gefragt seien "Einsicht, Anstand und Mut - keine 1:12-Initiative", sagte Volkswirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann. Die Initiative sei kein geeignetes Mittel, um gegen überrissene Löhne vorzugehen.

Andere Instrumente

Auch die Ratsmehrheit befand, dass unter anderem bereits mit der Revision des Aktienrechts - dem indirekten Gegenentwurf

Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral propose au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire «1:12 – Pour des salaires équitables» sans lui opposer de contre-projet.

Délibérations au Conseil national, 27.09.2012

Salaires abusifs - Le National rejette l'initiative de la Jeunesse socialiste

(ats) Pas question de limiter le salaire du patron à douze fois celui de l'employé le moins bien payé, estime le Conseil national. Il a rejeté jeudi par 110 voix contre 59 l'initiative de la Jeunesse socialiste "1:12 - Pour des salaires équitables".

Déposé en mars 2011, le texte veut empêcher que, dans une même entreprise, un employé gagne moins en un an que son patron en un mois. "L'initiative permet de mettre fin aux abus crassez constatés ces dernières années", a lancé Cédric Wermuth (PS/AG).

"Les plus riches, avec la complicité de ce Parlement, ont pu se servir de manière éhontée dans les richesses du pays", a-t-il dénoncé. Entre 2002 et 2007, les salaires des managers ont progressé de 80% et ceux des autres employés seulement d'un peu plus de 2%, a souligné Ada Marra (PS/VD).

Le texte serait aussi bénéfique pour la démocratie. "On m'a appris que le peuple avait le dernier mot en Suisse, mais aujourd'hui, une minorité fait passer ses intérêts avant ceux du peuple", a déploré M. Wermuth. Cette concentration de richesse et de pouvoir est une véritable menace, selon Jacqueline Fehr (PS/ZH).

Cas isolés

La majorité a reconnu l'existence d'abus. Mais il s'agit avant tout de cas isolés, a assuré Dominique de Buman (PDC/FR) pour la commission. Dans la plupart des cas, le rapport de 1 à 12 est respecté. Pour les services du Parlement, il est de 1 à 6, a-t-il illustré. "Il serait donc erroné de corriger des abus isolés par un abus généralisé."

D'autant plus que les actionnaires auront bientôt davantage de compétences pour contrôler les salaires des managers. C'est ce que prévoit le contre-projet indirect à l'initiative de Thomas Minder, a souligné le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann.

"Je comprends la colère des citoyens devant le comportement mafieux de certains managers", a ajouté Alois Gmür (PDC/SZ). "Mais il n'appartient pas à l'Etat de s'immiscer dans la formation des salaires".

Efficacité en doute

L'efficacité de l'initiative a aussi été mise en doute. La règle 1 à 12 peut être contournée en séparant une entreprise en deux entités distinctes, a précisé Peter Spuhler (UDC/TG). L'une comprendrait les employés touchant de hauts salaires et l'autre le reste des salariés.

Plus encore, le texte de la Jeunesse socialiste met en danger la Suisse, a alerté Ruedi Noser (PLR/ZH). "Nous allons devenir la Corée du Nord de l'Europe: tous égaux, mais tous pauvres". La liberté économique et la flexibilité constituent les fondements du succès helvétique, a ajouté M. Spuhler. Et Thomas Aeschi (UDC/ZG) de lui emboîter le pas: "les pays où le marché du travail est fortement régulé sont en mauvaise posture". "Plus personne ne veut investir en France", a conclu M. Spuhler.

Autre risque, les multinationales, visées en première ligne, pourraient partir à l'étranger, a-t-il ajouté. Les managers suivraient avec à la clé une baisse des recettes pour les impôts et les cotisations sociales, a renchéri Hansjörg Hessler (PBD/GR).

zur Abzocker-Initiative - Massnahmen gegen Lohnexzesse ergriffen wurden.

Der indirekte Gegenvorschlag sieht keine Lohnobergrenzen und keine Bonussteuer vor. Vielmehr sollen die Aktionäre die Lohnexzesse in den Teppichetagen stoppen können, etwa mit Abstimmungen über die Lohnbezüge des Top-Managements. Das revidierte Aktienrecht tritt in Kraft, wenn die Initiative "gegen Abzockerei" des parteilosen Schaffhauser Ständerats Thomas Minder an der Urne abgelehnt wird. Das Volk dürfte nächsten März darüber befinden.

Die Löhne thematisiert auch der Gewerkschaftsbund mit seiner Initiative "Für den Schutz fairer Löhne". Die Gewerkschaften verlangen einen Mindestlohn von 22 Franken pro Stunde oder 4000 Franken pro Monat (42-Stunden-Woche). Der Bundesrat lehnt auch dieses Volksbegehren ab. Das Parlament hat sich noch nicht geäussert.

Vor allem Verdienst der VR-Präsidenten angewachsen

Eine am Mittwoch veröffentlichte Studie von PriceWaterhouseCoopers (PwC) ergab, dass die Chefs der 20 grössten Unternehmen in der Schweiz letztes Jahr ein Viertel weniger verdient haben als noch im Jahr 2007 vor der Finanzkrise. Umgekehrt verlief laut PwC die Entwicklung bei den Verwaltungsratspräsidenten: Sie verdienten im vergangenen Jahr 25 Prozent mehr als 2007.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.01.2013

Mit 7 zu 4 Stimmen beantragt die Kommission ihrem Rat, dem Bundesrat und dem Nationalrat zu folgen und die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass die Volksinitiative ihr Ziel verfehlt, mit grossen Umsetzungsproblemen und einem hohen administrativem Aufwand verbunden wäre und insbesondere auch einen Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit darstellt. Sie befürchtet deshalb, dass eine Annahme der Volksinitiative zu einer Abwanderung von Unternehmen und damit zu einem Verlust von Arbeitsplätzen führen würde. Zudem wäre damit zu rechnen, dass das Anliegen der Initiative leicht umgangen werden könnte, z.B. durch die Auslagerung gewisser Arbeitsbereiche innerhalb eines Unternehmens oder dessen Aufteilung. Eine Minderheit der Kommission beantragt jedoch, die Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen. Sie argumentiert, dass sich trotz bestehenden Massnahmen in der Schweiz die Einkommensschere in den letzten Jahren geöffnet hat und dass deshalb bei der Bekämpfung der Lohnungleichheit zusätzlicher Handlungsbedarf besteht.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

Gauche isolée

"Il faut arrêter avec le départ des multinationales. On nous sert cet argument à toutes les sauces, il ne fonctionne plus", a répliqué Mathias Reynard (PS/VS). Le PS et les Verts sont malgré tout restés bien seuls pour défendre le texte.

"Non, cette initiative n'est pas naïve, inapplicable ou folle, même si c'est ce que tous veulent faire croire", a lancé Ada Marra. La redistribution des richesses est fondamentale pour la cohésion de la société, a souligné Balthasar Glättli (Verts/ZH). L'initiative est éminemment suisse, a poursuivi Maria Roth-Bernasconi (PS/GE), contrant ceux qui défendent le modèle économique libéral helvétique. "Comme en 1291, il s'agit de s'allier contre l'arbitraire. La devise de la Confédération n'est-elle pas "un pour tous, tous pour un?"".

Et Louis Schelbert (Verts/LU) de fustiger les solutions mises en avant par la droite et le Conseil fédéral. Sans limite supérieure, elles n'ont aucun mordant et n'empêcheront pas les abus. "Nous n'avons rien appris de la crise économique", s'est désolé Corrado Pardini (PS/BE). Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.01.2013

Par 7 voix contre 4, la commission a proposé à son conseil de suivre le Conseil fédéral et le Conseil national et de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative populaire. La majorité de la commission estime en effet que celle-ci ne permettrait pas d'atteindre l'objectif visé, que sa mise en œuvre serait compliquée et occasionnerait une charge administrative considérable. Elle reproche enfin à l'initiative de porter atteinte au principe de la liberté économique et craint en particulier que son acceptation pousse des entreprises à quitter la Suisse, ce qui entraînait des pertes d'emplois. La majorité relève en outre que les entreprises trouveraient probablement facilement des moyens de contourner la règle proposée par l'initiative, par exemple en délocalisant certaines de leurs unités ou en les répartissant différemment.

Une minorité de la commission a néanmoins proposé de recommander l'adoption de l'initiative populaire. Elle constate en effet que, malgré les mesures déjà appliquées par la Suisse pour lutter contre les inégalités salariales, ces inégalités ont crû au cours des dernières années. Par conséquent, la minorité est convaincue que des mesures supplémentaires doivent être prises dans ce domaine.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.018 Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung

Botschaft vom 18. Januar 2012 zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz und zu deren Finanzierung (BBI 2012 745)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 12.3329 Mo. KVF-NR (12.018)

1. Bundesgesetz über die Nationalstrassen (NSG)

31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Zustimmung.

2. Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)

31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Abweichend.

10.12.2012 Nationalrat. Abweichend.

13.12.2012 Ständerat. Abweichend.

3. Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds

31.05.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Zustimmung.

4. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss)

31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Abweichend.

10.12.2012 Nationalrat. Zustimmung.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der Vorlage soll der Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss) aus dem Jahr 1960 an die heutigen und künftigen verkehrlichen Gegebenheiten angepasst werden. Die Botschaft beantragt die Übernahme von rund 376 Kilometern bestehender Straßen ins Nationalstrassennetz, Massnahmen zur Finanzierung der damit verbundenen Mehraufwendungen des Bundes sowie die Aufnahme von zwei vordringlichen Netzergänzungen zur Beseitigung von Engpässen im bestehenden Nationalstrassennetz.

Ausgangslage

Im Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz vom 21. Juni 1960 (Netzbeschluss) haben die eidgenössischen Räte die Strassenverbindungen von gesamtschweizerischer Bedeutung festgelegt. Der Bundesbeschluss hat im Wesentlichen bis heute Bestand, und das darin festgelegte Nationalstrassennetz ist inzwischen weitgehend realisiert.

Bei seiner Inkraftsetzung standen die Verbindungen der schweizerischen Wirtschaftszentren untereinander und mit den ausländischen Hochleistungsstrassennetzen im Vordergrund. Seither haben sich die Anforderungen an die Nationalstrassen stark gewandelt. Damit die Nationalstrassen ihre Funktion auch in Zukunft wahrnehmen können, drängt sich eine umfassende Anpassung des Netzbeschlusses auf. Diese Anpassung und

12.018 Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation

Message du 18 janvier 2012 concernant l'adaptation de l'arrêté sur le réseau des routes nationales et son financement (FF 2012 593)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 12.3329 Mo. CTT-CN (12.018)

1. Loi fédérale sur les routes nationales (LRN)

31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

2. Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi sur la vignette autoroutière, LVA)

31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

10.12.2012 Conseil national. Divergences.

13.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

3. Arrêté fédéral concernant le crédit global pour le fonds d'infrastructure

31.05.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

4. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (Arrêté sur le réseau)

31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

10.12.2012 Conseil national. Adhésion.

Condensé du message

Le présent projet vise à adapter l'arrêté fédéral de 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau) aux réalités actuelles et futures des transports. Le message demande l'intégration de 376 kilomètres de routes existantes dans le réseau des routes nationales, la mise en oeuvre de mesures en vue de financer les charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération ainsi que l'intégration de deux compléments de réseau prioritaires dans le réseau actuel des routes nationales pour en éliminer les goulets d'étranglement.

Contexte

Les Chambres fédérales ont défini les liaisons routières d'importance nationale dans l'arrêté fédéral du 21 juin 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau). Celui-ci est resté valable dans l'ensemble jusqu'à présent, et le réseau des routes nationales qu'il a défini est maintenant réalisé en grande partie. Au moment de la mise en vigueur de l'arrêté sur le réseau, les liaisons entre les centres économiques suisses et celles entre ceux-ci et les réseaux étrangers de routes à grand débit étaient au centre des préoccupations. Les exigences posées aux routes nationales ont beaucoup changé depuis lors. Une adaptation complète de l'arrêté sur le réseau s'impose donc pour que ces voies puissent continuer de remplir leur fonction. Le présent projet porte sur cette adaptation et

die Finanzierung der daraus resultierenden Mehraufwendungen des Bundes sind Gegenstand der vorliegenden Vorlage.

Inhalt der Vorlage

Im Rahmen des Sachplans Verkehr vom 26. April 2006 hat der Bundesrat das bestehende Nationalstrassennetz einer umfassenden Überprüfung unterzogen. Die Überprüfung bestätigt das bestehende Nationalstrassennetz weitestgehend. Einzige Ausnahme ist die Verbindung der N4 zwischen Bargent und Schaffhausen. Diese 11 Kilometer lange Verbindung erfüllt die Anforderungen an eine Strasse von nationaler Bedeutung nicht mehr und soll daher aus dem Nationalstrassennetz entlassen werden. Die Überprüfung zeigt aber auch, dass das Nationalstrassennetz die heutigen und künftigen Anforderungen der mittelstädtischen Agglomerationen sowie peripherer gelegener Landesteile der Schweiz nicht mehr in ausreichendem Masse erfüllt. Zur Schliessung dieser Lücken beantragt der Bundesrat die Aufnahme von zusätzlichen Verbindungen im Umfang von rund 387 Kilometern ins Nationalstrassennetz. Es handelt sich dabei ausschliesslich um bereits bestehende Strassenverbindungen. Aus diesen Anpassungen resultiert eine Verlängerung des Nationalstrassennetzes um rund 376 Kilometer. Der Betrieb, der Unterhalt und der Ausbau der zu übertragenden Strassen haben für den Bund Mehraufwendungen im Umfang von 305 Millionen Franken pro Jahr zur Folge. Rund 30 Millionen Franken pro Jahr sollen durch eine Reduktion der Globalbeiträge an die Hauptstrassen sowie der Bundesbeiträge an Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen bei den abtretenden Kantonen kompensiert werden.

Die restlichen rund 275 Millionen Franken sollen durch eine Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette beschafft werden. Zu diesem Zweck soll der Preis für die Autobahnvignette von heute 40 auf 100 Franken pro Jahr erhöht werden. Gleichzeitig soll eine Zweimonatsvignette zum Preis von 40 Franken eingeführt werden. Im Weiteren beantragt der Bundesrat die Übernahme von drei bedeutenden Ausbauvorhaben der Kantone auf den zu übertragenden Strassenverbindungen. Es handelt sich dabei um die Lückenschliessung der Zürcher Oberlandautobahn sowie um die Umfahrungen von Le Locle und La Chaux-de-Fonds. Diese drei Projekte werden zum Zeitpunkt der Inkraftsetzung des angepassten Netzbeschlusses voraussichtlich Baureife erlangt haben. Sie sind aus Sicht des Bundesrates nötig, und sie entsprechen den Normen und Standards von Nationalstrassen.

Schliesslich beantragt der Bundesrat die Aufnahme der beiden Netzergänzungen «Glattalautobahn» und «Umfahrung Morges» in den Netzbeschluss. Diese beiden Projekte sind nötig für die Engpassbeseitigung auf der N1 im Raum Zürich/Glattal sowie im Raum Lausanne/Morges. Die Finanzierung der beiden Vorhaben soll erst geregelt werden, wenn für ihre Realisierung grössere finanzielle Mittel erforderlich sind. Dies wird frühestens in rund zehn Jahren der Fall sein. Die beantragte Anpassung des Netzbeschlusses stellt eine langfristig gesicherte und in sich kohärente Erschliessung aller Landesteile der Schweiz mit Strassenverbindungen von nationaler Bedeutung sicher. Die beantragte Aufnahme bestehender Strassenverbindungen ins Nationalstrassennetz trägt zum Erhalt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz bei und unterstützt die Umsetzung der raumplanerischen Ziele des Bundes. Namhafte verkehrliche Auswirkungen sind weder innerhalb des Systems Strasse noch auf andere Verkehrsträger zu erwarten. Die Umsetzung des angepassten Netzbeschlusses erfolgt für den Bund haushaltneutral. Hingegen haben die beantragten Anpassungen unterschiedlich starke Auswirkungen auf die einzelnen Kantone. In acht Kantonen werden keine

le financement des charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération.

Contenu du projet

Le Conseil fédéral a soumis le réseau existant des routes nationales à une révision complète dans le cadre du plan sectoriel des transports du 26 avril 2006. L'examen ainsi réalisé confirme le réseau existant dans une très large mesure, à l'exception de la liaison de la N4 entre Bargent et Schaffhouse. En effet, cette liaison de onze kilomètres ne remplit plus les exigences applicables à une route d'importance nationale et doit par conséquent être exclue du réseau des routes nationales. Cependant, cet examen montre aussi que le réseau des routes nationales ne répond pas suffisamment aux exigences actuelles et futures des agglomérations moyennes et des régions périphériques de Suisse. Pour remédier à ces faiblesses, le Conseil fédéral propose d'intégrer environ 387 kilomètres de liaisons supplémentaires dans le réseau des routes nationales. Il s'agit exclusivement de liaisons routières existantes. Ces adaptations entraînent un accroissement du réseau des routes nationales de quelque 376 kilomètres.

L'exploitation, l'entretien et l'aménagement des routes reprises occasionnent pour la Confédération des charges supplémentaires de 305 millions de francs par an. Quelque 30 millions de francs seront compensés chaque année auprès des cantons cédants en réduisant les contributions globales aux routes principales et les contributions fédérales destinées aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques. Les quelque 275 millions de francs restants seront obtenus en augmentant le prix de la vignette autoroutière. A cette fin, ce dernier devrait passer de 40 à 100 francs par an. Une vignette valable deux mois («vignette de deux mois») serait introduite simultanément au prix de 40 francs.

Par ailleurs, le Conseil fédéral propose de reprendre trois projets d'aménagement importants des cantons dans les liaisons routières à transférer. Il s'agit du tronçon manquant de l'autoroute de l'Oberland zurichois et des contournements du Locle et de la Chaux-de-Fonds. Ces trois projets seront probablement parvenus à maturité au moment de la mise en vigueur de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau. Le Conseil fédéral estime qu'ils sont nécessaires et conformes aux normes et aux standards applicables aux routes nationales.

Enfin, le Conseil fédéral demande que l'arrêté sur le réseau intègre les deux compléments de réseau suivants: l'autoroute du Glattal et le contournement de Morges. Ces deux projets sont nécessaires pour éliminer les goulets d'étranglement de la N1 dans les régions de Zurich-Glattal et de Lausanne-Morges. La question de leur financement ne devra être réglée que lorsque leur réalisation nécessitera des ressources financières considérables, soit au plus tôt dans dix ans environ. L'adaptation proposée de l'arrêté sur le réseau garantit, à long terme, une desserte cohérente de toutes les régions de la Suisse par des liaisons routières d'importance nationale. L'intégration demandée de liaisons routières existantes dans le réseau des routes nationales contribue à préserver et à renforcer la place économique suisse, et favorise la mise en oeuvre des objectifs de la Confédération en matière d'aménagement du territoire. Le trafic (route et autres modes de transport) ne devrait pas s'en trouver considérablement influencé. La mise en oeuvre de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau n'a pas d'incidence sur le budget fédéral. Par contre, les adaptations proposées ont des conséquences très variables selon les cantons. Huit cantons ne transféreront aucune route existante au réseau des routes nationales et ne seront donc

bestehenden Strassen ins Nationalstrassennetz übertragen. Sie sind von den beantragten Anpassungen nur geringfügig betroffen. Die abtretenden Kantone werden von ihren Aufgaben für den Betrieb, Unterhalt und Ausbau der abzutretenden Strassen entlastet. Diese Aufgaben gehen vollumfänglich an den Bund über. Zur Kompensation dieser finanziellen Entlastung werden ihnen die Globalbeiträge an die Hauptstrassen und die Bundesbeiträge an die Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen im Umfang der abzutretenden Hauptstrassen gekürzt. Gleichzeitig erhalten die Kantone über die nicht werkgebundenen Bundesbeiträge zehn Prozent der Mehreinnahmen aus der beantragten Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette.

Debatte im Ständerat, 13.12.2012

(sda) Der Ständerat bleibt bei seiner Forderung, dass die Autobahnvignette auf 100 Franken aufschlagen soll. Die kleine Kammer hielt mit 38 zu 3 Stimmen an ihrem früheren Entscheid fest und unterstützt damit weiter den Bundesrat. Im Nationalrat stimmte eine Mehrheit aus SVP, SP und Grünen mit 98 zu 72 Stimmen bei 10 Enthaltungen für eine Erhöhung auf 70 Franken. Beide Räte hielten nun zweimal an ihren Entscheiden fest. Das Geschäft wird in dieser Session nicht fertig behandelt. Die Festsetzung eilt jedoch nicht: Die Vignette soll erst ab voraussichtlich 2015 teurer werden, nachdem sie während über 20 Jahren unverändert 40 Franken gekostet haben wird. Die zusätzlichen Mittel sind notwendig, damit weitere Strassen im Nationalstrassennetz gebaut werden können.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11
kvf.ctt@parl.admin.ch

concernés que marginalement par les adaptations proposées. Par contre, les cantons qui cèdent des routes seront déchargés de leurs tâches d'exploitation, d'entretien et d'aménagement de celles-ci, qui passeront intégralement à la Confédération. Pour compenser cet allégement financier, la Confédération réduira ses contributions globales destinées aux routes principales et ses contributions aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques en fonction des routes principales cédées. Cependant, les cantons recevront 10 % des recettes supplémentaires résultant de l'augmentation demandée du prix de la vignette autoroutière dans le cadre des contributions fédérales au financement de mesures autres que techniques.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.12.2012

Autoroutes - Le Conseil des Etats tient à la vignette à 100 francs (ats) Le prix de la vignette autoroutière doit passer de 40 à 100 et non pas à 70 francs comme le réclame le National. Le Conseil des Etats a maintenu jeudi par 38 voix contre 3 cette divergence.

La décision finale ne tombera pas cette année. Le Conseil national reprendra le dossier à la session de printemps. De toute façon, il n'est pas prévu que le prix de la vignette augmente avant 2015, lorsque le fonds du financement spécial pour la circulation routière devrait tomber sous la barre du milliard de francs.

Au nom de la commission, Claude Hêche (PS/JU) a rappelé la détermination des cantons, via une prise de position de la Conférence des directeurs des travaux publics, et celle de son conseil qui s'est déjà montré quasi unanime lors du premier vote, 38 à 0 et 2 abstentions. Au National, les positions se sont resserrées, de 112 voix contre 62 la première fois à 98 voix contre 72 la deuxième fois, a-t-il noté.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11
kvf.ctt@parl.admin.ch

12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 25. Januar 2012 zur Totalrevision des Alkoholgesetzes (Spirituosensteuergesetz und Alkoholhandelsgesetz) (BBI 2012 1315)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Besteuerung von Spirituosen und Ethanol (Spirituosensteuergesetz, SpStG)
2. Bundesgesetz über den Handel mit alkoholischen Getränken (Alkoholhandelsgesetz, AlkHG)

Übersicht aus der Botschaft

Das Alkoholgesetz stammt aus dem Jahr 1932 und gehört zu den ältesten Gesetzen des Bundes. Es wird trotz mehrerer Teilrevisionen den heutigen wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Realitäten nicht mehr gerecht. Es soll durch zwei Gesetze ersetzt werden: Mit dem neuen Spirituosensteuergesetz soll unter anderem auf drei Bundesmonopole verzichtet, sollen 41 von 43 Bewilligungen abgeschafft und soll die Zahl der Steuerpflichtigen bei gleicher Steuersicherung massiv reduziert werden. Das neue Alkoholhandelsgesetz umfasst die für Detailhandel und Ausschank alkoholischer Getränke geltenden Handels- und Werbebeschränkungen zur Minderung des problematischen Alkoholkonsums und seiner Folgen sowie zum Schutz der Jugend.

Das Spirituosensteuergesetz regelt die auf Spirituosen und Ethanol erhobene Verbrauchssteuer. Neu soll sie konsequent auf den Trinkzweck ausgerichtet werden:

Spirituosenhaltige Nahrungsmittel sollen deshalb von einer Besteuerung ausgenommen werden.

Im Rahmen der Totalrevision des Alkoholgesetzes soll auf drei Bundesmonopole verzichtet werden. Parallel zum Verzicht auf das Importmonopol auf Ethanol zieht sich der Bund als Akteur aus dem Ethanolmarkt zurück; Alcosuisse, das mit dem Ethanolimport betraute Profitcenter der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, soll deshalb privatisiert werden.

Zusätzlich ist der Verzicht auf 41 von 43 Bewilligungen vorgesehen. Die Steuerpflicht wird zudem konsequent an die Herstellung und an den Import von Spirituosen geknüpft. Dadurch lässt sich ohne Abstriche bei der Steuersicherung die Zahl der Steuerpflichtigen von heute jährlich rund 48 000 auf rund 3000 reduzieren. Zudem werden die steuerlichen Privilegien vereinheitlicht. Bedeutender administrativer Minderaufwand bei den vollziehenden Behörden ist die Folge. Auch für die Wirtschaft werden sich administrative Entlastungen ergeben.

Das Alkoholhandelsgesetz vereint die bisher in verschiedenen Erlassen – insbesondere jedoch im Alkoholgesetz und im Lebensmittelrecht – geregelten Beschränkungen, die beim Detailhandel mit und dem Ausschank von alkoholischen Getränken sowie bei der Werbung zu beachten sind. Auf preisliche Massnahmen wird vollständig verzichtet. Neu ist vor allem die Akzentuierung von Massnahmen auf die Nacht (sog. Nachtreime). Damit werden Billigstpreisangebote in Zeiten verunmöglich, in der sich der problematische Alkoholkonsum vor allem abspielt. Mit der gesetzlichen Grundlage für Testkäufe werden die Unsicherheiten rund um die Frage ihrer Zulässigkeit beseitigt. Ein Anforderungsprofil stellt sicher, dass Testkäufe in der nötigen Qualität durchgeführt werden und die eingesetzten Jugendlichen den nötigen Schutz erfahren. Das Alkoholhandelsgesetz schafft schweizweit eine einheitliche Grundlage zur Re-

12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale

Message du 25 janvier 2012 concernant la révision totale de la loi sur l'alcool (Loi sur l'imposition des spiritueux et loi sur le commerce de l'alcool) (FF 2012 1111)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur l'imposition des boissons spiritueuses et de l'éthanol (Loi sur l'imposition des spiritueux, Limppsi)
2. Loi fédérale sur le commerce des boissons alcooliques (Loi sur le commerce de l'alcool, LCal)

Condensé du message

Datant de 1932, la loi sur l'alcool est l'une des plus anciennes lois de la Confédération. Malgré plusieurs révisions partielles, elle ne répond plus aux réalités économiques et sociales d'aujourd'hui. Il a été décidé, à la faveur de sa révision totale, de la remplacer par deux lois distinctes et de supprimer du même coup les trois monopoles détenus par la Confédération dans ce domaine et 41 des 43 autorisations requises selon le droit en vigueur. La réforme prévoit en outre une réduction massive du nombre des assujettis sans que cela nuise à la sécurité fiscale. La nouvelle sur le commerce de l'alcool réunit les restrictions de la publicité et du commerce de détail des boissons alcooliques, qui visent à diminuer la consommation problématique d'alcool et ses conséquences ainsi qu'à protéger la jeunesse.

La loi sur l'imposition des spiritueux (Limppsi) règle l'impôt à la consommation grevant les boissons spiritueuses et l'éthanol. L'impôt s'appliquera de façon systématique à l'éthanol et aux boissons spiritueuses destinés à être bus mais pas à ceux qui sont contenus dans les denrées alimentaires.

Les trois monopoles de la Confédération seront supprimés dans le cadre de la révision totale de la loi sur l'alcool. Renonçant au monopole qu'elle détient sur l'importation d'éthanol, la Confédération se retirera du marché de l'éthanol. Alcosuisse, le centre de profit de la Régie fédérale des alcools qui exerce ce monopole, sera privatisé.

En outre, il est prévu de supprimer 41 des 43 autorisations actuelles. L'assujettissement à l'impôt se rapportera systématiquement à la production et à l'importation de boissons spiritueuses. Le nombre d'assujettis passera ainsi de 48 000 à l'heure actuelle à 3000 environ, sans que cela nuise à la sécurité fiscale. Enfin, les priviléges fiscaux seront uniformisés, ce qui conduira à une nette diminution des charges administratives tant pour les autorités que pour les milieux économiques.

La loi sur le commerce de l'alcool regroupe les restrictions applicables à la publicité ainsi qu'au débit et au commerce de détail des boissons alcooliques. À l'heure actuelle, celles-ci sont réglementées dans divers actes législatifs, notamment dans la loi sur l'alcool et la législation sur les denrées alimentaires. Aucune mesure portant sur la formation des prix ne sera prise. L'accent sera mis sur des mesures valables la nuit («régime de nuit»). Ainsi, il sera interdit de proposer des boissons alcooliques à très bas prix aux heures durant lesquelles la consommation d'alcool est particulièrement problématique. La création d'une base légale pour les achats tests mettra fin à toutes les incertitudes quant à l'admissibilité de ces derniers. Un profil d'exigences garantira que les achats tests présentent la qualité requise et que les jeunes effectuant ces derniers bénéficient d'une protection adéquate. La loi sur le commerce de l'alcool crée au niveau national une base uniforme régissant

gulierung des Handels mit alkoholischen Getränken. Die Kantone können jedoch weitergehende Bestimmungen vorsehen. Der Vollzug der steuerlichen Aspekte des Alkoholrechts liegt bereits heute beim Bund und soll unverändert fortgeführt werden.

Wie bis anhin sollen die Kantone für den Vollzug der in Zusammenhang mit alkoholischen Getränken zu beachtenden Handelsbeschränkungen zuständig sein. Neu geregelt werden soll dagegen die Vollzugszuständigkeit bei der Werbung: Wie bereits hinsichtlich der Werbung für Spirituosen soll der Bund auch hinsichtlich der Werbung für die übrigen alkoholischen Getränke zuständig sein. Diese Bereinigung der Vollzugszuständigkeit trägt dem Umstand Rechnung, dass Werbung eine über lokale bzw. regionale Gegebenheiten hinausreichende Wirkung erzielen kann und deshalb eine schweizweit einheitliche Handhabung erfahren muss.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.01.2013

Als Auftakt zur Beratung der Vorlage des Bundesrates zur Totalrevision des Alkoholgesetzes hat die Kommission eine umfassende Anhörung mit den interessierten Kreisen durchgeführt. Angehört wurden Vertreterinnen und Vertreter folgender Organisationen: Gesundheitsdirektorenkonferenz, Schweizerischer Städteverband, Schweizerischer Spirituosenverband, Schweizer Obstverband, IG Detailhandel Schweiz, GastroSuisse, Fachverband Sucht, Suchtschweiz, Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände SAJV.

Mit 8 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung ist die Kommission anschliessend auf das Spirituosensteuergesetz und mit 10 zu 0 Stimmen auf das Alkoholhandelsgesetz eingetreten. Die Kommission bestätigt damit die Notwendigkeit, das aus dem Jahr 1932 stammende Alkoholgesetz zu ersetzen und die Gesetzgebung an die heutigen wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Realitäten anzupassen. Die WAK-S wird die Detailberatung an ihrer nächsten Sitzung beginnen.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 13.02.2013

Bereits im Januar ist die Kommission jeweils ohne Gegenstimme auf das Spirituosensteuergesetz und auf das Alkoholhandelsgesetz eingetreten. Sie hat nun die Detailberatung der beiden Entwürfe aufgenommen und erste Änderungsanträge beraten. Es bestehen aber noch einige offene Punkte, welche sie an ihrer Zusatzsitzung vom 28. Februar 2013 bereinigen wird. Die Kommission wird zu diesem Zeitpunkt über sämtliche Entscheide informieren. Die Vorlage soll in der Frühlingsession vom Ständerat behandelt werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

le commerce des boissons alcooliques. Les cantons pourront cependant prévoir des dispositions supplémentaires.

L'exécution des dispositions fiscales de la législation sur l'alcool est et restera du ressort de la Confédération.

De leur côté, les cantons conserveront la compétence de faire respecter les restrictions au commerce applicables aux boissons alcooliques. En revanche, la responsabilité en matière de publicité sera réglée différemment: tout comme aujourd'hui pour les boissons spiritueuses, c'est la Confédération qui assumera cette compétence pour les autres boissons alcooliques. Ce changement tient compte du fait que la publicité peut avoir des effets allant au-delà du simple aspect local ou régional et que cette dernière doit donc être traitée de manière uniforme dans toute la Suisse.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.01.2013

La commission a entamé l'examen du projet du Conseil fédéral concernant la révision totale de la loi sur l'alcool par l'audition des milieux intéressés. Elle a notamment entendu des représentants des organisations suivantes : la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé, l'Union des villes suisses, la Fédération suisse des spiritueux, la Fruit-Union Suisse, la Communauté d'intérêt du commerce de détail suisse, GastroSuisse, la Fachverband Sucht (association des professionnels suisses des addictions), Addiction Suisse et le Conseil suisse des activités de jeunesse.

La commission a ensuite décidé d'entrer en matière sur la loi sur l'imposition des spiritueux – par 8 voix contre 0 et 1 abstention – et sur la loi sur le commerce de l'alcool – par 10 voix contre 0. Elle réaffirme ainsi la nécessité de remplacer la loi sur l'alcool datant de 1932 et d'adapter la législation aux réalités économiques et sociales d'aujourd'hui. La commission entamera la discussion par article à sa prochaine séance.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 13.02.2013

Après avoir décidé sans opposition, en janvier dernier, d'entrer en matière sur la loi sur l'imposition des spiritueux et sur la loi sur le commerce de l'alcool, la commission a entamé hier l'examen par article des deux projets et traité les premières propositions d'amendement. Elle se penchera à sa séance supplémentaire du 28 février sur les points qui demeurent en suspens et rendra alors compte de ses travaux. Le Conseil des Etats devrait examiner l'ensemble du projet à la session de printemps.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.021 Agrarpolitik 2014-2017

Botschaft vom 1. Februar 2012 zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik in den Jahren 2014-2017 (Agrarpolitik 2014-2017) (BBI 2012 2075)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)

19.09.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

26.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

06.12.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

12.12.2012 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesbeschluss über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2014–2017

26.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

06.12.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

12.12.2012 Ständerat. Abweichend.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.02.2012

Bundesrat will Effizienz der agrarpolitischen Instrumente verbessern

Mit der Agrarpolitik 2014-2017 (AP 14-17) will der Bundesrat die Innovation in der Land- und Ernährungswirtschaft stärker unterstützen, die Wettbewerbsfähigkeit weiter verbessern und die gemeinwirtschaftlichen Leistungen gezielter fördern. Kernelement der AP 14-17 ist das weiterentwickelte Direktzahlungssystem. Damit wird die Wirksamkeit und Effizienz der eingesetzten Mittel verbessert. Zur finanziellen Unterstützung der Landwirtschaft sind für die Periode 2014 bis 2017 insgesamt 13,670 Milliarden Franken vorgesehen. Der Bundesrat hat heute die entsprechende Botschaft verabschiedet.

Die Kombination von schwächeren Wachstumsaussichten und starkem Franken sowie die stetige Öffnung der Märkte ist für die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft eine grosse Herausforderung. Zudem wirken sich die knapper werdenden natürlichen Ressourcen und der Klimawandel zunehmend auf die Landwirtschaft aus. Mit der AP 14-17 schlägt der Bundesrat Massnahmen für die Umsetzung seiner langfristigen Strategie für eine sichere, wettbewerbsfähige und nachhaltige Nahrungsmittelproduktion und -versorgung vor.

Für die Erschliessung der Marktpotenziale sind die Instrumente der Qualitäts- und Absatzförderung von zentraler Bedeutung. Ein gezielter Ausbau dieser Instrumente soll die Qualitätsstrategie unterstützen. Parallel dazu sollen mit gezielteren Investitionshilfen die Produktionskosten gesenkt werden. Damit wird die Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft im Hinblick auf kommende Marktöffnungen gesteigert.

Mit dem weiterentwickelten Direktzahlungssystem werden die Direktzahlungen klar auf die Ziele der Bundesverfassung ausgerichtet. Die heutigen tierbezogenen Beiträge sollen grösstenteils in die Versorgungssicherheitsbeiträge umgelagert werden. Die Versorgungssicherheitsbeiträge werden flächenbezogen ausgerichtet, wobei auf dem Grünland die Haltung raufutterverzehrender Nutztiere vorausgesetzt wird (Mindesttierbesatz). Der allgemeine Flächenbeitrag soll aufgehoben werden, weil er die Strukturentwicklung behindert und an keine spezifischen Auflagen geknüpft ist. Die frei werdenden Mittel werden für die Verstärkung der zielorientierten Direktzahlungsinstrumente und für die Übergangsbeiträge eingesetzt. In dem Ausmass, wie der Mittelbedarf bei den zielorientierten

12.021 Politique agricole 2014-2017

Message du 1er février 2012 concernant l'évolution future de la politique agricole dans les années 2014-2017 (Politique agricole 2014-2017) (FF 2012 1857)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAg)

19.09.2012 Conseil national. Début du traitement

26.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

06.12.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

12.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

2. Arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2014 à 2017

26.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

06.12.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

12.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.02.2012

Le Conseil fédéral veut améliorer l'efficience des instruments de la politique agricole

Par la Politique agricole 2014-2017 (PA 14-17), le Conseil fédéral se propose de promouvoir davantage l'innovation dans l'agriculture et la filière alimentaire, d'accroître la compétitivité et de soutenir d'une manière plus ciblée les prestations d'intérêt public. La pièce maîtresse de la PA 14-17 est le système développé des paiements directs, dont il s'agit d'améliorer l'efficacité et l'efficience. Il est prévu d'investir au total 13,670 milliards de francs pour le soutien financier de l'agriculture durant la période 2014 à 2017. Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le message à ce sujet.

Les perspectives de croissance plus faibles combinées au franc fort ainsi que l'ouverture constante des marchés représentent un grand défi pour l'agriculture et la filière alimentaire suisses. En outre, les ressources naturelles qui se raréfient et le changement climatique ont un impact toujours plus important sur l'agriculture. Avec la PA 14-17, le Conseil fédéral propose des mesures de mise en œuvre de sa stratégie à long terme visant à une production sûre, compétitive et durable de denrées alimentaires.

Les instruments de promotion de la qualité et des ventes sont cruciaux pour l'exploitation des potentiels du marché. Afin de soutenir la stratégie Qualité, il est prévu de développer ces instruments de manière spécifique et, en parallèle, de mieux cibler les aides à l'investissement pour réduire les coûts de production. Cela permettra d'accroître la compétitivité de l'agriculture en vue des prochaines ouvertures du marché.

Dans le système des paiements directs développé, les instruments sont précisément conçus pour répondre aux objectifs établis dans la Constitution fédérale. Les contributions actuelles liées aux animaux doivent essentiellement être réallouées aux contributions à la sécurité de l'approvisionnement. Elles seront désormais versées sous forme de paiements liés aux surfaces, à condition qu'un nombre minimal d'animaux par hectare soit respecté. Quant à la contribution générale à la surface, elle doit être supprimée, car elle fait obstacle au développement structurel et n'est liée à aucune exigence particulière. Les fonds ainsi débloqués serviront à consolider les paiements directs axés sur des objectifs précis et à financer les contributions de transition. Ces dernières, qui visent à assurer une évolution

Instrumenten im Laufe der Zeit steigt, werden die Mittel für die Übergangsbeiträge reduziert. Mit den Übergangsbeiträgen soll ein sozialverträglicher Wechsel vom heutigen zum weiterentwickelten Direktzahlungssystem sichergestellt werden.

Die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft sollen in den Jahren 2014-2017 auf dem bisherigen Niveau fortgeführt werden. Die für die vier Jahre vorgesehenen Mittel von insgesamt 13,670 Milliarden Franken teilen sich wie folgt auf die drei Zahlungsrahmen auf:

- Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen: 638 Millionen Franken
- Produktion und Absatz: 1776 Millionen Franken
- Direktzahlungen: 11256 Millionen Franken

Modellrechnungen zeigen, dass mit der AP 14-17 sowohl die Nahrungsmittelproduktion als auch die ökologischen Leistungen zunehmen werden. Das Einkommen für den gesamten Landwirtschaftssektor bleibt zwischen 2013 und 2017 konstant und kommt mehr als hundert Millionen Franken höher zu liegen, als wenn die heutigen Instrumente unverändert weitergeführt würden. Da gleichzeitig die Arbeitsproduktivität zunehmen wird, werden die einzelbetrieblichen Einkommen voraussichtlich steigen. Mit gleich bleibenden finanziellen Mitteln können so die agrarpolitischen Ziele in Zukunft besser erreicht werden als bisher.

Die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen sollen gleichzeitig mit den Zahlungsrahmen 2014-2017 auf den 1. Januar 2014 in Kraft gesetzt werden.

Debatte im Ständerat, 12.12.2012

Landwirtschaft - Umstrittene Tierbeiträge gehören bald der Vergangenheit an

Filestück der Agrarreform kommt auch im Ständerat durch
(sda) Der wesentlichste Punkt in der Agrarreform des Bundesrates hat den Test auch im Ständerat bestanden. Nach dem Nationalrat stimmte am Mittwoch auch die kleine Kammer der Abschaffung der als ineffizient geltenden Tierbeiträge zu.

Mit der Agrarpolitik für die Jahre 2014 bis 2017 strebt der Bundesrat zielgerichteter Direktzahlungen an. Bestehende Subventionen sollen in sieben neuen Beitragsarten aufgehen, welche sich an den Verfassungszielen orientieren. Für Leistungen zu Gunsten der Ökologie, des Tierwohls und der Gemeinschaft sollen mehr Mittel zur Verfügung stehen.

Die Stossrichtung dieses Direktzahlungssystems und der Reform befürwortete der Ständerat, wenn auch teilweise knapp. Trotz Widerstand der SVP stimmte der Rat den Landschaftsqualitätsbeiträgen zu, mit denen gemeinwirtschaftliche Leistungen wie das Anlegen von Sitzbänken gefördert werden soll.

Zustimmung erntete Landwirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann vor allem mit dem umstrittensten Reformvorschlag: der Abschaffung der Tierbeiträge Der Ständerat stimmte wie schon der Nationalrat mit 21 zu 17 Stimmen zu, dass Direktzahlungen stärker auf die Fläche ausgerichtet statt pro Tier ausbezahlt werden.

Gegen mehr Pauschalbeträge

Die Tierbeiträge gelten als falscher Anreiz, weil sie die Bauern zur Haltung von zu vielen Tieren verleiten. "Das ist ökologisch und ökonomisch falsch", sagte Anita Fetz (SP/BS). Die Folgen seien Überproduktion und eine erhöhte Belastung der Umwelt. Die Gegner wollten die Tierbeiträge nach einem ähnlichen Muster wie heute beibehalten. Pirmin Bischof (CVP/SO) verwies auf krasse Beispiele, bei denen Betriebe mit der Reform weniger als die Hälfte der heutigen Beiträge erhalten würden. Auch Kantone und Bauernverband befürworteten eine Beibehaltung.

socialement acceptable, seront réduites en proportion de l'augmentation au cours du temps des moyens nécessaires au financement des instruments orientés sur les objectifs.

Durant les années 2014-2017, il est prévu de maintenir les fonds destinés à l'agriculture au niveau actuel. Le montant total de 13,670 milliards de francs budgétisé pour cette période sera réparti comme suit entre les trois enveloppes budgétaires :

- Amélioration des bases de la production et mesures sociales: 638 millions de francs
- Production et ventes: 1776 millions de francs
- Paiements directs: 11256 millions de francs

Les modélisations montrent que la PA 14-17 permettra d'augmenter la production de denrées alimentaires et les prestations écologiques. Le revenu sectoriel reste constant entre 2013 et 2017; il dépasse de plus de 100 millions de francs celui évalué dans le cas de figure où les instruments actuels seraient maintenus sans changement. Comme la productivité du travail augmentera dans le même temps, on s'attend à une hausse du revenu des exploitations. Il sera ainsi possible de mieux atteindre les objectifs de la politique agricole qu'actuellement, sans qu'il soit nécessaire d'augmenter les moyens financiers.

Les modifications législatives proposées devraient entrer en vigueur le 1er janvier 2014, en même temps que l'enveloppe financière 2014-2017.

Délibérations au Conseil des Etats, 12.12.2012

Politique agricole - La prime à la vache passe à la trappe au Conseil des Etats

(ats) Les paysans peuvent dire adieu à la prime à la vache. Emboîtant le pas au National, le Conseil des Etats a confirmé mercredi le changement de paradigme dans la politique agricole 2014-17. Une enveloppe de 13,7 milliards de francs pour quatre ans accompagnera les réformes.

Par 26 voix contre 15, la Chambre des cantons a supprimé les subventions par tête de bétail, au grand dam d'une frange conservatrice. A l'avenir, les paiements directs ne dépendront plus du nombre de vaches, mais de la taille de la surface exploitée.

Les paiements attribués en fonction du nombre de bovins ont fait leurs preuves, a plaidé en vain Peter Föhn (UDC/SZ). Mais la majorité ne s'est pas laissée convaincre par des "pseudo-compromis" visant à asseoir le système actuel.

Le remplacement des paiements directs pour les animaux par des contributions plus ciblées est la valeur ajoutée principale de la nouvelle loi sur l'agriculture, a précisé Johann Schneider-Ammann. Et le conseiller fédéral de rappeler les nombreux compromis faits en direction des paysans.

Les exploitants dont le revenu flétrira pourront avoir recours aux nouvelles contributions de transition, avec un coup de pouce supplémentaire pendant les huit premières années. La prime à la vache aurait en revanche cimenté la surproduction de lait, avec des effets négatifs sur l'environnement et le revenu agricole, selon la majorité.

Plus ciblé

De manière générale, le système des paiements directs sera ciblé en fonction des objectifs fixés aux paysans. Il y aura par exemple les contributions à la sécurité de l'approvisionnement, au paysage cultivé ou à la biodiversité. Comme au National, l'offensive de l'UDC contre les paiements au paysage, soupçonnés de subventionner les géraniums, n'a pas fait mouche.

Bundesrat Schneider-Ammann überzeugte den Rat indes von den Nachteilen des Vorschlags aus bäuerlichen Kreisen: Da damit die pauschalen Beiträge um 290 Millionen Franken pro Jahr erhöht würden, wäre der angestrebte Wandel hin zur gezielten Abgeltung von Leistungen in Gefahr, sagte er. Bleiben würde der Anreiz, mehr Tiere zu halten - und die damit verbundenen Probleme.

Stärkerer Ausgleich

Leiten liessen sich die Ständeräte bei ihrem Entscheid von Vorschlägen, mit denen sich die Folgen der Reformen abfedern lassen. Die Verlierer des Systemwechsels sollen für eine achtjährige Übergangsphase eine stärkere Kompensation erhalten. Dafür hat bereits die Regierung Übergangsbeiträge vorgesehen, welche bis zu 490 Millionen Franken im Jahr 2014 betragen sollen. Stillschweigend legte der Ständerat nun auf Antrag von Isidor Baumann (CVP/UR) fest, dass diese Beiträge für Betriebe zwischen 2014 und 2017 höchstens um 10 Prozent pro Jahr zurückgehen dürfen.

Chancenlos blieb dagegen ein anderer Antrag von Baumann, wonach die Tierbeiträge wenigstens für das Berg- und Hügelgebiet beibehalten werden sollte. Für diese Region seien die Beiträge vor Jahrzehnten auch geschaffen worden, argumentierte er.

Ebenfalls eine Brücke baute der Ständerat für Direktzahlungen für landwirtschaftliche Leistungen auf Bauland. Der Bundesrat möchte die Zahlungen ganz ausschliessen. Der Nationalrat will sie wie heute ausrichten. Mit 22 zu 19 Stimmen schlägt der Ständerat nun vor, Subventionen nur für neu eingezontes Bauland auszuschliessen.

Stichentscheid zum Zahlungsrahmen

Die markanteste Differenz zwischen den Räten betrifft damit das Geld: Im Gegensatz zum Nationalrat will der Ständerat nicht an den vom Bundesrat vorgeschlagenen Krediten von 13,67 Milliarden Franken für vier Jahre rütteln. Das ist ungefähr gleich viel wie heute. Erst der Stichentscheid des Ratspräsidenten Filippo Lombardi (CVP/TI) gab jedoch den Ausschlag gegen die vom Nationalrat beschlossene Aufstockung um 160 Millionen Franken.

Weiter entschied die kleine Kammer, dass die Direktzahlungen für reiche Bauern reduziert werden sollen. Das sei für die Akzeptanz der Landwirtschaftspolitik notwendig, sagte Kommissionssprecher Konrad Gruber (CVP/LU). Roberto Zanetti (SP/SO) formulierte es so: "Mit Steuerfranken sollen keine Millionäre, Grossgrundbesitzer und Agroindustrielle unterstützt werden."

Zurück zum alten Verteilungssystem

Das Rad zurückdrehen will der Ständerat beim Fleischimport. 40 Prozent der Importkontingente sollen künftig aufgrund der Zahl der in der Schweiz geschlachteten Tiere zugeteilt werden. Zudem soll die Zucht der Freiberger-Pferde ebenfalls mit einer Importbeschränkung geschützt werden.

Deutlich entschied der Ständerat auch, der Milchbranche die Ausarbeitung von Standardmilchverträgen selbst zu überlassen. In solchen Verträgen sollen etwa Angaben zur Mindestdauer und zu Zahlungsmodalitäten festgelegt werden. Der Nationalrat hatte sich in der Herbstsession noch für weitgehende Regulierungen durch den Staat ausgesprochen.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

Le Conseil des Etats, qui a adopté la réforme à l'unanimité, a apporté quelques retouches. Par 20 voix contre 17, il a décidé de réduire ou supprimer les contributions au-delà d'un certain revenu ou fortune. La surface de l'exploitation pourrait aussi jouer un rôle.

En outre, seules les exploitations situées dans une zone à bâtrir avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi devraient continuer à toucher des paiements directs. Pour recevoir la manne fédérale, une formation professionnelle agricole restera en principe nécessaire.

Marché du lait

Au chapitre du lait, les paysans continueront de recevoir un supplément pour les litres transformés en fromage et un supplément de non-ensilage. Mais le Conseil des Etats n'a pas voulu d'un retour au contrôle étatique dans le marché laitier. Par 29 voix contre 9, il a écarté la solution du National qui veut obliger le Conseil fédéral à régler les détails relatifs aux contrats d'achat de lait et les sanctions en cas d'infraction.

Viande

En revanche, la Chambre des cantons a opéré une marche arrière pour ce qui est du marché de la viande. Par 21 voix contre 15, elle a renoncé partiellement au système de mise aux enchères des contingents tarifaires pour la viande de boucherie.

Les contingents devraient être attribués à raison de 40% d'après le nombre d'animaux abattus en Suisse. Christian Levrat (PS/FR) a fustigé un "retour au système planifié garantissant une rente de monopole" aux cinq grandes sociétés qui se partagent 70% du marché de la viande.

Finances

Malgré les incertitudes économiques, la majorité - réunie grâce à la voix prépondérante du président du conseil Filippo Lombardi (PDC/TI) - n'a pas voulu gonfler les moyens dévolus aux paysans, quelque 3,4 milliards par année. Le National a ajouté 40 millions pour des mesures sociales et destinées à améliorer les bases de production.

Les paiements directs se taillent la part du lion avec plus de 2,8 milliards, contre quelque 445 millions destinés à la promotion des ventes et environ 160 millions pour les mesures sociales. Comme le National, le Conseil des Etats a profité de l'occasion pour prolonger le moratoire sur l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés dans l'agriculture jusqu'à fin 2017. Une partie de la droite aurait voulu réduire la durée.

Franches-Montagnes

Enfin, les sénateurs ont tenu eux aussi à soutenir les chevaux de la race des Franches-Montagnes. Par 20 voix contre 17, ils ont limité les importations d'équidés pour favoriser la race indigène, "menacée d'extinction", d'après Anne Seydoux (PDC/JU).

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz

Botschaft vom 15. Februar 2012 zum Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung (BBI 2012 1941)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung (Krankenversicherungsaufsichtsgesetz, KVAG)

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG) ist primär auf die Finanzierung der sozialen Krankenversicherung ausgerichtet. Bei der Erarbeitung des KVG war die Aufsicht über die Krankenversicherung noch weniger bedeutend. Der vorliegende Gesetzesentwurf schliesst diese Lücke und enthält Verbesserungen unter anderem im Bereich der finanziellen Sicherheit und der Unternehmensführung von Krankenkassen, der Befugnisse und Kompetenzen der Aufsichtsbehörde sowie der Strafbestimmungen. Damit wird die Aufsicht zum Schutz der sozialen Krankenversicherung und ihren Versicherten gestärkt und den heutigen Gegebenheiten angepasst. Zudem wird die Transparenz bei den Krankenkassen erhöht.

A. Unternehmensführung

Für die Krankenkassen, die die soziale Krankenversicherung anbieten, sieht das KVG keine Anforderungen im Bereich der Unternehmensführung vor. So braucht es keine Prüfungen zu Unbescholteneit und Kompetenz (Fitness- und Properness-Prüfungen) für die Mitglieder der Geschäftsleitung oder diejenigen der entsprechenden Kontrollorgane. Es ist den Krankenkassen auch freigestellt, wie sie sich organisieren und wie die Kontrollen innerhalb des Unternehmens ausgestaltet sind. Die heutige Regelung entspricht nicht einer modernen Geschäftsführung, wie sie von Branchenverbänden oder Aufsichtsbehörden gefordert wird.

Entsprechende prinzipienbasierte Bestimmungen, die auch für kleine Krankenkassen anwendbar sind, sollen ins Gesetz aufgenommen und in der Verordnung ausgeführt werden.

B. Konzernaufsicht

Teilweise werden die soziale Krankenversicherung wie auch die Krankenzusatzversicherung von derselben juristischen Person angeboten. In manchen Fällen sind die beiden Versicherungszweige zwar unterschiedlichen Rechtspersönlichkeiten angegliedert, doch sind die juristischen Personen innerhalb einer Gruppe zusammengeschlossen. In beiden Fällen ist es für die entsprechende Aufsichtsbehörde hilfreich, wenn nicht sogar notwendig, dass Informationen ausgetauscht werden. Aus diesem Grund soll eine rechtliche Grundlage geschaffen werden, die den Informationsaustausch mit anderen Aufsichtsbehörden, namentlich der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht (FINMA), ermöglicht.

Häufig werden innerhalb von Versicherungskonzernen gewisse Tätigkeiten, wie die Vermögensanlage, zentral von einer rechtlichen Einheit vorgenommen. Das Gesetz soll es der Aufsicht ermöglichen, Regelungen im Bereich der Übertragung von Aufgaben (Outsourcing) vorzunehmen, sodass das Ziel der Aufsicht, nämlich die Sicherstellung der Grundprinzipien

12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi

Message du 15 février 2012 relatif à la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie (FF 2012 1725)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale (Loi sur la surveillance de l'assurance-maladie, LSAMal)

Condensé du message

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal) vise en premier lieu à garantir le financement de l'assurance-maladie sociale. La surveillance de l'assurance-maladie ne jouait qu'un rôle modeste lors de l'élaboration de la LAMal. Le présent projet de loi comble cette lacune et apporte des améliorations, notamment dans les domaines de la sécurité financière, de la gestion d'entreprise des caisses-maladie, des pouvoirs et des compétences de l'autorité de surveillance et des dispositions pénales. La surveillance, qui a pour but de protéger l'assurance-maladie sociale et les assurés, se trouve ainsi renforcée et adaptée aux nouvelles circonstances. Enfin, la transparence des caisses-maladie est améliorée.

A. Gestion d'entreprise

La LAMal n'impose aucune condition en matière de gestion d'entreprise pour les caisses-maladie qui proposent l'assurance-maladie sociale. Ainsi, elle ne prévoit aucun examen de l'honorabilité et de la compétence pour les membres de la direction ou des organes de contrôle. Les caisses-maladie sont également libres de s'organiser et d'agencer leurs contrôles internes comme elles l'entendent. Cette réglementation ne correspond plus à une gestion moderne des affaires telle que l'exigent les associations de la branche ou les autorités de surveillance.

La loi doit dès lors comprendre des dispositions qui se fondent sur les principes de gouvernance d'entreprise et qui seront aussi applicables aux petites caisses-maladie. Ces règles seront ensuite concrétisées au niveau de l'ordonnance.

B. Surveillance des groupes

Il arrive que l'assurance-maladie sociale et les assurances-maladie complémentaires soient proposées par la même personne juridique. Parfois, les deux branches sont rattachées à des personnes juridiques différentes qui appartiennent au même groupe. Dans les deux cas, il est utile voire indispensable pour l'autorité de surveillance de bénéficier d'un échange d'informations. Il est donc nécessaire de créer une base juridique qui permette l'échange d'informations avec d'autres autorités de surveillance, à commencer par l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA).

Dans les groupes d'assurance, certaines activités comme le placement de fortune sont souvent menées de façon centralisée par une unité juridique. La loi doit permettre à la surveillance d'édicter des règles en matière d'externalisation, afin que l'objectif de la surveillance, à savoir le respect des principes de base de l'assurance-maladie sociale, puisse être atteint malgré l'externalisation.

der sozialen Krankenversicherung, weiterhin erreicht werden kann.

C. Reserven und Solvenz

Die Aufsichtsbehörde kann einer Krankenkasse die Bewilligung entziehen, wenn sie nicht mehr in der Lage ist, ihren finanziellen Verpflichtungen nachzukommen und keine Aussicht auf Sanierung besteht. Dies ist meistens erst dann der Fall, wenn nicht mehr genügend Geld zur Verfügung steht, um alle offenen Rechnungen zu decken. In diesem Fall kommt der Insolvenzfonds zum Tragen, was die Aufsicht nach Möglichkeit verhindern sollte. Um bei einer Insolvenz einer Krankenkasse rechtzeitig und angemessen eingreifen zu können, braucht es neue Rechtsgrundlagen.

Krankenkassen dürfen keinen Erwerbszweck verfolgen und stehen in Konkurrenz zueinander. Sie haben deshalb grundsätzlich keinen Anreiz, höhere Reserven zu halten, als effektiv nötig ist. Mit der Festlegung der Reserven, basierend auf den eingegangen Risiken, werden die benötigten Reserven für jeden Versicherer einzeln bestimmt.

D. Prämienfestsetzung und -genehmigung

Die Prämientarife der obligatorischen Krankenpflegeversicherung bedürfen der Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde. Das Verfahren wird mit diesem Gesetz präzisiert, und es werden neue Mittel geschaffen, welche die Nichtgenehmigung der Prämientarife in gewissen Situationen erlauben. Dies unter anderem dann, wenn die Prämien die Kosten nicht decken oder wenn sie zu hoch sind. Die Aufsichtsbehörde soll zudem die Rückerstattung von übermässigen Prämieneinnahmen verfügen können, falls sich im Nachhinein herausstellt, dass die Prämien zu hoch waren. Zu tiefe Prämien müssen mittels Reserven aufgefangen und mit Prämien erhöhungen im nächsten Jahr wieder aufgebaut werden.

E. Sichernde Massnahmen

Die bisherigen Erfahrungen der Aufsichtsbehörde über die Krankenkassen haben gezeigt, dass neue umfassende gesetzliche Massnahmen notwendig sind, um eine griffige Aufsichtstätigkeit im Bereich des KVG weiterhin zu gewährleisten. Die wirtschaftliche Situation bei einigen Versicherern führte dazu, dass die Aufsichtsbehörde bereits Massnahmen einleiten musste, um Krankenkassen zur Sanierung oder zur Rettung anzuhalten, obwohl eine explizite rechtliche Grundlage fehlte. Das Gesetz soll deshalb mit Bestimmungen zu sichernden Massnahmen ergänzt werden. So soll es der Aufsicht möglich sein, gegenüber dem Kontrollorgan (Verwaltungsrat, Stiftungsrat und Vorstand) wie auch der Geschäftsleitung die nötigen Massnahmen zu ergreifen.

F. Bewilligungsentzug

Die Erfahrungen haben gezeigt, dass die Kompetenzen der Aufsichtsbehörde im Zusammenhang mit dem Entzug der Bewilligung ungenügend sind. So sieht dieses Gesetz vor, dass der Konkurs über eine Krankenkasse erst dann eröffnet wird, wenn die Aufsichtsbehörde die Zustimmung erteilt hat. Dies ist eine wichtige Voraussetzung, um die Versicherungsdeckung für alle Versicherten jederzeit zu gewährleisten.

G. Sanktionen

Die Aufsichtsbehörde kann je nach Art und Schwere der Mängel auf Kosten des Versicherers den gesetzmässigen Zustand wiederherstellen, Ordnungsbussen bis maximal 5000 Franken erteilen oder den Entzug der Bewilligung beantragen. Eine maximale Busse von 5000 Franken ist beim heutigen Umfang

C. Réserves et solvabilité

L'autorité de surveillance peut retirer à une caisse-maladie l'autorisation de pratiquer si elle n'est plus en mesure d'honorer ses engagements financiers et qu'un assainissement de la situation paraît hors d'atteinte. Dans la plupart des cas, cette situation se présente lorsque la caisse-maladie n'a plus suffisamment d'argent pour régler toutes les factures en suspens. Le fonds d'insolvabilité doit alors intervenir, ce qu'il faudrait éviter autant que possible. De nouvelles bases juridiques semblent donc nécessaires pour pouvoir agir de façon rapide et appropriée en cas d'insolvabilité d'une caisse-maladie.

Les caisses-maladie, qui sont en concurrence les unes avec les autres, n'ont pas le droit de poursuivre un but lucratif. Elles n'ont donc aucun intérêt à disposer de réserves plus importantes que nécessaire. La détermination des réserves en fonction des risques encourus permet de fixer les réserves nécessaires pour chaque caisse-maladie.

D. Détermination et approbation des primes

Les tarifs de primes de l'assurance obligatoire des soins sont soumis à l'approbation de l'autorité de surveillance. Le présent projet précise la procédure d'approbation et introduit de nouveaux instruments permettant de refuser l'approbation dans certaines situations, notamment lorsque les primes ne couvrent pas les coûts ou qu'elles sont trop élevées. Par ailleurs, l'autorité de surveillance pourra ordonner le remboursement de l'excédent de recettes s'il s'avère que les primes approuvées étaient trop élevées. Les primes trop basses doivent être compensées au moyen de réserves, qui sont reconstituées l'année suivante par une augmentation des primes.

E. Mesures conservatoires

Les expériences faites par l'autorité de surveillance des caisses-maladie ont montré que de nouvelles bases légales complètes sont nécessaires pour continuer d'assurer une surveillance efficace dans le domaine de la LAMal. La situation économique de certaines caisses-maladie a déjà conduit l'autorité de surveillance à prendre, sans base légale explicite, des mesures pour les aider à assainir leur situation et sauver leur entreprise. C'est pourquoi la loi est complétée par des dispositions en matière de mesures conservatoires. Il doit ainsi être possible à la surveillance de prendre les mesures nécessaires vis-à-vis de l'organe de contrôle (conseil d'administration, conseil de fondation, comité) et de la direction.

F. Retrait de l'autorisation

L'expérience a montré que les compétences de l'autorité de surveillance en lien avec le retrait de l'autorisation sont insuffisantes. Ainsi, la faillite d'une caisse-maladie ne doit pouvoir être ouverte que si l'autorité de surveillance a donné son autorisation. La garantie de la couverture d'assurance en tout temps pour tous les assurés en dépend.

G. Sanctions

Actuellement, l'autorité de surveillance peut, selon la nature et la gravité des manquements, rétablir l'ordre légal aux frais de l'assureur, infliger des amendes d'ordre d'un montant maximal de 5000 francs ou proposer le retrait de l'autorisation.

Au vu du volume des primes de la plupart des assureurs, une amende de 5000 francs n'est pas dissuasive; par ailleurs, dans bien des cas, le retrait de l'autorisation n'est pas approprié. Il manque à l'autorité de surveillance la possibilité d'infliger des

des Prämienvolumens der meisten Versicherer nicht abschreckend. Die Bewilligung zu entziehen ist in vielen Fällen jedoch nicht angemessen. Es fehlt der Aufsicht die Möglichkeit, höhere Beträge in Rechnung zu stellen und die leitenden Organe einer Krankenkasse zur Rechenschaft zu ziehen.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 22.01.2013

(sda) (...) der Bundesrat hat vorgeschlagen, dem BAG mehr Macht bei der Prämien genehmigung zu geben. Diesen Mechanismus möchte die SGK leicht abändern, wie sie bei der Beratung des neuen Aufsichtsgesetzes für die Krankenversicherung (KVAG) beschloss.

Konkret sollen die Krankenkassen den Ausgleich selbst vornehmen und das BAG eingreifen können, wenn dies nicht passt. Der Prämienausgleich würde mit einer Verzögerung von zwei Jahren ausgerichtet und auf der Prämienrechnung separat ausgewiesen.

Das Aufsichtsgesetz soll dem BAG grundsätzlich mehr Kompetenzen geben, damit es seine Aufsichtsaufgabe für die Grundversicherung wahrnehmen kann. Daran habe die Kommission keine wesentlichen Änderungen vorgenommen, sagte Egerszegi.

Mehr Aufsicht über Gruppen

Als wichtige Neuerung ist vorgesehen, dass das BAG mehr Möglichkeiten erhält, die geschäftlichen Vorgänge zwischen Versicherern und Holding- sowie Schwester gesellschaften besser zu beaufsichtigen. Damit soll einer allfälligen Quersubventionierung Einhalt geboten werden.

Während der Bundesrat die Aufsicht umfassend auf Versicherungsgruppen ausdehnen wollte, will die SGK diese etwas weniger weit fassen. Transaktionen zwischen Versicherern und ihren Holdinggesellschaften soll das BAG aber überprüfen können. Dagegen soll es weniger Vorschriften zu Vorgängen innerhalb von Gruppen erlassen können.

Im Gegensatz zum Bundesrat will die SGK keine Regulierung der Vermittlertätigkeit im Krankenkassenbereich. Der Bundesrat möchte die Gebühren für Vermittler - dazu gehören der Vergleichsdienst Comparis und andere Vermittlerbüros - begrenzen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

amendes plus élevées et d'obliger les organes dirigeants des caisses-maladie à rendre des comptes.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 22.01.2013

(ats) (...) Par 10 voix contre 2, la commission a adopté la loi sur la surveillance de l'assurance maladie qui doit renforcer le rôle de l'OFSP.

Par 9 voix sans opposition et 3 abstentions, elle a toutefois opté pour un nouveau modèle de « compromis » concernant la compensation des primes. Le Conseil fédéral souhaite que l'OFSP puisse refuser d'approuver les tarifs dépassant de manière inappropriée les coûts. Si les primes sont excessives, l'office pourrait, l'année suivante, ordonner le remboursement aux assurés.

La solution choisie par la commission prévoit un laps de temps plus long: pour des primes trop élevées une certaine année (2016 par exemple), la compensation aurait lieu deux ans plus tard (2018). La caisse devrait indiquer et motiver le montant dans sa demande d'approbation des primes à l'OFSP.

La compensation devrait apparaître sur la facture de l'assuré. L'office devrait quant à lui vérifier qu'elle est appropriée. Si la compensation est insuffisante, les tarifs ne seront pas approuvés.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

12.028 Kartellgesetz. Änderung

Botschaft vom 22. Februar 2012 zur Änderung des Kartellgesetzes und zum Bundesgesetz über die Organisation der Wettbewerbsbehörde (BBI 2012 3905)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über Kartelle und andere Wettbewerbsbeschränkungen (Kartellgesetz, KG)

Übersicht aus der Botschaft

Die Wettbewerbsgesetzgebung ist zentral für das Erreichen gesamtwirtschaftlicher Effizienz. Aus diesem Grund wurde das Kartellgesetz (KG) 1995 griffiger ausgestaltet. Um seine Wirksamkeit weiter zu steigern, wurde es 2003 mit neuen Durchsetzungsinstrumenten ausgestattet (direkte Sanktionen gegen Unternehmen und Bonusregelung).

Die Evaluation des revidierten Erlasses nach Artikel 59a KG hat gezeigt, dass sich das Gesetz und die neuen Instrumente insgesamt bewährt haben. Sie hat aber auch in verschiedener Hinsicht Revisionsbedarf aufgezeigt. Dieser betrifft vor allem die institutionelle Ausgestaltung der Wettbewerbsbehörden. Auch eine Reihe materiellrechtlicher Bestimmungen erweisen sich als revisionsbedürftig. Von der Evaluation unabhängig sind schliesslich bedeutende Herausforderungen zur Revision des Kartellgesetzes dazugekommen: Einerseits geht es um den Auftrag des Parlaments aufgrund der Überweisung der Motion Schweiger (07.3856), die eine Überprüfung des Sanktionsystems fordert; andererseits verlangt die Wirtschaftslage infolge der deutlichen Aufwertung des Schweizer Frankens nach Massnahmen, die sicherstellen, dass die dank der starken Währung erzielten Einkaufsvorteile im Ausland vermehrt den Endkundinnen und -kunden zugute kommen.

Die institutionelle Reform betreffend gilt nach dem heutigen Gesetz, dass die wettbewerbsrechtlichen Entscheide durch eine unabhängige Kommission, die Wettbewerbskommission (WEKO), getroffen werden, die sich auf ein eigenes Sekretariat abstützen kann. Mit der Revision von 2003 haben die Entscheide der WEKO noch vermehrt quasi-strafrechtlichen Charakter angenommen. Unter rechtsstaatlichen Gesichtspunkten vermag nicht zu befriedigen, dass Verwaltungssanktionen in Millionenhöhe von einem Gremium gesprochen werden, in dem Vertreterinnen und Vertreter von Wirtschaftsverbänden Einsatz haben. Die Reform zielt deshalb auf die Schaffung einer unabhängigen Wettbewerbsbehörde, welche die Untersuchungen führt und Antrag stellt, sowie eines unabhängigen erstinstanzlichen Gerichts zur Beurteilung der Fälle. In diesem Wettbewerbsgericht soll die wirtschaftliche Praxis durch Fachrichterinnen und Fachrichter vertreten sein. Alle Richterinnen und Richter haben dabei hohen Anforderungen an die Unabhängigkeit von wirtschaftlichen und politischen Interessen zu genügen. Dieses neue Gericht wird vollständig in das Bundesverwaltungsgericht integriert.

In materiell-rechtlicher Hinsicht beantragt der Bundesrat als erstes eine Anpassung von Artikel 5 KG. Gemäss seinem Beschluss vom 17. August 2011 sollen horizontale Preis-, Mengen- und Gebietsabreden sowie vertikale Preisbindungen und Gebietsabschottungen per Gesetz verboten, jedoch Rechtfertigungsmöglichkeiten zugelassen werden. Damit soll dem Wettbewerb auf dem Schweizer Markt neue Dynamik verliehen werden. Der grundlegende Unterschied zum geltenden Recht besteht darin, dass die Unzulässigkeit der besonders

12.028 Loi sur les cartels. Modification

Message du 22 février 2012 relatif à la révision de la loi sur les cartels et à une loi sur l'organisation de l'autorité de la concurrence (FF 2012 3631)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur les cartels et autres restrictions à la concurrence (Loi sur les cartels, LCart)

Condensé du message

La législation relative à la concurrence joue un rôle essentiel en matière d'efficience économique. C'est pourquoi l'efficacité de la loi sur les cartels (LCart) a été renforcée en 1995. Elle a encore été améliorée en 2003 par la mise en place de nouveaux instruments (sanctions directes à l'encontre des entreprises et programme de clémence).

L'évaluation, conformément à l'art. 59a LCart, de la loi révisée a montré que la loi et les nouveaux instruments avaient globalement fait leurs preuves. Elle a néanmoins également démontré la nécessité d'une révision à plusieurs égards. Cette nécessité concerne en premier lieu l'organisation institutionnelle des autorités en matière de concurrence. Une révision s'avère également nécessaire en ce qui concerne toute une série de dispositions de droit matériel. Enfin, indépendamment de l'évaluation, des enjeux de taille se sont greffés à la révision de la LCart, dont le mandat du Parlement lié à la transmission de la motion Schweiger (07.3856), qui exige une reconsideration du système des sanctions, ainsi que la situation économique due à l'appréciation significative du franc suisse, qui réclame des mesures assurant une meilleure transmission vers les clients finals des avantages réalisés sur les achats à l'étranger grâce à une monnaie forte.

Concernant la réforme institutionnelle, la loi en vigueur prévoit que les décisions en matière de droit de la concurrence sont prises par une commission indépendante, la Commission de la concurrence (COMCO), qui dispose de son propre secrétariat. La révision de 2003 a accentué le caractère quasi pénal des décisions rendues par la COMCO. Sous l'angle de la légalité, il n'est pas satisfaisant qu'un organe au sein duquel siègent des représentants d'associations économiques prononce des sanctions administratives dont les montants peuvent atteindre plusieurs millions de francs. C'est pourquoi la réforme vise à créer une Autorité de la concurrence indépendante, qui mène les enquêtes et présente ses propositions à un tribunal de première instance indépendant qui statue. Au sein de ce Tribunal de la concurrence, devront siéger des juges spécialisés chargés de représenter la pratique économique. Tous les juges devront satisfaire à des exigences élevées en matière d'indépendance par rapport à d'éventuels intérêts économiques et politiques. Ce nouveau tribunal sera entièrement intégré au sein du Tribunal administratif fédéral.

Sous l'angle du droit matériel, le Conseil fédéral demande, premièrement, une adaptation de l'art. 5 LCart. Le 17 août 2011, le Conseil fédéral a décidé de faire interdire par la voie légale les accords horizontaux sur les prix, les quantités et la répartition géographique, ainsi que les ententes verticales sur les prix et les cloisonnements territoriaux, tout en autorisant des possibilités de justification. Son but était – et reste – de dynamiser la concurrence sur le marché suisse. La différence fondamentale par rapport au droit en vigueur réside dans le fait que l'illicéité des accords horizontaux et verticaux

schädlichen horizontalen und vertikalen Abreden von der Art der Abrede abhängig sein wird. Bei diesen fünf Formen von Abreden, die heute schon direkt sanktionierbar sind, muss somit der Nachweis, dass sie den Wettbewerb im Einzelfall erheblich beeinträchtigen, nicht mehr geführt werden.

Der zweite Revisionspunkt betrifft das kartellrechtliche Zivilverfahren. Hier sind heute nur die Wirtschaftsteilnehmer zur Klage berechtigt, die in der Aufnahme oder Ausübung des Wettbewerbs behindert werden. Durch Ausweitung der Klagelegitimation auf die Endkundinnen und -kunden soll die Unebenheit, die darin besteht, dass diese ihren Schaden aus Kartellen nicht geltend machen können, beseitigt werden.

Drittens soll die schweizerische Zusammenschlusskontrolle gestärkt und vereinfacht werden. Auch nach jüngster Praxis der WEKO bleibt festzuhalten, dass die seit 1995 unveränderte Zusammenschlusskontrolle wenig Wirkung bei der Verhinderung von hohen, sich nachteilig auswirkenden Marktkonzentrationen erzielte. Um wirtschaftlichen Machtkontrollen besser begegnen zu können, soll das Beurteilungskriterium deshalb neu geregelt werden. Zudem sollen Doppelspurigkeiten bei der Überprüfung von Zusammenschlüssen mit internationaler Marktbegrenzung reduziert und die Verfahrensfristen mit denjenigen der Europäischen Union harmonisiert werden.

Viertens beantragt der Bundesrat als Antwort auf die Annahme der Motion Schweiger (07.3856), dass von den Unternehmen eingerichtete wirksame und adäquate Massnahmen zur Einhaltung der kartellrechtlichen Bestimmungen (sog. Compliance-Programme) auf rechtlicher Ebene als Faktor, der zu einer Reduktion der Verwaltungssanktionen führen kann, zu berücksichtigen sind. Dies soll durch eine Anpassung von Artikel 49a KG umgesetzt werden.

Schliesslich ist die Verbesserung des Widerspruchsverfahrens dringlich. Dieses Verfahren soll es Unternehmen ermöglichen, sich im Licht der drohenden massiven Sanktionen frühzeitig Rechtssicherheit über kartellrechtlich heikle Verhaltensweisen zu verschaffen. Um die Funktionsfähigkeit des Widerspruchsverfahrens zu verbessern, soll das betreffende Unternehmen erst mit der Eröffnung einer formellen Untersuchung sanktioniert werden können, und nicht wie bisher bereits mit der Eröffnung einer einfachen Vorabklärung.

Die Revision des KG soll im Interesse einer liberalen Marktordnung den Wettbewerb in der Schweiz intensivieren. Gleichzeitig ist die Rechtssicherheit zu stärken. Durch eine institutionelle Reform soll der Einsatz der 2003 eingeführten Instrumente, die sich als wirksam erwiesen haben, noch besser legitimiert werden. Die Revision trägt im Weiteren der Entwicklung der europäischen Gesetzgebung Rechnung und sorgt so für einen Rechtsrahmen in Sachen Wettbewerb in der Schweiz, der den Bedürfnissen einer Volkswirtschaft entspricht, die eines der höchsten Pro-Kopf-Einkommen weltweit erzielt.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.01.2013

Die Kommission bekraftigte ihren Willen, diese Vorlage in der Frühjahrssession in ihren Rat zu bringen. Dabei betonte sie, dass die Reform auch im Hinblick auf zukünftige Arbeitsplätze auf eine Stärkung des Wettbewerbs abzielen muss. Ein weiteres Anliegen der Kommission ist es, den Verwaltungsaufwand in Grenzen zu halten.

Bei der Frage der Strafsanktionen für natürliche Personen, welche sich aktiv an Kartellabsprachen beteiligt haben, prüft die WAK die Vor- und Nachteile der drei möglichen Varianten, darunter den Status quo. Ein Beschluss kann erst in der nächs-

particulièrement nuisibles dépendra du type de l'accord. En ce qui concerne les cinq types d'accords qui sont déjà directement punissables, il n'y aura plus obligation d'apporter la preuve que l'accord constitue, dans le cas d'espèce, une atteinte notable à la concurrence.

Deuxièmement, la révision concerne la procédure civile du droit des cartels. A l'heure actuelle, seuls ont qualité pour agir les acteurs économiques dont l'accès à la concurrence ou son exercice sont entravés. L'élargissement de la qualité pour agir aux clients finals permet de pallier l'inégalité générée par le fait que ceux-ci ne peuvent pas faire valoir le dommage qu'ils subissent en raison des cartels.

Troisièmement, le contrôle des concentrations suisse doit être renforcé et simplifié. Même selon la pratique récente de la COMCO, il y a lieu de constater que le contrôle des concentrations, inchangé depuis 1995, est peu efficace lorsqu'il s'agit d'empêcher des concentrations du marché importantes, aux effets préjudiciables. Le critère d'appréciation doit faire l'objet d'une nouvelle réglementation afin de prévenir l'accumulation de pouvoir économique de manière plus efficace. En outre, les doublons dans l'examen des concentrations à l'échelle internationale doivent être réduits et les délais procéduraux harmonisés avec ceux de l'Union européenne.

Quatrièmement, en réponse à l'adoption de la motion Schweiger (07.3856), le Conseil fédéral propose que les programmes de conformité efficaces et adéquats mis en place par les entreprises pour assurer le respect des conditions du droit des cartels (compliance) soient considérés sur le plan légal en tant que facteur pouvant mener à une réduction de sanctions administratives. L'adaptation de l'art. 49a LCart permet de mettre en oeuvre cette exigence.

Enfin, il est impératif d'améliorer la procédure d'opposition. Une telle procédure doit permettre aux entreprises de bénéficier à temps d'une certaine sécurité juridique en cas de comportements discutables sous l'angle du droit des cartels, compte tenu des sanctions importantes qu'elles sont susceptibles d'encourir. Afin d'améliorer la fonction de la procédure d'opposition, l'entreprise n'encourra une sanction qu'à compter de l'ouverture d'une enquête, et non dès l'ouverture d'une simple enquête préalable, comme c'est le cas actuellement.

La révision de la LCart vise à renforcer la dynamique de concurrence sur le marché suisse, au sens d'un ordre orienté vers une économie de marché libérale. La sécurité juridique se doit d'être renforcée. Par une réforme institutionnelle, une légitimation maximale doit être accordée aux instruments introduits en 2003 qui se sont révélés efficaces. La révision tient également compte de l'évolution de la législation européenne pour garantir un encadrement légal de la concurrence qui soit conforme aux besoins d'une économie qui dégage un des plus élevés revenus par tête dans le monde.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.01.2013

La commission a réaffirmé sa volonté de porter ce projet de loi devant son conseil lors de la session de printemps, tout en soulignant que la réforme doit viser au renforcement de la concurrence également dans l'optique des futurs places de travail. Le souci de ne pas alourdir la charge administrative a également accompagné le travail des commissaires.

Pour ce qui concerne la discussion sur les sanctions pénales applicables aux personnes physiques ayant participé activement à la mise sur pied d'un cartel, la CER est en train d'analyser les avantages et les inconvénients de trois solutions possibles, dont le statu quo. Une décision pourra être prise

ten Sitzung auf der Grundlage einer konkreten Formulierung gefasst werden.

In Folge der Beratung der Motion Birrer-Heimo 11.3984 beschäftigte sich die Kommission weiter mit der Bekämpfung der Hochpreisinsel Schweiz. Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit hätte die Einführung einer solchen Massnahme zur Folge, dass die Vertragsfreiheit der Unternehmen im Bezug auf die Preise, welche von den Besonderheiten des schweizerischen Binnenmarktes (Lohnkosten usw.) abhängen, stark beschnitten würde. Ausserdem würden dadurch die in der Schweiz ansässigen Firmen diskriminiert, weil den Unternehmen mit Sitz im Ausland keine Sanktionen auferlegt werden können. Die Kommission beantragt mit 7 zu 5 Stimmen, auf die Formulierung eines entsprechenden Artikels zu verzichten. Bei den unzulässigen Wettbewerbsabreden spricht sich die Kommission mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen für das vom Bundesrat vorgeschlagene Teilkartellverbot für fünf besonders wettbewerbsschädliche Abreden aus (horizontale Preis-, Mengen und Gebietsabreden sowie vertikale Preisbindungen und Gebietsabschottungen). Mit diesem Grundsatzentscheid werden die Verfahren vereinfacht, da die Vermutung der Wettbewerbsbeseitigung nicht mehr widerlegt werden kann. Die Kommission wird sich an ihrer nächsten Sitzung näher mit der Beweislastumkehr und den Bagatellfällen befassen. In der Diskussion über die institutionellen Reformen zeigte sich, dass das Entscheidorgan verstärkt werden muss und die Verfahren beschleunigt werden müssen. Die Kommission sprach sich mit 10 zu 2 Stimmen klar für eine Reform aus, mit der die WEKO Erstinstanz bleibt.

Die Kommission wird die verschiedenen Anträge an ihrer nächsten Sitzung behandeln.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständерates vom 13.02.2013

Nachdem die Kommission in den vorangehenden Sitzungen verschiedene Grundsatzentscheide getroffen hat (vgl. u.a. Medienmitteilung zur Sitzung vom 15. Januar 2013), hat sie die eigentliche Detailberatung aufgenommen und einen Teil der eingereichten Änderungsanträge geprüft. Sie ist nach wie vor bestrebt, diese Vorlage in der Frühjahrssession vor ihren Rat zu bringen und wird deshalb an ihrer Sitzung vom 28. Februar die Prüfung der restlichen Anträge abschliessen und die Vorlage einer Gesamtleitung unterziehen. Danach wird sie eingehend über die definitiven Ergebnisse ihrer Beratung berichten.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

uniquement lors de la prochaine séance sur la base de formulation concrète.

La question de la lutte contre l'ilot de cherté (suite à la motion Birrer-Heimo 11.3984) a également occupé la commission. Sa majorité est de l'avis que les tentatives d'introduire une telle mesure conduirait à une limitation de la liberté contractuelle des entreprises au niveaux des prix, lesquels sont fortement liés à la spécificité du marché intérieur suisse (prix de la main-d'œuvre, ...). L'impossibilité d'imposer des sanctions pour les entreprises qui n'ont pas de siège en Suisse porterait par ailleurs préjudice aux entreprises établies sur notre territoire. Par 7 voix contre 5, la commission propose de renoncer à la formulation d'un article en ce sens.

Pour ce qui concerne les accords illicites, la commission soutient, par 9 voix contre 1 et 2 abstentions, la proposition du Conseil fédéral d'interdiction partielle des cartels pour cinq types d'accords particulièrement nuisibles à la concurrence (accords horizontaux sur les prix, les quantités et la répartition géographique ainsi que les ententes verticales sur les prix et les cloisonnements territoriaux). Cette décision de principe simplifie la procédure puisqu'elle supprime la possibilité de réfuter la présomption d'absence de concurrence. Lors de la prochaine séance, la commission examinera plus particulièrement la question du renversement du fardeau de la preuve et des cas bagatelles.

La discussion sur les réformes institutionnelles a reconfirmé la nécessité de renforcer l'organe de décision ainsi que la rapidité de la procédure. La commission s'est clairement exprimée (10 voix contre 2) pour une réforme qui garde la COMCO comme organe de première instance.

L'examen de détail des différents propositions aura lieu lors de la prochaine séance du 12 février 2013.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 13.02.2013

Après avoir pris un certain nombre de décision de principe lors de ses séances précédentes (voir notamment le communiqué de presse de la séance du 15 janvier 2013), la commission a débuté la discussion par article proprement dite et a examiné un certain nombre des propositions d'amendement déposées par ses membres. Confirmant sa volonté d'amener le projet au Conseil des Etats pour la session de printemps, la commission terminera l'examen des propositions déposées à sa séance du 28 février et procédera à une lecture de l'ensemble du projet. Elle communiquera à ce moment de manière détaillée sur les résultats définitifs de ses travaux.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.045 Stopp dem Zahlungsschlendrian. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 08.3169

Bericht vom 4. April 2012 zur Abschreibung der Motion der freisinnig-demokratischen Fraktion 08.3169 «Stopp dem Zahlungsschlendrian» (BBI 2012 4651)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

03.12.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Siehe Geschäft 08.3169 Mo. Fraktion RL

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.04.2012

Bundesrat verzichtet auf die Erhöhung des Verzugszinses

Der Bundesrat will den Verzugszins nicht erhöhen. Dies hat er am Mittwoch entschieden und beantragt dem Parlament die Motion "Stopp dem Zahlungsschlendrian" abzuschreiben. Ein Grund für diesen Entscheid ist die schwierige Wirtschaftslage. Im Jahr 2008 hat das Parlament dem Bundesrat die FDP-Motion "Stopp dem Zahlungsschlendrian" überwiesen. Der Vorschlag verlangt eine angemessene Erhöhung des geltenden Verzugszinses von 5 Prozent, damit dieser für den Gläubiger kostendeckend ist. Der Vernehmlassungsentwurf sah deshalb vor, den Verzugszinssatz für Verträge des kaufmännischen Verkehrs auf 10 Prozent zu erhöhen, für alle anderen Verträge sollte der geltende Zinssatz von 5 Prozent beibehalten werden. In der Vernehmlassung, die bis Ende November 2010 dauernte, wurde die vorgeschlagene Gesetzesrevision teilweise begrüßt, teilweise aber auch kritisiert.

Schwierige Wirtschaftslage führt zum Umdenken

Der Bundesrat verzichtet nun aufgrund des gegenwärtigen wirtschaftlichen Umfelds auf die Erhöhung des Verzugszinses. Zudem steht ein Verzugszins von 10 Prozent in keinem Verhältnis zu den aktuellen Zinssätzen auf dem Kapitalmarkt und würde im Ergebnis dazu führen, dass ein dem schweizerischen Recht bislang fremder Strafschadenersatz eingeführt würde. Fraglich ist zudem, ob die Erhöhung des Verzugszinses überhaupt die Zahlungsmoral verbessern würde und die Gläubiger früher die ausstehenden Beträge erhalten würden.

Der Bundesrat erkennt, dass die öffentliche Hand die schwierige Lage mancher Unternehmen nicht dadurch noch verstärken darf, dass sie die Zahlungsfristen nicht einhält. Die Anstrengungen des Bundes zur Verbesserung des Zahlungsverzugs zeigen Erfolg.

Debatte im Nationalrat, 03.12.2012

Zahlungsmoral - Verzugszins soll nicht erhöht werden

(sda) Der Verzugszins im Obligationenrecht soll nicht erhöht werden. Der Nationalrat hat am Montag mit 107 zu 57 Stimmen bei 2 Enthaltungen eine Motion abgeschrieben, mit welcher die FDP-Fraktion gegen die schlechte Zahlungsmoral angehen wollte.

Die FDP argumentierte, der heutige Verzugszins von 5 Prozent sei zu tief und müsse "angemessen" erhöht werden, vorzugsweise auf 10 Prozent. Die Mehrheit folgte aber dem Bundesrat. Dieser hatte im April beschlossen, auf eine Erhöhung des Verzugszinses zu verzichten, nachdem er ein entsprechendes Projekt in die Vernehmlassung geschickt hatte. Er begründete dies mit der schwierigen Wirtschaftslage.

12.045 Sanctionner les mauvais payeurs. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 08.3169

Rapport du 4 avril 2012 sur le classement de la motion du groupe radical-libéral 08.3169 «Sanctionner les mauvais payeurs» (FF 2012 4339)

CN/CE Commission des affaires juridiques

03.12.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Voir objet 08.3169 Mo. Groupe RL

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.04.2012

Le Conseil fédéral renonce à une hausse de l'intérêt moratoire

Le Conseil fédéral n'entend pas relever le taux de l'intérêt moratoire. Il en a décidé mercredi en proposant au Parlement de classer la motion "Sanctionner les mauvais payeurs". Les difficultés économiques actuelles sont une des raisons qui ont motivé sa décision.

Le Parlement avait accepté en 2008 la motion du Groupe libéral-radical demandant un relèvement approprié du taux de l'intérêt moratoire de 5 % afin de couvrir les coûts endossés par les créanciers. Le projet de loi envoyé en consultation prévoyait en conséquence de faire passer à 10 % le taux de l'intérêt moratoire applicable aux transactions commerciales et de laisser à 5 % le taux pratiqué pour tous les autres contrats. Une partie des participants à la consultation, qui a duré jusque fin novembre 2010, ont bien accueilli la révision proposée, mais d'autres se sont montrés plus critiques.

La situation économique justifie un revirement

Face à l'environnement économique actuel, le Conseil fédéral renonce à augmenter le taux de l'intérêt moratoire. Un intérêt moratoire de 10 % serait en outre incompréhensible par rapport aux taux d'intérêt pratiqués sur le marché des capitaux et il introduirait une mesure punitive étrangère au droit suisse. Sans compter qu'on peut douter que le relèvement de l'intérêt moratoire ait un effet positif sur les pratiques de paiement des débiteurs.

Le Conseil fédéral reconnaît également que le secteur public ne doit pas non plus porter préjudice aux entreprises en ne respectant pas lui-même les délais de paiement. Les efforts déployés par la Confédération pour réduire ses retards de paiement se révèlent probants

Délibérations au Conseil national, 03.12.2012

Mauvais payeurs - Le National renonce à éléver l'intérêt moratoire à 10%

(ats) L'intérêt moratoire frappant les entreprises qui tardent à payer leurs factures ne sera pas relevé. Par 107 voix contre 57, le Conseil national a décidé lundi de jeter l'éponge. Il a classé une motion du PLR adoptée en 2008. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

La majorité a suivi l'avis du Conseil fédéral. Celui-ci a renoncé en avril à porter le taux de l'intérêt moratoire de 5 à 10%, après avoir mis un projet en consultation. Le gouvernement a justifié sa marche-arrière par les difficultés économiques actuelles. Un intérêt moratoire porté à 10% serait incompréhensible par rapport aux taux pratiqués sur le marché des capitaux. Créer

Auch ist der Bundesrat der Meinung, dass ein Verzugszins von 10 Prozent in keinem Verhältnis zu den aktuellen Zinssätzen auf dem Kapitalmarkt stehen würde. Eine Anhebung hätte außerdem zur Folge, dass ein dem schweizerischen Recht bislang fremder Strafschadenersatz eingeführt würde, stellte der Bundesrat fest.

Er beantragte in der Folge den Räten, die Motion abzuschreiben, die das Parlament 2008 überwiesen hatte. Der Vernehmlassungsentwurf sah vor, den Verzugszinssatz für Verträge des kaufmännischen Verkehrs auf 10 Prozent zu erhöhen. Für alle anderen Verträge sollte der Zinssatz bei 5 Prozent belassen werden.

Als besonders schlecht wurde in der Vernehmlassung die Zahlungsmoral des Bundes bewertet. Laut Justizministerin Simonetta Sommaruga zeigen die Anstrengungen des Bundes zur Verbesserung der Zahlungsmoral jedoch Erfolg.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 22.01.2013

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme bei 2 Enthaltungen, die Motion 08.3169 «Stopp dem Zahlungsschlendrian» abzuschreiben. Sie erachtet wie der Bundesrat (12.045) und der Nationalrat eine Erhöhung des Verzugszinssatzes nicht für gerechtfertigt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

une indemnité punitive, et un enrichissement du créancier, serait en outre contraire au droit suisse, a fait valoir Ursula Schneider Schüttel (PS/FR) au nom de la commission.

Et de douter que le relèvement ait un effet positif sur les pratiques de paiement des débiteurs. L'efficacité de mesures semblables prises dans l'Union européenne ne semble pas avoir porté les fruits escomptés, a noté la ministre de la justice Simonetta Sommaruga.

Une partie de la droite, UDC en tête, ne s'est pas satisfaite de ces réponses. Selon elle, la détérioration de la conjoncture ne justifie pas de renoncer à prendre des mesures. Si l'on suit cette logique, il faudrait alors réduire l'intérêt frappant les retards de paiements d'impôt, a lancé Hans Kaufmann (UDC/ZH).

Les débiteurs se servent de leurs créanciers comme des banques, réalisant des économies puisque l'intérêt moratoire de 5% est inférieur à celui dû pour un découvert sur un compte courant ou au taux usuel pour un crédit bancaire, a affirmé en vain la droite.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 22.01.2013

La commission propose sans opposition, mais avec 2 abstentions, de classer la motion 08.3169 «Sanctionner les mauvais payeurs ». Suivant l'argumentation du Conseil fédéral (12.045) et du Conseil national, elle considère qu'une augmentation du taux de l'intérêt moratoire ne se justifie pas.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

12.065 Geldwäschereigesetz. Änderung

Botschaft vom 27. Juni 2012 zur Änderung des Geldwäschereigesetzes (BBI 2012 6941)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung im Finanzsektor (Geldwäschereigesetz, GwG)

11.12.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit einer Revision des Geldwäschereigesetzes soll es der schweizerischen Meldestelle für Verdachtsmeldungen mit Bezug auf Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung ermöglicht werden, künftig mit ihren ausländischen Partnerbehörden auch Finanzinformationen auszutauschen. Mit dieser Vertiefung des Informationsaustausches werden sich einerseits die Analysetätigkeit der Meldestelle verbessern und andererseits eine Angleichung an die international anerkannten Standards erzielen lassen.

Ausgangslage

Die Schweiz verfügt über ein international anerkanntes Dispositiv zur Bekämpfung der Geldwäscherei, von deren Vortaten, organisierter Kriminalität und der Terrorismusfinanzierung. Den Rahmen legt das Geldwäschereigesetz vom 10. Oktober 1997 (GwG) fest. Im Wissen, dass Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung grenzüberschreitenden Charakter haben, beteiligt sich die Schweiz an der «Groupe d'action financière» (GAFI) seit deren Gründung im Jahr 1989. Die Standards der GAFI verlangen, dass jedes Land über eine zentrale Meldestelle für Verdachtsmeldungen (Financial Intelligence Unit, FIU) verfügt. Die FIUs sollen auf nationaler Ebene für den Empfang und die Analyse von Meldungen der Finanzintermediäre zuständig sein und die entsprechenden Erkenntnisse amtshilfewise untereinander austauschen. Analyse und Austausch dienen der ersten Aufklärung der erwähnten Kriminalitätsphänomene und ihrer Vortaten. Sie sind jedoch nicht Selbstzweck. Vielmehr sollen die von den FIUs empfangenen und weiterbearbeiteten Daten die spätere Durchführung von justizförmigen Straf- und Rechtshilfeverfahren ermöglichen, ohne diese jedoch vorwegzunehmen. In der Schweiz nimmt die Meldestelle für Geldwäscherei (MROS) die Funktion einer FIU wahr.

Im Jahre 1995 schlossen sich 13 FIUs zur sogenannten Egmont-Gruppe zusammen, die inzwischen 127 FIUs aus allen Weltregionen vereinigt, darunter die Meldestellen aller Staaten mit global ausgerichteten Finanzplätzen. Die Gruppe hat sich in Anlehnung an die Standards der GAFI den Zweck gesetzt, die internationale Zusammenarbeit zwischen ihren FIU-Mitgliedern durch einen direkten, formlosen und damit effizienten Informationsaustausch zu fördern. Die MROS ist seit 1998 Mitglied dieser Gruppe.

Im Februar 2012 revidierte die GAFI ihre Empfehlungen dahingehend, dass es den FIUs inskünftig erlaubt sein muss, alle Informationen untereinander auszutauschen, die sie zur Wahrnehmung ihrer Aufgaben benötigen, worunter nach den revidierten Wortlauten und Interpretativnoten neu explizit auch die in den Meldungen der Finanzintermediäre enthaltenen Finanzinformationen fallen. Mit dem Abschluss ihrer Revision

12.065 Loi sur le blanchiment d'argent. Modification

Message du 27 juin 2012 relatif à la modification de la loi sur le blanchiment d'argent (FF 2012 6449)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme dans le secteur financier (Loi sur le blanchiment d'argent, LBA)

11.12.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La révision de la loi sur le blanchiment d'argent permettra au bureau de communication suisse, pour ce qui est des communications de soupçons se rapportant à des cas de blanchiment ou de financement du terrorisme, d'échanger également des informations financières avec les autorités homologues étrangères. Cette extension de l'échange d'informations aura d'une part pour conséquence d'améliorer l'activité d'analyse du bureau de communication et, d'autre part, d'assurer la conformité avec les normes reconnues sur le plan international.

Contexte

La Suisse possède un dispositif reconnu au niveau international en matière de lutte contre le blanchiment d'argent, les infractions préalables au blanchiment, le crime organisé et le financement du terrorisme. La loi du 10 octobre 1997 sur le blanchiment d'argent (LBA) en fixe le cadre. Sachant que le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme sont de nature transfrontalière, la Suisse participe au Groupe d'action financière, dit GAFI, depuis sa création en 1989. En vertu des normes du GAFI, chaque pays doit disposer d'un bureau central de communication, appelé cellule de renseignements financiers (CRF), pour la déclaration des opérations suspectes. Au niveau national, les CRF sont responsables de la réception et de l'analyse des communications des intermédiaires financiers; au niveau international, elles doivent échanger entre elles les éléments à leur disposition dans le cadre de l'entraide administrative. Ce sont en effet l'analyse et l'échange d'informations qui permettent de détecter les phénomènes criminels susmentionnés et leurs infractions préalables. Cette analyse et cet échange d'informations ne sont toutefois pas une fin en soi. Les données reçues et traitées par les CRF doivent plutôt permettre aux autorités judiciaires de mener ultérieurement des procédures pénales et d'entraide judiciaire, sans préjuger du résultat de ces procédures. Le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (ci-après «bureau de communication») fait office de CRF pour la Suisse. En 1995, treize CRF se sont réunies pour former le Groupe Egmont, qui rassemble désormais 127 CRF de toutes les régions du monde et comprend les bureaux de communication de tous les Etats disposant de places financières d'envergure internationale. Se fondant sur les normes du GAFI, le groupe s'est fixé pour objectif d'encourager la coopération internationale entre les CRF de ses membres en mettant en place un système direct, informel et donc efficace d'échange d'informations. Le bureau de communication est membre du Groupe Egmont depuis 1998.

traten die Vorgaben der GAFI in Konflikt mit dem schweizerischen Bankkunden- und Amtsgeheimnis, das dazu führt, dass die Meldestelle die Weitergabe von Finanzinformationen als einzige FIU der Egmont-Gruppe generell und integral verweigern muss.

Mit der sich abzeichnenden Revision der GAFI-Standards stiess diese Weigerung der Meldestelle auf zunehmenden Protest in der Egmont-Gruppe. Dieser mündete im Juli 2011 in einer formellen Androhung, die schweizerische Meldestelle in ihrer Mitgliedschaft zu suspendieren. Diese Androhung wurde mit der Aufforderung verbunden, dass die Schweiz bis zum Juli 2012 aufzuzeigen haben werde, dass sie den erforderlichen Gesetzgebungsprozess eingeleitet hat, um ihre FIU in die Lage zu versetzen, auch Finanzinformationen auszutauschen.

Der Umstand, dass die Meldestelle keine Finanzinformationen weitergeben darf, wirkt sich in der Bekämpfung der Geldwäscherei für alle Beteiligten und namentlich auch die Schweiz selbst nachteilig aus. Andere FIUs halten nämlich Gegenrecht und lassen der Meldestelle ihrerseits keine Finanzinformationen zukommen. Somit liegt es nach der Überzeugung des Bundesrates im Interesse der Schweiz selbst, der durch das Bankkunden- und Amtsgeheimnis bedingten Behinderungen des Amtshilfevollzugs ein baldiges Ende zu setzen und die Meldestelle vollumfänglich am Austausch von allen verfügbaren Daten teilhaben zu lassen. Damit wird die Datenbasis der Meldestelle verbreitert, sodass ihre Analysen an Qualität und das Dispositiv des schweizerischen Finanzplatzes gegen die Geldwäscherei an Effizienz und Glaubwürdigkeit gewinnen.

Inhalt der Vorlage

Das Kernanliegen der Vorlage besteht darin, die Meldestelle in die Lage zu versetzen, die bei ihr vorhandenen Finanzinformationen mit anderen FIUs auszutauschen. Dieses Kernanliegen lässt sich gesetzgeberisch nicht isoliert realisieren. Vielmehr muss es im Regelungszusammenhang mit den Rechtsgrundsätzen und Prüfkriterien abgebildet werden, welche die bewährte Praxis der Meldestelle determinieren. Mit deren Kodifikation bietet sich für den Gesetzgeber eine Gelegenheit, die generell gehaltenen Vorgaben des heutigen GwG zu konkretisieren und nebst dem erwähnten Kernanliegen durch zwei weitere materielle Novellen zu ergänzen:

Erstens soll die bestehende Kompetenz der Meldestelle, Finanzintermediäre zur Vervollständigung bereits erstatteter Meldungen anzuhalten, punktuell erweitert werden: Neu soll die Meldestelle Informationen auch bei dritten Finanzintermediären einfordern können, das heisst bei solchen, die nicht selber eine Verdachtsmeldung erstattet haben. Dies jedoch nur, wenn ein Zusammenhang mit Erkenntnissen besteht, die auf eine bereits erstattete Meldung zurückgehen. Damit kann der Gesetzgeber in einer den Bedürfnissen des Finanzplatzes angemessenen Weise den gesteigerten Anforderungen der GAFI Rechnung tragen, wonach die FIUs bei den Finanzintermediären zusätzliche Informationen beschaffen können müssen, die sie zur effizienten Erfüllung ihrer Aufgaben benötigen.

Zweitens soll der Meldestelle die Zuständigkeit übertragen werden, mit ausländischen FIUs, die zur Zusammenarbeit mit ihren Gegenstellen einen technischen Zusammenarbeitsvertrag (Memorandum of Understanding, MoU) benötigen, in eigener Kompetenz einen solchen abzuschliessen, was ebenfalls einer Vorgabe der GAFI entspricht.

Die übrigen Aspekte der Vorlage stellen eine Konkretisierung von Artikel 32 GwG dar, der die Meldestelle schon heute grundsätzlich ermächtigt, die bei ihr vorhandenen Daten amtshilfewise mit ihren ausländischen Gegenstellen auszutauschen. Mit der neu eingeführten expliziten gesetzlichen Befugnis,

En février 2012, le GAFI a révisé ses recommandations pour que les CRF soient à l'avenir autorisées à échanger entre elles toutes les informations dont elles ont besoin pour accomplir leurs tâches, ce qui inclut désormais aussi de façon explicite, selon les textes révisés et les notes interprétatives, les informations financières contenues dans les communications des intermédiaires financiers. Au terme de leur révision, les prescriptions du GAFI se sont avérées incompatibles avec le secret bancaire et le secret de fonction suisses, le bureau de communication suisse étant la seule CRF du Groupe Egmont à devoir refuser de manière générale et intégrale la transmission d'informations financières.

Devant l'imminence de la révision des normes du GAFI, ce refus du bureau de communication a été de plus en plus contesté au sein du Groupe Egmont, ce qui s'est soldé, en juillet 2011, par une menace formelle d'exclure le bureau de communication suisse du groupe. Cette menace était accompagnée d'une demande enjoignant à la Suisse de démontrer, en juillet 2012 au plus tard, qu'elle avait engagé le processus législatif requis pour que sa CRF soit en mesure d'échanger aussi des informations financières.

Le fait que le bureau de communication ne puisse pas transmettre d'informations financières a des répercussions négatives sur tous les organes engagés dans la lutte contre le blanchiment d'argent et sur la Suisse également. D'autres CRF appliquent en effet le principe de réciprocité et ne fournissent aucune information financière au bureau de communication suisse. Le Conseil fédéral est donc convaincu qu'il est dans l'intérêt de la Suisse de mettre rapidement fin à l'obstacle à l'exécution de l'entraide administrative que constituent le secret bancaire et le secret de fonction et de donner au bureau de communication les moyens de participer pleinement à l'échange de toutes les données disponibles. La base de données du bureau de communication sera ainsi élargie, ce qui améliorera la qualité de ses analyses et renforcera l'efficacité et la crédibilité du dispositif de lutte contre le blanchiment d'argent de la place financière suisse.

Contenu du projet

L'objectif central du projet est de permettre au bureau de communication d'échanger les informations financières dont il dispose avec d'autres CRF. Or cet objectif ne peut être réalisé isolément sur le plan législatif mais doit plutôt s'inscrire dans les principes juridiques et les critères d'examen qui définissent la pratique éprouvée du bureau de communication. Leur codification offre au législateur l'opportunité de concrétiser les prescriptions générales de l'actuelle LBA et d'intégrer à cette loi, en plus de l'objectif central susmentionné, deux éléments nouveaux sur le plan matériel.

Premièrement, l'actuelle compétence du bureau de communication de requérir des informations auprès d'intermédiaires financiers pour compléter des communications déjà transmises sera ponctuellement élargie: le bureau de communication devra désormais pouvoir aussi réclamer des informations auprès d'intermédiaires financiers tiers, c'est-à-dire auprès de ceux qui n'ont pas eux-mêmes signalé d'opération suspecte. Cela ne sera toutefois possible que si un lien existe avec des éléments provenant d'une communication déjà transmise au bureau de communication. En permettant aux CRF de collecter auprès des intermédiaires financiers les informations supplémentaires qu'elles requièrent pour accomplir leurs tâches en toute efficacité, le législateur pourra se conformer aux exigences plus élevées du GAFI tout en tenant compte des besoins de la place financière.

auch Finanzinformationen amtschaffweise an ihre ausländischen Partnerstellen weiterzugeben, entfällt der Vorrang des Bankkunden- und des Amtsgeheimnisses. Damit wird diese Bestimmung ihre volle Wirkung entfalten, sodass die Meldestelle ihre Mitgliedschaft bei der Egmont-Gruppe im Einklang mit den revidierten Vorgaben der GAFl wird wahrnehmen können.

Debatte im Ständerat, 11.12.2012

Geldwäscherei - Informationsaustausch der Geldwäscherei-Meldestelle befürwortet

(sda) Die Meldestelle für Geldwäscherei (MROS) soll künftig mit ausländischen Partnerbehörden Finanzinformationen austauschen. Der Ständerat stimmte dem ohne Gegenstimme zu. Die Schweiz befolgte bisher wegen des Bankgeheimnisses den internationalen Standard nicht.

Ohne Einlenken beim Informationsaustausch droht der Schweiz der Ausschluss aus der Egmont-Gruppe, ein Verbund von über 130 Meldestellen für Geldwäscherei aus aller Welt. Diese forderte die Schweiz immer wieder auf, wie alle anderen Behörden Finanzinformationen zu teilen.

Bisher weigerte sich die Schweizer Meldestelle wegen des Bankgeheimnisses, Auskünfte über Bankkontonummern, Geldtransaktionen oder Kontosaldo zu erteilen. Mit der Änderung im Geldwäschereigesetz soll die Meldestelle die Angaben neu machen dürfen. Die Schweiz würde damit eine Empfehlung der internationalen Gruppe zur Bekämpfung der Geldwäscherei (GAFl) erfüllen.

Ruf des Finanzplatzes sichern

Die Änderung liege auch im Interesse der Schweiz, sagte Justizministerin Simonetta Sommaruga. Dem Ruf des Finanzplatzes würde es schaden, wenn die Schweiz weiter abseits stehe. Zudem habe sie auch keinen Zugang zu den Informationen anderer Meldestellen.

Umstritten war im Ständerat die Bestimmung, welche der Meldestelle künftig erlaubt, bei Verdachtsmeldungen weitere Informationen auch bei anderen Finanzinstituten einzuholen, und nicht nur bei jenem, das die Meldung erstattete. Martin Schmid (FDP/GR) wehrte sich gegen diesen "Paradigmenwechsel".

Werde die Kompetenz der MROS ausgeweitet, würde sie von einer Analysestelle zu einer Untersuchungsstelle wie eine Staatsanwaltschaft, sagte er. Zudem sei der Rechtsschutz der Betroffenen zu berücksichtigen.

Die Informationseinholung bei Dritten werde von der GAFl gefordert, hielt dagegen Sommaruga fest. Der Ständerat folgte ihr mit deutlichem Mehr - ohne das Resultat auszuzählen. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat das Geschäft mit 34 zu 0 Stimmen gut. Als nächstes ist der Nationalrat an der Reihe.

Keine Originaldokumente

Auf entsprechende Bedenken wies Sommaruga auch darauf hin, dass die Meldestelle keine Originaldokumente ins Ausland liefern werde, sondern Berichte. Aufgrund dieser könne

Deuxièmement, le bureau de communication se verra attribuer la compétence de conclure seul un protocole d'accord technique (memorandum of understanding) avec les CRF étrangères qui en ont besoin pour pouvoir coopérer avec leurs homologues, ce qui répond également à une prescription du GAFl.

Les autres éléments du projet concrétisent l'art. 32 LBA, qui habilité déjà aujourd'hui le bureau de communication à échanger les données dont il dispose avec ses homologues étrangers dans le cadre de l'entraide administrative. La compétence explicite nouvellement conférée par la loi de transmettre également des informations financières à ses partenaires étrangers dans le cadre de l'entraide administrative supprime la primauté du secret bancaire et du secret de fonction. Cette disposition produira ainsi son plein effet, ce qui permettra au bureau de communication de faire partie du Groupe Egmont dans le respect des prescriptions révisées du GAFl.

Délibérations au Conseil des Etats, 11.12.2012

Blanchiment d'argent - Le bureau de communication devrait avoir plus de pouvoirs

(ats) Le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (MROS) devrait pouvoir communiquer des numéros de comptes bancaires à des partenaires étrangers. Face à la pression internationale, le Conseil des Etats a accepté mardi par 34 voix sans opposition de modifier la loi. Le dossier passe au National.

Le groupe Egmont, une instance qui rassemble 127 cellules de renseignement sur le blanchiment d'argent, menace de suspendre la Suisse. Le MROS est en effet la seule cellule partenaire à refuser de transmettre aux autorités partenaires des informations financières, a rappelé Anne Seydoux (PDC/JU) au nom de la commission.

Pour échapper à l'épée de Damoclès internationale, le Parlement doit désormais accepter les concessions annoncées par le Conseil fédéral. Il s'agit aussi de s'adapter aux nouvelles recommandations du Groupe d'action financière (GAFl).

Intérêt de la Suisse

La Suisse transmettra des informations sous forme de rapports; les poursuites pénales resteront réglées via l'entraide judiciaire, a précisé la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga pour apaiser les craintes concernant le secret bancaire.

Selon elle, il s'agit d'améliorer la lutte contre le blanchiment tout en renforçant l'intégrité de la place financière helvétique. Il est aussi dans l'intérêt de la Suisse d'éviter que des bureaux de communication étrangers ne fournissent aucune information financière à leur homologue suisse.

Informations concrètes

La révision de la loi sur le blanchiment d'argent doit permettre au MROS de livrer à ses partenaires étrangers des informations financières concrètes. En ligne de mire: des numéros de comptes bancaires, des informations relatives à des transactions de capitaux ou des soldes de comptes. Ces données sont actuellement couvertes par le secret bancaire ou de fonction.

Le MROS ne pourra en revanche transmettre aucun document original à l'étranger et le nom d'un intermédiaire financier ne pourra être communiqué qui si l'anonymat de l'informateur est garanti. La révision prévoit en effet d'élargir les compétences du bureau de communication.

Intermédiaires financiers

Cet organe devrait pouvoir exiger des informations d'intermédiaires financiers tiers, c'est-à-dire n'ayant pas

die ausländische Behörde entscheiden, ob ein Strafverfahren eröffnet und in der Schweiz um Rechtshilfe ersucht werde. In diesem Fall gelte ein umfassender Rechtsschutz.

Die Ausweitung des Informationsaustauschs mit dem Ausland ist erst ein erster Teil der Geldwäscheriegelgesetzrevision. Folgen wird laut Sommaruga die Umsetzung weiterer GAFI-Empfehlungen, bei denen es auch um den Zusammenhang von Steuerdelikten und Geldwäsche geht.

Im Januar dürften die Vorlage dazu in die Vernehmlassung gehen, sagte Sommaruga. Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf kündigte in der Vergangenheit wiederholt an, gleichzeitig werde auch die Weissgeldstrategie in die Konsultation geschickt.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

déclaré eux-mêmes une opération suspecte. Une minorité de droite refusait que le MROS puisse se procurer des données auprès d'instituts financiers qui ne sont pas eux-mêmes à l'origine d'une annonce de soupçons.

Le bureau deviendrait un organe de poursuites pénales, a critiqué Martin Schmid (PLR/GR). Faux, a répondu Anne Seydoux. Il s'agit de lui permettre de mieux analyser des informations qui lui ont déjà été communiquées. Et la rapporteure de commission de souligner qu'il s'agissait d'une des exigences internationales.

Autre nouveauté, le MROS pourra conclure seul un protocole d'accord technique avec les bureaux étrangers qui en ont besoin pour pouvoir coopérer avec des homologues. Cette compétence relève actuellement du Conseil fédéral.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

12.067 Internationale Währungshilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits

Botschaft vom 4. Juli 2012 über die Gewährung eines Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen Währungshilfe (BBI 2012 7205)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Rahmenkredites zur Weiterführung der internationalen Währungshilfe (Währungshilfbeschluss, WHB)

29.11.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

06.12.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft wird auf der Grundlage des Währungshilfegesetzes (WHG) beantragt, einen Rahmenkredit von 15 Milliarden Franken zur Weiterführung der internationalen Währungshilfe für einen Zeitraum von fünf Jahren zu gewähren.

Das Abklingen der Wirtschafts- und Finanzkrise von 2008 und 2009 brachte nicht die erhoffte nachhaltige Erholung der weltwirtschaftlichen Konjunktur. Vielmehr eskalierte die Staatsschuldenkrise im Euroraum in der zweiten Hälfte 2011 derart, dass eine Ansteckung auf globaler Ebene droht und die Stabilität des internationalen Währungs- und Finanzsystems ernsthaft gefährdet ist. Zur wirksamen Bekämpfung der Krise wurde an der Frühjahrstagung der Bretton-Woods-Institutionen im April 2012 eine ausserordentliche, zeitlich befristete Aufstockung der Mittel des Internationalen Währungsfonds (IWF) um über 430 Milliarden US-Dollar beschlossen. Dabei hat die Schweiz unter dem Vorbehalt der Zustimmung der eidgenössischen Räte einen Beitrag von 10 Milliarden US-Dollar zugesagt.

Das Währungshilfegesetz vom 19. März 2004 (WHG) erlaubt der Schweiz, an einer derartigen multilateralen Hilfsaktion zur Sicherstellung der Stabilität des internationalen Währungssystems mitzuwirken (Art. 2 WHG). Der Bund ist ermächtigt, die Schweizerische Nationalbank (SNB) mit einer entsprechenden Darlehensgewährung zu beauftragen (WHG Art. 6 Abs. 1), und er garantiert die fristgerechte Erfüllung des von der SNB vereinbarten Darlehens (WHG Art. 6 Abs. 3). Für derartige Garantieleistungen und für die Währungshilfe zugunsten von Ländern, mit denen die Schweiz sehr eng zusammenarbeitet (WHG Art. 4), wurde mit dem Währungshilfbeschluss vom 18. März 2004 (WHB) ein Rahmenkredit von 2,5 Milliarden Franken genehmigt. Der WHB wurde am 27. Mai 2009 bis zum 25. Dezember 2013 verlängert. Eine weitere Verlängerung ist in der Legislaturplanung 2011–2015 vorgesehen.

In dieser Botschaft wird die Gewährung eines Rahmenkredits von 15 Milliarden Franken zur Weiterführung der internationalen Währungshilfe für einen Zeitraum von fünf Jahren beantragt. Mit dem Inkrafttreten des neuen WHB wird der Beschluss vom 18. März 2004 aufgehoben. Damit würden die Voraussetzungen für die in Aussicht gestellte Mitwirkung an der ausserordentlichen Aufstockung der IWF-Mittel geschaffen.

Die Schweiz hat ein sehr starkes Interesse, sich an dieser multilateralen Aktion zur Sicherung der Stabilität des internationalen Währungs- und Finanzsystems zu beteiligen. Erstens wären im Fall einer Eskalation der Krise Länder betroffen, mit denen die Schweiz sowohl finanziell und wirtschaftlich sehr eng verflochten

12.067 Aide monétaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre

Message du 4 juillet 2012 concernant l'octroi d'un crédit-cadre pour la poursuite de l'aide monétaire internationale (FF 2012 6701)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral concernant l'octroi d'un crédit-cadre pour la poursuite de l'aide monétaire internationale (Arrêté concernant l'aide monétaire, AAM)

29.11.2012 Conseil national. Début du traitement

06.12.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral propose, sur la base de la loi sur l'aide monétaire (LAMO, d'octroyer un crédit-cadre de 15 milliards de francs pour la poursuite de l'aide monétaire internationale durant une période de cinq ans.

L'atténuation de la crise économique et financière de 2008 et 2009 n'a pas été suivie d'une reprise durable de la conjoncture économique mondiale. La crise de la dette des Etats dans la zone euro s'est même aggravée au deuxième semestre 2011, au point de laisser craindre une contamination au niveau mondial et de compromettre sérieusement la stabilité du système monétaire et financier international. Pour combattre efficacement cette crise, il a été décidé en avril 2012, lors de la réunion de printemps des institutions de Bretton Woods, d'augmenter de plus de 430 milliards de dollars américains les ressources du Fonds monétaire international (FMI), à titre extraordinaire et pour une durée limitée. La Suisse s'est engagée à contribuer à cette mesure à hauteur de 10 milliards de dollars américains, sous réserve de l'approbation des Chambres fédérales.

La loi du 19 mars 2004 sur l'aide monétaire (LAMO) autorise la Suisse à participer à une telle action d'aide multilatérale visant à garantir la stabilité du système monétaire international (art. 2). Le cas échéant, le Conseil fédéral charge la Banque nationale suisse (BNS) d'octroyer un prêt (art. 6, al. 1) et il garantit l'exécution dans les délais du prêt convenu par la BNS (art. 6, al. 3). Un crédit-cadre de 2,5 milliards de francs avait été autorisé par le biais de l'arrêté sur l'aide monétaire (AAM) pour de telles prestations de garantie et pour une aide monétaire destinée à des Etats avec lesquels la Suisse collabore de manière particulièrement étroite (art. 4). L'AAM a été prolongé le 27 mai 2009 jusqu'au 25 décembre 2013. Une prolongation supplémentaire est prévue dans le programme de la législature 2011 à 2015.

Le présent message propose d'octroyer un crédit-cadre de 15 milliards de francs pour la poursuite de l'aide monétaire internationale durant une période de cinq ans. L'entrée en vigueur du nouvel AAM entraînera l'abrogation de l'arrêté du 18 mars 2004. La Suisse remplirait ainsi les conditions nécessaires à la participation prévue à l'augmentation extraordinaire des ressources du FMI.

La Suisse a tout intérêt à participer à cette action multilatérale destinée à garantir la stabilité du système monétaire et financier international. D'abord, en s'amplifiant la crise toucherait des pays avec lesquels la Suisse est étroitement liée sur les plans tant financier qu'économique. Ensuite, une déstabilisation du système monétaire et financier international aurait de graves

ten ist. Zweitens wäre die Schweiz aufgrund ihrer Offenheit, ihres bedeutenden Finanzplatzes und ihrer wichtigen Währung in ausgeprägtem Ausmass von einer Destabilisierung des internationalen Währungs- und Finanzsystems betroffen. Mit der beantragten Aufstockung würde auch eine Reserve für allfällige Hilfsaktionen nach Artikel 4 WHG geschaffen.

Debatte im Nationalrat, 06.12.2012

Schuldenkrise - Nationalrat sagt Ja zu IWF-Rahmenkredit 10 statt 15 Milliarden Franken bewilligt

(sda) Die Schweiz soll sich an einer Aufstockung der Mittel für den Internationalen Währungsfonds (IWF) beteiligen. Der Nationalrat hat am Donnerstag einen Rahmenkredit gutgeheissen. Er bewilligte aber statt der beantragten 15 Milliarden nur 10 Milliarden Franken.

Stimmt auch der Ständerat zu, wird die Nationalbank ermächtigt, dem IWF im Zusammenhang mit der Schuldenkrise in der Eurozone bei Bedarf ein Darlehen zu gewähren. Der Bund übernahm die Garantie dafür. Der Nationalrat stimmte dem Rahmenkredit mit 109 zu 58 Stimmen bei 14 Enthaltungen zu. Gegen die IWF-Mittel stellte sich die SVP. Die Schweiz dürfe sich weder direkt noch indirekt an den Europäischen Rettungsschirmen beteiligen, argumentierte sie. Die Befürworter gaben zu bedenken, die Krise könnte das internationale Finanzsystem destabilisieren und eine Rezession auslösen, die auch die Schweiz trüfe. Außerdem handle es sich bei den Mitteln für den IWF nie um Geschenke, sondern um Kredite, die marktüblich verzinst würden.

Umstrittene Reserve

Die Eintretensdebatte hatte der Rat schon vergangene Woche geführt, am Donnerstag musste er noch über die Höhe des Kredits entscheiden. Der Bundesrat hatte dem IWF im Frühjahr 10 Milliarden US-Dollar zugesagt - unter dem Vorbehalt, dass das Parlament zustimmt. Den Räten beantragte er in der Folge einen Rahmenkredit in der Höhe von 15 Milliarden Franken für fünf Jahre.

Für die Differenz hatte Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf eine Erklärung: Zum einen wolle der Bundesrat Wechselkurschwankungen und allfällige Zahlungsausfälle absichern, zum anderen eine Reserve schaffen für mögliche weitere Aktionen. In den vergangenen Jahren habe es Wechselkursschwankungen von bis zu 30 Prozent gegeben, gab Widmer-Schlumpf zu bedenken.

Kein Ja auf Vorrat

Die Mehrheit überzeugte dies jedoch nicht. Nein sagte der Rat sowohl zum Antrag aus den Reihen der CVP für 15 Milliarden als auch zu jenem aus den Reihen der BDP für 12,5 Milliarden Franken. 10 Milliarden genügten, lautete der Tenor. Wenn es später zusätzliche Mittel brauche, solle der Bundesrat diese dem Parlament vorlegen, forderte Walter Müller (FDP/SG). Chancenlos blieb auch ein Antrag der Linken. Diese wollte im Parlamentsbeschluss festhalten, dass sich der Bundesrat in den internationalen Finanzinstitutionen für wachstumspolitische Massnahmen und gegen den Abbau der öffentlichen Dienste und Sozialleistungen einsetzt.

Aufstockung um 460 Milliarden

Zusätzliche Mittel für den Währungsfonds hatten die IWF-Mitgliedsstaaten an der Frühjahrstagung im April beschlossen. Der Krisenfonds des IWF soll insgesamt um rund 460 Milliarden US-Dollar aufgestockt werden, gegen 40 Staaten wollen

retombées pour la Suisse, économie ouverte dotée d'une place financière et d'une monnaie importante. L'augmentation proposée du crédit-cadre créerait par ailleurs une réserve pour d'éventuelles actions d'aide au sens de l'art. 4 LAMO.

Délibérations au Conseil national, 06.12.2012

Aide monétaire - Le crédit au FMI ramené à 10 milliards au lieu de 15

(ats) Le crédit-cadre de la Suisse au Fonds monétaire international (FMI) devrait se limiter à 10 milliards de francs sur cinq ans. Le Conseil national a décidé par 109 voix contre 58 de revoir à la baisse les 15 milliards demandés par le gouvernement. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. Au vu de la crise économique qui perdure dans les pays de la zone euro, le FMI a prévu à titre extraordinaire d'augmenter ses ressources à 456 milliards de dollars pour aider les pays en difficulté. La Suisse s'est engagée à y contribuer à hauteur de 10 milliards de dollars.

Le Conseil fédéral a cependant demandé au Parlement de libérer 15 milliards de francs, soit cinq milliards de plus que ce qui était prévu initialement. La marge est censée couvrir les fluctuations des taux de change et les éventuels défauts de paiements liés à la ligne de crédit.

Pour une majorité des députés, les réserves intégrées dans cette proposition sont trop élevées pour seulement couvrir d'éventuelles fluctuations monétaires. Le Département fédéral des finances n'a pas apporté d'argument crédible, a souligné Manuel Tornare (PS/GE) au nom de la commission.

La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf, soutenue par le PDC et le PBD, a beau eu rappeler que sur les 5 dernières années, la volatilité entre le franc suisse et le dollar avait atteint 30% et qu'un volant de réserve était utile pour faire face à des difficultés imprévues.

Compromis rejeté

La Chambre du peuple n'a rien voulu savoir non plus d'un compromis d'Ursula Haller (PBD/BE) proposant de couper la poire en deux en votant un crédit-cadre de 12,5 milliards de francs. Ce petit geste n'a pas plus de sens que les 15 milliards, ont souligné plusieurs intervenants.

Par ailleurs, le National a rejeté (119 voix contre 52) une proposition de la gauche demandant au Conseil fédéral d'intervenir auprès des instances financières internationales pour que les aides ne contribuent pas au démantèlement des prestations sociales.

Une telle demande ne ferait qu'accroître la crise de la dette, ont relevé plusieurs députés de droite, rappelant que c'était précisément le secteur public souvent hypertrophié qui est à l'origine des problèmes de budget des Etats européens.

Conditions posées

La Suisse a posé un certain nombre de conditions à son prêt. L'argent sera mis exclusivement à la disposition du FMI et non de la zone euro. Les ressources sollicitées seront rémunérées aux conditions du marché.

Le FMI n'interviendra pas comme principal bailleur de fonds dans les éventuels programmes futurs en faveur de pays de la zone euro, mais seulement pour compléter le dispositif de ces pays. Le FMI ne recourra à ces ressources supplémentaires que si ses ressources ordinaires et celles des nouveaux accords d'emprunt ne suffisent pas pour l'octroi du crédit nécessaire.

Mittel einschiessen. Der IWF kann die Gelder nur beanspruchen, wenn die ordentlichen Mittel erschöpft sind. National- und Ständerat hatten in letzter Zeit über verschiedene IWF-Vorlagen zu befinden, unter anderem über eine "Sonderhilfe" in der Höhe von 10 Milliarden US-Dollar. Diese Vorlage wurde jedoch erst mit der Erhöhung der maximalen Beteiligung der Schweiz an den Neuen Kreditvereinbarungen verabschiedet. Das führte dazu, dass die bilaterale Kreditlinie der Nationalbank nicht aktiviert wurde, wie Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf erklärte.

Quotenreform und Neue Kreditvereinbarungen

Im laufenden Jahr genehmigten die Räte die Reform der Quoten und Gouvernanz des IWF. Diese sieht vor, dass die Schweizer Quote steigt. Der Anstieg wird allerdings durch eine Senkung der maximalen Beteiligung an den Neuen Kreditvereinbarungen kompensiert. Das Gesamtengagement der Schweiz über die Quote und die Beteiligung an den Neuen Kreditvereinbarungen sinkt um rund 4,4 Milliarden auf rund 16,4 Milliarden Franken.

Die Quoten sind die primäre Finanzierungsquelle des IWF. Über die Allgemeinen und Neuen Kreditvereinbarungen sowie bilaterale Kreditlinien können Mitgliedsländer dem IWF freiwillig zusätzliche Mittel zur Verfügung stellen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständерates vom 29.01.2013

Die Aussenpolitische Kommission des Ständérates (APK-S) ist auf die Botschaft über die Gewährung eines Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen Währungshilfe eingetreten und beantragt ihrem Rat, diesen Kredit auf 10 Milliarden Franken zu beschränken. Sie folgt damit dem Nationalratsbeschluss.

Die Kommission ist ohne Gegenstimme auf die Vorlage (12.067n) eingetreten. Die APK-S ist sich des Risikos systemischer Krisen und der globalen Ansteckungsgefahr durch die aktuellen Staatsschuldenkrisen bewusst. Die Kommission ist ferner der Auffassung, dass die Schweiz angesichts ihrer finanziellen und wirtschaftlichen Verflechtung mit anderen Ländern einen Beitrag zur weltweiten Finanzstabilität zu leisten hat.

Mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung stimmt die Kommission dem Beschluss des Nationalrates zu, der eine Beschränkung des Rahmenkredits auf zehn Milliarden Franken vorsieht. Nach Meinung der Kommissionsmehrheit sind die Reserven, die der Bundesrat im von ihm beantragten Kredit vorgesehen hat, zu hoch angesichts der aktuellen Finanzsituation. Auch würden die Wechselkursschwankungen mit einem Rahmenkredit von 10 Milliarden Franken genügend aufgefangen. Die Kommissionsminderheit ist hingegen der Meinung, dass es von grosser Bedeutung ist, einen Beitrag zu Stabilisierung der Region mit Hilfe des IWF zu leisten. Sie unterstützt demzufolge den Antrag des Bundesrates, der einen Kredit von 15 Milliarden Franken gewähren möchte.

Der Bundesrat wird zusätzlich beauftragt, sich aktiv dafür einzusetzen, dass die Auflagen, die der IWF an die Gewährung seiner Währungshilfe knüpft, nicht zu einer Verschlechterung der sozialen Lage in den Empfängerstaaten führen. Ein entsprechender Antrag wurde mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen gutgeheissen. Schliesslich hat die Kommission in der Gesamtabstimmung die Vorlage einstimmig (mit 13 Stimmen) angenommen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 29.01.2013

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE-E) est entrée en matière sur le message concernant l'octroi d'un crédit-cadre pour la poursuite de l'aide monétaire internationale et propose à son conseil de limiter ce crédit à 10 milliards de francs. Elle adhère ainsi à la décision du Conseil national.

La commission est entrée en matière sur le projet (12.067n) sans opposition: elle est consciente du potentiel effet domino de la crise de la dette, qui risque de déclencher des crises systémiques. Elle estime en outre que, compte tenu de l'interdépendance financière et économique entre la Suisse et d'autres Etats, la Confédération doit contribuer à garantir la stabilité financière internationale.

Par 8 voix contre 4 et 1 abstention, la CPE-E s'est ralliée à la décision du Conseil national, qui avait limité le crédit-cadre à 10 milliards de francs. La majorité de la commission souligne que les réserves prévues dans le crédit fixé par le Conseil fédéral sont trop élevées eu égard au contexte financier actuel: selon elle, un crédit-cadre de 10 milliards permet de couvrir suffisamment les fluctuations des taux de change. La minorité de la CPE-E considère pour sa part qu'il est essentiel de collaborer avec le Fonds monétaire international (FMI) pour stabiliser la situation. C'est pourquoi elle propose à son conseil d'adopter la version du Conseil fédéral, qui prévoit l'octroi d'un crédit de 15 milliards de francs.

Par 7 voix contre 4 et 2 abstentions, la commission a également approuvé une proposition visant à charger le Conseil fédéral de s'engager activement afin d'éviter que les conditions fixées par le FMI pour octroyer son aide entraînent une aggravation de la situation sociale dans les pays concernés. Au vote sur l'ensemble, elle a approuvé le projet à l'unanimité (par 13 voix contre 0).

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

12.070 Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung

Botschaft vom 15. August 2012 zur Gewährleistung der Verfassung des Kantons Schwyz (BBI 2012 7913)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der Verfassung des Kantons Schwyz

27.11.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.08.2012

Schwyzer Verfassung in einem Punkt nicht bündesrechtskonform
Die neue Schwyzer Kantonsverfassung ist in einem Punkt nicht bündesrechtskonform: Die Bestimmung über die Wahlen in den Kantonsrat bewirkt, dass in einer grossen Zahl von Gemeinden des Kantons Schwyz grössere politische Minderheiten von einer Wahl in den Kantonsrat ausgeschlossen werden. Dies ist nicht mit der Garantie der politischen Rechte vereinbar, die in der Bundesverfassung verankert ist. Der Bundesrat beantragt in seiner am Mittwoch verabschiedeten Botschaft dem Parlament, die Schwyzer Verfassung mit Ausnahme der betreffenden Bestimmung zu gewährleisten.

Die Schwyzer Verfassung sieht vor, dass jede Gemeinde einen Wahlkreis bildet und mindestens auf einen Sitz im Kantonsrat Anspruch hat. Die Sitze innerhalb eines Wahlkreises werden nach dem Proporzwahlverfahren zugeteilt. Bei solchen Proporzwahlen ist das sogenannte natürliche Quorum bedeutsam, wie der Bundesrat in seiner Botschaft unterstreicht. Es bezeichnet den Prozentsatz der gültigen Stimmen, den eine Partei in einem Wahlkreis erzielen muss, um mindestens einen Sitz zu erhalten. Nach der Rechtsprechung des Bundesgerichts ist ein natürliches Quorum von über 10 Prozent mit dem Proporzwahlverfahren grundsätzlich nicht vereinbar. Im Kanton Schwyz beträgt das natürliche Quorum in den Wahlkreisen gemäss der neuen Kantonsverfassung durchschnittlich 33 Prozent. Da die Verfassungsbestimmung einen wahlkreisübergreifenden Proporz ausdrücklich nicht zulässt, schliesst sie in den meisten Gemeinden grössere politische Minderheiten von einer Wahl in den Kantonsrat aus.

Debatte im Ständerat, 27.11.2012

Kantonsverfassung - Kanton Schwyz soll Wahlverfahren nicht ändern müssen

Ständerat für integrale Gewährleistung der Kantonsverfassung
(sda) Der Kanton Schwyz soll sein Wahlverfahren nicht ändern müssen. Der Ständerat hat am Dienstag beschlossen, die Bestimmung zum Wahlrecht in der neuen Schwyzer Kantonsverfassung zu akzeptieren.

Die kleine Kammer sprach sich mit 24 zu 20 Stimmen dafür aus, die Schwyzer Kantonsverfassung vollständig zu gewährleisten. Nun muss noch der Nationalrat entscheiden.

Der Bundesrat war zum Schluss gekommen, dass die Schwyzer Verfassung in einem Punkt nicht bündesrechtskonform sei. Er beantragte den Räten des Kantons Schwyz, die Verfassung mit einer Ausnahme zu gewährleisten. Die vorberatende Kommission des Ständerates war ihm gefolgt, der Rat hat nun aber anders entschieden.

Grosse Unterschiede innerhalb des Kantons

Im Kanton Schwyz wird der Kantonsrat im Prinzip nach dem Proporzverfahren gewählt. Weil jede Gemeinde einen eigenen

12.070 Constitution du canton de Schwyz. Garantie

Message du 15 août 2012 concernant la garantie de la constitution du canton de Schwyz (FF 2012 7331)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à la constitution du canton de Schwyz

27.11.2012 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.08.2012

Une disposition de la Constitution schwyzoise n'est pas conforme au droit fédéral

La nouvelle Constitution schwyzoise n'est pas conforme au droit fédéral sur un point : la disposition sur l'élection du Grand Conseil a pour effet que dans un grand nombre de communes, des minorités importantes se trouvent exclues. Cela n'est pas compatible avec les droits politiques inscrits dans la Constitution fédérale. Dans son message adopté ce mercredi, le Conseil fédéral demande au Parlement d'accorder sa garantie à la Constitution du canton de Schwyz, à l'exception de cette disposition.

La Constitution schwyzoise prévoit que chaque commune forme une circonscription électorale et a droit à un siège au moins au Grand Conseil. A l'intérieur de chaque circonscription, les sièges sont attribués selon le système proportionnel. Comme le Conseil fédéral le souligne dans son message, le quorum naturel, soit le pourcentage de voix qu'un parti doit obtenir pour qu'un de ses représentants soit élu dans une circonscription donnée, est un critère important. Le Tribunal fédéral estime qu'il doit être inférieur ou égal à 10 % pour que le système électoral demeure réellement proportionnel. Or, selon la nouvelle Constitution schwyzoise, le quorum naturel dans les communes est en moyenne de 33 %. De plus, la norme en question ne permet pas de scrutin proportionnel s'appliquant au-delà de la limite de la circonscription électorale. Dans la plupart des communes, des minorités politiques importantes n'ont aucune chance d'être représentées au Grand Conseil.

Délibérations au Conseil des Etats, 27.11.2012

Constitution schwyzoise - Le Conseil des Etats lui accorde la garantie fédérale, de justesse

(ats) Le Conseil des Etats a accordé du bout des lèvres, mardi, la garantie fédérale à la Constitution de Schwyz, refusant par 24 voix contre 20 de suivre le Conseil fédéral et sa commission des institutions politiques. En cause, le système électoral du parlement cantonal.

La Constitution schwyzoise stipule que le Grand Conseil est élu au système proportionnel et que chacune des 30 communes du canton forme une circonscription. Ainsi treize d'entre elles n'ont qu'un élu, quelque soit sa population. De fait, le système y devient majoritaire, contrairement à ce que stipule la constitution.

Pour le Conseil fédéral, l'égalité entre citoyens que garantit la Constitution fédérale n'est plus assurée. Par exemple le poids d'un électeur de Rümenenstalden est 26,5 fois plus grand que celui de son voisin d'Unteriberg, deux communes ne disposant que d'un député mais à la taille très différente, a expliqué Robert Cramer au nom de la commission.

Wahlkreis bildet und kleine Gemeinden nur über einen Sitz verfügen, wird dort aber faktisch im Majorz gewählt. Das System hat zur Folge, dass kleinere Parteien in manchen Teilen des Kantons keine oder nur geringe Chancen haben, einen Sitz zu gewinnen. Ausserdem führt es zu grossen Unterschieden zwischen den Gemeinden hinsichtlich des Stimmgewichts. So hat in Rietenstalden die Stimme eines Bürgers etwa 26 mal mehr Gewicht als die Stimme eines Bürgers in Unteriberg.

Nicht kompatibel mit Bundesrecht

Das Wahlsystem widerspreche damit der Bundesverfassung, sagte Robert Cramer (Grüne/GE) im Namen der vorberatenen Kommission. Diese berief sich - wie der Bundesrat - bei der Einschätzung auf das Bundesgericht.

Nach dessen Rechtssprechung widerspricht die Wahlkreisgrösse der Bundesverfassung, wenn eine Liste mehr als 10 Prozent der Stimmen erreichen muss, um sicher einen Sitz zu gewinnen. In 27 von 30 Wahlkreisen im Kanton Schwyz werden weniger als 10 Sitze vergeben. Damit ist das Quorum in diesen Wahlkreisen zu hoch.

Justizia die Stirn bieten

Die Befürworter des Schwyzer Wahlsystems liessen diese Kritik jedoch nicht gelten. Sie warnten vor einem Eingriff in die kantonale Organisationsautonomie. Allen voran die beiden Schwyzer Ständeräte riefen den Rat dazu auf, die Verfassung integral zu gewährleisten.

Das Schwyzer Volk habe die Verfassung deutlich angenommen, gab Peter Föhn (SVP/SZ) zu bedenken. "Für einmal müssen wir als gesetzgebende Behörde der Justizia die Stirn bieten." Auch Alex Kuprecht (SVP/SZ) forderte den Rat auf, den Willen des Volkes zu respektieren. Würde die Wahlrechtsbestimmung geändert, hätte nicht mehr jede Schwyzer Gemeinde das Recht, im Kantonsrat vertreten zu sein. Dieses Recht aber sei im Kanton historisch gewachsen.

Volksentscheid versus Wahlrechtsgleichheit

Nicht nur die Schwyzer Ständeräte sahen dies so: Der Rat habe zu entscheiden, ob er die Wahlrechtsgleichheit höher gewichte oder den Volksentscheid im Kanton Schwyz, stellte Paul Niederberger (CVP/NW) fest. In dieser Situation stelle er sich auf die Seite des Volksentscheides. Stefan Engler (CVP/GR) warnte vor einem "gefährlichen Präjudiz", das auch andere Kantone betreffen würde.

Justizministerin Simonetta Sommaruga versuchte vergeblich, den Rat von der Sichtweise des Bundesrates zu überzeugen. Würde das Urteil des Stimmvolks genügen, müssten Kantonsverfassungen gar nicht gewährleistet werden, gab sie zu bedenken. Bundesrat und Parlament hätten die Aufgabe zu prüfen, ob die Verfassungen bundesrechtskonform seien oder nicht. Die Organisationsautonomie der Kantone sei nicht absolut.

Nun ist der Nationalrat am Zug. Sollten die Räte am Ende die Schwyzer Kantonsverfassung nicht integral gewährleisten, wären die Schwyzer Behörden laut Sommaruga angehalten, eine bundesrechtskonforme Lösung zu suchen. Den Entscheid der Räte wird auch das Bundesgericht berücksichtigen, wenn es eine Beschwerde gegen die Schwyzer Verfassung zu beurteilen hat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

Pour décrocher un mandat dans une circonscription, il faut en moyenne 33% des votes. Or, selon le TF, ce quorum "naturel" doit être inférieur ou égal à 10% pour que le système soit vraiment proportionnel. Celui choisi par Schwyz empêche de prendre en compte la volonté d'une grande partie des électeurs votant pour des petits partis.

Autonomie communale

Très attachés à l'autonomie communale, les Schwyzois n'accepteraient pas des regroupements de communes pour former des circonscriptions de tailles semblables, selon Peter Föhn (UDC/SZ). Ils ont soutenu leur nouvelle constitution en parfaite connaissance de cause, préférant cette inégalité entre citoyens de communes différentes à une quelconque entrave à l'autonomie communale.

Si de nombreux orateurs ne se sont pas montrés gênés par cette attitude des Schwyzois, ils n'étaient pas prêts cependant à admettre une inégalité de traitement entre cantons. C'est rendre un mauvais service à l'Etat de droit que d'accepter une telle exception avec pour seul argument l'autonomie cantonale, a dit en substance la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga.

En cas de recours au Tribunal fédéral contre les résultats d'élections cantonales à Schwyz, les juges de Mon Repos se seraient sentis plus libres d'invoquer la Constitution fédérale si le Parlement avait refusé d'accorder la garantie fédérale, a insisté en vain Robert Cramer. Fort de la séparation des pouvoirs, le TF restera compétent pour intervenir, mais la décision davantage politique que juridique du Conseil des Etats l'affaiblit, a mis en garde une minorité de sénateurs.

Il est rare que les Chambres fédérales n'accordent pas la garantie fédérale à un article d'une constitution cantonale. Genève a connu ce triste privilège les deux dernières fois, en 2007 et 2008, a rappelé M.Cramer. Auparavant le Jura avait également connu un tel épisode lié à l'article 138 de la Constitution jurassienne portant sur la réunification des deux parties du Jura historique.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

12.071 Meeresschutz. Ratifizierung von Übereinkommen und Bundesgesetz über die Seeschifffahrt. Änderung

Botschaft vom 22. August 2012 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung der Anlage VI zum Internationalen Übereinkommen von 1973 zur Verhütung von Meeresverschmutzungen durch Schiffe und von drei Seeschifffahrts-Übereinkommen im Bereich des Gewässerschutzes sowie zur Änderung des Seeschifffahrtsgesetzes (BBI 2012)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

- 1 Bundesbeschluss über die Genehmigung der Anlage VI zum Internationalen Übereinkommen von 1973 zur Verhütung von Meeresverschmutzungen durch Schiffe und von drei Seeschifffahrts-Übereinkommen im Bereich des Gewässerschutzes

03.12.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

- 2 Bundesgesetz über die Seeschifffahrt unter der Schweizer Flagge (Seeschifffahrtsgesetz)

03.12.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der zunehmende Personen- und Warenverkehr auf hoher See stellt die internationale Gemeinschaft im Bereich des Umweltschutzes vor neue Herausforderungen. Mit dieser Vorlage sollen vier Übereinkommen der internationalen Seeschifffahrtsorganisation genehmigt werden, die den Schutz der Meeresschutz vorne zum Kernthema haben. Zudem soll das Seeschifffahrtsgesetz geändert werden, sodass der Bundesrat gewisse maritime Übereinkommen in Zukunft selbstständig abschliessen kann.

Die Internationale Seeschifffahrtsorganisation (IMO) ist eine Sonderorganisation der Vereinten Nationen mit Sitz in London. Die Organisation wurde im Jahr 1948 gegründet. Aufgrund der mehrfach geänderten Statuten, die erst 1958 in Kraft traten, verzögerte sich die Arbeitsaufnahme um rund zehn Jahre. Offiziell nahm die IMO am 13. Januar 1959 ihre Tätigkeit auf. Bis 1982 führte sie die Bezeichnung Zwischenstaatliche Beratende Seeschifffahrts-Organisation (Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, IMCO). Ihr gehören 170 Staaten als Vollmitglieder an sowie als assozierte Mitglieder die Sonderverwaltungszonen Hongkong und Macao der Volksrepublik China sowie die staatsrechtlich zu Dänemark gehörigen Färöer-Inseln. Die Schweiz ist der IMO im Jahre 1955 beigetreten. Seit ihrem Bestehen hat die IMO 63 internationale Übereinkommen erarbeitet und regelmäßig aktualisiert. Zur Schwerpunktarbeit der IMO zählen insbesondere die berufliche Befähigung und die Sicherheit der Schiffsbesatzungen (STCW-Übereinkommen), die Verhütung von Havarien (SOLAS-Übereinkommen), die Verhütung und Bekämpfung der Meeresverschmutzung durch Schiffe (MARPOL-Übereinkommen), verbesserte Such- und Rettungsmassnahmen bei Seenot sowie Schutz vor Piraterie und Terrorismus. Die nach Unterzeichnung, Ratifikation, Annahme oder Beitritt für den betreffenden Staat völkerrechtlich verbindlichen Übereinkommen werden ergänzt durch etwa 700 Empfehlungen, Kodizes und Handbücher, deren Einhaltung die internationale Zusammenarbeit erleichtert.

12.071 Pollution de la mer. Ratification de conventions internationales et loi sur la navigation maritime. Modification

Message du 22 août 2012 concernant l'arrêté fédéral portant approbation de l'Annexe VI de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et de trois conventions maritimes dans le domaine de la protection des eaux et concernant la modification de la loi sur la navigation maritime sous pavillon suisse (FF 2012)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

- 1 Arrêté fédéral portant approbation de l'Annexe VI de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et de trois conventions maritimes dans le domaine de la protection des eaux

03.12.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

- 2 Loi fédérale sur la navigation maritime sous pavillon suisse

03.12.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'augmentation des transports de passagers et de marchandises en haute mer place la communauté internationale devant de nouveaux défis en matière de protection de l'environnement. Le projet que nous vous soumettons porte sur l'approbation de quatre conventions de l'Organisation maritime internationale dont l'objet essentiel est la protection du milieu marin. En outre, la loi fédérale sur la navigation maritime sous pavillon suisse doit être modifiée pour permettre au Conseil fédéral de conclure à l'avenir des conventions maritimes de façon autonome.

L'Organisation maritime internationale (OMI), fondée en 1948, est une organisation particulière des Nations Unies dont le siège est à Londres. En raison de plusieurs modifications successives de ses statuts qui ne sont finalement entrés en vigueur qu'en 1958, l'Organisation n'a commencé à travailler officiellement qu'une dizaine d'années après sa création, à savoir le 13 janvier 1959. Jusqu'en 1982, elle portait le nom d'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, IMCO). Elle compte 170 Etats membres à part entière et, en qualité de membres associés, Hongkong et Macao, régions sous administration spéciale de la République populaire de Chine, ainsi que les îles Féroé qui, selon le droit constitutionnel, appartiennent au Danemark. La Suisse a adhéré à l'OMI en 1955.

Depuis qu'elle existe, l'OMI a élaboré 63 conventions internationales qui sont régulièrement mises à jour. Parmi les tâches principales de l'OMI, il convient de mentionner la qualification professionnelle et la sécurité des équipages des navires (Convention STCW), la prévention des avaries (Convention SOLAS), la prévention de la pollution par les navires (Convention MARPOL), l'amélioration des mesures de recherche et de sauvetage en mer et la protection contre la piraterie et le terrorisme. Les conventions, juridiquement contraignantes pour les Etats concernés après signature, ratification, acceptation ou adhésion, sont complétées par

Mit Ausbruch des 2. Weltkrieges kam es in der Schweiz zu Versorgungsengpässen. In der Folge war es dem Bundesrat gelungen, Schiffe unter griechischer Flagge zu chartern. Bei Kriegsausbruch zwischen Italien und Griechenland wurde diesen Schiffen Ende 1940 der Weg ins Mittelmeer versperrt. Im April 1941 war daher mittels Notrecht die Schweizerische Flagge zur See und damit die Grundlage für eine eigene Schiffahrtsflotte geschaffen worden. 1953 wurden die Notrechtsbestimmungen mit der Annahme des Seeschifffahrtsgesetzes vom 23. September 1953 ins ordentliche Recht überführt. Noch heute bildet die wirtschaftliche Landesversorgung die Grundlage der schweizerischen Flotte zur See. Dabei geht es nicht um eine Rundumversorgung, sondern um das Vermeiden von Versorgungsengpässen bei gewissen Gütern. In Krisenzeiten kann der Bundesrat die schweizerischen Schiffe gestützt auf Artikel 25 des Landesversorgungsgesetzes vom 8. Oktober 1982 zur Versorgung der Wohnbevölkerung in den Dienst der Landesversorgung stellen.

Die schweizerische Handelsflotte zählt 40 Einheiten verschiedenster Schiffstypen (Massengutfrachter, Mehrzweckschiffe, Containerschiffe und Chemikalien- bzw. Asphaltanker), welche von sechs in der Schweiz gelegenen Seeredereien betrieben werden. Das Durchschnittsalter der Schiffe liegt bei knapp sechs Jahren, wodurch sich die schweizerische Handelsflotte als eine der jüngsten auszeichnet. Die Einhaltung und Durchsetzung der internationalen Vorschriften ist entscheidend für die Wettbewerbsfähigkeit unserer Handelsflotte. Grundlage dazu ist der Beitritt des Flaggestaates Schweiz zu den wichtigen IMO-Übereinkommen. Die Regelungsdichte der internationalen Bestimmungen hat markant zugenommen. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass die Schweiz neuen Übereinkommen ohne Verzug beitritt bzw. beschlossene Änderungen bestehender Übereinkommen rasch übernimmt. Die Schiffssicherheit und der Schutz der Meeresumwelt sind heute wichtiger denn je. Die vier zu genehmigenden Übereinkommen tragen nicht nur dazu bei, dass die Luftqualität und die Wasserqualität verbessert werden. Auch die schweizerischen Seeredereien profitieren von der Annahme der vier maritimen Übereinkommen: Schiffe von Staaten, welche den Übereinkommen beigetreten sind, sind im Rahmen der Hafenstaatkontrollen weniger strengen Kontrollen unterworfen, weil sie über die erforderlichen Dokumente verfügen. Dieser Umstand verschafft den Wettbewerbsteilnehmern gleich lange Spiesse und ist für die Reedereien unabdingbar. Auch erleichtert sie dem Flaggestaat die Anwendung der internationalen Bestimmungen. Die Schweiz soll daher die folgende Anlage und die folgenden drei Übereinkommen genehmigen:

- Anlage VI zum Internationalen Übereinkommen von 1973 zur Verhütung von Meeresverschmutzungen durch Schiffe (MARPOL-Übereinkommen)
- Internationales Übereinkommen von 2001 über die zivilrechtliche Haftung für Schäden durch Bunkerölverschmutzung (Bunkeröl-Übereinkommen)
- Internationales Übereinkommen von 2004 zur Überwachung und Behandlung von Ballastwasser und Sedimenten von Schiffen (Ballastwasser-Übereinkommen)
- Internationales Übereinkommen von 2001 zur Beschränkung des Einsatzes schädlicher Bewuchsschutzsysteme auf Schiffen (AFS-Übereinkommen)

Zudem soll mit einer Änderung des Seeschifffahrtsgesetzes die Kompetenz des Bundesrates, internationale Übereinkommen in diesem Bereich selbstständig abzuschliessen, erweitert werden.

quelque 700 recommandations, codes et manuels dont l'observation facilite la coopération internationale.

Lorsqu'éclata la Seconde Guerre mondiale, la Suisse fut confrontée à des problèmes d'approvisionnement. Plus tard, le Conseil fédéral put affréter des navires battant pavillon grec. Lorsque l'Italie et la Grèce entrèrent en guerre à la fin de 1940, ces bateaux n'eurent plus accès à la Méditerranée. En avril 1941, en vertu d'un droit de nécessité, le pavillon suisse a été admis à naviguer en mer, ce qui a permis la création d'une flotte maritime suisse. En 1953, le droit de nécessité a été converti en droit ordinaire par l'adoption de la loi fédérale sur la navigation maritime sous pavillon suisse. Aujourd'hui encore, l'approvisionnement économique du pays constitue la raison d'être de la flotte maritime suisse. Il ne s'agit toutefois pas d'assurer un approvisionnement général mais de prévenir d'éventuelles pénuries concernant certaines marchandises. En temps de crise, le Conseil fédéral peut, en vertu de l'art. 25 de la loi du 8 octobre 1982 sur l'approvisionnement du pays¹, réquisitionner les navires suisses pour assurer l'approvisionnement de la population résidente.

La flotte commerciale suisse compte quarante navires de différentes catégories (vraquiers, navires polyvalents, porte-conteneurs et navires-citernes pour produits chimiques ou asphalte) exploités par six armateurs établis en Suisse. L'âge moyen des navires est de six ans environ, ce qui fait de la flotte suisse l'une des plus jeunes au monde. Le respect et l'application des normes internationales sont un facteur décisif pour la compétitivité de notre flotte commerciale. L'adhésion de la Suisse aux principales conventions de l'OMI en constitue le socle. La densité normative des règles internationales a fortement augmenté. Il est donc important que la Suisse adhère sans retard aux nouvelles conventions et intègre rapidement les modifications apportées aux accords existants. La sécurité des bateaux et la protection de l'environnement sont plus importantes que jamais. Certes, les quatre conventions qu'il s'agit d'approuver contribuent à améliorer la qualité de l'air et celle de l'eau. Mais les armateurs suisses ont eux aussi tout intérêt à l'adoption des quatre conventions maritimes; en effet, les contrôles effectués par les Etats de port sont moins stricts à l'égard des navires battant pavillon des Etats signataires car ceux-ci sont en possession des documents requis. L'adoption de ces quatre conventions permet donc de mettre tous les concurrents au même niveau, ce qui est indispensable pour les transporteurs maritimes. Par ailleurs, pour l'Etat de pavillon, elle simplifie l'application des règles internationales. La Suisse doit donc approuver l'annexe et les trois conventions maritimes suivantes:

- Annexe VI de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (convention MARPOL)
- Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute (convention «Hydrocarbures de soute»)
- Convention internationale de 2004 pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires (convention sur les eaux de ballast)
- Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antislissement nuisibles sur les navires (convention AFS)

En outre, une modification de la loi fédérale sur la navigation maritime sous pavillon suisse devra étendre les compétences du Conseil fédéral à la conclusion de conventions internationales dans ce domaine.

Debatte im Nationalrat, 03.12.2012

Umwelt - Nationalrat stimmt Beitritt zu Meeresschutz-Abkommen zu

(sda) Die Schweiz soll dazu beitragen, dass die Meere besser vor Verschmutzung durch Schiffe geschützt werden. Der Nationalrat hat sich am Montag für den Beitritt zu vier internationalen Übereinkommen ausgesprochen.

Die von der Internationalen Seeschifffahrtsorganisation (IMO) vorgelegten Abkommen nehmen in erster Linie die schweizerischen Seereedereien mit ihren rund 40 Hochseeschiffen unter Schweizer Flagge in die Pflicht. Für deren Wettbewerbsfähigkeit sei der Beitritt zu den Abkommen und die Einhaltung internationaler Vorschriften unabdingbar, sagte Kommissionssprecher Max Binder (SVP/ZH).

Ausserdem seien Schiffe von Staaten, welche den Übereinkommen beigetreten seien, weniger strengen Hafenkontrollen unterworfen, weil sie über die erforderlichen Dokumente verfügten. Binder betonte, dass es sich um rein technische Vorlagen handle.

Der Nationalrat stimmte dem Beitritt zu den vier Abkommen ohne Gegenstimme zu. Es handelt sich um einen Zusatz zum Internationalen Übereinkommen zur Verhütung von Meeresverschmutzungen durch Schiffe (MARPOL-Übereinkommen), das Bunkeröl-Übereinkommen, das Ballastwasser-Übereinkommen sowie das Übereinkommen zur Beschränkung des Einsatzes schädlicher Bewuchsschutzsysteme auf Schiffen.

Ohne Gegenstimme nahm der Nationalrat auch eine Änderung des Bundesgesetz über die Seeschifffahrt unter der Schweizer Flagge an. Damit könnte der Bundesrat künftig in eigener Kompetenz über den Beitritt zu Übereinkommen der IMO entscheiden, wenn diese nautische oder technische Bereiche betreffen. Die Vorlagen gehen nun an den Ständerat.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 28./29.01.2013 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11
kvf.ctt@parl.admin.ch

Délibérations au Conseil national, 03.12.2012

Environnement marin - La Suisse devrait approuver quatre conventions internationales

(ats) La Suisse devrait participer aux efforts internationaux visant à améliorer la protection de l'environnement marin. Le Conseil fédéral souhaite approuver quatre conventions. Le National a donné lundi son aval par 174 voix sans opposition. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

La modification de la loi sur la navigation maritime sous pavillon suisse vise à déléguer au gouvernement la compétence d'adhérer à des conventions de l'Organisation maritime internationale (OMI), un droit qui autrement resterait entre les mains des Chambres. Ce projet, de même que le soutien suisse à ces traités, n'a pas suscité d'opposition à la Chambre du peuple.

Le Conseil fédéral justifie la nécessité d'adhérer à ces conventions par l'augmentation des transports de passagers et de marchandises en haute mer. Il en va de la sécurité et de la protection de l'environnement, a souligné le ministre des affaires étrangères Didier Burkhalter.

Et de rappeler que les armateurs suisses soutiennent ces conventions d'ordre technique. En s'y ralliant, la Suisse évitera à sa flotte marchande de 41 navires commerciaux d'être désavantagée face à celles d'autres pays. Les quatre traités portent sur diverses mesures destinées à éliminer des sources de pollution émanant des navires.

Dans le détail, il s'agit d'une annexe à la convention pour la prévention de la pollution par les navires, de la convention sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute, de celle pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires et de celle sur le contrôle des systèmes antiallumage nuisibles sur les navires.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 28./29.01.2013.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11
kvf.ctt@parl.admin.ch

12.073 Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht. Volksinitiative

Botschaft vom 14. September 2012 zur Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht» (BBI 2012 8285)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss zur Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht»

11.12.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

12.12.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht» will die Militärdienstpflicht für Schweizer Bürger abschaffen. Der Bundesrat empfiehlt die Initiative aus folgenden Gründen zur Ablehnung: Bei deren Annahme würde die Sicherheit der Schweiz davon abhängig, ob sich genügend Personen freiwillig melden, und eine in der Schweiz stark verankerte Bürgerpflicht würde aufgegeben. Zudem kann das heutige Wehrmodell die geforderten Leistungen am wirkungsvollsten erbringen.

Am 5. Januar 2012 reichte die Gruppe für eine Schweiz ohne Armee (GSoA) die Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht» mit 106 995 gültigen Unterschriften ein. Ziel der Initiative ist es, die Militärdienstpflicht abzuschaffen und die gegenwärtige Armee mit Militärdienstpflicht und Miliz durch eine kleinere Freiwilligenmiliz abzulösen. Die Wehrgerechtigkeit ist aus Sicht der Initiantinnen und Initianten gegenwärtig nicht mehr gegeben. Deshalb sei ein grundlegender Systemwechsel erforderlich. Männer und Frauen sollen freiwillig Militär- und Zivildienst leisten können. Als Folge davon soll die Wehrpflichtersatzabgabe entfallen. Das Initiativkomitee äussert sich hingegen nicht zur Zukunft der Schutzdienstpflicht im Zivilschutz. Der Bundesrat begrüsst, dass die Initiative eine breite politische Diskussion zu einem der Grundpfeiler des gegenwärtigen Dienstpflichtsystems ermöglicht (Militärdienstpflicht, Zivildienst als Ersatzdienst, Schutzdienstpflicht im Zivilschutz und Wehrpflichtersatzabgabe; freiwilliger Militärdienst für Frauen). Mit Blick auf die Konsequenzen lehnt er jedoch die Initiative ab. Ihre Annahme hätte gravierende Folgen für die Schweiz und ihre Sicherheit. Für den Bundesrat sprechen vor allem drei Gründe gegen die Initiative:

Erstens würde eine Annahme der Initiative bedeuten, dass die Schweiz die Sicherheit von Land und Bevölkerung davon abhängig machen würde, ob genügend geeignete Männer und Frauen ausreichenden persönlichen Nutzen in einem Engagement in der Armee sehen und sich freiwillig melden. Dies gilt nicht nur mit Blick auf die gegenwärtig geringe Bedrohung durch militärische Angriffe, sondern auch für die Unterstützung der zivilen Behörden in der inneren Sicherheit und bei der Bewältigung von Katastrophen und Notlagen. Bei einer Verschlechterung der sicherheitspolitischen Lage müsste überdies zuerst die Verfassung angepasst werden, bevor die Militärdienstpflicht wieder eingeführt werden könnte.

Zweitens gehört es zum Selbstverständnis der Schweizer Gesellschaft, dass sich Bürgerinnen und Bürger persönlich für das Gemeinwohl einsetzen und diese Aufgabe nicht an bezahlte Freiwillige delegieren. Darauf beruht das politische System in Bund, Kantonen und Gemeinden ebenso wie die Armee. Rechte sind untrennbar mit Pflichten verbunden; Wehrpflicht ist

12.073 Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire. Initiative populaire

Message du 14 septembre 2012 concernant l'initiative populaire «Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire» (FF 2012 7659)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire»

11.12.2012 Conseil national. Début du traitement

12.12.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'initiative populaire «Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire» se propose de supprimer les obligations militaires pour les citoyens suisses. Le Conseil fédéral recommande le rejet de l'initiative parce que celle-ci ferait dépendre la sécurité de la Suisse du nombre suffisant ou non d'engagés volontaires, supprimerait un devoir citoyen ancré au plus profond de la tradition suisse et aussi, finalement, parce que le modèle d'armée actuel est le plus efficace pour fournir les prestations exigées.

Le 5 janvier 2012, le Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA) a déposé l'initiative populaire «Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire», munie de 106 995 signatures valables. L'objectif de l'initiative est d'abolir les obligations militaires et de remplacer l'armée actuelle basée sur les obligations militaires et la milice par une milice plus petite, composée de volontaires. L'égalité face aux obligations militaires n'étant plus assurée du point de vue des auteurs de l'initiative, ils demandent un changement fondamental du système. Selon eux, la possibilité doit être donnée aux hommes et aux femmes d'accomplir volontairement le service militaire et le service civil. La taxe d'exemption de l'obligation de servir serait de ce fait supprimée. Par contre, le comité d'initiative ne se prononce pas sur l'avenir de l'obligation de servir dans la protection civile.

Le Conseil fédéral accueille favorablement le fait que l'initiative permette une vaste discussion au niveau politique sur l'un des piliers du système actuel de l'obligation de servir (obligations militaires, service civil au titre de service de remplacement, obligation de servir dans la protection civile et taxe d'exemption de l'obligation de servir; service militaire à titre volontaire pour les femmes), mais compte tenu des conséquences, il s'oppose toutefois à l'initiative. Son acceptation aurait des conséquences graves pour la Suisse et sa sécurité. Le Conseil fédéral voit avant tout trois raisons de s'y opposer.

Premièrement, l'acceptation de l'initiative signifierait que la Suisse ferait dépendre la sécurité du pays et de la population d'hommes et de femmes qui devraient être en nombre suffisant, disposer des compétences requises et trouver assez d'avantages personnels à un engagement dans l'armée pour s'annoncer volontairement. Ce principe s'appliquerait non seulement à la situation actuelle de faibles menaces d'attaques militaires, mais aussi à l'appui aux autorités civiles pour assurer la sécurité intérieure et la maîtrise des catastrophes et des situations d'urgence. Si la situation venait à se dégrader sur le plan de la politique de sécurité, il faudrait de surcroît d'abord adapter la Constitution avant de pouvoir réintroduire les obligations militaires.

Bürgerpflicht. Die Militärdienstpflicht ist staatspolitisch fest verankert, demokratisch legitimiert und völkerrechtlich zulässig. Drittens können die von der Armee geforderten Leistungen am besten mit einer Milizarmee mit Militärdienstpflicht erbracht werden. Die Armee muss in der Lage sein, schlimmstenfalls eine grosse Zahl von Truppen aufzubieten zu können. Für das gegenwärtige Modell mit Militärdienstpflicht und Milizprinzip sprechen die Nutzbarmachung ziviler Kenntnisse und Fertigkeiten für die Armee, die soziale und regionale Durchmischung der Armee, die enge Verbindung zwischen Armee und Gesellschaft sowie die wehrpolitische Tradition.

Der Bundesrat versteht die Wehrgerechtigkeit als objektiven, transparenten und gerechten Vollzug des Dienstpflichtsystems; sie ist nicht von der Tauglichkeitsquote abhängig, wie die Initiantinnen und Initianten suggerieren. Diese sind einer Betrachtungsweise verhaftet, die seit der Einführung von Schutzdienstpflicht und Zivildienst überholt ist. Auch in diesen Organisationen leisten Schweizer Bürgerinnen und Bürger nach Massgabe ihrer Möglichkeiten einen persönlichen Beitrag für die Gemeinschaft.

Der Bundesrat beantragt deshalb den eidgenössischen Räten, die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Deuxièmement, l'engagement personnel des citoyens au service de l'intérêt général est un principe inhérent à la société suisse. Notre pays n'a pas pour habitude de déléguer cette tâche à des volontaires contre rémunération. L'organisation du système politique au niveau fédéral, cantonal et communal, de même que l'armée, se fondent sur ce principe. Les droits sont indissociables des devoirs; le service militaire obligatoire est un devoir du citoyen. Les obligations militaires font partie intégrante de la politique nationale, elles ont une légitimité démocratique et sont conformes au droit international public. Troisièmement, c'est avec une armée de milice comprenant les obligations militaires que l'armée est le mieux en mesure de fournir les prestations exigées. L'armée doit avoir la possibilité, dans le pire des cas, de mobiliser un nombre important de troupes. En outre, la mise à profit des compétences et des aptitudes civiles, la diversité sociale et régionale que l'on retrouve à l'armée, le lien étroit qui unit l'armée et la société et finalement la tradition de défense parlent en faveur du modèle actuel des obligations militaires et du principe de l'armée de milice.

Le Conseil fédéral conçoit l'égalité face aux obligations militaires comme l'exécution objective, transparente et équitable du système de l'obligation de servir; elle ne dépend pas du taux d'aptitude au service comme le suggèrent les auteurs de l'initiative. Ils font valoir des points de vue qui sont dépassés depuis l'introduction du service civil et de l'obligation de servir dans la protection civile. Dans ces organisations, les citoyens et les citoyennes suisses fournissent aussi une contribution au service de la communauté, en fonction de leurs possibilités. Par conséquent, le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative.

Débatte im Nationalrat, 12.12.2012

Armee - Nationalrat will Wehrpflicht beibehalten: Nein zur GSoA-Initiative

Bürgerliche Mehrheit vermutet verdeckte Armee-Abschaffung (sda) Schweizer Männer sollen auch in Zukunft Militärdienst leisten müssen. Der Nationalrat hat die GSoA-Initiative zur Aufhebung der Wehrpflicht am Mittwoch abgelehnt. Die Debatte, die sich über zwei Tage hingezogen hatte, war von emotionalen Argumenten geprägt.

“Weil ich mein Land liebe, lehne ich die Initiative ab”, brachte Dominique de Buman (CVP/FR) die Haltung vieler bürgerlicher Rednerinnen und Redner auf den Punkt. Ihnen gilt die Schweizer Armee auch nach Ende des Kalten Krieges als Garantin der Freiheit, des Wohlstands und der Schweizer Lebensart.

Armee als Lebensschule

Gleichzeitig priesen bürgerliche Initiativ-Gegner Werte und Vorzeuge der Milizarmee: Von einer “Schule für das Leben” war die Rede, von “Solidarität” und vom Zusammenhalt der Schweiz, mache die Armee doch alle gleich, Deutschschweizer, Romands, Tessiner, ungeachtet ihres sozialen und wirtschaftlichen Hintergrunds.

SP und Grüne, die die Initiative der Gruppe für eine Schweiz ohne Armee (GSoA) unterstützen, zeichneten ein anderes Bild der Armee: Die Zwangsmilitarisierung fördere ein antidemokratisches Menschen- und Gesellschaftsbild, sagte etwa Cédric Wermuth (SP/AG). Durch den Dreck robben, rumballern, herumgrölen: “Das kann definitiv nicht das Männerbild der Zukunft sein.”

Die SP-Faktion meldete grundsätzliche Zweifel an, ob sich die sicherheitspolitischen Herausforderungen des 21. Jahrhun-

Délibérations au Conseil national, 12.12.2012

Armée - Le National ne veut pas de la fin du service militaire obligatoire

(ats) L'abrogation du service militaire obligatoire s'est attiré mardi les foudres d'une majorité de députés du Conseil national. L'initiative du GSsA, qui vise une armée de milice volontaire, mettrait en péril la sécurité du pays, estiment-ils. Seule la gauche la soutient.

Le Parlement n'a pas encore déterminé sa recommandation de vote au peuple, le débat se prolongeant mercredi. Mais la teneur des premiers débats ne laisse planer aucun doute. L'abrogation du service militaire obligatoire pose plus d'inconvénients que d'avantages, ont relevé les rapporteurs de commission.

Avec la proposition du Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA), on ne parviendrait jamais à l'objectif de 100'000 hommes et l'armée se retrouverait en sous-effectif, ne pouvant plus réaliser les tâches de sécurité qui lui incombent. “Or la sécurité ne se délègue pas”, a souligné Urs Schlafli (PDC/SO). De nombreux pays ont opté pour une armée professionnelle. Mais ils font souvent face à trop peu de candidats. “Ainsi, l'armée espagnole recrute en Amérique latine, la Grande-Bretagne dans les prisons et la Suède se retrouve en manque de soldats”, a rappelé Yvan Perrin (UDC/NE). En outre, le modèle du GSsA n'existe nulle part, a-t-il relevé.

Non aux contre-projets

Le National doit aussi se prononcer sur deux contre-projets qui proposent l'obligation de servir mais dans d'autres filières comme les pompiers ou les gardes-frontières. Ils n'ont guère plus de chances ni à droite ni à gauche. Seuls le PVL et certains

derts "mit Panzern und Kanonen" bewältigen liessen, wie ihre Sprecherin Edith Graf-Litscher (TG) sagte. Die SP unterstützt darum die Forderung der Initiative, die Wehrpflicht abzuschaffen und die Armee durch eine Freiwilligenmiliz zu ersetzen.

Sicherheit nicht gewährleistet

Die Mehrheit des Nationalrats wie auch der Bundesrat halten das vor allem aus sicherheitspolitischen Überlegungen für falsch. Bei Annahme der Initiative bestehen keine Gewähr, dass die Armee im Notfall über genügend Leute verfüge, sagte Verteidigungsminister Ueli Maurer. "Mit einer Freiwilligenarmee können wir die Sicherheit der Schweiz nicht gewährleisten." Einsätze im Katastrophenfall würden in Frage stehen. "Heute stellen wir in wenigen Stunden eine Baufirma auf den Platz", sagte Maurer. Der gewählte Bundespräsident meldete auch staatspolitische Bedenken an: Eine Freiwilligenarmee bilde keinen Querschnitt der Gesellschaft ab. Damit stehe die demokratische Kontrolle der Streitkräfte und das Vertrauen zwischen Bevölkerung und Armee auf dem Spiel.

Die Initianten aber sehen in der Wehrpflicht einen "alten Zopf", den es abzuschneiden gilt. Sie argumentieren, dass die Schweiz faktisch schon heute eine Freiwilligenarmee habe, da nur noch ein Teil der jungen Männer ihre Dienstpflicht erfülle. Laut Botschaft des Bundesrats leisten 45 Prozent der Stellungspflichtigen ihren Militärdienst vollständig.

Gegenvorschläge ohne Chance

Für die bürgerlichen Parteien dagegen kommt die Aufhebung der Wehrpflicht einer Abschaffung der Armee gleich, gegen die sie sich vehement zur Wehr setzten: Mit 121 zu 56 Stimmen bei 6 Enthaltungen lehnte der Nationalrat die Initiative ab. Zwei Gegenvorschläge schnitten mit 145 zu 33 Stimmen noch schlechter ab.

Eine Kommissionsminderheit hatte beantragt, einen für Männer obligatorischen Bürgerdienst einzuführen, der in Armee, Polizei, Feuerwehr oder als Zivildienst geleistet werden kann. Der Grüne Alec von Graffenried (BE) schlug einen Militär- oder wahlweise zivilen Ersatzdienst von 10 Wochen vor. Beide Vorschläge waren weder bei Bürgerlichen noch bei Linksparteien auf Gegenliebe gestossen.

Das Geschäft geht nun an den Ständerat. Die GSsA hat ihre Initiative "Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht" im Januar 2012 mit knapp 107'000 gültigen Unterschriften eingereicht. 1989 und 2001 hatte die GSsA mit zwei Initiativen erfolglos versucht, die Armee abzuschaffen.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 18.01.2013

Die SiK-S beantragt mit 9 zu 4 Stimmen, die Initiative (12.073) ohne Gegenentwurf abzulehnen. Eine Freiwilligenarmee kann die Sicherheit der Schweiz nicht gewährleisten. Die Aufhebung der Wehrpflicht ist der erste Schritt hin zur Abschaffung der Schweizer Armee, argumentiert die Kommissionsmehrheit weiter. Freiwilligenarmeen kennen zudem Rekrutierungsprobleme, was zu einer einseitigen und damit unerwünschten Zusammensetzung der Armee führt. Eine solche Freiwilligenarmee würde auch kein Vertrauen der Bevölkerung geniessen und könnte überdies die nötigen Bestände nicht garantieren. Für die Kommissionsmehrheit ist die allgemeine Wehrpflicht das für die Schweiz massgeschneiderte Konzept. Die Armee kann so viele Militärkräfte in der gewünschten Qualität aufbieten, wie es die jeweilige Bedrohungslage erfordert. Dank der allgemeinen Wehrpflicht können für die Armee möglichst breite zivile Kenntnisse und Fähigkeiten nutzbar gemacht werden.

Verteils se sont montrés ouverts à l'idée d'offrir un plus grand choix aux conscrits.

La gauche estime elle que l'armée actuelle, en surnombre (180'000 hommes), est désuète. "Elle ne répond plus aux menaces qui se profilent comme le terrorisme, le crime organisé, la cyberguerre ou les dangers environnementaux", a déclaré Pierre-Alain Frizez (PS/JU).

L'obligation de servir n'existe plus non plus dans les faits puisque dans certains cantons seuls 45% des conscrits peuvent se déclarer aptes au service. Ce taux révèle bien que le service militaire obligatoire ne répond plus aux aspirations de bons nombre de jeunes, a relevé Christian van Singer (Verte/VD).

Confiance ébranlée

Mais pour la majorité de droite, le système actuel fonctionne bien. Le changer nuirait à la confiance de la population dans l'armée. "En supprimant l'obligation de servir, on supprime la cohésion nationale et sociale", selon Yannick Buttet (PDC/VS). "L'armée est une école de vie et de solidarité entre les régions, un lieu d'apprentissage, qui constitue l'identité même de la Suisse", a renchéri Petra Gössi (PLR/SZ).

Cette conception rebute Jacqueline Badran (PS/ZH), elle-même cheffe d'entreprise, qui estime que c'est trop cher payer pour une armée sans véritable mission. "Pour les entreprises, c'est insupportable de financer une telle nostalgie", a-t-elle lancé. Mais plusieurs ont relevé qu'une armée de volontaires conduirait forcément à une armée de métier qui coûterait "excessivement" cher.

Pas de rambos

Pour le PLR, le système actuel est garant de la mentalité civile de l'armée et il serait préjudiciable pour la Suisse de prendre le risque d'une militarisation de celle-ci. "On ne veut pas remplacer le soldat-citoyen par des "rambos ou desperados", a caricaturé Roland Büchel (UDC/SG).

Outre une milice volontaire, le texte du GSsA veut parallèlement créer un service civil volontaire qui serait ouvert à toute la population. Quant à la taxe militaire, elle devrait être abrogée. Le peuple n'aura pas à s'exprimer avant le second semestre 2013.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 18.01.2013

La commission propose à son conseil, par 9 voix contre 4, de rejeter l'initiative (12.073) en question sans y opposer de contre-projet. La majorité, qui craint que l'abrogation du service militaire obligatoire soit un premier pas vers l'abolition de l'armée, estime aussi qu'une armée composée exclusivement de volontaires ne serait pas à même de garantir la sécurité du pays. Elle souligne notamment les problèmes de recrutement qui se posent dans le cas d'armées de volontaires ; faute de profils de recrues suffisamment variés, la composition des forces est souvent mal équilibrée, ce qui n'est pas souhaitable. En outre, elle doute que le peuple accorderait sa confiance à une armée de ce genre et elle craint que les effectifs ne soient pas suffisants. La majorité est d'avis que le service militaire obligatoire est une solution taillée sur mesure pour la Suisse : il permet à l'armée non seulement de mobiliser autant d'hommes que l'exige la menace à laquelle le pays doit faire face, mais

Eine Wehrpflicht- bzw. Bürgerarmee ist sozial und regional durchmischt und gewährleistet eine enge Verbindung zwischen Armee und Gesellschaft.

Für die Minderheit, welche die Initiative unterstützt, ist mit dem aktuellen System die Wehrgerechtigkeit nicht mehr gewährleistet. Nur rund 45 Prozent eines Jahrgangs von Wehrpflichtigen leisten ihre Militärdienstpflicht vollständig. Die Initiative ist eine willkommene Gelegenheit für eine vertiefte und zukunftsgerichtete Debatte.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

aussi de tirer parti des connaissances et des compétences acquises par les soldats dans leur vie civile. Enfin, l'armée de milice est synonyme d'une mixité sociale et régionale qui lui assure un ancrage solide dans la société.

La minorité, qui soutient l'initiative, estime que le système actuel ne garantit plus l'égalité face aux obligations militaires, puisque seuls 45 % des conscrits accomplissent leur service en totalité. À ses yeux, l'initiative représente l'occasion idéale d'organiser un débat prospectif et approfondi sur la question.

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secr. de la commission, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

12.075 Frankreich und CERN. Genehmigung der Abkommen über Dienstleistungen

Botschaft vom 10. Oktober 2012 zur Genehmigung der mit Frankreich und dem CERN abgeschlossenen Abkommen über das Recht, das auf Unternehmen anwendbar ist, die auf dem Gelände der Organisation tätig sind (BBI 2012 8473)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung der mit Frankreich und dem CERN abgeschlossenen Abkommen über das Recht, das auf Unternehmen anwendbar ist, die auf dem Gelände der Organisation tätig sind

Übersicht aus der Botschaft

Die Botschaft ist auf die Ratifikation von zwei Abkommen ausgerichtet, die die Schweiz mit Frankreich und der Europäischen Organisation für Kernforschung (CERN) abgeschlossen hat. Bei den zwei Abkommen geht es darum festzulegen, welches Recht auf Unternehmen anwendbar ist, die zur Ausführung staatsübergreifender Dienstleistungen auf dem Gelände der Organisation tätig sind.

Ausgangslage

Das CERN ist eine wichtige internationale Organisation, sowohl aus wissenschaftlicher Sicht als auch im Rahmen der Gaststaatpolitik der Schweiz und insbesondere im Zusammenhang mit dem internationalen Genf. Deshalb gilt es, die geeigneten Bedingungen für einen optimalen Betrieb dieser Organisation zu schaffen. Das CERN hat seinen Hauptsitz in Genf und ist die einzige zwischenstaatliche Organisation, deren Gelände schweizerisches und französisches Staatsgebiet umfasst. Frankreich und die Schweiz haben am 13. September 1965 ein Abkommen zur Ausdehnung des Geländes des CERN auf französisches Hoheitsgebiet abgeschlossen. Dieses Abkommen regelt namentlich Fragen zum anwendbaren Recht, zu den Zuständigkeiten der Behörden Frankreichs und der Schweiz, insbesondere im Zollbereich, oder zum Durchgang von Personen und Waren. Es sieht in Artikel II das Territorialitätsprinzip des Rechts vor. Diese Bestimmung lautet wie folgt: «[Es] finden die Gesetze und sonstigen Rechtsvorschriften der Schweizerischen Eidgenossenschaft und diejenigen der Französischen Republik Anwendung, die erstgenannten auf dem Geländeteil der Organisation, der auf schweizerischem Hoheitsgebiet gelegen ist, die zweitgenannten auf dem Geländeteil der Organisation, der auf französischem Hoheitsgebiet gelegen ist.» Das CERN hat mit Unternehmen zahlreiche Dienstleistungsverträge für Tätigkeiten wie Wach- und Sicherheitsdienst, Bau, Unterhalt technischer Anlagen, Reinigung, Transport usw. abgeschlossen. Gemäss dem Territorialitätsprinzip des Rechts müssten diese Unternehmen für alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer das schweizerische Recht für die auf Schweizer Hoheitsgebiet geleisteten Arbeitsstunden und das französische Recht für die auf dem französischen Teil des Geländes geleisteten Stunden anwenden. Dies bedeutet, dass bei einem Mitarbeiter im Laufe eines Arbeitstags oder einer Arbeitswoche unterschiedliches Recht zur Anwendung kommen kann und dass für die einzelnen Mitarbeitenden eines Unternehmens unterschiedliche Arbeitsbedingungen gelten, je nachdem in welchem Bereich des CERN-Geländes sie tätig sind. Diese komplexe Rechtssituation führt zu sozialen Konflikten, da zwischen dem französischen und dem schweizerischen

12.075 France et CERN. Approbation des accords applicables aux prestataires de services

Message du 10 octobre 2012 portant approbation des accords conclus avec la France et le CERN sur le droit applicable aux entreprises intervenant sur le domaine de l'Organisation (FF 2012 7839)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation des accords conclus avec la France et le CERN sur le droit applicable aux entreprises intervenant sur le domaine de l'Organisation

Condensé du message

Le présent message vise la ratification de deux accords que la Suisse a conclus avec la France et le CERN (Organisation européenne pour la recherche nucléaire) pour déterminer le droit applicable aux entreprises intervenant sur le domaine de l'Organisation afin d'y réaliser des prestations de services revêtant un caractère transnational.

Contexte

Le CERN est une organisation internationale essentielle aussi bien dans le domaine scientifique que dans le cadre de la politique d'Etat hôte de la Suisse, notamment en lien avec la Genève internationale. Il importe donc de créer les conditions nécessaires au fonctionnement optimal de cette organisation. Le CERN, dont le siège est à Genève, est la seule organisation intergouvernementale dont le domaine s'étend à la fois sur les territoires suisse et français.

La France et la Suisse ont conclu, le 13 septembre 1965, une Convention relative à l'extension en territoire français du domaine du CERN. Ladite Convention règle notamment les questions de droit applicable, de compétence des autorités françaises et suisses (en particulier en matière douanière) ainsi que de passage des personnes et des biens. Elle prévoit à son article II le principe de territorialité du droit en ces termes: «les lois et règlements de la Confédération suisse et ceux de la République française sont applicables, pour les premiers à la partie du domaine de l'Organisation qui est située en territoire suisse et les seconds à la partie du domaine de l'Organisation qui est située en territoire français».

Le CERN conclut de nombreux contrats de prestations de services avec des entreprises pour des activités telles que le gardiennage et la sécurité, la construction, l'entretien d'installations techniques, le nettoyage et le transport. En vertu du principe de territorialité du droit, ces entreprises devraient appliquer à chaque travailleur le droit suisse pour la période de travail effectuée sur le territoire suisse et le droit français pour le temps passé sur la partie française du domaine. Ainsi, un travailleur peut être soumis, au cours d'une même journée ou semaine de travail, alternativement à des droits différents; les travailleurs d'une même entreprise peuvent être soumis à des conditions de travail différentes, selon le lieu de leur activité sur le domaine du CERN.

Cette situation juridique complexe est source de conflits sociaux, compte tenu des différences importantes qui existent entre les deux droits français et suisse. Des manifestations et des mouvements de grève paralysent régulièrement les activités du CERN. Ce dernier a donc invité les deux Etats

Recht bedeutende Unterschiede bestehen. Die Tätigkeit des CERN wird regelmässig durch Demonstrationen und Streiks beeinträchtigt. Das CERN hat die beiden Gaststaaten deshalb gebeten, die rechtliche Situation für die Leistungen der Unternehmen, die auf seinem Gelände tätig sind, zu überprüfen.

Inhalt der Vorlage

Im Rahmen der Verhandlungen zwischen der Schweiz (einschliesslich Vertretung des Kantons Genf), Frankreich und dem CERN wurden die beiden Abkommen ausgearbeitet, die dieser Botschaft im Anhang beiliegen. Sie sehen einen teilweisen Verzicht auf die Anwendung des Territorialitätsprinzips des Rechts vor: In Abweichung von diesem Prinzip wird bei staatsübergreifenden Dienstleistungen, die von Unternehmen auf dem Gelände des CERN erbracht werden, das anwendbare Recht aufgrund der Örtlichkeit – auf schweizerischem oder französischem Hoheitsgebiet – festgelegt, an der voraussichtlich der überwiegende Teil der Leistungen zu erbringen ist.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständерates vom 29.01.2013

Einstimmig (mit 13 zu 0 Stimmen) angenommen wurde die Vorlage 12.075 Frankreich und CERN. Genehmigung der Abkommen über Dienstleistungen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

hôtes à réexaminer la situation juridique des activités des entreprises intervenant sur son domaine.

Contenu du projet

Les négociations menées en la matière entre la Suisse (y inclus des représentants du canton de Genève), la France et le CERN ont abouti aux deux accords annexés au présent message. Ils prévoient une renonciation partielle à l'application du principe de territorialité du droit: par dérogation à ce principe, le droit applicable aux activités de prestations de services conduites par des entreprises sur le domaine du CERN et revêtant un caractère transnational sera déterminé en fonction de la localisation de la part prépondérante prévisible de l'activité à effectuer sur la partie du domaine située sur le territoire de l'un des deux Etats hôtes.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 29.01.2013

La commission a approuvé à l'unanimité (par 13 voix contre 0), le projet 12.075 «France et CERN. Approbation des accords applicables aux prestataires de services».

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

12.077 Kantonsverfassungen Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf. Gewährleistung

Botschaft vom 10. Oktober 2012 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf (BBI 2012 8513)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesversammlung wird beantragt, mit einfacherem Bundesbeschluss Änderungen in den Kantonsverfassungen der Kantone Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf zu gewährleisten. Die Verfassungsänderungen betreffen ganz unterschiedliche Themen. Sie sind alle bundesrechtskonform; die Gewährleistung kann somit erteilt werden.

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberchtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Steht eine kantonale Verfassungsbestimmung im Einklang mit dem Bundesrecht, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie diese Voraussetzung nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Glarus:

- Reduktion der Anzahl der Mitglieder des Landrates;

im Kanton Appenzell Innerrhoden:

- Wechsel der Zuständigkeit für den Vollzug richterlicher Urteile;
- Änderung der Sitzverteilung für den Grossen Rat;

im Kanton Aargau:

- Zusammenlegung der kantonalen Amts- und Rechnungsjahre auf den 1. Januar;

im Kanton Thurgau:

- Förderung der Energieeffizienz;
- Abschaffung der Volkswahlen für die Grundbuchämter und Notariate;

im Kanton Waadt:

- Wahl des Gemeinderates im Verhältniswahlverfahren in Gemeinden mit 3000 und mehr Einwohnerinnen und Einwohnern;

im Kanton Neuenburg:

- Einführung eines kantonalen Mindestlohns;

im Kanton Genf:

- Obligatorisches Referendum für Änderungen gewisser Gesetze und anderer Bestimmungen im Bereich des Wohnungswesens sowie des Schutzes der Mieterinnen und Mieter und der Bewohnerinnen und Bewohner.

Sämtliche Änderungen stehen im Einklang mit dem Bundesrecht; sie sind deshalb zu gewährleisten.

12.077 Constitutions des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève. Garantie

Message du 10 octobre 2012 concernant la garantie fédérale des constitutions révisées des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève (FF 2012 7877)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale aux constitutions révisées des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève

Condensé du message

L'Assemblée fédérale est invitée à accorder, par un arrêté fédéral simple, la garantie fédérale aux modifications des constitutions des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève. Les modifications en question concernent des thèmes très variés. Elles sont toutes conformes au droit fédéral. En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Aux termes de l'al. 2, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération.

Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale lui est accordée; sinon, elle lui est refusée.

Les modifications constitutionnelles en question ont pour objet: dans le canton de Glaris:

- la réduction du nombre des membres du Grand Conseil; dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures:
- le changement d'attribution de la compétence d'exécuter les décisions judiciaires;
- la modification de la répartition des sièges au Grand Conseil;

dans le canton d'Argovie:

- l'harmonisation au 1er janvier du début de la période administrative avec l'exercice financier;

dans le canton de Thurgovie:

- la promotion de l'efficacité énergétique;
- la suppression de l'élection par le peuple des conservateurs du registre foncier et des notaires;

dans le canton de Vaud:

- l'élection du conseil communal à la proportionnelle dans les communes de 3000 habitants et plus;

dans le canton de Neuchâtel:

- l'institution d'un salaire minimum cantonal;

dans le canton de Genève:

- la désignation des lois et dispositions dans le domaine du logement, de la protection des locataires et des habitants dont la modification est obligatoirement soumise à votation populaire.

Ces modifications sont conformes au droit fédéral; aussi la garantie fédérale doitelle leur être accordée.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständersates hat am 31.01./01.02.2013 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 31.01./01.02.2013.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

12.079 Aktionsplan „Koordinierte Energieforschung Schweiz“. Massnahmen in den Jahren 2013-2016

Botschaft vom 17. Oktober 2012 zum Aktionsplan “Koordinierte Energieforschung Schweiz”. Massnahmen in den Jahren 2013-2016 (BBI 2012 9017)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für den ETH-Bereich in den Jahren 2013–2016 und über die Genehmigung des Leistungsauftrags des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2013–2016
2. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeiten der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) in den Jahren 2013–2016
3. Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2013–2016
4. Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz)

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft zum Aktionsplan «Koordinierte Energieforschung Schweiz» (Aktionsplan) beantragt der Bundesrat im Rahmen der Energiestrategie 2050 des Bundes zweckgebundene Fördermassnahmen zur Stärkung der Energieforschung in den Jahren 2013–2016.

Die nachhaltige und effiziente Nutzung von Energie ist eine Leitlinie für die Legislaturperiode 2011–2015. Dazu kommt, dass Bundesrat und Parlament im Jahr 2011 den schrittweisen Ausstieg aus der Kernenergie beschlossen haben. Dieser Entscheid erfordert im Rahmen der neuen Energiestrategie 2050 eine massive Reduktion des Energieverbrauchs und die Produktion eines möglichst grossen Anteils erneuerbarer Energien an der gesamten Energieproduktion. Um innert des vom Bundesrat festgelegten Zeitraums bis etwa 2035 den gestaffelten Ausstieg aus der Kernenergie zu bewerkstelligen, sollen Effizienzpotenziale und die Potenziale der erneuerbaren Energie erschlossen werden.

Um den Umbau des Energiesystems gezielt zu unterstützen und so die Stromversorgung in der Schweiz sicherzustellen, braucht es eine Stärkung der Energieforschung. Mit der Botschaft vom 22. Februar 2012 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2013–2016 (BFI-Botschaft 2013–2016) sind zugunsten der Energieforschung bereits sowohl institutionelle Fördermassnahmen als auch Massnahmen im Bereich der kompetitiven Förderung vorgesehen. Damit die Ziele der Energiestrategie 2050 erreicht werden können, sind jedoch zusätzliche Massnahmen erforderlich. Die Energieforschung deckt hierbei die gesamte Wertschöpfungskette von der Grundlagenforschung bis zur produktnahen Entwicklung ab. Mit dem Aktionsplan wird der Fokus auf die anwendungsorientierte Forschung gesetzt. Der Aktionsplan wird abgerundet durch die Massnahmen des UVEK zur Förderung von Pilot- und Demonstrationsprojekten (die nicht Gegenstand dieser Botschaft sind).

Der Aktionsplan wurde im Rahmen eines interdepartementalen Ausschusses (SBF, BBT, BFE/CORE) in einem strukturierten Prozess durch Fachleute und unter direkter Beteiligung der För-

12.079 Plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée». Mesures pour les années 2013 à 2016

Message du 17 octobre 2012 relatif au plan d'action “Recherche énergétique suisse coordonnée”. Mesures pour les années 2013 à 2016 (FF 2012 8331)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral relatif au plafond de dépenses destiné au domaine des EPF pendant les années 2013 à 2016 et à l'approbation du mandat de prestations du Conseil fédéral au domaine des EPF pour les années 2013 à 2016
2. Arrêté fédéral sur le financement des activités de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) pendant les années 2013 à 2016
3. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2013 à 2016 aux institutions chargées d'encourager la recherche
4. Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation

Condensé du message

Par le présent message relatif au plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée» (plan d'action), le Conseil fédéral propose des mesures d'encouragement spécifiques destinées à renforcer la recherche énergétique pendant les années 2013 à 2016 dans le contexte de la stratégie énergétique 2050 de la Confédération.

L'utilisation durable et efficace de l'énergie est une des lignes directrices du programme de la législature 2011 à 2015. A cela s'ajoute la décision prise par le Conseil fédéral et le Parlement en 2011 d'abandonner progressivement l'énergie nucléaire. Dans le contexte de la nouvelle stratégie énergétique 2050, cette décision implique une réduction massive de la consommation d'énergie et la maximisation de la part des énergies renouvelables dans la production énergétique. Pour réussir la sortie progressive du nucléaire d'ici environ 2035, comme le veut le Conseil fédéral, il s'agit d'exploiter les possibilités d'accroître l'efficacité énergétique et de valoriser les potentiels des énergies renouvelables.

Un renforcement de la recherche énergétique est nécessaire pour soutenir judicieusement la transformation du système énergétique et garantir l'approvisionnement du pays en électricité. Dans son message du 22 février 2012 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013 à 2016 (message FRI 2013–2016), le Conseil fédéral a déjà proposé des mesures en faveur de la recherche énergétique, tant sous la forme de mesures d'encouragement au niveau des institutions que sous celle de fonds alloués sur une base compétitive. Des mesures supplémentaires sont pourtant nécessaires pour atteindre les objectifs de la stratégie énergétique 2050. Dans cette perspective, la recherche énergétique couvre toute la chaîne de création de valeur, de la recherche fondamentale au développement proche du produit final. Le plan d'action met l'accent sur la recherche orientée vers les applications. Il est complété par les mesures d'encouragement du DETEC en faveur de projets pilotes et de démonstration (qui ne font pas l'objet du présent message).

derorganisationen (KTI, SNF) sowie der Hochschulen (ETH-Rat, CRUS und KFH) erarbeitet. Er ist auf eine umfassende Bewertung von Technologiefeldern abgestützt und beinhaltet die thematische Ausrichtung der Fördermassnahmen auf Aktionsfelder und Forschungsschwerpunkte, die ein besonders grosses Potenzial zur Unterstützung der neuen Energiepolitik aufweisen. Der Aktionsplan umfasst auf diese Aktionsfelder und Forschungsschwerpunkte ausgerichtete Massnahmen:

- i) zum wissenschaftlichen Kompetenzaufbau an den Hochschulen mittels Aufbau und Betrieb von Kompetenzzentren im Energiebereich;
- ii) zur gezielten Projektförderung; sowie
- iii) zur Nachwuchsförderung.

Die Umsetzung des Aktionsplans erfolgt demnach durch die an den erwähnten Kompetenzzentren beteiligten Institutionen, die sich durch Eigenleistungen auch finanziell an den Kosten beteiligen müssen, sowie über die an der KTI-Projektförderung beteiligte Privatwirtschaft. Der Einsatz von zweckgebundenen Bundesmitteln erfolgt hierbei gemäss den etablierten Qualitätskriterien kompetitiv über die zuständigen Förderorgane KTI und SNF. Bis 2020 sollen gemäss Aktionsplan sieben interuniversitär vernetzte Kompetenzzentren entstehen, welche auf den als prioritär bewerteten Forschungsgebieten in folgenden Aktionsfeldern tätig sind: 1) Effizienz; 2) Netze und ihre Komponenten, Energiesysteme; 3) Speicherung; 4) Strombereitstellung; 5) Ökonomie, Umwelt, Recht, Verhalten; 6) Effiziente Konzepte, Prozesse und Komponenten in der Mobilität; 7) Biomasse. In diesem Rahmen sollen an den beteiligten Hochschulen bis 2020 gestaffelt insgesamt 30 neue Forschungsgruppen (mit Professuren) geschaffen werden. Zudem soll über spezifische Zusatzmassnahmen die Nachwuchsförderung im Bereich der Energieforschung gezielt verstärkt werden. Der Bundesrat beantragt hierfür in der Periode 2013–2016 insgesamt 202 Millionen Franken, die folgendermassen aufgeteilt werden:

- 60 Millionen: Beitrag zugunsten des ETH-Bereichs für den akademischen Kompetenzaufbau, einschliesslich Aufbau und Betrieb notwendiger Forschungsinfrastrukturen;
- 118 Millionen für ein Förderprogramm «Energie» (zwischen KTI und SNF koordiniert): Beiträge zum Aufbau und Betrieb interuniversitärer Kompetenzzentren (Grundfinanzierung) sowie zur Förderung von Forschungsprojekten (kompetitive Mittel, unter Beteiligung von Partnern aus der Industrie);
- 24 Millionen für das SNF-Nachwuchsförderprogramm «Energie»: Rekrutierung von Nachwuchskräften für den Kapazitätsaufbau der Institutionen und der (neuen) Kompetenzzentren im Bereich der Energieforschung.

Diese Mittel werden einerseits über eine Zweckbindung auf dem ETH-Zahlungsrahmen gemäss BFI-Botschaft 2013–2016, andererseits über eine Aufstockung der entsprechenden Gesamtkredite (KTI) beziehungsweise Zahlungsrahmen (SNF) gemäss BFI-Botschaft 2013–2016 beantragt. Mit der vorliegenden Botschaft werden Massnahmen für die Jahre 2013–2016 beantragt, die zum Erreichen der Ziele der Energiestrategie 2050 in der Forschungs- und Innovationsförderung erforderlich sind, für deren Initiierung ein besonderer Koordinationsbedarf besteht und die erst ab der nächsten Periode, in den Jahren 2017–2020, in den ordentlichen BFIRahmen überführt werden können. Ein konsequentes Monitoring soll die Umsetzung der in der Periode 2013–2016 getroffenen Massnahmen überprüfen und allenfalls Aufschluss geben, welche Anpassungen bei der Überführung in die spätere ordentliche Forschungsförderung im Rahmen der BFI-Botschaft 2017–2020 erforderlich sein werden. Über die beantragten Massnahmen zur Nachwuchsförderung wird im Übrigen nicht nur angestrebt, qualifizierte

Le plan d'action a été mis au point par des spécialistes au cours d'un processus structuré, dans le cadre d'un comité interdépartemental (SER, OFFT, OFEN/CORE) et avec la participation directe des agences d'encouragement (CTI, FNS) et des hautes écoles (Conseil des EPF, CRUS, KFH). Il se fonde sur une analyse complète des champs technologiques et prévoit la concentration thématique des mesures d'encouragement sur les champs d'action et les axes de recherche présentant le plus grand potentiel pour appuyer la nouvelle politique énergétique. Dans chacun de ces champs d'action et sur chaque axe de recherche, le plan d'action prévoit trois types de mesures:

- i) le développement des compétences scientifiques dans les hautes écoles moyennant le développement et l'exploitation de pôles de compétence en recherche énergétique;
- ii) l'encouragement spécifique de projets, et
- iii) l'encouragement de la relève.

La mise en oeuvre du plan d'action incombera dès lors aux institutions participant aux pôles de compétence et qui sont tenues de participer financièrement aux coûts par un apport de fonds propres, ainsi qu'aux entreprises concernées par l'encouragement de projets de la CTI. Les contributions fédérales spécifiques seront allouées par l'intermédiaire des agences d'encouragement compétentes (CTI et FNS) sur une base compétitive et conformément aux critères de qualité établis. Le plan d'action prévoit la création de sept pôles de compétence interuniversitaires d'ici 2020. Chaque pôle sera spécialisé dans un domaine de recherche identifié comme prioritaire dans les champs d'action suivants: 1) Efficacité énergétique, 2) Réseaux et composants, systèmes énergétiques, 3) Stockage, 4) Mise à disposition de courant, 5) Economie, environnement, droit, comportements, 6) Concepts, processus et composants efficaces dans la mobilité, 7) Biomasse. A ce titre, il est prévu de soutenir la création, échelonnée jusqu'en 2020, d'un total de 30 nouveaux groupes de recherche (avec autant de postes de professeur à la clé) dans les hautes écoles participantes. De plus, des mesures supplémentaires spécifiques seront prises pour renforcer l'encouragement de la relève dans le domaine de la recherche énergétique.

Le Conseil fédéral demande à cet effet des crédits d'un montant total de 202 millions de francs pour la période 2013–2016, répartis comme suit:

- 60 millions de francs comme contribution au domaine des EPF pour le développement des compétences scientifiques, y compris la mise en place et l'exploitation des infrastructures de recherche nécessaires;
- 118 millions de francs pour un programme d'encouragement «Energie» (coordonné entre la CTI et le FNS): contribution à la mise en place et à l'exploitation de pôles de compétence interuniversitaires (financement de base) et à l'encouragement de projets de recherche (moyens compétitifs financés avec la participation de partenaires industriels);
- 24 millions de francs pour le programme d'encouragement de la relève «Energie» du FNS: recrutement de personnel de relève pour renforcer les capacités des institutions existantes et développer celles des nouveaux pôles de compétence en recherche énergétique.

Ces moyens sont demandés d'une part sous la forme de crédits affectés dans le plafond de dépenses du domaine des EPF prévu dans le message FRI 2013–2016, et d'autre part sous la forme d'une augmentation du crédit d'ensemble de la CTI et du plafond de dépenses du FNS au sens du message FRI 2013–2016. Le présent message porte donc sur des mesures prévues pour les années 2013–2016, qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs de la stratégie énergétique 2050 en

schweizerische Nachwuchskräfte für den notwendigen Kapazitätsaufbau in der Energieforschung zu gewinnen; gleichzeitig wird damit auch ein konkreter und wesentlicher Beitrag zur Behebung des Fachkräftemangels und des Mangels an wissenschaftlichem Nachwuchs im Bereich der Mathematik, der Informatik, der Naturwissenschaften und der Technik (MINT-Bereich) geleistet.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 01.02.2013

Die WBK-S spricht sich für die Energieforschung aus und hat die beantragten Mittel um 60 Mio. zugunsten der ETH erhöht. Im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 12.079 ns Aktionsplan "Koordinierte Energieforschung Schweiz". Massnahmen in den Jahren 2013-2016 hat die WBK-S Vertreterinnen und Vertreter der Kantone, der Forschungsförderungsinstitutionen, der Hochschulen und Fachhochschulen sowie der Privatwirtschaft und des Umweltschutzes angehört und sich intensiv mit der Botschaft auseinandergesetzt.

Diskutiert wurde vor allem der Bundesbeschluss A, in welchem der Bundesrat vorsieht, 60 Mio. des bereits für den ETH-Bereich gesprochenen Zahlungsrahmens für die Jahre 2013-2016 für die Energieforschung zu verpflichten.

Mit 10 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen stimmte die Mehrheit der Kommissionsmitglieder gegen diese Zweckbindung und stattdessen für eine Erhöhung der Beiträge an den ETH-Bereich um 60 Mio. für die Energieforschung. Sie folgt damit auch den Empfehlungen der UREK-S und der FK-S.

Einstimmig wurden dagegen die restlichen drei Bundesbeschlüsse B, C und D angenommen. Diese ermöglichen, dass im Bereich Energieforschung die KTI mit 118 Mio. ein kompetitives Förderprogramm aufbauen und der SNF mit 24 Mio. neue Förderprofessuren schaffen kann.

Auskünfte

Sibylle ben Rhouma, stv. Kommissionssekretärin,
031 323 81 29
wbk.csec@parl.admin.ch

matière d'encouragement de la recherche et de l'innovation, dont le lancement requiert un effort de coordination particulier et qui ne pourront être intégrées dans le cadre ordinaire de l'encouragement FRI qu'à partir de la prochaine période, pendant les années 2017 à 2020. Un monitorage systématique contrôlera la mise en oeuvre des mesures prises au cours de la période 2013–2016 et renseignera le cas échéant sur les adaptations éventuellement nécessaires lors de l'intégration desdites mesures dans l'encouragement ordinaire de la recherche dans le cadre du message FRI 2017–2020. Les mesures proposées au titre de l'encouragement de la relève ne visent d'ailleurs pas seulement à former en Suisse le personnel qualifié nécessaire au développement des capacités en recherche énergétique; elles contribueront également, de manière concrète et importante, à combler la pénurie de spécialistes qualifiés et de relève scientifique dans le domaine des mathématiques, de l'informatique, des sciences naturelles et de la technique (domaine MINT).

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 01.02.2013

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats défend la recherche sur l'énergie. Lors de l'examen des moyens prévus pour ce domaine, elle a proposé que 60 millions de francs supplémentaires soient accordés aux écoles polytechniques fédérales.

Dans le cadre de l'examen de l'objet 12.079 , intitulé «Plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée». Mesures pour les années 2013 à 2016» , la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) a entendu des représentants des cantons, des institutions d'encouragement de la recherche, des hautes écoles et des hautes écoles spécialisées, ainsi que du secteur privé et du milieu de la protection de l'environnement. Elle s'est penchée attentivement sur le message du Conseil fédéral.

C'est surtout l'arrêté fédéral A qui a prêté à discussion : sur le plafond de dépenses qui a déjà été attribué au domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF), le gouvernement souhaite que 60 millions de francs soient affectés au développement de la recherche énergétique pendant les années 2013 à 2016.

Par 10 voix contre 0 et 3 abstentions, la commission s'est opposée à cette affectation et prône une augmentation de 60 millions de francs, destinés à la recherche énergétique, prévues pour le domaine des EPF. Ceci est aussi conformément aux recommandations formulées par la CEATE-E et la CdF-E.

La CSEC-E a en revanche approuvé à l'unanimité les trois autres arrêtés fédéraux (B, C et D), qui prévoient l'octroi de 118 millions à la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) et de 24 millions au Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS) ; ces crédits doivent permettre à la CTI de mettre en place un programme d'encouragement de la recherche énergétique qui soit compétitif et au FNS de créer de nouveaux postes de professeurs boursiers dans ce domaine.

Renseignements

Sibylle ben Rhouma, secrétaire suppléante de la commission,
031 323 81 29
wbk.csec@parl.admin.ch

12.082 StGB und MStG. Verlängerung der Verfolgungsverjährung

Botschaft vom 7. November 2012 zur Änderung des Strafgesetzbuches und des Militärstrafgesetzes (Verlängerung der Verfolgungsverjährung) (BBI 2012 9253)

NR Kommission für Rechtsfragen
SR Kommission für Rechtsfragen-

Schweizerisches Strafgesetzbuch. Militärstrafgesetz (Verlängerung der Verfolgungsverjährung)

Übersicht aus der Botschaft

Die am 15. bzw. 18. Dezember 2008 eingereichten, inhaltlich identischen Motionen «Verjährungsfristen bei Wirtschaftsdelikten» (Jositsch 08.3806/Janiak 08.3930) verlangen vom Bundesrat, bei Wirtschaftsdelikten die Verjährungsfristen im Strafrecht zu verlängern. Beide Motionen wurden in der Folge von den eidgenössischen Räten angenommen.

Da einerseits keine präzise Definition für den Begriff «Wirtschaftsdelikte» besteht und andererseits die Verjährungsfristen für möglichst alle Delikte nach dem gleichen Kriterium, d.h. nach der objektiven Schwere der Tat entsprechend der angedrohten Höchststrafe, bestimmt werden sollen, schlägt der Bundesrat Folgendes vor:

Zum Zweck der Verlängerung der Verjährungsfristen von Wirtschaftsdelikten soll die im Strafrecht allgemein geltende Verjährungsfrist für Vergehen, die in Artikel 97 Absatz 1 Buchstabe c des Strafgesetzbuches bzw. in Artikel 55 Absatz 1 Buchstabe c des Militärstrafgesetzes geregelt ist, von sieben auf zehn Jahre erhöht werden. Diese Erhöhung soll jedoch nur für die schwersten Vergehen gelten, für die im Gesetz die Höchststrafe von drei Jahren Freiheitsstrafe angedroht ist. Die Verjährungsfrist für leichtere Vergehen, die mit einer mildernden Strafe bedroht sind, soll bei sieben Jahren belassen werden.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständersates vom 22.01.2013

Mit der Vorlage (12.082) soll die Verjährungsfrist für die Verfolgung von schweren Vergehen von sieben auf zehn Jahre erhöht werden. Die Kommission beantragt einstimmig, auf den entsprechenden Entwurf des Bundesrates zur Änderung des Strafgesetzbuches und des Militärstrafgesetzes einzutreten und die Vorlage anzunehmen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

12.082 CP et CPM. Allongement des délais de prescription

Message du 7 novembre 2012 concernant la modification du code pénal et du code pénal militaire (Allongement des délais de prescription) (FF 2012 8533)

CN Commission des affaires juridiques
CE Commission des affaires juridiques-

Code pénal. Code pénal militaire (Allongement des délais de prescription)

Condensé du message

Les deux motions au titre et au contenu identiques («Prescription des délits économiques», Jositsch 08.3806 et Janiak 08.3930), déposées le 15 et le 18 décembre 2008, chargent le Conseil fédéral de rallonger les délais de prescription prévus par le droit pénal en ce qui concerne les délits économiques. Elles ont toutes deux été acceptées par les Chambres fédérales.

Vu qu'il n'existe pas de définition précise de la notion de «délit économique» et que les délais de prescription doivent être fixés sur la base d'un seul et même critère, à savoir la gravité objective de l'acte, elle-même exprimée par la peine maximale prévue par la loi, le Conseil fédéral propose la chose suivante: Pour répondre aux exigences des deux motions, le projet prévoit de porter de sept à dix ans le délai de prescription général fixé pour les délits à l'art. 97, al. 1, let. c, du code pénal et à l'art. 55, al. 1, let. c, du code pénal militaire. Cet allongement ne doit toutefois s'appliquer qu'aux délits les plus graves, dont l'auteur encourt une peine privative de liberté de trois ans au plus. Pour les délits de moindre gravité, possibles d'une peine plus légère, le délai reste de sept ans.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 22.01.2013

À l'unanimité, la commission propose à son conseil d'entrer en matière sur le projet du Conseil fédéral concernant la modification du code pénal et du code pénal militaire (12.082) et de l'adopter. Ce projet prévoit de porter de sept à dix ans le délai de prescription applicable aux délits graves.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

12.085 Beschaffung des Kampfflugzeuges Gripen (Rüstungsprogramm 2012 und Gripen-Fondsgesetz)

Botschaft vom 14. November 2012 zur Beschaffung des Kampfflugzeugs Gripen (Rüstungsprogramm 2012 und Gripen-Fondsgesetz) (BBI 2012 9281)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

- 1 Bundesbeschluss über die Beschaffung des Kampfflugzeugs Gripen (Rüstungsprogramm 2012)
- 2 Bundesgesetz über den Fonds zur Beschaffung des Kampfflugzeugs Gripen (Gripen-Fondsgesetz)

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt dem Parlament mit dieser Botschaft die Beschaffung von 22 Kampfflugzeugen Gripen E im Betrag von 3,126 Milliarden Franken (Rüstungsprogramm 2012). Zur Finanzierung wird ein Spezialfonds beantragt (Gripen-Fondsgesetz).

Rüstungsprogramm 2012

22 Kampfflugzeuge des Typs Gripen E (Einsitzer) sollen die veralteten F-5 Tiger der Luftwaffe ersetzen. Zusammen mit den 33 F/A-18, die bis nach 2030 im Einsatz stehen werden, sollen sie dazu beitragen, die souveränen Rechte im Luftraum mittels Überwachung, Luftpolizei und notfalls Luftraumverteidigung durchzusetzen. Der Gripen soll einerseits die Anforderungen zur Wahrung der Lufthoheit und Kontrolle des Luftraumes erfüllen. Andererseits soll er dazu dienen, die Grundfähigkeiten zur Luftaufklärung und zur Bekämpfung von Bodenzielen wieder aufzubauen. Diese beiden Fähigkeiten wurden mit der Ausserdienststellung der Mirage IIIRS-Flotte 2004 und der Hunter-Flotte 1995 vorübergehend aufgegeben.

Der Gripen erfüllt die militärischen Anforderungen. Er ist deutlich günstiger als seine Mitbewerber Eurofighter und Rafale. Er weist das klar beste Kosten-Nutzwert-Verhältnis aus und verursacht die geringsten Betriebskosten. Der Entscheid des Bundesrates zur Typenwahl orientiert sich daran, ein geeignetes Kampfflugzeug zu beschaffen, ohne maximale Leistungen anzustreben. Damit sollen auch die anderen Teile der Armee finanziell ausreichend alimentiert werden können.

Die ausländischen Lieferanten verpflichten sich, den Vertragswert zu 100 Prozent bei der Schweizer Industrie zu kompensieren. Nicht verpflichtet werden die Schweizer Lieferanten, Regierungsstellen und Lieferanten von kleineren Beschaffungen. Das gesamte Kompensationsvolumen für die Beschaffung Gripen wird aus heutiger Sicht auf rund 2,5 Milliarden Franken geschätzt. Dies führt zu Knowhow-Aufbau und Wertschöpfung in technologisch hochstehenden Industriezweigen. Das erwartete Kompensationsvolumen entspricht üblicherweise einer Beschäftigungswirksamkeit von rund 10 000 Mannjahren.

Gripen-Fondsgesetz

Das Gripen-Fondsgesetz soll die Finanzierung der Beschaffung des Gripen gewährleisten. Dazu sollen in den Gripen-Fonds, einen Spezialfonds nach Artikel 52 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 7. Oktober 2005, Einlagen aus dem Ausgabenplafond der Armee getätigten werden. Diese Einlagen sollen über zehn Jahre verteilt werden und dadurch die Armee und den Bundeshaushalt ausgeglichen belasten. Damit verbes-

12.085 Acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012 et loi sur le fonds Gripen)

Message du 14 novembre 2012 relatif à l'acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012 et loi sur le fonds Gripen) (FF 2012 8559)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

- 1 Arrêté fédéral sur l'acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012)
- 2 Loi fédérale sur le fonds d'acquisition de l'avion de combat Gripen (Loi sur le fonds Gripen)

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral propose au Parlement d'acquérir 22 avions de combat Gripen E pour un montant de 3,126 milliards de francs (programme d'armement 2012). Pour financer cette acquisition, un fonds spécial est requis (loi sur le fonds Gripen).

Programme d'armement 2012

Vingt-deux avions de combat du type Gripen E (monoplace) doivent remplacer les F-5 Tiger, devenus obsolètes, des Forces aériennes. Avec les 33 F/A-18, qui seront engagés jusqu'après 2030, ils contribueront à veiller au respect des droits de souveraineté de la Suisse sur son espace aérien en assurant des tâches de surveillance, de police aérienne et, le cas échéant, de défense de l'espace aérien. Le Gripen doit, d'une part, remplir les exigences liées à la sauvegarde de la souveraineté sur l'espace aérien et le contrôle de l'espace aérien et, d'autre part, permettre de rétablir les capacités de base nécessaires pour assurer la reconnaissance aérienne et combattre des objectifs au sol. Ces deux capacités ont été provisoirement abandonnée suite à la mise hors service de la flotte des Hunter, en 1995, et de celle des Mirage IIIRS, en 2004.

Le Gripen remplit les exigences fixées par l'armée. Il est sensiblement meilleur marché que ses concurrents (Eurofighter et Rafale). Il présente le meilleur rapport coût-utilité et les frais d'exploitation les plus bas. La décision du Conseil fédéral d'opter pour cet appareil se fonde sur la nécessité d'acquérir un avion de combat capable de mener à bien les missions qui lui sont confiées sans être pour autant le plus performant. Ainsi, les autres composantes de l'armée peuvent aussi être suffisamment alimentées financièrement.

Les fournisseurs étrangers s'engagent à compenser à 100 % la valeur contractuelle auprès de l'industrie suisse. Aucune obligation, par contre, de la part des fournisseurs suisses, des organes gouvernementaux et des fournisseurs de petites acquisitions. Le volume global des affaires compensatoires est actuellement estimé à près de 2,5 milliards de francs. Il en résultera un accroissement du savoir-faire et une valeur ajoutée pour les entreprises industrielles de haut niveau technologique. Le volume attendu des affaires compensatoires correspond habituellement à l'activité économique de quelque 10 000 années-hommes.

Loi sur le fonds Gripen

La loi sur le fonds Gripen doit assurer le financement de l'acquisition de cet avion.

sert sich die Planungssicherheit für andere Rüstungsvorhaben, und Kreditreste können weitgehend vermieden werden. Vorgesehen sind grössere Zahlungen bei Vertragsabschluss – Anzahlungen in den Jahren 2014 bis 2016 – und bei Lieferung. Letztere ist für die Jahre 2018 bis 2021 geplant. Das Gripen-Fondsgesetz ist Voraussetzung für die Beschaffung des Gripen mit dem Rüstungsprogramm 2012. Es untersteht dem fakultativen Referendum.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates wird am 21.02.2013 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

Pour ce faire, le fonds Gripen, un fonds spécial au sens de l'art. 52 de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération (loi sur les finances, LFC ; RS 611.0), doit être alimenté par des attributions provenant du plafond des dépenses de l'armée. Ces attributions doivent se répartir sur dix ans afin d'équilibrer les charges supportées par l'armée et les finances fédérales. Il en résulte une plus grande sécurité dans la planification des autres projets d'armement et les soldes de crédits peuvent être évités dans une large mesure. Il est prévu d'effectuer des versements plus importants lors de la conclusion du contrat – acomptes versés à partir de 2014 et jusqu'en 2016 – et lors des livraisons, ces dernières étant prévues entre 2018 et 2021.

La loi sur le fonds Gripen est la condition permettant de proposer cette acquisition dans le cadre du programme d'armement 2012. Cette loi est sujette au référendum.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats se réunira le 21.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Pierre-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

12.092 KVG. Teilrevision. Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung

Botschaft vom 21. November 2012 zur Teilrevision des Krankenversicherungsgesetzes (Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung) (BBI 2012 9439)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung)

Übersicht aus der Botschaft

Nach mehrmaliger Verlängerung ist Artikel 55a des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG) am 31. Dezember 2011 ausgelaufen. Mit dem im Jahr 2001 in Kraft getretenen Artikel war eine Zulassungsbegrenzung von Leistungserbringern zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung eingeführt worden. Die Änderung des KVG im Zusammenhang mit den integrierten Versorgungsnetzen («Managed Care») wurde von den Stimmberchtigten im Juni 2012 abgelehnt. Die Kantone verfügen daher über kein Instrument mehr, um das Angebot im ambulanten Bereich zu steuern. Seit Anfang 2012 ist ein erheblicher Anstieg der Anzahl Gesuche um Erteilung einer Zahlstellenregisternummer zu beobachten. Da die Kosteneindämmung eines der Hauptziele des KVG ist und jede neu eröffnete Praxis erhebliche Zusatzkosten verursacht, sind Bundesrat und Parlament zum Schluss gekommen, dass Handlungsbedarf besteht.

Mit dem vorliegenden Entwurf soll die Beschränkung der Zulassung zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung in der bis zum 31. Dezember 2011 gelgenden Form wieder eingeführt werden. Die Massnahme soll auf drei Jahre beschränkt sein. Dies ermöglicht es, einerseits die Auswirkungen der Aufhebung der Zulassungsbegrenzung zwischen dem 1. Januar 2012 und dem Inkrafttreten der vorliegenden Änderung zu untersuchen. Andererseits können Bestimmungen vorbereitet werden, mit denen die Kosten längerfristig eingedämmt werden können. In Anbetracht des kürzlich lancierten Masterplans «Hausarztmedizin und medizinische Grundversorgung» und der Einreichung der Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» (11.062) möchte der Bundesrat nicht auf die letzte Änderung von Artikel 55a vor dessen Aufhebung zurückkommen, die die Leistungserbringer im Bereich der Grundversorgung von der Zulassungsbegrenzung ausschloss. Zudem ist eine Übergangsbestimmung vorgesehen, die festlegt, dass Artikel 55a nicht anwendbar ist auf Personen, die bereits vor dem Inkrafttreten der Gesetzesänderung zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung tätig waren. Die Gesetzesänderung soll rasch in Kraft treten, damit die Kantone, die sie benötigen, über die erforderlichen rechtlichen Instrumente verfügen. Sie ermöglicht eine bessere Steuerung der Kostenentwicklung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, was sich ebenfalls positiv auf die Finanzen von Bund und Kantonen auswirken wird.

Falls gewisse Kantone die Zulassung an bestimmte Bedingungen knüpfen, könnten sich zudem Netzwerke der integrierten Versorgung entwickeln oder ärztliche Grundversorgerinnen und Grundversorger könnten sich in Randregionen oder abgelegenen Gemeinden niederlassen.

12.092 LAMal. Révision partielle. Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin

Message du 21 novembre 2012 concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin) (FF 2012 8709)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin)

Condensé du message

L'art. 55a de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal), entré en vigueur en 2001 et instituant la limitation de l'admission des fournisseurs de prestations à pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins dans le domaine ambulatoire, a expiré, après plusieurs prorogations, le 31 décembre 2011.

La réforme concernant les réseaux de soins intégrés (Managed care) a été refusée par le peuple en juin 2012. Les cantons ne disposent donc plus daucun moyen de pilotage de l'offre dans le domaine ambulatoire. Depuis le début de 2012, on a observé une augmentation importante du nombre de demandes de numéros au registre des codes-créanciers. Un des objectifs principaux de la LAMal étant la maîtrise des coûts et sachant que toute nouvelle ouverture de cabinet entraîne d'importants coûts supplémentaires, le Conseil fédéral et le Parlement ont jugé qu'il était nécessaire d'agir.

Le projet du Conseil fédéral consiste à réintroduire la limitation de l'admission à pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins, telle qu'elle était définie lors de l'échéance de la disposition le 31 décembre 2011. Cette mesure sera limitée à trois ans, d'une part afin d'évaluer les effets de la levée de la limitation de l'admission entre le 1er janvier 2012 et l'entrée en vigueur de la présente modification, d'autre part afin de préparer les dispositions qui pourront, sur le long terme, permettre de maîtriser les coûts. Le Conseil fédéral ne souhaite pas revenir sur la dernière modification, qui notamment excluait de la limitation l'admission des fournisseurs de prestations considérés comme des médecins de premier recours, compte tenu de la mise en place récente d'un plan directeur «Médecine de famille et médecine de base» et du dépôt de l'initiative populaire 11.062 «Oui à la médecine de famille». Une disposition transitoire devrait par ailleurs être édictée, prévoyant que l'art. 55a ne s'applique pas aux personnes ayant déjà pratiqué à la charge de l'assurance obligatoire des soins à l'entrée en vigueur de la modification. Celle-ci devra entrer rapidement en vigueur, afin que les cantons qui en ont besoin puissent disposer des outils légaux nécessaires. Elle permettra une meilleure maîtrise des coûts à charge de l'assurance obligatoire des soins, ce qui aura aussi une influence positive sur les finances de la Confédération et des cantons. Si des cantons décident d'assortir l'admission de certaines conditions, des réseaux de soins pourraient par ailleurs se développer ou des médecins de premier recours s'installer dans des régions ou communes périphériques.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 12.02.2013

Die SGK-SR hat die Vorlage des Bundesrates zur vorübergehenden Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung (12.092 ns. KVG. Teilrevision) beraten. Die Kommission beantragt mit 9 zu 4 Stimmen auf die Vorlage einzutreten. Hingegen hat sie mit 7 zu 6 Stimmen knapp einen Rückweisungsantrag beschlossen, mit welchem sie den Bundesrat auffordern will, eine definitive Lösung vorzulegen, die unter anderem auch eine Lockerung des Vertragszwangs vorsieht. Die Vorlage wird in der Frühjahrssession im beschleunigten Verfahren zuerst im Nationalrat und danach im Ständerat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.02.2013

La CSSS-E s'est également penchée sur le projet du Conseil fédéral concernant la réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin (12.092 né. LAMal. Révision partielle). Par 9 voix contre 4, elle propose à son conseil d'entrer en matière sur le projet. Elle a toutefois approuvé de justesse, par 7 voix contre 6, une proposition visant à renvoyer le projet au Conseil fédéral, en le chargeant de présenter une solution définitive qui prévoit notamment un assouplissement de l'obligation de contracter. L'objet 12.092 sera traité par le Conseil national, puis par le Conseil des Etats à la session de printemps, dans le cadre d'une procédure accélérée.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

12.093 IWF. Kreditvereinbarungen. Verlängerung der Teilnahme der Schweiz

Botschaft vom 30. November 2012 über die Verlängerung der Teilnahme der Schweiz an den Allgemeinen Kreditvereinbarungen des Internationalen Währungsfonds (BBI 2012 9627)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Verlängerung der Teilnahme der Schweiz an den Allgemeinen Kreditvereinbarungen des Internationalen Währungsfonds

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird beantragt, die Teilnahme der Schweiz an den Allgemeinen Kreditvereinbarungen mit dem Internationalen Währungsfonds zu verlängern. Zudem soll dem Bundesrat die Kompetenz übertragen werden, in Zukunft im Einvernehmen mit der Schweizerischen Nationalbank allfällige weitere Vertragsverlängerungen der AKV beschliessen zu können.

Ausgangslage

Die Allgemeinen Kreditvereinbarungen (AKV) erlauben es dem Internationalen Währungsfonds (IWF), im Falle von Knappheit an eigenen Mitteln Sonderziehungsrechte (SZR) im Umfang von 17 Milliarden (24,3 Mrd. Fr.) aufzunehmen. Die 1962 geschaffenen AKV werden jeweils für eine Dauer von fünf Jahren beschlossen.

Die im Umfang und Teilnehmerkreis beschränkten AKV sind eng mit den Neuen Kreditvereinbarungen (NKV) verknüpft. Die NKV sind den AKV nachgebildet, und sie sind finanziell miteinander verbunden: Unter einer der beiden Kreditfazilitäten bereits gewährte Darlehen führen zu einer entsprechenden Verminderung der Höhe der unter der anderen Fazilität zu finanzierenden Verpflichtungen. Die höhere Darlehenszusage unter den NKV bildet deshalb - unabhängig von der Teilnahme an den AKV - die maximale Darlehensverpflichtung eines jeden Teilnehmers.

Die maximale Darlehenszusage der Schweiz unter den NKV allein oder unter beiden Kreditvereinbarungen zusammen beträgt somit SZR 10 905 Millionen (15 600 Mio. Fr.). Folglich erwachsen aus der Verlängerung der AKV keine Verpflichtungen, welche über die NKV hinausgehen.

Die AKV wurden bisher zehn Mal, das letzte Mal im Jahre 1998 aktiviert. Im selben Jahr wurden die damals neu in Kraft getretenen, ursprünglichen NKV das erste Mal aktiviert. Die erweiterten NKV traten im März 2011 in Kraft, wurden im April 2011 in vollem Umfang aktiviert und werden seither vom IWF laufend beansprucht. Per Ende September 2012 wurden über 11 Prozent der Kreditzusagen der erweiterten NKV vom IWF als Kredit beansprucht. Der Bundesrat ist überzeugt, dass die AKV trotz ihrer umfangmässig relativ geringeren Bedeutung im Vergleich zu den in ihrem Umfang und Bedeutung stark angewachsenen NKV aus währungspolitischen Gründen auch in Zukunft eine gewisse Berechtigung haben.

Die mit den AKV verbundene Zusammenarbeit in der Zehnergruppe war ab den 1960er-Jahren von zentraler Bedeutung für die internationale Finanz- und Währungspolitik der Schweiz. Die Zehnergruppe ist zurzeit zwar nicht aktiv, vereinigt aber nach wie vor die massgebenden industrialisierten Kreditgeber der Welt, welche wesentliche Verantwortung für das gute Funktionieren des internationalen Währungssystems tragen. Für die

12.093 FMI. Accords généraux d'emprunt. Prolongation de la participation de la Suisse

Message du 30 novembre 2012 concernant le renouvellement de la participation de la Suisse aux Accords généraux d'emprunt du Fonds monétaire international (FF 2012 8885)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral concernant le renouvellement de la participation de la Suisse aux Accords généraux d'emprunt du Fonds monétaire international

Condensé du message

Le présent message propose de reconduire la participation de la Suisse aux Accords généraux d'emprunt du Fonds monétaire international. Il prévoit en outre de donner au Conseil fédéral la compétence de décider, après entente avec la Banque nationale suisse, de prolonger ou non les Accords généraux d'emprunt.

Contexte

Les Accords généraux d'emprunt (AGE) permettent au Fonds monétaire international (FMI), en cas de manque de liquidités, de disposer d'une réserve de 17 milliards de droits de tirage spéciaux (DTS), soit 24,3 milliards de francs. Les AGE, qui ont été conclus en 1962, sont approuvés pour une durée de cinq ans.

Les AGE, dont l'ampleur et le cercle de participants sont limités, sont étroitement liés aux Nouveaux accords d'emprunt (NAE). Les NAE s'inspirent des AGE et les deux institutions sont liées sur le plan financier: un prêt octroyé en vertu d'un des deux accords réduit automatiquement, et pour le même montant, la promesse de crédit donnée en vertu de l'autre accord. La ligne de crédit plus élevée octroyée au titre des NAE représente donc – indépendamment de la participation aux AGE – le plafond des engagements de chaque participant.

La ligne de crédit maximale garantie par la Suisse au titre des NAE ou en vertu des deux accords d'emprunt considérés dans leur ensemble correspond à 10 905 millions de DTS (15 600 millions de francs). Ainsi, la reconduction des AGE n'engendre aucun engagement dépassant celui qui résulte des NAE.

Activés dix fois au total, les AGE l'ont été pour la dernière fois en 1998. La même année, les NAE initiaux, entrés nouvellement en vigueur, ont été activés pour la première fois. Entrés en force en mars 2011, les NAE élargis ont été entièrement activés en avril 2011 et ont depuis lors été constamment utilisés par le FMI. Fin septembre 2012, plus de 11 % des lignes de crédit octroyées dans le cadre des NAE élargis FMI avaient été utilisées par le FMI. Le Conseil fédéral est convaincu que les AGE, malgré leur rôle plutôt mineur par rapport à l'ampleur et à l'importance croissantes des NAE, resteront nécessaires dans le contexte de la politique monétaire.

A partir des années 60, la collaboration au sein du Groupe des Dix, liée à la participation aux AGE, a été essentielle pour la politique financière et monétaire internationale de la Suisse. Même si le Groupe des Dix n'est pas actif pour le moment, il réunit les pays créanciers industrialisés les plus importants du monde, qui assument la responsabilité du bon fonctionnement du système monétaire international. En tant que membre du Groupe des Dix, la Suisse a pu participer à des groupes similaires au sein d'autres institutions financières importantes

Schweiz ergab sich aus dieser Mitgliedschaft die Möglichkeit der Zugehörigkeit zu ähnlich zusammengesetzten Gremien bei anderen finanzpolitisch wichtigen internationalen Organisationen, wie massgebende Arbeitsgruppen der OECD, dem Ausschuss für Bankenaufsicht der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich (BIZ) oder dem Financial Stability Board (FSB). Allgemein könnte ein aktives Ausscheiden der Schweiz aus den AKV auch als politisches Signal gewertet werden, dass sich die Schweiz aus internationalen Finanzgremien zurückziehen wolle.

Inhalt der Vorlage

2008 wurden die AKV letztmals verlängert. Sie würden also Ende 2013 auslaufen.

Mit der vorliegenden Botschaft wird die Verlängerung der schweizerischen Teilnahme an den AKV beantragt. Vorausgesetzt die Schweiz stimmt der Verlängerung der Teilnahme an den AKV zu, so verpflichtet diese Vereinbarung die Schweizerische Nationalbank als teilnehmende Institution vom 26. Dezember 2013 bis zum 25. Dezember 2018 weiterhin zu einer Darlehenszusage von SZR 1020 Millionen (rund 1460 Mio. Fr.). Der Bundesrat schlägt gemäss vorliegendem Beschlussentwurf vor, in Zukunft im Einvernehmen mit der Schweizerischen Nationalbank für allfällige weitere Vertragsverlängerungen der AKV zuständig zu sein. Damit würde die Regelung für die AKV mit derjenigen, die für die NKF gilt, in Übereinstimmung gebracht. Der Bundesrat wird die eidgenössischen Räte weiterhin regelmässig über die Beteiligung der Schweiz an den AKV unterrichten.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 29.01.2013

Die Kommission ist auf die Vorlage des Bundesrates über die Verlängerung der Teilnahme der Schweiz an den Allgemeinen Kreditvereinbarungen (AKV) des IWF (12.093 s) ohne Gegenstimmen eingetreten. Die Vorlage sieht eine Verlängerung der AKV um fünf Jahre vor; sie ist in der Gesamtabstimmung mit 10 Stimmen bei zwei Enthaltungen angenommen worden.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

comme les groupes de travail de l'OCDE, le Comité sur le contrôle bancaire de la Banque des règlements internationaux (BRI) ou le Conseil de stabilité financière (CSF). D'une manière générale, le retrait de la Suisse des AGE pourrait être interprété comme la volonté de se retirer de divers organismes financiers internationaux.

Contenu du projet

Les AGE ont été renouvelés pour la dernière fois en 2008. Ils arriveront donc à échéance à la fin de 2013. Par le présent message nous vous proposons de reconduire la participation de la Suisse aux AGE. Ceux-ci engageront la Banque nationale suisse, en tant qu'institution participante, à réserver une ligne de crédit de 1020 millions de DTS (quelque 1460 millions de francs) du 26 décembre 2013 au 25 décembre 2018. Le projet d'arrêté confère au Conseil fédéral la compétence de reconduire la participation de la Suisse aux AGE après avoir enetndu la Banque nationale.. Les réglementations respectives des AGE et des NAE seront ainsi harmonisées. Le Conseil fédéral continuera d'informer régulièrement les Chambres fédérales de la participation de la Suisse aux AGE.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 29.01.2013

La CPE-E est entrée en matière sans opposition sur le projet 12.093 é «FMI. Accords généraux d'emprunt. Prolongation de la participation de la Suisse», qu'elle a approuvé par 10 voix contre 0 et 2 abstentions au vote sur l'ensemble. Ce projet prévoit une prolongation de cinq ans des accords généraux d'emprunts.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

12.094 Kantonsverfassungen Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau. Gewährleistung

Botschaft vom 30. November 2012 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau (BBI 2013 195)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesversammlung wird beantragt, mit einfachem Bundesbeschluss Änderungen in den Kantonsverfassungen der Kantone Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau zu gewährleisten. Die Verfassungsänderungen betreffen ganz unterschiedliche Themen. Sie sind alle bundesrechtskonform; die Gewährleistung kann somit erteilt werden.

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung¹ (BV) gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberchtigten es verlangt.

Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Steht eine kantonale Verfassungsbestimmung im Einklang mit dem Bundesrecht, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie diese Voraussetzung nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern. Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Solothurn:

- Erhöhung der Finanzbefugnisse des Regierungsrates;
- kantonale Massnahmen, um die Regelungsdichte und die administrative Belastung für Unternehmen gering zu halten;

im Kanton Basel-Landschaft:

- Vereinfachung des Steuergesetzes;
- Öffentlichkeit von Verhandlungen des Landrates und der Gerichte und sowie Information der Öffentlichkeit;
- Referendumsfähigkeit von Gemeindefusionen;

im Kanton Appenzell Innerrhoden:

- Kompetenzen der Bezirksgemeinden für die Wahl der Mitglieder der kantonalen Behörden;

im Kanton Graubünden:

- kantonale Massnahmen, um die Regelungsdichte und die administrative Belastung für Unternehmen gering zu halten;
- Anpassung der Stimm- und Wahlrechtsausschlussgründe an das neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht;

im Kanton Aargau:

- Stärkung der Volksschule;
- Justizreform;
- Anpassung der Stimm- und Wahlrechtsausschlussgründe an das neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht;
- Land- und Waldwirtschaft.

Sämtliche Änderungen stehen im Einklang mit dem Bundesrecht; sie sind deshalb zu gewährleisten.

12.094 Constitutions des cantons de Soleure, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie. Garantie

Message du 30 novembre 2012 concernant la garantie des constitutions révisées des cantons de Soleure, de Bâle Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie (FF 2012 193)

CN/CE Commission des institutions politiques

Condensé du message

L'Assemblée fédérale est invitée à accorder la garantie fédérale aux modifications des constitutions de Soleure, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie, par la voie d'un arrêté fédéral simple. Les modifications en question concernent des thèmes très variés. Elles sont toutes conformes au droit fédéral; la garantie fédérale peut donc leur être accordée.

En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution (Cst.)¹, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 du même article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération.

Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral.

Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

Les modifications constitutionnelles présentées ont pour objet: dans le canton de Soleure:

- l'accroissement des compétences financières du Conseil d'Etat;
- les mesures cantonales visant à limiter autant que possible la densité de la réglementation et la charge administrative auxquelles sont soumises les entreprises;

dans le canton de Bâle-Campagne:

- la simplification de la loi sur les impôts;
- la publicité des débats du Grand Conseil et des tribunaux et l'information du public;
- la capacité référendaire lors de fusions de communes;

dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures:

- les compétences de l'assemblée de district pour l'élection des membres des autorités cantonales;

dans le canton des Grisons:

- les mesures cantonales visant à limiter autant que possible la densité de la réglementation et la charge administrative auxquelles sont soumises les entreprises;
- l'adaptation des motifs d'exclusion du droit de vote et d'éligibilité au nouveau droit de la protection de l'enfant et de l'adulte;

dans le canton d'Argovie:

- la consolidation de l'école primaire;
- la réforme de la justice;
- l'adaptation des motifs d'exclusion du droit de vote et d'éligibilité au nouveau droit de la protection de l'enfant et de l'adulte;
- l'agriculture et la sylviculture.

Ces modifications sont conformes au droit fédéral; aussi la garantie fédérale doitelle leur être accordée.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständersates hat am 31.01./01.02.2013 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 31.01./01.02.2013.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

12.099 Auswirkungen des Betriebs des Flughafens Zürich auf das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland. Vertrag

Botschaft vom 19. Dezember 2012 zur Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz und Deutschland über die Auswirkungen des Betriebs des Flughafens Zürich auf das Hoheitsgebiet von Deutschland (BBI 2013 533)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz und Deutschland über die Auswirkungen des Betriebs des Flughafens Zürich auf das Hoheitsgebiet von Deutschland

Übersicht aus der Botschaft

Der Fluglärmstreit mit Deutschland dauert bereits Jahrzehnte. 1984 konnte zwischen der Schweiz und Deutschland eine Verwaltungsvereinbarung abgeschlossen werden, die Deutschland 2000 aber aufgrund von Differenzen über die Auslegung und wegen des zunehmenden Verkehrs kündigte. Einen Staatsvertrag, den die Verkehrsminister beider Länder im Jahr 2001 abschlossen, lehnten die eidgenössischen Räte 2003 ab. Daraufhin regelte Deutschland den An- und Abflugverkehr des Flughafens Zürich über deutschem Territorium einseitig. Ab dem Jahr 2006 wurden neue Gespräche und später förmliche Verhandlungen geführt, in denen Deutschland eine weitere Entlastung forderte. Die Verhandlungen waren langwierig und drohten wiederholt zu scheitern. Am 2. Juli 2012 konnte jedoch ein Vertragstext paraphiert und am 4. September 2012 unterzeichnet werden.

Kernelement des Staatsvertrags ist die Festlegung von Zeiträumen, in denen der Flughafen Zürich nicht von Norden her angeflogen wird: Die entsprechende Sperrzeit dauert von 18 Uhr bis 6.30 Uhr. Dadurch sinkt im Vergleich zu heute die Zahl der Nordanflüge über Deutschland. Ausserhalb der Sperrzeiten kann sich die Zahl der Anflüge entsprechend der Entwicklung des Flughafens bewegen, soweit dies die begrenzte Kapazität des Flughafens noch zulässt.

Der Vertrag hat zur Folge, dass inskünftig ab 18 Uhr grundsätzlich andere Anflugverfahren als der Nordanflug zur Anwendung kommen. Eine wichtige Rolle kommt dabei dem sogenannten Ostanflugkonzept zu. Um die Sicherheit und einen effizienten Verkehrsfluss in diesem Konzept zu gewährleisten, bedarf es eines Ausbaus der Infrastruktur am Flughafen, und es sind namentlich Pistenverlängerungen nötig. Deshalb soll die neue Regelung grundsätzlich erst ab dem Jahr 2020 greifen. Bereits mit Inkrafttreten des Vertrags wird aber werktags schon ab 20 Uhr statt wie heute ab 21 Uhr nicht mehr über den Norden angeflogen werden – eine Regelung, wie sie heute schon an Wochenenden und Feiertagen besteht.

Der Vertrag erlaubt des Weiteren, den Flughafen Zürich von Montag bis Freitag bereits ab 6.30 Uhr und nicht wie heute erst ab 7 Uhr von Norden her anzufliegen. Er lässt die Einrichtung sogenannter gekrümmter Nordanflüge (satellitengestützte Anflüge über schweizerisches Gebiet von Norden her) zu, mit denen das dichtbevölkerte Gebiet im Süden des Flughafens entlastet werden könnte. Der Staatsvertrag schafft ausserdem Rechtssicherheit, was für die Entwicklung des Flughafens als Schlüsselinfrastruktur der Schweiz von grosser Bedeutung ist,

12.099 Effets de l'exploitation de l'aéroport de Zurich sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne. Accord

Message du 19 décembre 2012 concernant l'approbation de l'accord entre la Suisse et l'Allemagne relatif aux effets de l'exploitation de l'aéroport de Zurich sur le territoire de l'Allemagne (FF 2013 487)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et l'Allemagne relatif aux effets de l'exploitation de l'aéroport de Zurich sur le territoire de l'Allemagne

Condensé du message

Le contentieux entre la Suisse et l'Allemagne sur le bruit du trafic aérien est vieux de plusieurs décennies. En 1984, les deux pays avaient réussi à trouver un arrangement administratif que l'Allemagne devait dénoncer en 2000 suite à des divergences d'interprétation et en raison de la recrudescence du trafic aérien. Par la suite, les Chambres fédérales ont rejeté en 2003 un accord conclu en 2001 par les ministres des transports des deux pays. L'Allemagne a réagi à cet échec en édictant unilatéralement des règles relatives à la circulation des aéronefs en provenance ou à destination de l'aéroport de Zurich au-dessus de son territoire.

En 2006, les deux pays ont entamé de nouveaux pourparlers qui ont débouché par la suite sur des négociations formelles, l'Allemagne exigeant une nouvelle diminution des nuisances touchant sa population. Les négociations furent longues et menacèrent de capoter à maintes reprises. Finalement, le 2 juillet 2012, les deux parties ont paraphé un accord qui a été signé le 4 septembre 2012.

L'aménagement de plages horaires durant lesquelles le trafic aérien ne peut desservir l'aéroport de Zurich par l'axe nord constitue l'élément central de l'accord. Les approches sur cet axe seraient interdites entre 18 h 00 et 6 h 30. Cette mesure abaisse le nombre des approches sur l'axe nord à travers l'Allemagne par rapport à la situation actuelle. En dehors de ces plages horaires, le nombre d'approches peut évoluer en fonction du développement de l'aéroport et compte tenu des capacités limitées de ce dernier.

L'accord a pour effet d'interdire les approches sur l'axe nord à partir de 18 h 00, le trafic aérien devant emprunter d'autres axes, dont l'axe est (concept des approches sur l'axe est), qui revêt à cet égard une importance particulière. Afin de garantir la sécurité et l'efficacité du flux de trafic dans le cadre de ce concept, il sera nécessaire d'aménager les infrastructures, notamment de prolonger les pistes. C'est pourquoi il est prévu que la nouvelle réglementation entrera en vigueur en 2020 seulement. En semaine, les approches sur l'axe nord seront cependant interdites à partir de 20 h 00 – contre 21 h 00 actuellement – dès l'entrée en vigueur de l'accord – autrement dit, il s'agit d'étendre aux jours de la semaine la réglementation actuellement en vigueur les week-ends et jours fériés.

L'accord autorise en outre les approches sur l'axe nord du lundi au vendredi à partir de 6 h 30 contre 7 h actuellement. Il admet également l'instauration d'une procédure d'approche incurvée par le nord (approches par le nord assistées par satellite sur territoire suisse), qui permettrait de soulager les régions

und er beendet einen Konflikt, der die Beziehungen zwischen der Schweiz und Deutschland seit Jahren belastet.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 29.01.2013

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates (KVF-S) hat den Bundesbeschluss zur Genehmigung des Staatsvertrages mit Deutschland über die Auswirkungen des Betriebs des Flughafens Zürich auf das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland einstimmig angenommen.

Als Auftakt zur Beratung des Vertrags über die Auswirkungen des Betriebs des Flughafens Zürich auf das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland (12.099) hat die Kommission eine umfassende Anhörung der interessierten Kreise durchgeführt. Angehört wurden Vertreterinnen und Vertreter der betroffenen Kantone, des Flughafens Zürich, der Swiss, der Skyguide, des Schutzverbandes der Bevölkerung um den Flughafen Zürich, des Fluglärmforums Süd und der Allianz der AGL-Gemeinden. Die Anhörungen zeigten, dass mehrheitlich davon ausgegangen wird, dass der Vertrag einen akzeptablen Kompromiss darstellt und dass die Alternativen zur Ratifizierung des Vertrags schlechter wären, weil man insbesondere mit einseitigen Verschärfungen von deutscher Seite rechnen müsste. Bei der Umsetzung des Vertrags erwarten die verschiedenen Regionen eine Berücksichtigung ihrer Anliegen. Forderungen nach einer Kanalisierung des Verkehrs stehen dabei dem Anliegen gegenüber, die Belastungen zu verteilen. Die Kommission hat zudem vom Mitbericht der APK-S Kenntnis genommen, welche sich einstimmig für eine Ratifizierung des Vertrags ausgesprochen hatte. Nach Diskussion mit Bundesrätin Doris Leuthard beantragt die Kommission ihrem Rat einstimmig, den Vertrag zu genehmigen. Sie ist der Ansicht, dass der Vertrag langfristige Rechtssicherheit schafft und einen Konflikt beendet, der die Beziehungen zwischen der Schweiz und Deutschland seit Jahren belastet. In Bezug auf die interne Umsetzung des Vertrags hat die KVF-S festgehalten, dass ein Entscheid nur unter Einbezug der betroffenen Kantone und Gemeinden erfolgen darf und dass dabei eine für alle akzeptable Lösung gefunden werden muss.

Auskünfte

Iris Hollinger, stv. Kommissionssekretärin, 031 322 83 20
kvf.ctt@parl.admin.ch

fortement urbanisées du sud de l'aéroport. L'accord instaure en outre une sécurité juridique, élément très important pour le développement de cette infrastructure-clé de la Suisse qu'est l'aéroport et met un terme à un contentieux qui perturbe les relations germano-suisses depuis des années.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 29.01.2013

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et l'Allemagne relatif aux effets de l'exploitation de l'aéroport de Zurich sur le territoire de l'Allemagne.

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) a entamé l'examen de l'accord entre la Suisse et l'Allemagne relatif aux effets de l'exploitation de l'aéroport de Zurich sur le territoire de l'Allemagne (12.099) par l'audition des milieux intéressés. Elle a entendu des représentants des cantons concernés, de l'aéroport de Zurich, des sociétés Swiss et Skyguide et de trois associations de riverains («Schutzverband der Bevölkerung um den Flughafen Zürich», «Fluglärmforum Süd» et «Allianz der AGL-Gemeinden»).

La grande majorité des personnes entendues ont indiqué que l'accord constituait un compromis acceptable et que si une solution autre que la ratification était adoptée, le risque existerait que l'Allemagne prenne des mesures unilatérales plus contraignantes. Les régions concernées souhaitent que leurs demandes soient respectées dans le cadre de la mise en œuvre de l'accord; à ce sujet, les demandes visant à canaliser le trafic s'opposent à celles visant à répartir les nuisances. Par ailleurs, la commission a pris acte du co-rapport de la Commission de la politique extérieure du Conseil des Etats, qui s'est unanimement déclarée favorable à la ratification de l'accord.

Après discussion avec la conseillère fédérale Doris Leuthard, la commission a proposé à son conseil, à l'unanimité, d'approuver l'accord. Elle considère que ce dernier instaure une sécurité juridique à long terme et qu'il met fin à un conflit qui perturbe depuis plusieurs années les relations entre la Suisse et l'Allemagne. S'agissant de la mise en œuvre de l'accord en Suisse, la CTT-E a relevé que toute décision devait être prise après concertation avec les cantons et les communes concernés; elle a aussi souligné la nécessité de trouver une solution acceptable pour toutes les parties concernées.

Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire adj. de la commission, 031 322 83 20
kvf.ctt@parl.admin.ch

12.300 Kt.Iv. VD. Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich. Verhandlungsabbruch

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird aufgefordert, vom Bundesrat den sofortigen Abbruch der Verhandlungen mit der Europäischen Union über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich zu verlangen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

26.09.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Nationalrat, 26.09.2012

Keine Verhandlungen mit der EU

(sda) Mit 85 zu 77 Stimmen bei 8 Enthaltungen lehnte der Rat ferner eine Motion aus dem Ständerat ab, die generell eine kontrollierte Öffnung im Agrarbereich forderte. Ja sagte er dagegen zu einer Initiative des Kantons Waadt, und zwar mit 88 zu 78 Stimmen bei 6 Enthaltungen. Der Kanton fordert einen sofortigen Abbruch der Verhandlungen mit der EU über ein Agrarfreibhandelsabkommen.

National- und Ständerat waren bereits im Frühjahr auf die Bremse getreten: Sie beauftragten den Bundesrat, die laufenden Verhandlungen mit der EU über ein Agrarfreibhandelsabkommen unverzüglich zu stoppen.

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 14. Januar 2013

Antrag der Kommission

Mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt sie, der Standesinitiative des Kantons Waadt keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Bei der Initiative des Kantons Waadt ist die Mehrheit der Kommission der Meinung, dass es falsch wäre, dem Bundesrat die Weiterführung der Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich zu verbieten. Selbst wenn diese Verhandlungen derzeit sistiert sind, sollte das Parlament es unterlassen, der Exekutive Vorgaben in einem Bereich zu machen, der in ihrer Zuständigkeit liegt. Mit einer Aufforderung an den Bundesrat, auf weitere Verhandlungen zu verzichten, würde auch ein negatives Signal gegenüber der EU abgegeben, was unter den heutigen Umständen nicht geschickt wäre.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.300 Iv.ct. VD. Accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire. Rupture

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à demander au Conseil fédéral que les négociations avec l'Union européenne au sujet d'un accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire soient interrompues immédiatement.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

26.09.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil national, 26.09.2012

Politique agricole - La Suisse doit étudier une ouverture du secteur laitier avec l'UE

(ats) Par 85 voix contre 76, la Chambre du peuple a refusé une autre motion demandant au gouvernement de déterminer s'il y a lieu d'engager des négociations sur une ouverture partielle des marchés dans le domaine de la viande.

Johann Schneider-Ammann a demandé aux députés de ne pas se fermer aux réalités. Il s'agit uniquement de présenter les avantages et les désavantages d'une libéralisation, a affirmé le conseiller fédéral. Cette opposition n'empêchera pas le tourisme des achats, ont souligné en vain plusieurs orateurs. Dans la foulée, la Chambre du peuple a réitéré son intention de suspendre immédiatement les négociations avec l'UE en vue d'un accord de libre-échange agricole. Elle a donné suite, par 88 voix contre 77, à une initiative cantonale vaudoise en ce sens. Les Chambres fédérales ont déjà transmis une motion similaire au gouvernement.

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 14 janvier 2013

Proposition de la commission

La commission propose par 7 voix contre 2 et 1 abstention de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Vaud.

Considérations de la commission

En ce qui concerne l'initiative du canton de Vaud, une majorité de la commission estime qu'il serait faux d'interdire au Conseil fédéral de poursuivre des négociations en vue d'un accord de libre-échange dans le domaine agro-alimentaire. Même si les négociations sont actuellement suspendues, le Parlement doit s'abstenir de donner des injonctions à l'exécutif dans un domaine qui relève de sa compétence. Demander au Conseil fédéral d'abandonner les négociations enverrait également un signal négatif à l'UE, malvenu dans les circonstances actuelles.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.303 Kt.Iv. BE. Erleichterung der Nutzung sofort verfügbarer erneuerbarer Energien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, die Gesetzesgrundlagen und administrativen Vorgaben des Bundes so anzupassen, dass:

- Holzlagerplätze und geeignete bauliche Massnahmen mit einem Umfang von 5000 bis 10 000 Kubikmeter Hackschnitzel im Wald realisiert werden können; im Sinne einer koordinierten Holznutzung ist dabei ausser Acht zu lassen, ob das Holz parzellenübergreifend oder sogar waldkomplexübergreifend genutzt und gelagert wird;
- Holzlagerplätze als zonenkonforme Einrichtungen im Wald betrachtet werden, für die keine Rodungsbewilligung notwendig ist;
- auf den Nachweis verzichtet werden kann, dass kein anderer Holzlagerplatz gefunden werden konnte, damit zügig und unbürokratisch erneuerbare Energien zum Einsatz kommen können;
- Holzlagerplätze und geeignete Massnahmen auch in der Landwirtschaftszone realisiert werden können (z. B. Spezialzonen nach Art. 18 Abs. 1 RPG).

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 17./18.01.2013 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.303 Iv.ct. BE. Faciliter l'utilisation d'énergies renouvelables immédiatement disponibles

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée d'adapter les bases légales et les dispositions administratives de telle manière:

- que des sites de stockage d'une capacité de 5000 à 10 000 mètres cubes de copeaux déchiquetés puissent être aménagés dans les forêts. Dans l'optique d'une utilisation coordonnée, le bois doit pouvoir être utilisé et stocké indépendamment des parcelles;
- que les places de stockage soient considérées comme des installations conformes à la destination de la zone qui ne nécessitent aucune autorisation de défrichement;
- qu'il ne soit pas nécessaire de prouver qu'il a été impossible de trouver une autre place de stockage. Ainsi, une source d'énergie renouvelable pourra être mise en exploitation rapidement et sans bureaucratie;
- que les places de stockage du bois et les mesures appropriées puissent être réalisées également en zone agricole (par ex. zones spéciales au sens de l'art. 18 al. 1 LAT).

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 17./18.01.2013.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.307 Kt.Iv. Tl. Neuorganisation des Bundesrates. Anzahl Mitglieder und Vertretung der Landes- und Sprachregionen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird aufgefordert, Artikel 175 der Bundesverfassung wie folgt zu ändern:
Art. 175 Zusammensetzung und Wahl
Abs. 1
Der Bundesrat besteht aus neun Mitgliedern.
Abs. 2, 3
Unverändert
Abs. 4
Dabei dürfen höchstens zwei Bundesratsmitglieder aus derselben Region kommen. Massgebend ist der Wohnort, den das Bundesratsmitglied 180 Tage vor seiner Wahl in einer der sieben Grossregionen der Schweiz hatte.

NR/SR Staatspolitische Kommission

10.09.2012 Nationalrat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 31.01./01.02.2013 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

12.307 Iv.ct. Tl. Réforme de l'organisation du Conseil fédéral. Davantage de membres pour une meilleure représentation régionale et linguistique

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale (Cst.), le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier l'art. 175 de la Constitution fédérale comme suit:

Art. 175 Composition et élection

Al. 1

Le Conseil fédéral est composé de neuf membres.

Al. 2, 3

Inchangé

Al. 4

Le nombre de conseillers fédéraux issus d'une même région ne peut être supérieur à deux. La région dont est issu un conseiller fédéral correspond à celle, parmi les sept grandes régions de Suisse, où se trouvait son domicile politique 180 jours avant l'élection.

CN/CE Commission des institutions politiques

10.09.2012 Conseil national. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 31.01./01.02.2013.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

12.310 Kt.Iv. Tl. Volksinitiative „Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!“. Keine Benachteiligung der Bergregionen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, die Ausführungsge setzgebung für den neuen Artikel 75b der Bundesverfassung so zu gestalten, dass sie die Gebirgskantone und Bergregionen nicht benachteiligt.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 18.01.2013

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates hat die Stossrichtung der Tessiner Standesinitiative wohlwollend aufgenommen, die verlangt, dass die speziellen Bedürfnisse von Bergregionen bezüglich Zweitwohnungen im Gesetz berücksichtigt werden. Da nach Einreichung der Standesinitiative eine Verordnung verabschiedet wurde, welche diesen Bedürfnissen entgegenkommt, hat die Kommission jedoch entschieden dieser Initiative keine Folge zu geben. Die Initiative des Kantons Tessin (12.310) fordert die Berücksichtigung der speziellen Gegebenheiten des Kantons, durch welche diese besonders von der Volksinitiative „Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!“ betroffen sind. Der Zweitwohnungsanteil in vielen Tessiner Gemeinden wurde nicht nur durch den Tourismus, sondern auch durch die fortschreitende Einwohnerabwanderung beeinflusst. Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates (UREK-S) hat festgestellt, dass nach Einreichung der Standesinitiative eine Verordnung über Zweitwohnungen verabschiedet wurde, die eine gewisse Flexibilität erlaubt und die Interessen der Bergkantone beachtet. Insbesondere sind Umnutzungen von Erst- in Zweitwohnungen im Falle eines Wohnsitzwechsels oder wenn diese Wohnungen zur Erhaltung des Ortskerns dienen möglich. Die Kommission zeigt Verständnis für die Situation des Tessins. Sie ist zuversichtlich, dass die Bedürfnisse der Bergkantone auch bei der zukünftigen Revision des Raumplanungsgesetzes berücksichtigt werden. Daher beantragt sie mit 8 zu 3 Stimmen, der Standesinitiative keine Folge gegeben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.310 Iv.ct. Tl. Initiative populaire «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires». Ne pas porter préjudice aux régions de montagne

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est priée d'adopter une législation d'application du nouvel article 75b de la Constitution fédérale qui ne porte pas préjudice aux cantons alpins et aux régions de montagne.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 18.01.2013

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États a accueilli avec bienveillance l'initiative cantonale du Tessin relative à l'adoption d'une législation qui tienne compte des besoins particuliers des régions de montagne en ce qui concerne les résidences secondaires. Etant donné qu'une ordonnance du Conseil fédéral a entre-temps répondu à ces préoccupations, la commission propose de ne pas donner suite à cette initiative. L'initiative du canton du Tessin (12.310) demande au législateur de tenir compte des spécificités du Tessin, qui en font un canton particulièrement concerné par l'initiative populaire « Pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires ». Dans de nombreuses communes tessinoises, la part des résidences secondaires n'est pas seulement dictée par le tourisme, mais aussi par l'exode croissant de la population locale. La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États (CEATE-E) a toutefois constaté qu'une ordonnance sur les résidences secondaires avait été adoptée après le dépôt de l'initiative du canton du Tessin : les nouvelles dispositions permettent une certaine souplesse et tiennent compte des intérêts des cantons de montagne, autorisant notamment la modification d'affectation – d'une résidence principale en résidence secondaire – en cas de changement de domicile ou lorsqu'elle contribue au maintien du centre d'une localité. La commission s'est déclarée sensible à la situation du Tessin, mais elle est convaincue que la future révision de la loi sur l'aménagement du territoire tiendra elle aussi compte des besoins des cantons de montagne. Par 8 voix contre 3, elle propose donc de ne pas donner suite à l'initiative du canton.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.315 Kt.Iv. BS. Verbesserung der Standortbedingungen für die forschende pharmazeutische Industrie

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, die gesetzlichen Grundlagen im Bereich der Zulassung, der Anerkennung ausländischer Prüfungen, der Preisfestlegung und des Innovationschutzes so anzupassen, dass die Zukunft der für die Schweiz wichtigen Life-Sciences-Industrie gefestigt wird.
Insbesondere die Vorschriften bezüglich Prüfung und Zulassung von Medikamenten sowie die Bestimmungen zum Schutze von Innovationen auf dem Gebiet der Pharmazie sind derart zu gestalten, dass die Attraktivität des Standortes Schweiz längerfristig erhalten bleibt.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

12.315 Iv.ct. BS. Améliorer les conditions d'implantation des entreprises de recherche pharmaceutique

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de modifier les bases légales régissant l'homologation des médicaments, la reconnaissance des contrôles effectués à l'étranger, la définition des prix et la protection de l'innovation, de manière à renforcer l'industrie des sciences de la vie, qui revêt une grande importance pour la Suisse. Il s'agira en particulier de remanier les dispositions concernant l'examen et l'homologation des médicaments ainsi que celles régissant la protection de l'innovation dans le domaine pharmaceutique, de sorte que la Suisse soit assurée de rester un lieu d'implantation attractif à long terme.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

12.316 Kt.Iv. VS. Nein zu den Stahlriesen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Wallis folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, im Bundesgesetz betreffend die elektrischen Schwach- und Starkstromanlagen den Grundsatz zu verankern, dass Stromleitungen immer erdverlegt werden, wenn dies technisch möglich ist und wenn ein dichtbesiedeltes Gebiet oder eine schützenswerte Landschaft betroffen ist.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates wird am 21.02.2013 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.316 Iv.ct. VS. Non aux géants d'acier

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Valais soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale concernant les installations électriques à faible et à fort courant, en y introduisant le principe de l'enfouissement des lignes électriques dans tous les cas où la technologie le permet, et ce à chaque fois qu'une zone densément peuplée ou digne de protection paysagère est concernée.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats se réunira le 21.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.319 Kt.Iv. NW. Kernenergiegesetz. Änderung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Nidwalden folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, im Kernenergiegesetz (KEG; SR 732.1) Bestimmungen aufzunehmen, die dafür sorgen, dass einem Standortkanton oder einer Standortregion in der Schweiz (gemäss Sachplan geologische Tiefenlager) nicht gegen ihren Willen ein Tiefenlager für radioaktive Abfälle aufgezwungen werden kann.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständersates wird am 21.02.2013 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.reate@parl.admin.ch

12.319 Iv.ct. NW. Loi sur l'énergie nucléaire. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Nidwald soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à compléter la loi sur l'énergie nucléaire (LENu; RS 732.1) par des dispositions prévoyant qu'aucun canton ni aucune région de Suisse (désignés comme sites d'implantation dans le cadre du plan sectoriel "Dépôt en couches géologiques profondes") ne peuvent se voir imposer, contre leur volonté, un dépôt en couches géologiques profondes pour le stockage des déchets radioactifs.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats se réunira le 21.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.reate@parl.admin.ch

12.425 Pa.Iv. RK-NR. Erhöhung der Zahl der Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst, eine Änderung der Richterstellenverordnung (SR 173.321) auszuarbeiten mit dem Ziel, bis zu drei zusätzliche Richterstellen zu schaffen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

29.03.2012 RK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

19.06.2012 RK-SR. Zustimmung.

01.11.2012 Bericht der Kommission NR (BBI 2012 9475)

30.11.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 9487)

Verordnung der Bundesversammlung über die Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht (Richterstellenverordnung)

13.12.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat, 13.12.2012

Bundesverwaltungsgericht - Nationalrat bewilligt Bundesverwaltungsgericht drei Richterstellen

(sda) Der Nationalrat will dem Bundesverwaltungsgericht drei zusätzliche Richterstellen gewähren. Er hiess am Donnerstag mit 110 zu 50 Stimmen eine parlamentarische Initiative seiner Rechtskommission gut, die eine Aufstockung von 65 auf 68 Stellen verlangt.

Das Gericht hatte um einen Ausbau auf insgesamt 70 Stellen ersucht. Diesem Begehrten wollte die Rechtskommission nicht voll entsprechen, aber dem Gericht mehr Flexibilität bei der Besetzung von Richterstellen geben, wie Sprecherin Christa Markwalder (FDP/BE) ausführte. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Der Bundesrat wollte nicht auf die Vorlage eintreten. Die Arbeitsbelastung des Gerichts sei seit der letzten Erhöhung von 64 auf 65 Stellen im Jahr 2009 nicht wesentlich gestiegen, sagte Justizministerin Simonetta Sommaruga. Der Bundesrat sei deshalb skeptisch, ob es die Aufstockung brauche.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 22.01.2013

Im Rahmen der parlamentarischen Initiative 12.425 beantragt die Kommission mit 6 zu 6 Stimmen und Stichentscheid der Präsidentin, in der Richterstellenverordnung die Zahl der Richterinnen und Richter auf höchstens 68 Vollzeitstellen anzuheben. Eine Minderheit lehnt diese Änderung ab und will bei 65 Richterstellen bleiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

12.425 Iv.pa. CAJ-CN. Augmentation du nombre de postes de juge au Tribunal administratif fédéral

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer une modification de l'ordonnance sur les postes de juge (RS 173.321) afin d'augmenter le nombre de postes de juge de trois unités au plus.

CN/CE Commission des affaires juridiques

29.03.2012 CAJ-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

19.06.2012 CAJ-CE. Adhésion.

01.11.2012 Rapport de la commission CN (FF 2012 8745)

30.11.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 8757)

Ordonnance de l'Assemblée fédérale relative aux postes de juge près le Tribunal administratif fédéral (Ordonnance sur les postes de juges)

13.12.2012 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

Délibérations au Conseil national, 13.12.2012

Tribunal administratif - Le National veut augmenter le nombre de juges

(ats) Le Tribunal administratif fédéral (TAF) a besoin de trois juges de plus. Contre l'avis du Conseil fédéral, le National a soutenu jeudi par 110 voix contre 50. Le relèvement des effectifs maximum de 65 à 68 juges proposé par sa commission juridique en réponse à une demande du tribunal.

Le TAF aurait voulu pouvoir engager cinq juges supplémentaires. Dans sa demande adressée au Parlement en octobre 2011, il l'avait justifié par la volonté d'une marge de manœuvre afin de pouvoir réagir de manière optimale et dynamique aux variations de sa charge de travail. Pas question donc d'élier des juges à titre préventif.

La commission a ramené l'effectif supplémentaire à trois. Ce chiffre correspond à l'estimation faite par le TAF lui-même de ses besoins supplémentaires pour les années à venir. L'ordonnance a été modifiée à plusieurs reprises et il convient d'éviter la multiplication de projets lourds pour le Parlement, a fait valoir Carlo Sommaruga (PS/GE).

Le Conseil fédéral s'y est opposé. La charge du travail du tribunal est restée à peu près constante ces trois dernières années. Les statistiques du TAF ne signalent pas non plus d'évolution qui justifierait une augmentation du nombre de juges, ni de raison de créer une réserve, a justifié la ministre de justice et police Simonetta Sommaruga. Le Tribunal fédéral est du même avis, a-t-elle ajouté.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 22.01.2013

Dans le cadre d'une initiative parlementaire (12.425), la commission propose par 6 voix contre 6 (voix prépondérante de la présidente), de fixer dans l'ordonnance sur les postes de juge le nombre de postes à 68 au plus. Une minorité rejette cette modification et désire en rester à 65 postes de juge.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

13.004 Jahresbericht 2012 der GPK und der GPDel

Auszug aus dem Jahresbericht vom 24.01.2013

Jahresprogramm 2012 und wichtige Geschäfte des Berichtsjahrs

Anlässlich der Verabschiedung des Jahresprogramms am 27. Januar 2012 beschlossen die GPK, zu folgenden Themen Untersuchungen gestützt auf vorgängig durchzuführende Evaluationen der Parlamentarischen Verwaltungskontrolle (PVK) durchzuführen: Interdepartementale Zusammenarbeit in der Schweizer Aussenpolitik (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.1), Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern unter dem Personenfreizügigkeitsabkommen (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.2), Zulassung und Überprüfung kassenpflichtiger Medikamente (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.5), Externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Bundesverwaltung (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.4).

Überdies beschlossen die GPK, die Evaluation betreffend die Wahl des obersten Kaders durch den Bundesrat wieder aufzunehmen. Die PVK war mit der Evaluation bereits im Januar 2009 beauftragt worden. Die Arbeiten wurden in ihrem Anfangsstadium unterbrochen. Die Inspektion wird alle Wahlgeschäfte des Jahres 2012 und allenfalls noch Wahlgeschäfte im Jahr 2013 beinhalten (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.3). Die PVK wird ihre Evaluationen mit einem Bericht abschließen, der der federführenden Subkommission unterbreitet wird. Die zuständige Subkommission wird sodann ihre Beurteilungen aus der Perspektive der parlamentarischen Oberaufsicht vornehmen und ihrer Plenarkommission Bericht erstatten und Antrag stellen.

Im Weiteren beschloss die GPK-N, eine Untersuchung zu den Umständen der Beschlüsse des Bundesrates vom 18. Januar und 4. April 2012 zur Übergabe von Bank- und Mitarbeiterdaten an die US-Behörden durchzuführen. Die Untersuchung hat zum Ziel, Transparenz darüber zu schaffen, wie es zu den Bundesratsbeschlüssen gekommen ist, und die Zweckmässigkeit und Angemessenheit des Vorgehens der involvierten Bundesbehörden zu überprüfen (Medienmitteilung GPK-N vom 12.11.2012). Die GPK-N hat ihre Subkommission EFD/EVD mit der Untersuchung beauftragt.

Die GPDel hat ausserdem nach einleitenden Untersuchungen zum Datendiebstahl im Nachrichtendienst des Bundes (NDB) vom Mai 2012 am 16. Oktober 2012 beschlossen, ihre bisherigen und laufenden Abklärungen in eine formelle Inspektion überzuführen (Medienmitteilung der GPDel vom 16.10.2012). Erstmals haben die beiden GPK und die beiden Finanzkommissionen (FK) beschlossen, gemeinsam eine umfangreiche Inspektion durchzuführen: Sie haben am 6. Dezember 2012 eine gemeinsame Arbeitsgruppe zur Untersuchung des Informatiksystems «Insieme» der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV) seit seinem Beginn im Jahr 2001 eingesetzt (Medienmitteilung der GPK und der FK vom 6. Dez. 2012). Die vier Aufsichtskommissionen haben die Arbeitsgruppe beauftragt, den Untersuchungsgegenstand und das Vorgehen zu konkretisieren. Sie werden das definitive Untersuchungskonzept im ersten Quartal 2013 genehmigen.

Die GPK konnten im Berichtsjahr zwei Inspektionen abschliessen: Steuerung der Sozialversicherungen durch den Bundesrat (Ziff. 3.2.1; Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.2.1) und Praxis des Bundes bei der Steuerung von Post, SBB und Swisscom (Ziff. 3.4.1; Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.2.2).

13.004 Rapport annuel 2012 des CdG et de la DélcCdG

Extrait du Rapport annuel du 24.01.2013

Programme annuel 2012 et objets importants traités au cours de l'exercice sous revue

Lors de l'approbation de leur programme annuel, le 27 janvier 2012, les CdG ont décidé de procéder à certaines enquêtes sur la base d'évaluations confiées au Contrôle parlementaire de l'administration (CPA), et ce, sur les thèmes suivants : la collaboration interdépartementale dans le domaine de la politique extérieure (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.1), le séjour des étrangers dans le cadre de l'accord sur la libre circulation des personnes (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.2), l'admission et le réexamen des médicaments dans l'assurance obligatoire des soins (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.5) et la question des collaborateurs externes employés par l'administration fédérale (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.4).

Les CdG ont en outre décidé de relancer l'évaluation des modalités de la nomination des cadres supérieurs par le Conseil fédéral. Le CPA avait déjà été chargé de procéder à cette évaluation en janvier 2009, mais les travaux avaient dû être interrompus prématurément. L'évaluation portera sur toutes les nominations qui ont eu lieu en 2012 et, le cas échéant, sur celles qui auront eu lieu en 2013 (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.3).

Au terme de chacune de ses évaluations, le CPA publiera un rapport qui sera transmis à la sous-commission compétente. Cette dernière analysera chaque rapport sous l'angle de la haute surveillance parlementaire, avant de communiquer ses appréciations à sa commission et de lui soumettre ses propositions.

Par ailleurs, la CdG-N a ouvert une enquête sur les circonstances entourant les décisions prises par le Conseil fédéral les 18 janvier et 4 avril 2012 au sujet de la transmission aux autorités américaines de données bancaires et de l'identité d'employés de banque. L'enquête a pour but de clarifier les raisons ayant amené le Conseil fédéral à prendre ces décisions et de vérifier l'opportunité et la pertinence des procédures adoptées par les autorités fédérales concernées (cf. communiqué de presse de la CdG-N du 12.11.2012). La CdG-N a confié cette enquête à sa sous-commission DFF/DFE.

Pour sa part, la DélcCdG a décidé, le 16 octobre 2012, de transformer ses investigations sur le vol de données dont le Service de renseignement de la Confédération a été victime en mai 2012 en une inspection formelle (cf. communiqué de presse de la DélcCdG du 16.10.2012).

Pour la première fois de leur histoire, les deux CdG et les deux Commissions des finances (CdF) ont décidé de s'unir pour une inspection de grande envergure : le 6 décembre 2012, elles ont institué un groupe de travail mixte en vue d'enquêter sur le déroulement du projet informatique Insieme, de l'Administration fédérale des contributions, depuis son lancement en 2001 (cf. communiqué de presse des CdG et des CdF du 6.12.2012). Les quatre commissions de surveillance ont chargé le groupe de travail de préciser l'objet de l'enquête ainsi que la procédure à suivre. Elles approuveront la stratégie d'enquête définitive au premier trimestre 2013.

Au cours de l'exercice sous revue, les CdG ont pu achever deux inspections : l'une sur le pilotage des assurances sociales par le Conseil fédéral (ch. 3.2.1 ; cf. rapport du CPA ci-joint, ch.

Der vorliegende Jahresbericht informiert teilweise auch über weitere Abklärungen und Untersuchungen, die nicht separat veröffentlicht wurden, so etwa über Abklärungen zur Untersuchung der FINMA betreffend den Verkauf von Lehman-Brothers-Produkten durch die Credit Suisse (Ziff. 3.1.2), zu den unbehandelten Botschaftsasylgesuchen irakischer Staatsangehöriger (Ziff. 3.4.5), zur Modernisierung des Systems KAV (Ziff. 3.4.7), zur präventiven Rechtskontrolle und zur internationalen Rechtshilfe (Ziff. 3.4.8), zum Projekt «OpenJustitia» des Bundesgerichts (Ziff. 3.5.1), zu einer Aufsichtseingabe bereffend eine fristlose Kündigung beim Bundesverwaltungsgericht (Ziff. 3.5.2) und zu einer Aufsichtseingabe des Kantons Basel-Stadt betreffend die Informationspolitik des Eidgenössischen Nuklearsicherheitsinspektorats (ENSI) (Ziff. 3.7.2). Ebenfalls bisher unveröffentlichte Informationen zu den Aktivitäten der GPDel finden sich unter Ziffer 4 (so zum Zusammenspiel zwischen der Aufsicht im VBS und der parlamentarischen Oberaufsicht, Ziff. 4.1.2, zur Verbesserung des Genehmigungsverfahrens für neue Auslandkontakte der Nachrichtendienste, Ziff. 4.1.4, zur Nachkontrolle zur ISIS-Inspektion, Ziff. 4.3, sowie über ihre begleitenden Aktivitäten zur Verbesserung der sicherheitspolitischen Führung des Bundesrats, Ziff. 4.5).

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Sekretärin der GPK und der GPDel,
031 322 97 12
gpk.cdg@parl.admin.ch

2.2.1) et l'autre sur la pratique de la Confédération en matière de gestion de la Poste, des CFF et de Swisscom (ch. 3.4.1 ; cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.2.2).

Le présent rapport annuel donne également un aperçu d'autres investigations, n'ayant pas fait l'objet d'une publication propre, comme celles qui concernent l'enquête effectuée par la FINMA sur la vente de produits Lehman Brothers par Credit Suisse (ch. 3.1.2), les demandes d'asile non traitées déposées par des ressortissants irakiens auprès de représentations suisses (ch. 3.4.5), la modernisation du système du CPO (ch. 3.4.7), le contrôle préventif de la conformité au droit et l'entraide judiciaire internationale (ch. 3.4.8), le projet « OpenJustitia » du Tribunal fédéral (ch. 3.5.1), une requête liée à un licenciement avec effet immédiat au Tribunal administratif fédéral (ch. 3.5.2) et une requête du canton de Bâle-Ville liée à la politique d'information de l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (ch. 3.7.2). Enfin, le ch. 4 du présent rapport fournit des informations inédites sur les activités de la DéICdG (par ex. sur la surveillance des organes de contrôle de l'exécutif, au ch. 4.1.2, sur l'examen de la procédure d'approbation des nouveaux contacts du SRC et du SRM à l'étranger, au ch. 4.1.4, sur le suivi du rapport de la Délégation sur le système d'information relatif à la protection de l'État, au ch. 4.3, et sur la conduite de la politique de sécurité du Conseil fédéral, au ch. 4.5).

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire des CdG et de la DéICdG,
031 322 97 12
gpk.cdg@parl.admin.ch

13.008 Aussenwirtschaftspolitik 2012. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 9. Januar 2013 zur Aussenwirtschaftspolitik 2012 und Botschaften zu Wirtschaftsvereinbarungen sowie Bericht über zolltarifarische Massnahmen im Jahr 2012 (BBI 2013)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 9.1.2013

Der Bundesrat hat am 9. Januar 2013 den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2012 verabschiedet. Mit dem Schwerpunkt-kapitel zur Bedeutung der Grenzregionen der Schweiz aus Sicht der Standortförderungs- und der Aussenwirtschaftspolitik bekräftigt er seine Absicht, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Grenzgebiete zu stärken. Der Bundesrat erachtet dies als wichtigen Schlüssel zu einem guten Verhältnis mit unseren Nachbarstaaten und mit der Europäischen Union. Bei den Freihandelsabkommen mit Staaten ausserhalb der EU wurden weitere Fortschritte erzielt. Im Berichtsjahr gewannen Nachhaltigkeits- und Rohstofffragen in der Aussenwirtschaftspolitik weiter an Bedeutung. Zudem wurde die strategische Ausrichtung und die finanzielle Grundlage für die internationale Entwicklungszusammenarbeit bestätigt.

Das Schwerpunkt-kapitel zeigt auf, dass mit den Grenzräumen der Nachbarstaaten intensive Wirtschaftsbeziehungen gepflegt werden. Somit leisten die Grenzregionen einen bedeutenden Beitrag zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz. Eine gute Zusammenarbeit zwischen den Grenzregionen ist für die Beziehungen mit den Nachbarstaaten und mit der EU entscheidend. Der Bundesrat erachtet die Standortqualität und Wettbewerbsfähigkeit, den Arbeitsmarkt, die Aussenwirtschaft, die Infrastruktur sowie Bildung, Forschung und Innovation als zentrale Handlungsfelder des Bundes für die wirtschaftliche Entwicklung der Grenzregionen.

Ausbau des Marktzugangs unter erschwerten Bedingungen
Nebst der Schulden- und Währungskrise stand bei den bilateralen Beziehungen Schweiz-EU die Erarbeitung von Schweizer Vorschlägen zur Lösung der institutionellen Fragen im Vordergrund. Dazu gehören die Weiterentwicklungen des Rechtsbestandes der Abkommen, die einheitliche Auslegung der Abkommen, Mechanismen zu deren Überwachung und Durchsetzung sowie die Streitbeilegung. Mit konkreten Lösungen im Elektrizitäts-Dossier für diese institutionellen Fragen soll ein mögliches Modell für künftige Marktzugangsabkommen geschaffen werden (z.B. Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit, Produktsicherheit und öffentliche Gesundheit, Chemikaliensicherheit). Bezüglich der Unternehmensbesteuerung wurde ein Dialog aufgenommen. Zudem ist die EU mit einem Verhandlungsbegehr zur Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf Kroatien an die Schweiz gelangt. Der Bundesrat hat am 7. Dezember 2012 das entsprechende Verhandlungsmandat definiert und den Aussenpolitischen Kommissionen der Eidgenössischen Räte, den Kantonen und den Sozialpartnern zur Konsultation unterbreitet.

Bei den Freihandelsabkommen mit Staaten ausserhalb der EU traten die EFTA-Abkommen mit der Ukraine, Montenegro und Hongkong in Kraft. Die bilateralen Verhandlungen mit China sowie die Verhandlungen der EFTA mit Bosnien und Herzegowina, Indien, Indonesien, den zentralamerikanischen Staaten und der Zollunion Russland-Belarus-Kasachstan wurden

13.008 Politique économique extérieure 2012. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 9 janvier 2013 sur la politique économique extérieure 2012, messages concernant des accords économiques internationaux et rapport sur les mesures tarifaires prises en 2012 (FF 2013)

CN/CE Commission de politique extérieure

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 9.1.2013

Le Conseil fédéral a approuvé le rapport sur la politique économique extérieure 2012. En consacrant le chapitre introductif à l'importance des régions frontalières de la Suisse sous l'angle de la promotion économique et de la politique économique extérieure, le Conseil fédéral a souligné sa volonté de renforcer la coopération transfrontalière dans les régions frontalières. Il estime que cette collaboration est un facteur clé des bonnes relations avec les pays limitrophes et avec l'Union européenne. Des progrès ont été réalisés dans le cadre des accords de libre-échange avec les Etats hors UE. Durant l'année sous revue, les questions relatives à la durabilité et aux matières premières ont continué à gagner en importance dans la politique économique extérieure. Par ailleurs, l'orientation stratégique et le financement de la coopération internationale au développement ont été confirmés.

Le chapitre introductif montre que les relations économiques sont intenses avec les zones frontalières étrangères. Les régions frontalières contribuent ainsi dans une large mesure à renforcer la place économique suisse. Une bonne collaboration entre les régions frontalières est déterminante pour les relations avec les pays limitrophes et l'UE. Le Conseil fédéral estime que la qualité et la compétitivité de la place économique, le marché du travail, les affaires économiques extérieures, les infrastructures, la formation, la recherche et l'innovation sont les principaux domaines dans lesquels la Confédération doit agir pour favoriser le développement économique des régions.

Elargissement de l'accès au marché dans un contexte difficile
Les relations bilatérales Suisse-UE ont porté sur la crise de la dette et la crise monétaire, mais également sur l'élaboration de propositions suisses afin de régler les questions institutionnelles. Il s'agit notamment de développer les bases juridiques des accords, leur interprétation uniforme, les mécanismes de surveillance et d'exécution ainsi que le règlement des différends. Des solutions concrètes aux questions institutionnelles dans le dossier de l'électricité devraient permettre de créer un modèle possible pour les futurs accords d'accès au marché (p. ex. agriculture, sécurité des denrées alimentaires, sécurité des produits et santé publique, sécurité des produits chimiques). Un dialogue a été entamé concernant l'imposition des entreprises. Par ailleurs, l'UE a fait part à la Suisse de son souhait d'étendre l'accord sur la libre circulation des personnes à la Croatie. Le Conseil fédéral a défini le mandat de négociation correspondant le 7 décembre 2012 et l'a soumis aux Commissions de politique extérieure des Chambres fédérales, aux cantons et aux partenaires sociaux pour consultation.

Parmi les accords de libre-échange avec les Etats non membres de l'UE, les accords de l'AELE avec l'Ukraine, le Monténégro et Hong Kong sont entrés en vigueur. Les négociations bilatérales avec la Chine ainsi que les négociations de l'AELE avec la Bosnie et Herzégovine, l'Inde, l'Indonésie, les Etats d'Amérique

fortgeführt. Neu aufgenommen wurden Verhandlungen über EFTA-Freihandelsabkommen mit Vietnam und Malaysia. Eine zunehmende Bedeutung kommt auch der Vertiefung der bestehenden Abkommen zu. Insbesondere bei Verhandlungen mit grossen Schwellenländern erweist sich der Interessenausgleich zunehmend als Herausforderung.

Nach den Schwierigkeiten, die umfassend angelegte Doha-Runde der WTO innert nützlicher Frist zu Ende zu führen, wird im Rahmen der WTO zurzeit vor allem im Bereich der Handelsleichterung eine Vereinbarung gesucht. Auf plurilateraler Ebene wurde das revidierte Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen formell verabschiedet. Zur Ausdehnung des WTO-Abkommens über die Liberalisierung von Informationstechnologien sowie im Hinblick auf ein mögliches plurilaterales Dienstleistungsabkommen finden erste Diskussionen statt. Mit Russland ist der WTO zudem ein bedeutendes Neumitglied beigetreten.

Verstärkte Diskussion von Nachhaltigkeits- und Rohstofffragen
An der Konferenz der Vertragsstaaten der Klimarahmenkonferenz in Dezember 2012 in Doha verpflichtete sich die Schweiz zur CO₂-Emissionsreduktion unter einer zweiten Periode des Kyoto-Protokolls. Bezüglich multinational tätiger Unternehmen sind Arbeiten im Gange, welche die Anwendung der im Jahr 2011 aktualisierten OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen fördern sollen. Im Vordergrund steht dabei die geplante Reorganisation des Nationalen Kontaktpunkts (NKP). Die Schweizerische Exportrisikoversicherung (SERV) wird die Prüfung der sozialen und ökologischen Nachhaltigkeit von Geschäften im Jahr 2013 auf die überarbeiteten Standards der OECD und der Internationalen Finanz-Korporation (IFC) basieren.

Für den Zugang zu Rohstoffen setzt sich die Schweiz insbesondere auf plurilateraler Ebene für die Einhaltung internationaler Verpflichtungen ein. In der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit trägt sie dazu bei, die Voraussetzungen in Entwicklungsländern zu verbessern, damit die Einnahmen ihrer Regierungen aus der Rohstoffgewinnung wirksamer für entwicklungsfördernde Massnahmen eingesetzt werden können. Weiter unterstützt die Schweiz internationale Initiativen für verantwortungsvollere Geschäftspraktiken von im Rohstoffabbau tätigen Unternehmen.

Bestätigung der strategischen Ausrichtung und finanziellen Grundlage für die internationale Zusammenarbeit
Im Berichtsjahr hat das Parlament die Botschaft zur Internationalen Entwicklungszusammenarbeit 2013-2016 des Bundes (Staatssekretariat für Wirtschaft SECO und Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA) verabschiedet. Damit wurde die strategische Ausrichtung und die finanzielle Grundlage für die Aktivitäten der Internationalen Zusammenarbeit in den kommenden vier Jahren festgelegt, sowie die Wichtigkeit der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen zu Gunsten von fortgeschrittenen Entwicklungsländern und der Ostzusammenarbeit bestätigt. Thematisch standen bei bilateralen Projekten und in Zusammenarbeit mit den plurilateralen Entwicklungsbanken die grüne Wirtschaft, Steuern und Entwicklung sowie die Schaffung von Arbeitsplätzen im Vordergrund.

centrale et l'Union douanière Russie-Bélarus-Kazakhstan se sont poursuivies. Les Etats de l'AELE ont engagé des négociations de libre-échange avec le Vietnam et la Malaisie. Par ailleurs, l'approfondissement des accords existants gagne également en importance. Dans les négociations avec les grands pays émergents, notamment, l'équilibre des intérêts devient toujours plus épineux.

Vu les difficultés à clore en temps voulu le Cycle de Doha de l'OMC, lequel couvre un grand nombre de domaines, les négociations actuelles au sein de l'OMC portent avant tout sur la facilitation des échanges. Au niveau plurilateral, la révision de l'Accord sur les marchés publics a été formellement approuvée. De premières discussions ont été engagées pour étendre l'Accord de l'OMC sur les technologies de l'information et en vue d'un éventuel accord plurilateral sur les services. En outre, avec l'accession de la Russie, l'OMC compte un nouveau membre important.

Discussions renforcées autour des questions de durabilité et des matières premières

Lors de la Conférence des Etats parties à la Convention-cadre sur les changements climatiques qui s'est tenue en décembre 2012 à Doha, la Suisse s'est engagée à réduire les émissions de CO₂ au cours d'une deuxième période du Protocole de Kyoto. S'agissant des entreprises multinationales, des travaux sont en cours pour promouvoir l'application des Principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales actualisés en 2011. Ils sont centrés sur la réorganisation prévue du Point de contact national suisse (PCN). L'Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE) fondera en 2013 l'examen de la durabilité sociale et écologique des opérations sur les standards révisés de l'OCDE et de la Société financière internationale (SFI).

Au chapitre de l'accès aux matières premières, la Suisse s'engage, en particulier au niveau multilateral, pour le respect des engagements internationaux. Dans le cadre de la coopération économique au développement, elle contribue à améliorer les conditions dans les pays en développement, afin que les revenus que les gouvernements tirent de l'extraction de matières premières profitent davantage aux mesures de développement. La Suisse soutient en outre des initiatives internationales visant à encourager les entreprises actives dans l'extraction de matières premières à adopter des pratiques plus responsables.

Confirmation de l'orientation stratégique et du financement de la coopération internationale

Durant l'année sous revue, le Parlement a adopté le message concernant la coopération internationale 2013-2016 de la Confédération (Secrétariat d'Etat à l'économie SECO et Direction du développement et de la coopération DDC). Il a ainsi confirmé l'orientation stratégique et le financement des activités de la coopération internationale au développement pour les quatre prochaines années, ainsi que l'importance des mesures de politique économique et commerciale en faveur des pays en développement avancés et de la coopération avec les pays de l'Est. Sous l'angle thématique, les projets bilatéraux et la collaboration avec les banques multilatérales de développement ont principalement porté sur l'économie verte, la fiscalité, le développement et la création d'emplois.

**Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission
des Ständerates vom 29.01.2013**

Die APK-S hat von diesem Bericht nach eingehender Prüfung Kenntnis genommen. Besonders intensiv hat sie sich mit dem Kapitel über die Besonderheiten der Grenzregionen der Schweiz befasst. Die APK-S ist wie der Bundesrat davon überzeugt, dass die Wirtschaftsbeziehungen mit unseren direkten Nachbarn insbesondere in den Grenzregionen zu verstärken sind. Sie betont die vorrangige Bedeutung dieser Thematik und fordert den Bundesrat auf, dabei eng mit den Kantonen zusammenzuarbeiten. Ihr weiteres Augenmerk gilt der multilateralen Wirtschaftszusammenarbeit, der europäischen Wirtschaftsintegration, der Rohstoffproblematik sowie dem Stand der Verhandlungen zu den Freihandelsabkommen u.a. mit China und Brasilien wie auch zu jenem zwischen der Europäischen Union und den Vereinigten Staaten.

Schliesslich hat sie zwei im Rahmen dieses Berichts unterbreiteten Beschlusstexten zugestimmt: dem Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderung des EFTA-Übereinkommens bezüglich Handel mit landwirtschaftlichen Produkten und Ursprungsregeln mit 13 zu 0 Stimmen sowie dem Bundesbeschluss über die Genehmigung zolltarifarischer Massnahmen mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Zum Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Tunesien über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen hat die Kommission mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen entschieden, sich erst an der Sitzung vom 25. Februar zu entscheiden. Bis dahin soll der Bundesrat nähere Informationen zur Frage der Enteignungen (Art. 6 des Abkommens) vorlegen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

**Communiqué de presse de la Commission de politique
extérieure du Conseil des Etats du 29.01.2013**

La CPE-E a procédé à un examen approfondi du rapport et en a pris acte. Elle a accordé une attention particulière au chapitre consacré aux spécificités des régions frontalières de la Suisse. A l'instar du Conseil fédéral, la CPE-E s'est déclarée convaincue de l'importance de renforcer les relations économiques avec les voisins directs, et en particulier avec les régions frontalières, et s'est félicitée que cette question fasse l'objet d'une préoccupation singulière. A ce sujet, la commission a invité le gouvernement à collaborer étroitement avec les cantons. La commission s'est également penchée sur les thématiques suivantes: la coopération économique multilatérale, l'intégration économique européenne, la question des matières premières, l'état d'avancement des négociations relatives aux accords de libre-échange avec la Chine et le Brésil notamment, et celles relatives à un accord de libre-échange entre l'Union européenne et les Etats-Unis.

Enfin, dans le cadre de l'examen du rapport, la commission a approuvé à l'unanimité (par 13 voix contre zéro) l'arrêté fédéral portant approbation de l'amendement de la Convention AELE relatif aux échanges de produits agricoles et aux règles d'origine, ainsi que l'arrêté fédéral portant approbation de mesures touchant le tarif des douanes (par 12 voix contre zéro et 1 abstention). Au sujet de l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et la Tunisie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements, la commission a décidé par 7 voix contre 4 et 2 abstentions de reporter sa décision à sa séance du 25 février. D'ici là, elle pourra disposer d'éclaircissements de la part du Conseil fédéral sur les questions d'expropriation (Art. 6 de l'Accord).

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

13.009 Aussenpolitischer Bericht 2012

Aussenpolitischer Bericht 2012 vom 9. Januar 2013 (BBI 2013 977)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 9.1.2013

An seiner Sitzung vom 9. Januar 2013 hat der Bundesrat den Aussenpolitischen Bericht 2012 verabschiedet. Er bietet einen Gesamtüberblick über die Schweizer Aussenpolitik und legt Rechenschaft ab über die wichtigsten aussenpolitischen Aktivitäten der Schweiz im Jahr 2012. In seiner Struktur orientiert sich der Bericht an der Aussenpolitischen Strategie 2012–2015 des Bundesrats. Zudem behandelt der Bericht ein Schwerpunktthema, das den Beziehungen der Schweiz zu ihren Nachbarstaaten gewidmet ist.

Die Bedeutung, welche die Schweiz ihrer Nachbarschaftspolitik zumisst, kam im Berichtsjahr durch die hohe Intensität der Besuchsdiplomatie zum Ausdruck. Dabei fokussierte die Schweiz darauf, offene Fragen mit den Nachbarstaaten aktiv anzugehen und konstruktiv zu lösen. Namentlich im Fiskal- und im Verkehrsbereich wurden die Nachbarschaftsbeziehungen intensiv gepflegt. Neben einer Reihe von bilateralen Zusammenarbeitsfeldern arbeitet die Schweiz auch in multilateralen Fragen eng mit ihren Nachbarstaaten zusammen. Einen besonderen Stellenwert in den Beziehungen zu den Nachbarn nimmt die grenzüberschreitende regionale Zusammenarbeit ein, in der sich der Bund gemeinsam mit den Grenzkantonen engagiert.

Für die Schweiz als Land im Zentrum Europas ist ausserdem das Verhältnis zur EU von fundamentaler Bedeutung. Die Beziehungen zur EU waren auch im Berichtsjahr intensiv und insgesamt gut, wenn auch geprägt von teils kontroversen Sachthemen wie der Steuerproblematik, den institutionellen Fragen oder der Anwendung der Ventilklausel bei der Personenfreizügigkeit. Die laufenden Verhandlungen beispielsweise in den Bereichen öffentliche Gesundheit, Elektrizität und Handel mit CO₂-Ausstossrechten wurden fortgesetzt. Mit den Staaten Europas wurden auf bilateralier Ebene Möglichkeiten des verstärkten Austauschs und einer vertieften Zusammenarbeit erörtert.

Ein weiterer Schwerpunkt der schweizerischen Aussenpolitik bleibt das Engagement zugunsten der Stabilität in Europa und in der Welt. Ein wichtiger Meilenstein im Berichtsjahr war in diesem Zusammenhang die definitive Bestätigung, dass die Schweiz 2014 den OSZE-Vorsitz übernehmen wird. Von hoher Bedeutung war auch die Verabschiedung der Botschaft über die internationale Zusammenarbeit 2013–2016 durch das Parlament. Ausserdem trat der Bundesbeschluss über die Weiterführung der Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit in den Jahren 2012–2016 in Kraft. Im Bereich der globalen Finanz- und Steuerfragen hat die Schweiz 2012 ihre Strategie zur Stärkung der Integrität und der internationalen Akzeptanz des Finanzplatzes fortgeführt. Nicht zuletzt hat sich die Schweiz auch aktiv in die internationalen Prozesse zur Grünen Wirtschaft insbesondere auch im Rahmen der Konferenz der Vereinten Nationen über nachhaltige Entwicklung (Rio+20) eingebbracht.

Auf globaler Ebene hat die Schweiz die bilateralen Beziehungen mit ihren strategischen Partnern in Asien, auf dem amerikanischen Kontinent, im Mittleren Osten und in Afrika weiter ausgebaut und intensiviert. Im multilateralen Bereich konnte

13.009 Rapport de politique étrangère 2012

Rapport sur la politique extérieure 2012 du 9 janvier 2013 (FF 2013 895)

CN/CE Commission de politique extérieure

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 9.1.2013

Lors de sa séance du 9 janvier 2013, le Conseil fédéral a approuvé le Rapport de politique extérieure 2012. Celui-ci donne une vue d'ensemble de la politique extérieure de la Suisse et expose les principales activités déployées dans ce domaine en 2012. La structure du rapport s'aligne sur celle de la Stratégie de politique étrangère 2012–2015 adoptée par le Conseil fédéral. Les relations entre la Suisse et les Etats voisins sont traitées en tant que thème prioritaire.

L'intensité des visites diplomatiques effectuées durant l'année sous revue reflète l'importance que la Suisse accorde à sa politique européenne de voisinage. Dans ce domaine, celle-ci se concentre sur une approche active et constructive visant à résoudre les questions en suspens, notamment dans le domaine fiscal et en matière de transports, où des efforts importants ont été déployés. Si elle s'implique dans les champs d'activités communs au niveau bilatéral, la Suisse travaille aussi en étroite collaboration avec ses voisins sur des questions de type multilatéral. La collaboration transfrontalière régionale, dans laquelle la Confédération s'engage en partenariat avec les cantons frontaliers, revêt une importance toute particulière. Les relations entre la Suisse et l'UE jouent un rôle fondamental pour la Suisse du fait de sa position au cœur de l'Europe. Elles ont été intenses et globalement bonnes durant l'année sous revue, même si la problématique fiscale, les questions institutionnelles ou l'application de la clause de sauvegarde dans le cadre de la libre circulation des personnes par exemple ont fait l'objet de controverses. Les négociations en cours, notamment dans les domaines de la santé publique, de l'électricité et du commerce des droits d'émission de CO₂, ont été poursuivies, et des possibilités de renforcer les échanges et d'approfondir la collaboration avec les Etats d'Europe sur une base bilatérale ont été mises en lumière.

L'engagement pour la stabilité en Europe et dans le monde constitue un autre thème prioritaire de la politique extérieure helvétique. La confirmation définitive que la Suisse assumera la présidence de l'OSCE en 2014 constitue une étape importante, tout comme l'approbation par le Parlement du Message concernant la coopération internationale de la Suisse 2013–2016. Par ailleurs, le Message concernant la continuation de mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine 2012–2016 est entré en vigueur. Dans le domaine des finances et de la fiscalité internationales, la Suisse a poursuivi sa stratégie visant à renforcer l'intégrité et l'acceptation au niveau mondial de la place financière helvétique. Enfin, la Suisse s'est également activement impliquée dans les processus internationaux visant le développement de l'économie verte, notamment dans le cadre de la Conférence des Nations Unies sur le développement durable (Rio+20).

A l'échelle mondiale, la Suisse a développé et intensifié ses relations bilatérales avec ses partenaires stratégiques en Asie, sur le continent américain, au Moyen-Orient et en Afrique. Dans le domaine multilatéral, elle a fêté les dix ans de son adhésion à l'ONU. La Suisse poursuit son engagement en faveur de réformes du système onusien et soutient en particulier la réforme du Conseil de sécurité. Elle plaide également pour

sie im Berichtsjahr den zehnten Jahrestag ihres UNO-Beitritts feiern. Die Schweiz führt ihr Engagement für UNO-Reformen fort und setzt sich namentlich für die Reform des Sicherheitsrates ein. Sie plädiert zudem für eine Verbesserung der internationalen Sicherheit, eine weitere Priorität der UNO für das nächste Jahrzehnt. Hier ist etwa die Zustimmung der Schweiz zum Memorandum von Algier zu erwähnen, das die Terrorismusbekämpfung und die Prävention von Entführungen verstärken will. Der Aussenpolitische Bericht 2012 zeigt ausserdem auf, welche Lösungsbeiträge die Schweizer Aussenpolitik in Bereichen der globalen Themen wie Bildung, Forschung und Innovation, Umwelt, Verkehr, Energie und Gesundheit geleistet hat.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates wir am 25./26.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

l'amélioration de la sécurité internationale qui est une des autres priorités de l'ONU pour la prochaine décennie. On peut par exemple citer l'adoption par la Suisse du Mémorandum d'Algier qui renforce la lutte contre le terrorisme international et les prises d'otages. Enfin, le Rapport de politique extérieure 2012 expose aussi les propositions de solution que la politique extérieure suisse a amenées dans des domaines de portée mondiale tels que l'éducation, la recherche, l'innovation, l'environnement, les transports, l'énergie et la santé.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 25./26.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

13.010 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der NATO vom 31. Dezember 2012

Das Schweizer Parlament gehört der Parlamentarischen Versammlung der NATO (NATO-PV) seit dem 31. Mai 1999 als assoziiertes Mitglied an. Die Schweizer Delegation kann somit an fast allen Tätigkeiten der Ausschüsse und Unterausschüsse, an allen thematischen Seminaren sowie an den zwei Vollversammlungen pro Jahr teilnehmen. An Letzteren können auch die assoziierten Mitglieder Resolutionsentwürfe vorlegen und Änderungsanträge zu Resolutionen einreichen; allerdings können sie sich weder an Abstimmungen noch an Wahlen beteiligen. Als neutrales Land kann und will die Schweiz nicht Vollmitglied der Versammlung werden.

Die Schweizer Parlamentarierdelegation bei der NATO-PV hat ihre Rechtsgrundlage in der neuen Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlamentes (VPiB). Mit dieser Verordnung wurde u. a. eingeführt, dass der vorliegende Bericht gemäss Artikel 9 Absatz 2 VPiB von den Sicherheitspolitischen Kommissionen der beiden Räte vorberaten wird. Da die Verordnung erst vor Kurzem in Kraft getreten ist, konnte noch kein Meinungsaustausch mit den Aussenpolitischen Kommissionen stattfinden. Die erste Diskussion in dieser Sache ist für 2013 vorgesehen. Wie auch die anderen parlamentarischen Delegationen bei internationalen Organisationen hat die NATO-PV-Delegation ein Reglement, das den Umfang ihrer Tätigkeiten festschreibt.

Zusammensetzung der Schweizer Delegation 2012:

Präsidentin: Nationalrätin Chantal Galladé

Vizepräsident: Ständerat Hans Hess

Mitglieder: Nationalrat Thomas Hurter und Ständerat Alex Kuprecht

Ersatzmitglieder: Nationalrat Jakob Büchler und Ständerat Roberto Zanetti. Ständerat Zanetti wurde ab der Winteression durch Ständerat Peter Bieri ersetzt.

Im Jahr 2012 nahm die Schweizer Delegation bei der NATO-PV an folgenden Anlässen teil:

- Frühjahrstagung vom 25. bis - 28. Mai 2012 in Tallinn, Estland (Nationalrätin Chantal Galladé, Nationalräte Thomas Hurter und Jakob Büchler, Ständeräte Hans Hess und Alex Kuprecht);
- Jahrestagung vom 9. bis - 12. November 2012 in Prag, Tschechische Republik (Nationalrätin Chantal Galladé, Nationalrat Thomas Hurter, Ständeräte Hans Hess und Peter Bieri).

Antrag der Delegation

Wir beantragen Ihnen, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

13.010 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN du 31 décembre 2012

Le Parlement suisse possède le statut de membre associé auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (AP-OTAN) depuis le 31 mai 1999. La délégation suisse peut ainsi prendre part à presque toutes les activités des commissions et des sous-commissions, à tous les séminaires ainsi qu'aux sessions plénières qui ont lieu deux fois l'an. Durant ces dernières, les membres associés sont autorisés à présenter des projets de résolution et des propositions d'amendement aux résolutions au même titre que les membres à part entière ; ils n'ont pas contre pas le droit de participer ni aux votes ni aux élections. En tant que pays neutre, la Suisse ne peut et ne veut devenir membre à part entière de l'Assemblée.

La Délégation parlementaire suisse auprès de l'AP-OTAN trouve sa base légale dans la nouvelle ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales au niveau parlementaire (ordonnance sur les relations internationales, ORInt). Parmi les nouveautés, signalons que le présent rapport a été soumis à l'examen préalable des Commissions de la politique de sécurité des deux chambres, conformément à l'article 9, alinéa 2 ORInt. En revanche, cette dernière est trop récente pour qu'un échange de vues sur les thèmes importants ait pu avoir lieu avec les Commissions de politique extérieure. La première discussion en la matière est prévue pour 2013. Au même titre que les autres délégations parlementaires auprès d'organisations internationales, la délégation AP-OTAN possède un règlement qui fixe le cadre de ses activités.

Composition de la délégation en 2012 :

Présidente : Chantal Galladé, conseillère nationale.

Vice-président : Hans Hess, conseiller aux Etats.

Membres : Thomas Hurter, conseiller national et Alex Kuprecht, conseiller aux Etats.

Membres suppléants : Jakob Büchler, conseiller national et Roberto Zanetti, conseiller aux Etats. A noter que le conseiller aux Etats Zanetti a été remplacé à partir de la session d'hiver par le conseiller aux Etats Peter Bieri.

En 2012, les représentants de la Délégation suisse auprès de l'AP-OTAN ont participé :

- à la session de printemps à Tallinn, Estonie (du 25 au 28 mai 2012 ; Chantal Galladé, conseillère nationale, Thomas Hurter, conseiller national, Jakob Büchler, conseiller national, Hans Hess, conseiller aux Etats et Alex Kuprecht, conseiller aux Etats) ;
- à la session annuelle à Prague, République tchèque (du 9 au 12 novembre 2012 ; Chantal Galladé, conseillère nationale, Thomas Hurter, conseiller national, Hans Hess, conseiller aux Etats et Peter Bieri, conseiller aux Etats).

Proposition de la délégation

Nous vous proposons de prendre acte du présent rapport.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch